

01053



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

DIVISION DE ESTUDIOS DE POSGRADO
PROGRAMA DE MAESTRIA Y DOCTORADO EN
BIBLIOTECOLOGIA Y ESTUDIOS DE LA INFORMACION

El uso del método de análisis documental para los
Códices Mixtecos en el área de los instrumentos
musicales, el canto y la danza.

TESIS

QUE PARA OBTENER EL GRADO DE:
MAESTRO EN BIBLIOTECOLOGIA Y ESTUDIOS DE LA INFORMACION

PRESENTA:
LUIS ANTONIO GOMEZ GOMEZ

DIRECTOR DE TESIS:
MTRO. RAMIRO LAFUENTE LOPEZ

MEXICO 2004





Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Agradecimientos.

Al Mtro. Ramiro Lafuente por su paciencia, comprensión, consejo y dirección de esta tesis.

A la Dra. Ascensión Hernández de León-Portilla por abrirme generosamente las puertas de su biblioteca, su conocimiento y ser sinodal de este estudio.

A las Doctoras Elsa Barberena Blásquez y Georgina Araceli Torres Vargas, así como al Mtro. Egbert J. Sánchez Vanderkast, por su participación sinodal que contribuyó a mejorar este trabajo.

A la Mtra. Rosa María Fernández de Zamora por encaminarme hacia la filología mesoamericana.

Al Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Musical "Carlos Chávez" (CENIDIM) porque en su seno concebí, realicé y escribí esta investigación.

Al Mtro. y amigo Hiram Dordelly por 15 años de interesantes charlas etnomusicológicas y mesoamericanas.

A la Antropóloga Lligany Lomelí por su valioso apoyo que hizo posible la realización de este proyecto.

A mis colegas y compañeras Alejandra Juan, Beatriz Hernández, Herlinda Mendoza, Angélica Romero, Elizabeth Ávila, Maura Bober, Blanca Avendaño, Lucía Gutiérrez y Miriam Hernández por su amistad, estímulo cotidiano y colaboración profesional.

A todo el Personal de la Biblioteca de las Artes del Centro Nacional de las Artes por procurar siempre satisfacer mis necesidades bibliográficas.

a Citlali.

TABLA DE CONTENIDO

Introducción.....	11
Justificación.....	12
Metodología.....	13
Capítulo I. La composición del método.	
El análisis documental.....	19
La escritura mesoamericana.....	20
Los códices mixtecos prehispánicos.....	23
Los instrumentos musicales prehispánicos.....	27
El canto, la danza y los dioses de la música prehispánicos.....	33
El documento iconográfico-músico-dancístico-componente (<i>dimdaco</i>).....	35
Capítulo II. El método.	
0. El método de análisis del documento iconográfico-músico-dancístico-componente (<i>dimdaco</i>).....	49
1. Clasificación.....	50
2. Título.....	54
3. Elemento de enlace.....	56
4. Identificación del código y la ubicación.....	56
5. Datos contextuales de la ubicación.....	57
6. Descripción.....	68
7. Indización.....	74
Capítulo III. La aplicación del método.	
El análisis de los documentos iconográficos-músicos-dancísticos-componentes (<i>dimdacos</i>) en los Códices Mixtecos.....	77
B1:10b S4 El Señor 8 Venado, Garra de Jaguar [conquistó el señorío del <i>teponaztl</i>].....	79
B1:15b L13 Los llanos que brillan, ricos en oro [representado por cascabeles].....	82
B1:15b S5 La Sierra de Oro [representado por cascabeles]	84
B1:15c X6 Xolotl de Oro [representado por cascabeles].....	86
B1:15f B3 El bastón con cascabeles de oro.....	88
B1:15f N8 El nudo de oro [representado por cascabeles].....	90
B1:15f O7 El ornamento de oro [representado por cascabeles] en la inauguración de Señoríos y Dinastías del Sur.....	92
B1:30b C4 El Cerro del Tambor en donde se inició la guerra contra la Gente de Piedra, en el Año 3 Caña, día 6 Perro.....	94
B1:30b C8 4 Tigre "Serpiente-nudo de guerra" que casó con la señora 13 Flor "Adorno de Xolotl", fueron señores de Boca y <i>Huehuetl</i>	97
B1:30b C82 4 Lagartija "Serpiente que sostiene el cielo" y su esposa llamada 8 Casa "Tlaltecuhli", señores del lugar Templo del <i>Huehuetl</i>	100
B1:30b L8 El lugar del Río de <i>Huehuetl</i> -Trono de Tigre y Pierna de Piedra.....	103
B1:30b P7 La princesa 5 Aguila "Serpiente de flores", se casa con 2 Zopilote "Aguila-mano resplandeciente" señor del lugar <i>Boca-huehuetl</i>	105
B1:30b R5 El Río de la Cinta Blanca y Roja, del Adorno de Flores, de la Piedra de Jade, donde terminó el Hombre de Piedra, (?) donde está el Tambor.....	108
B1:30d C6 El comerciante que lleva la carga o bulto [<i>el huehuetl</i>].....	114
B1:35b S4 El Señor 8 Venado, "Garra de Tigre", conquistó el Cerro de la Flauta, en el año 5 Caña, día 4 Caña.....	116
B1:35b S43 El Señor 8 Venado "Garra de Jaguar" y su medio	

	hermano 12 Movimiento "Tigre Sangriento" conquistan el lugar del Cerro de la flauta.....	119
B1:35c S4	[La Señora] 10 Lagarto "Joya" se casa con [el Señor] 9 Venado "Flauta sangrienta" o "Bastón con Joya" del Cerro de los puntos blancos.....	121
B1:45a A2	La Abuela Señora 1 Águila y el Abuelo Señor 1 Hierba en el Río de Ceniza, en el Poniente, Año 10 Pedernal, día 1 Águila, recibieron el saludo ceremonial del Señor 11 Lluvia y el Señor 12 Flor, que tocaron caracoles.....	124
B1:45a A5	Ante el pasajuego con los cuatro muros, el Señor 4 Movimiento recibió el saludo ceremonial del Señor Cuatro Ojos, que tocó el caracol.....	127
B1:45a A6	El Año 5 Pedernal, día 5 Pedernal, la Señora 5 Pedernal, Flor de Maíz, y la Señora 7 Pedernal, Flor de Maíz recibieron el saludo ceremonial del Señor 7 Zopilote, que tocó un caracol.....	130
B1:45a E5	En la aclamación del Señor 8 Viento como soberano, el Señor 6 Agua, cuchillo de Pedernal, que tocó el caracol..	132
B1:45a E53	En el Año 7 Caña, día 4 Lagarto, el Señor 4 Lagarto y el Señor 11 Lagarto recibieron el saludo ceremonial del Señor 4 Casa que tocó un caracol.....	135
B1:45a H6	El Hombre de Piedra, el Señor 5 Flor, tocó el caracol durante el nacimiento y aclamación del Señor 8 Viento....	137
B1:45a P4	Personaje cuyo sobrenombre es "Venus" toca una trompeta de caracol ante el Señor 4 Viento " <i>Xiuhcoatl</i> " rey de Pedernal.....	140
B1:45a S2	El sacerdote 10 Caña llamó a la gente haciendo sonar el caracol, durante la ceremonia en la que tomó el poder como reina la Señora 3 Pedernal.....	142
B1:45a S4	El Señor 7 Caña "Venus" que toca un caracol.....	146
B1:45b C4	El Cerro de la Trompeta [de caracol].....	149
B1:45d A5	Año 10 Casa, día 12 Lluvia fue la fecha sagrada en que el Señor 9 Viento, Quetzalcoatl [con su trompeta de caracol colgante] se encargó del cielo con agua.....	151
B1:45d S2	El sacerdote "Trompeta de caracol" que incienso en la noche.....	153
B1:45d S46	El Señor 8 Venado camina con la trompeta de caracol.....	156
B1:45de D5	Los dioses entregan a 9 Viento "Quetzalcóatl" la trompeta de caracol.....	158
B2:1545ac S4	El Señor <i>Xolotl</i> de Oro [representado por cascabeles], que tocó el caracol.....	161
B2:1545e S4	Los Señores 8 Venado "Garra de Tigre" y 5 Lluvia "Popocatepetl" reciben de la reina o diosa 9 Hierba la trompeta de caracol y el adorno de jade con cascabeles de oro.....	164
B2:2045a S6	El Señor 9 Flor, que hacía sonar el caracol, el anciano cargador del Bule de Tabaco, el Señor 7 Flor, con un incensario y una sonaja.....	166
B5:05102030 40a O7	Orquesta formada por 5 hombres y una mujer, decorados todos ellos con guirnalda de flores y mariposas.....	169
C1:20ab C4	[El cerro de piedra del Nuhu que canta con sonaja].....	174
C1:25a Q4	Quetzalcoatl canta acompañándose con un <i>omichicahuaztli</i>	177
C2:1020a S4	El señor 8 Hierba "Joya Coyote" toca el <i>teponaztli</i> [y canta] y su medio hermano 1 Lagartija "Tigre Sangriento" toca la sonaja.....	182

D1:10a B3	Baile en el que intervienen 3 mujeres y 4 hombres y un varón toca el <i>teponaztli</i>	185
D1:15c N8	9 Viento Quetzalcoatl, Señor de Oro [representado por cascabeles] y señor que baila con una pierna cortada.....	188
D1:20a D6	Dos personajes ricamente ataviados [danzan] con bastones o sonajas en la mano.....	191
D1:20a P6	El portador de las sonajas [que va danzando].....	194
D1:20e O3	Ocho de los primeros Señores hicieron el baile para agradecer al dios de la Lluvia pro la cosecha con doce sonajas como objeto ritual.....	196
D1:30a G8	Guerrero tocando <i>huehueltl</i> y guerrero danzando con <i>xiuhuitzolli</i> de oro durante la ceremonia en honor del príncipe sacrificado 12 Movimiento.....	200
E2:2030ab C4	El Cerro del músico con cabeza de llamas.....	203
Fb A4	El Altar de Muchos Cantos.....	207
Fb C3	[La Casa del Canto].....	209
Fb C37	[La Casa del Canto] en la Región de la Montaña de la Lluvia (la Mixteca).....	211
Fb C4	[El Cerro de los Cantos] en la Región de la Montaña de la Lluvia (la Mixteca).....	213
Fb E5	En la llanura se oye el canto a los difuntos y se ve el Envoltorio del Dios de la Lluvia.....	215
Fb F3	El famoso Pasajuego de Piedra [de muchos cantos], donde la gente corre hacia las cuatro direcciones.....	217
Fb J8	[El Juego de Pelota de la Noche en donde se entonan cantos].....	220
Fb L8	El lugar del Primer Año, de la época primordial [de los cantos mortuorios].....	223
Fb P3	El Pasajuego de Fama [azul rojo y dos tonos de café en done se entonan los cantos].....	225
Fb P33	El Pasajuego de Fama [rojo y azul en donde se entonan los cantos].....	228
Fb S4	El Señor 9 Viento Quetzalcoatl fundó e inauguró el <i>Temazcal</i> de Muchos cantos.....	231
Fb T4	El <i>Temazcal</i> de Muchos Cantos del Poniente.....	233
Fc D6	12 Jaguar, Jaguar de los Cantos, recibió el sobrenombre Coyote de Cuchillos.....	235
Fc N8	9 Viento Quetzalcoatl, Señor de cuyo pecho brotan cantos.....	237
Fc S4	El Señor 2 Perro, Serpiente de la Hierba Malinalli, Recibió los sobrenombres Temblor y Fuego, Bule de Tabaco Precioso y Famoso [de muchos cantos].....	240
Fc S46	El Señor [8 Hierba] Águila recibió el sobrenombre Águila de Muchos Cantos [Famosa] y el Señor [9 Perro] Jaguar recibió el sobrenombre Jaguar de Muchos Cantos [Famoso].....	242
Hab A5	Año 7 Caña, día 1 Casa, el señor 9 Lagartija "Cara de fuego" toma el Cerro del hombrecillo que baila.....	244
Hab S4	El Señor 5 Perro "Tigre-cojo" (Tezcatlipoca) y la señora 7 Movimiento "Joya-telaraña" señores del Cerro del hombrecillo que baila.....	246

I C4	La Ceiba blanca sobre bolas de copal ardiendo de la que salen un hombrecillo desnudo, con el cuerpo pintado de rojo, la cara a fajas rojas y amarillas y la boca blanca como <i>Xochipilli</i> ; y una mujercilla también desnuda.....	248
I V5	El Viejo Coyote [Ueuecoyotl] dios de la Discordia y los Engaños.....	253
J R4	Ritual del maíz presentado como himno.....	
Conclusiones.....		255
Obras consultadas.....		257
Anexo. Los documentos iconográficos-músicos-dancísticos-componentes (<i>dimdacos</i>) en los Códices Mixtecos.....		261

Introducción.

El propósito de esta investigación es diseñar un método de análisis documental para los Códices Mixtecos prehispánicos (Nuttall, Vindobonensis, Bodley, Selden, Colombino y Becker I) en el área de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de estas expresiones artísticas. Iniciaremos nuestra exposición abordando la situación que guarda el análisis documental musical en México y la investigación musical de los códices prehispánicos. Después atenderemos al sitio que ocupa este trabajo dentro de la bibliología musical prehispánica y a la posibilidad de hacer una lectura de los textos de los pueblos mesoamericanos, con instrumentos de índole filológica, utilizando la lingüística y la semiología como herramientas hermenéuticas. Explicaremos el proceso empírico que llevamos a cabo para la construcción de la metodología y cuáles son los principios metodológicos de la bibliotecología, del arte precolombino y de la interpretación de los códices prehispánicos que la fundamentan.

En el primer capítulo expondremos la argumentación teórica sobre la naturaleza del análisis documental. Su susceptibilidad de aplicación a la imagen estática y a la escritura mesoamericana, aduciendo datos de los cronistas y de académicos de nuestro tiempo. Con base en esto delimitaremos el ámbito de aplicación del análisis documental a los Códices Mixtecos. Fundamentaremos su carácter de documentos iconográficos y clarificaremos su forma de lectura presentando datos sobre su origen, ubicación actual, soporte, color, contenido y sentidos de lectura. Acotaremos su estudio a las partes de sus textos pintados que contengan signos gráficos relativos a la música, por medio de la clasificación y descripción de los instrumentos musicales prehispánicos. Complementaremos el estudio de los instrumentos musicales con la descripción -realizada por cronistas y académicos- del canto, la danza y los dioses de estas expresiones artísticas en la cultura náhuatl. De modo simultáneo definiremos concepto por concepto el concepto de documento iconográfico-músico-dancístico-componente (*dimdaco*), en el entorno de la descripción bibliográfica de partes componentes, otorgándole unidad documental y haciéndolo objeto de análisis. Derivaremos de todo lo expuesto los segmentos de descripción y los elementos de análisis que los componen.

En el segundo capítulo construiremos un sistema de reglas que establece un orden en la descripción del *dimdaco*, que comprende su clasificación, descripción e indización, a fin de hacerla homogénea y sistemática, al organizar los integrantes característicos que constituyen su tipología. Esta tipología conforma un sistema de enunciados lingüísticos, que sirven de referencia para identificar, las posibles partes que pueden aparecer o componer un *dimdaco*. Asimismo la tipología distingue las posibles relaciones entre lo que está pintado o escrito (el significante) y el mensaje que se quiere comunicar (el significado). En otras palabras: se trata de explorar cuáles son los diferentes significados que una imagen o signo gráfico puede tener y cuáles son las diferentes formas en que una información se puede expresar.

El tercer capítulo está compuesto por el análisis de los *dimdacos* contenidos en los Códices Mixtecos ordenados por su número de clasificación. Al final del trabajo anexamos reproducciones a color de dichos documentos y en el mismo orden para facilitar la comprensión de su análisis. Y finalmente expondremos una serie de conclusiones correspondientes a cada uno de los temas que hemos tratado y apuntaremos la utilidad de éste método de análisis documental para el desarrollo de la iconografía musical prehispánica.

Justificación.

Esta investigación se justifica en el examen de cinco factores: el análisis documental musical en México; los investigadores musicales y el estudio de los códices prehispánicos; los estudiosos de los códices prehispánicos y el estudio de sus aspectos musicales; la bibliografía musical prehispánica; y la lectura de los textos de los pueblos prehispánicos.

La revisión de la literatura sobre el análisis documental, nos mostró que la producción de obras en el campo del análisis documental musical en nuestro país, apenas ha comenzado. En el 2001 el Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Musical "Carlos Chávez" (CENIDIM), puso en marcha un proyecto de incorporación al *Répertoire International de Litterature Musicale (RILM)*, de la Asociación Internacional de Bibliotecas y Centros de Documentación Musical (IAML). Su objetivo es realizar el análisis documental de las revistas *Pauta y Heterofonía*; y de otras publicaciones musicales sobre la música en México.¹ En el 2003, Alejandro González Castillo, Beatriz M. Hernández Gutiérrez² y Rocío M. Hidalgo Salgado³ presentaron la tesis de licenciatura en bibliotecología *30 años de investigación musical en México: la revista Heterofonía*. Comprende el análisis documental de los artículos publicados por la revista de 1968 a 1995.

La producción de estudios sobre los aspectos musicales en los códices prehispánicos, ha recibido poca atención de los investigadores musicales. Una breve exploración de los trabajos publicados sobre la música prehispánica comprueba este argumento. Entre las obras históricas y organológicas musicales que ilustran su texto con algunas imágenes musicales de los códices se encuentran:

- 1928 Campos, Ruben M., *El folklore y la música mexicana*.
- 1933 Galindo, Miguel, *Nociones de historia de la música mejicana*.
- 1934 Saldivar, Gabriel, *Historia de la música en México*.
- 1955 Martí, Samuel, *Instrumentos musicales precortesianos*.
- 1965 Mendoza, Vicente T. *Panorama de la música tradicional de México*.
- 1961 Martí, Samuel, *Canto, danza y música precortesianos*.
- 1970 Castellanos, Pablo, *Horizontes de la música precortesiana*.
- 1970 Orta Velázquez, Guillermo, *Breve historia de la música en México*.
- 1976 Stevenson, Robert, *Music in aztec & inca territory*.
- 1980 Rivera y R., Roberto, *Los instrumentos musicales mayas*.
- 1982 Reuter, Jas, *Los instrumentos musicales en México*.
- 1984 Estrada, Julio (ed.), *La música de México: I.1. periodo prehispánico*.
- 1988 Contreras A., Juan Guillermo, *Atlas cultural de México: música*.
- 1997 Oliveros Morales, Arturo, "La música y los instrumentos musicales antiguos", en *Historia del arte de Oaxaca: 1. Arte prehispánico*.

Los académicos de diferentes disciplinas, dedicados al estudio de los códices prehispánicos, han publicado trabajos sobre su número, soporte, manufactura, escritura y clasificación temática, desde sus respectivos ámbitos de conocimiento. Si bien no han abordado el aspecto musical, sus estudios son los medios que nos permiten conocer y descubrir las imágenes asociadas a la música y emprender su análisis documental, que constituye la primera etapa para su estudio sistemático. Estudio ubicado en el ámbito de la bibliografía musical prehispánica, que "estudia los escritos musicales pintados de las culturas mesoamericanas desde el siglo I d. c. en el periodo Clásico hasta el siglo XVI, en todas sus modalidades, cualquiera que sea su soporte: el *amatl*, el tule y posiblemente la piedra y la madera; cualquiera que sea su forma física además de la de biombo; cualquiera que sean las características de su *tlahcuiloli* o escritura pintada para la transmisión del canto del hombre mesoamericano; las técnicas para elaborarlos; las relaciones del *cuicapicque*, *cuicamatini*, *cuicani*, es decir, los autores del *cuícatl*, con los

¹ Bitrán Goren, Yael, "Incorporación del CENIDIM al proyecto internacional de documentación musical RILM: un primer paso en la vinculación del Centro con proyectos de documentación musical internacionales", mecanoscrito, 6 h.

² Investigadores del CENIDIM.

³ Investigadora del Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información de la Danza "José Limón" (CENIDIDANZA).

lectores (receptores); y las *amoxcalli* o lugares en donde se acopiaban, escribían pintando, organizaban y se tenían a disposición de los usuarios, bajo la administración de los *tamatinime amoxoaque* o sabios poseedores de los códices.”⁴

Pero ¿es posible hacer una lectura de los textos de los pueblos mesoamericanos, con instrumentos de índole filológica, utilizando la lingüística y la semiología como herramientas hermenéuticas? Según Hernández en “realidad no sólo es posible sino que ya se está haciendo. En las últimas décadas, los estudios de glotocronología, de iconografía y de epigrafía, han abierto nuevos caminos que permiten ahondar en el pasado de las lenguas mesoamericanas y en el contenido de los textos hasta niveles antes inimaginados.”⁵

Metodología.

La bibliotecología es una ciencia científico-aplicada. De ahí que la metodología de esta investigación la construimos a través del siguiente proceso. La búsqueda bibliográfica de trabajos de análisis documental en el campo de la música, nos mostró que su producción está comenzando en México. Sólo existe un proyecto institucional y una tesis de licenciatura en bibliotecología. La revisión de libros publicados por investigadores musicales, acerca de la música prehispánica, nos señaló que no se han producido obras que reúnan las representaciones gráficas relacionadas con la música en los códices prehispánicos. Sólo contienen algunas imágenes musicales de estos documentos, que ilustran textos históricos u organológicos. Y la exploración de estudios sobre códices prehispánicos, publicados por académicos de diferentes disciplinas, nos indicó que no se han abordado desde la óptica del análisis documental y la investigación musical.

Con base en esta situación decidimos investigar la viabilidad de diseñar un método de análisis documental, para las imágenes musicales en los códices mixtecos prehispánicos Nuttall, Vindobonensis, Bodley, Selden, Colombino y Becker I. Una primera lectura de sus reproducciones facsimilares, a través de interpretaciones, nos mostró no solo la existencia de representaciones gráficas de instrumentos musicales, sino además la presencia de signos del canto y la danza de personajes, que aparecían solos o en grupo, como elementos de otras representaciones gráficas.

En una segunda lectura realizamos la identificación y localización de cada imagen musical, por medio de la elaboración de una tabla, por cada uno de los códices, que incluyó datos relativos a:

Número de página en donde se encuentra.

Ubicación en la página.

Tipología (instrumento ejecutado; instrumento como atributo de un personaje; instrumento como determinante de un topónimo; signo del canto que denota cantar, como determinante del nombre de un edificio, juego de pelota o como determinante del nombre de un personaje; danza de un “x” número de personajes; instrumento como objeto ritual; “x” número de personajes tocando instrumentos; y dioses de la música).

Descripción (citas sobre el significado de las representaciones gráficas tomadas de las interpretaciones de los códices).

Con esta información se diseñó un primer esquema de clasificación de las imágenes musicales en cuatro clases principales: instrumentos musicales; el canto; la danza; y otros elementos musicales. De la primera clase se derivaron subclases por tipo de instrumento musical e instrumento musical y otros elementos musicales (canto y/o danza): *huehuatl*; *huehuatl* y otros instrumentos musicales; *teponaztli*; *teponaztli* y otros elementos musicales; caracol; caracol y otros elementos musicales; sonaja; sonaja y otros elementos musicales; cascabeles; flauta; concha de tortuga; y orquesta de 5 hombres y una mujer.

⁴Gómez, Luis Antonio (2002) “La naturaleza de la bibliología musical prehispánica”, en XXXI Jornadas Mexicanas de Biblioteconomía: Memoria 31 de mayo, 1 y 2 del 2000, Querétaro, Qro., México, AMBAC, ICI, p. 32.

⁵ Hernández de León-Portilla, Ascensión (2001), “El corpus filológico mesoamericano, una mirada desde nuestro tiempo”, en Clark de Lara, Belem y Fernando Curiel Defossé (coords), *Filología Mexicana, México, UNAM, [separata]*, p. 338.

En cada subclase se ordenaron las imágenes musicales por su función en la escritura: como determinante de un topónimo; instrumento ejecutado; determinante de un antropónimo, atributo de un personaje y como ofrenda.

En la segunda y tercera clases se arreglaron las imágenes musicales directamente por su función en la escritura, puesto que no percibimos una diferenciación en el canto y la danza, que generara diferentes tipos. La cuarta clase agrupó los signos presentados como himno, dioses de la música y otros signos que parecían implicar un fenómeno sonoro o musical.

La revisión de este esquema nos indicó inconsistencias en la primera clase. Habíamos clasificado las imágenes en función de los instrumentos musicales, supeditando a éstos el canto y la danza. Por ello fue necesario el replanteamiento del criterio de clasificación, que considerara el número de instrumentos musicales presentes en cada imagen, y crear otras clases, para la combinación de éstos con el canto y la danza. La segunda y tercera clases no sufrieron cambios. La cuarta la descartamos provisionalmente, porque no veíamos claramente su pertinencia en el esquema de clasificación.

De esta manera se generó el segundo esquema de clasificación. En la primera clase, se arregló cada imagen por el número de instrumentos musicales que contiene. A continuación se ordenó por el o los tipos de instrumentos musicales. Y después se clasificó por su función en la escritura. Las clases del canto y la danza no sufrieron cambios.

De modo que a las tres clases principales (los instrumentos musicales, el canto y la danza) se agregaron cuatro clases más: los instrumentos musicales y el canto; los instrumentos musicales y la danza; los instrumentos musicales, el canto y la danza; y el canto y la danza. Con esto consideramos todas las posibles combinaciones que pueden presentarse.

A continuación aplicamos a las imágenes musicales el nuevo criterio de clasificación, que establece la misma importancia a cada uno de los elementos musicales. En la mayoría de los casos se presentó una correspondencia entre cada imagen musical y el esquema de clasificación. Sólo apareció una variante. Un tipo de instrumento musical aparecía más de una vez en la misma imagen. En el caso de la trompeta de caracol apareció dos veces. En el caso de la flauta, apareció tres veces. Esto nos llevó a determinar que para el arreglo de la imagen musical, por el número de instrumentos que contiene, se considera la aparición de dos o más signos de un determinado tipo de instrumento musical, como 1 instrumento musical. Hasta aquí el proceso de clasificación se realizó mediante el análisis directo de las imágenes musicales, sin que mediara algún tipo de clasificación organológica musical o documental. Es decir partimos de la observación de nuestro fenómeno de estudio para la construcción del esquema de clasificación.

En este punto pudimos ver que la composición teórica de un método de análisis documental para las imágenes musicales, determinaba la utilización de principios, conceptos y métodos del análisis documental; la escritura mesoamericana; el documento; el documento iconográfico; los códices mixtecos prehispánicos; el *cuicatl* o canto náhuatl prehispánico; la clasificación y descripción de los instrumentos musicales prehispánicos; la descripción del canto y la danza precolombinos; los dioses de la música; el catálogo de la pintura mural prehispánica; el diseño de sistemas de clasificación e indización documental y las pautas para la aplicación de las ISBD a la descripción de partes componentes.

Todos estos aspectos los unimos por medio de nexos lógicos entre conceptos. Y junto con la observación repetida de las imágenes musicales, definimos su naturaleza documental; conformamos el esquema de clasificación definitivo; determinamos los elementos de análisis; establecimos dos tipos de análisis: el directo e indirecto; lo llevamos a la práctica mediante diversos estudios; y configuramos un sistema de reglas, que establece un orden en su descripción, a fin de hacerla homogénea y sistemática, al organizar los integrantes característicos que constituyen su tipología. Esta tipología conforma un sistema de enunciados lingüísticos, que sirven de referencia para identificar las posibles partes que pueden componer o aparecer en una imagen musical.

Esta metodología se sustenta en tres autores: Ranganathan, de la Fuente y Jansen. Ranganathan dice que el desarrollo del método para la construcción de principios y de sistemas

de reglas que sustenten el análisis y descripción de documentos está condicionado por la presencia de un método científico constitutivo del siguiente ciclo infinito:⁶

“1. Aprovechar las experiencias particulares en cuanto a la descripción de documentos como una suerte de conocimiento previo que sirva al propósito de iniciar la construcción de principios generales por medio de la inducción y la aplicación de principios de normatividad documental.

2. Reducir los conocimientos generados a principios normativos, por medio de la intuición y la imaginación.

3. Crear cánones derivados de los principios normativos, por medio de la inferencia y la semántica.

4. Confirmar por medio la aplicación particular que los principios normativos creados son válidos.

5. Volver a iniciar el ciclo.

6. Continuar hasta generar nuevos principios.”

Beatriz de la Fuente apunta que en el estudio del arte precolombino, “es el objeto artístico el que permanece, el que indica, sugiere, orienta, define y exige las posibles y distintas maneras de comprenderlo”⁷ y en este caso de analizarlo documentalmente.

Según Jansen la experiencia de los investigadores que se han ocupado de la interpretación de los códices prehispánicos, nos enseña un procedimiento general, cuyos pasos principales se pueden resumir en el siguiente plan simplificado:⁸

1. Describir, clasificar, definir e identificar los signos (figuras, objetos, etc.), preguntándose: ¿qué es lo que representa? ... En general, hay que buscar información sobre el aspecto visual de objetos y actos.

2. Distinguir diferentes tipos de signos. Criterio para la distinción son las relaciones posibles entre lo que está dibujado (el significante) y el mensaje que se quiere comunicar (el significado). En otras palabras: se trata de explorar cuáles son los diferentes significados que un signo puede tener y cuáles son las diferentes formas en que una información se puede expresar.

3. Los signos se combinan en escenas, cuya estructura hay que analizar: ¿Cómo y por qué un determinado signo se relaciona con otro? ¿cuáles son los contextos en los que determinado signo aparece? ¿cuáles sus asociaciones? ¿en qué forma se opone a otros signos?

4. Identificar los temas tratados en las escenas. Se debe de relacionar los conjuntos de representaciones con conjuntos de datos sobre el mismo tema, pero procedentes de las demás fuentes.

5. Analizar lo que dice el código sobre dichos temas, cómo los presenta, cómo los sitúa dentro de la totalidad del relato.

6. Investigar en todas las fuentes históricas y arqueológicas los valores y las asociaciones de lo que comunica el código dentro de la época en que se originó el documento, para tratar de reconstruir la intención del autor y el entendimiento o la visión de los lectores de su tiempo, así como las causas sociales que impulsaron esta obra.

7. Considerar la importancia del mensaje del código en su propia época así como en la actualidad.

⁶ Lafuente López, Ramiro (2001), “Sobre el análisis y representación de documentos” en: *Investigación Bibliotecológica: archivonomía, bibliografía e información*, enero-julio, p. 177.

⁷ *La pintura mural prehispánica en México: I Teotihuacán: tomo I catálogo* (1995), coord. Beatriz de la Fuente, México, UNAM, p. xviii.

⁸ Jansen, Maarten (1982) *Huisi tacu: estudio interpretativo de un libro mixteco antiguo: Codex Vindobonensis Mexicanus I*, Amsterdam, Centro de Estudios y Documentación Latinoamericanos, vol. 1 p. 11.

Capítulo I.

La composición del método.

La composición del método.

La palabra "composición" significa acción y efecto de componer. "Componer" es formar de varias cosas una, juntándolas y colocándolas con cierto modo y orden.⁹ Para el objeto de este estudio, la palabra "composición" significa el modo y el orden en que se juntan diversos elementos, de diferentes áreas del conocimiento, que forman y fundamentan el método de análisis documental que proponemos.

Puesto que el análisis documental se aplica al texto completo de un documento dado, en este estudio dicho análisis se aplicaría al texto pintado completo de cada uno de los Códices Mixtecos prehispánicos que estudiamos. Sin embargo, nuestros objetos de análisis documental, son las partes de los textos pintados de éstos códices, que contienen imágenes relativas a la música, es decir, son partes componentes de sus textos pintados. De modo que necesitamos establecer su unidad documental, para que sean susceptibles de análisis documental. Con el fin de fundar esta unidad documental, al concepto de análisis documental unimos, por medio de nexos lógicos entre los elementos de los conceptos, la escritura mesoamericana, los códices mixtecos prehispánicos y acotamos su campo de estudio mediante la clasificación y descripción de los instrumentos musicales prehispánicos; y la descripción del canto, la danza y los dioses de estas expresiones artísticas. Delimitado este campo de estudio lo circunscribimos dentro del ámbito del concepto de "Parte componente". Al mismo tiempo derivamos de estos componentes, concepto por concepto, la definición que establece la unidad documental de nuestro objeto de estudio, que denominamos genéricamente como "documento iconográfico-músico-dancístico-componente" (*dimdaco*). Con base en todo esto, fundamos los segmentos de su clasificación, descripción e indización que incluyen los elementos de su análisis documental.

El análisis documental.

Si hacemos un ejercicio de síntesis con base en algunas de las definiciones que se han propuesto, podemos decir que el análisis documental es el conjunto de operaciones, conocimientos, principios, métodos y técnicas, para analizar, describir y representar de modo condensado la forma y el contenido temático de uno o más documentos, y con ello, identificarlos, distinguirlos e indizarlos, con el objeto de almacenarlos, buscarlos, recuperarlos y consultarlos, en función de determinada necesidad de información y bajo la forma de documentos secundarios.

Desde la óptica de la Documentación científica, fue Paul Otlet quien a principios del siglo XX, al enumerar el conjunto de operaciones que experimentaba el binomio libro/documento, aludió a la descripción y análisis de los documentos, refiriéndose tanto a la catalogación como a los estudios objetivos a que da lugar el documento. En la fase de utilización introdujo un elemento en el conjunto operativo del análisis: la creación de nuevos libros por extracto o fusión y asimilación de otros libros.

A partir de la idea fundadora de Otlet otros han propuesto diversas definiciones del análisis documental. Hay quienes consideran sólo el análisis del contenido y hay quienes consideran la forma y el contenido del documento. Entre los primeros se encuentran Gardin, Vickery, y Coyaud.¹⁰

Gardin propone desde una perspectiva lingüístico-documental, la extracción del significado de documentos escritos y define el análisis documental como "toda operación o conjunto de operaciones enfocadas a representar un documento dado bajo una forma diferente de la original, bien se trate de traducirlo, resumirlo, indizarlo... para facilitar la consulta o la recuperación por los especialistas interesados."

Vickery, define el análisis documental como el "hecho de derivar de un documento un conjunto de palabras que le sirvan de representación condensada. Esta representación puede ser utilizada para identificar el documento, para procurar puntos de acceso en la recuperación de la documentación, para indicar su contenido, o para servir de sustituto al documento. Puede tomar la

⁹ *Diccionario de la lengua española* (1992), 21a. ed, Madrid, Real Academia Española, p.370.

¹⁰ Para éstas y otras definiciones véase Pinto Molina, María (1991), *Análisis documental: fundamentos y procedimientos*, Madrid, EUDEMA, p.58-61.

forma de un extracto, sumario, resumen, encabezamiento de un catálogo y encabezamiento de un Índice.”

Coyaud concibe el análisis documental como “una operación o conjunto de operaciones que vienen a representar el contenido de un documento bajo una forma distinta de la original, para facilitar su consulta o recuperación posterior. Un documento, del tipo que sea, no puede ser registrado en un sistema documental bajo su forma primaria, en razón de su extensión, complejidad y presentación. Debe ser transformado en el marco de un modelo general, para un sistema dado, a fin de que las operaciones de almacenamiento y búsqueda puedan llevarse a cabo.”

Entre los segundos están Coutre de Troismonts, Fondin, Pinto Molina y Lafuente López. Couture de Troismonts opina que “cualquier documento debe ser analizado conforme a su contenido y a su forma.” Fondin entiende el análisis documental como la síntesis de dos operaciones: el análisis de contenido y la normalización de la presentación y del vocabulario (análisis formal). “Como resultado de ambas, se desemboca en la realización de una descripción o representación del documento, que permitirá situarlo de forma única en el conjunto de la producción científica.” Pinto Molina señala que “desde la óptica operativa teleológica el AD está constituido por un conjunto de operaciones (unas de orden intelectual y otras mecánicas y repetitivas) que afectan al contenido y la forma de los documentos originales, reelaborándolos y transformándolos en otros de carácter instrumental o secundario, que faciliten al usuario la identificación precisa, la recuperación y la difusión de aquellos. No obstante, esa transformación es el resultado de un proceso general de carácter analítico, aunque con un momento final sintetizador, o creativo, que permite la conformación definitiva del documento secundario.”

Y Lafuente López apunta que el “término análisis documental alude al conjunto de conocimientos relativos a los principios, métodos y técnicas que permiten examinar, distinguir y separar cada una de las partes de un documento, para determinar la categoría a que pertenece, su estructura formal, propiedades y significado de sus contenidos temáticos. Se trata, pues, de un método de conocimiento que facilita el estudio de los documentos ya sea en grupo o aisladamente.”¹¹

La escritura mesoamericana.

Pinto Molina expresa que no “sólo al texto debe ser aplicada la técnica de resumir, pues también la imagen, estática o en movimiento... pueden ser objetos de descripción sustancial. Sin duda cualquiera de estas formas de expresión y comunicación son portadoras de un mensaje científico, interesan al analista desde el plano de su contenido, aunque a veces el continente o soporte condiciona su tratamiento.”¹² Y Chaumier apunta que el análisis documental es un método general de aprehensión de la información transportada por un lenguaje o la imagen.”¹³ Así entonces, podemos decir que si el análisis documental es aplicable a la imagen estática, también lo es, a la escritura mesoamericana, porque su esencia es la imagen. Para justificar esta afirmación recurrimos a datos de los cronistas y académicos de nuestro tiempo.

Durante mucho tiempo se tuvo la idea de que los pueblos mesoamericanos no conocieron la escritura. En sus obras los cronistas describen que los indígenas tenían un sistema de: figuras, caracteres, imágenes, pinturas, letras, escritura y caracteres abreviados, que si bien no constituían una escritura, les permitía a su modo: notar, contar, comunicar, entender, enseñar, memorizar, conservar, y escribir. Para registrar: cualquier cosa, el tiempo, hazañas, historias, las cosas de sus mayores, lugares, nombres de los dioses, ceremonias, sacrificios y victorias. Para explicar esto, retomaremos y citaremos lo que al respecto escribe Martínez Marín.¹⁴

Dice Gomara hacia mediados del siglo XVI, que en las Indias no se han encontrado letras, pero que se usan “unas ciertas figuras que sirven de letras, con las cuales notan y entienden toda cualquier cosa... [que] semejan mucho a los jeroglíficos de Egipto.”

¹¹ Lafuente López, Op. cit. p. 163.

¹² Pinto Molina, Op. cit. p.174

¹³ *Ibidem*, p.60.

¹⁴ Martínez Marín, Carlos (1996), “El registro de la historia” en Lombardo, Sonia y Enrique Nalda (coords), *Temas mesoamericanos*, México, INAH, CNCA, p. 408-409.

Los cronistas franciscanos refieren los libros y sus caracteres. Motolinía dice que aunque los indios no tienen escritura, sus libros eran “muy de ver, muy bien pintados, de figuras y caracteres” con los cuales “mucho orden y manera tenían de contar” los tiempos, años y días, sus hazañas y varias particularidades más. Sahagún, Landa y Mendieta más o menos coinciden en que tenían libros de caracteres que no son letras. Sahagún dice que son “imágenes y pinturas” con las que se “comunicaban”. Landa señala que con ellas “entendían sus cosas, las daban a entender y las enseñaban”. Y Mendieta escribe que “no les faltaba para ayuda de la memoria pintura y caracteres por donde se entendían a falta de letras.”

El jesuita Acosta apunta que los indios tenían “gran noticia y memoria de sus antiguallas [pues] podían conservar sus historias [que] no les faltaba algún género de letras y libros conque a su modo conservaban las cosas de sus mayores”. Hacia el siglo XVII, Torquemada dice que se habían hallado “muchos libros de papel que en la tierra entonces usaban [con] un modo de escritura (que eran Pinturas) con las cuales se entendían.” Así también, *Ixtlilxóchitl* que utilizó algunos libros antiguos para dar credibilidad a su obra sobre sus antepasados, reconoce el provecho que sacó de ellas, de “las pinturas y caracteres conque están escritas y memorizadas sus historias.”

Y el dominico Francisco de Burgoa conocedor de las lenguas mixteca y zapoteca y de su cultura antigua, escribe a finales del siglo XVII, que se hallaron muchos libros “donde todas sus historias escribían con unos caracteres tan abreviados, que en una sola plana expresaban el lugar, sitio, provincia, año, mes, día... nombres de los dioses, ceremonias y sacrificios o victorias.”

Además en los vocabularios que se escribieron sobre lenguas indígenas, consignaron palabras relativas a la escritura. Antonio de los Reyes en su gramática mixteca de 1593 señala que el vocablo *facu* significa escritura.¹⁵ Molina dice que la voz del *nahuatl tlacuilolli* significa escritura, o pintura.¹⁶ Gilberti apunta que la palabra del purépecha *caracata* significa escritura.¹⁷ El *Diccionario Maya Cordemex* señala que el término *ts'ib* significa escritura.¹⁸ Como podemos observar, es claro que el significado de las palabras indígenas relativas a la escritura, son equiparables al vocablo español. Pero hay que notar que también tiene un valor plástico o de pintura, es decir, que en Mesoamérica escritura y pintura eran lo mismo.

Si bien la cultura dominante le negó el estatus de escritura a los sistemas de registro de las culturas dominadas, en la actualidad algunos académicos sostienen que algunos sistemas sí lo son y están basados en la imagen. Entre ellos se encuentran Caso, Nowotny, el equipo formado por Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Galarza, Marcus y Ayala Falcón.

Caso dice que es un lugar común declarar que la historia se inicia en México con “los relatos de los conquistadores y que, antes de ellos, no puede hablarse de historia, sino de tradición oral.” Después apunta que esta opinión es falsa y que los indígenas “poseían una verdadera vocación histórica y relataban y escribían historia.” Los escribas mixtecos utilizaban “un sistema glífico, en parte iconográfico y posiblemente también fonético, que les permitía consignar los acontecimientos más importantes en los que intervenían sus príncipes.”¹⁹

Nowotny señala que en “México las imágenes constituían una escritura, en Europa solamente las ilustraciones de un texto”.²⁰ Anders, Jansen y Pérez Jiménez al referirse a la escritura mixteca indican que “todas estas imágenes y convenciones constituyen la escritura pictográfica. No son simples rebuses, ni apuntes mnemotécnicos incompletos, sino un sistema

¹⁵ Reyes, Antonio, de los (1962), *Vocabulario en lengua mixteca*, facsímil de 1593, México, Instituto Nacional Indigenista, INAH, fol.102.

¹⁶ Molina, Alonso de, (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, facsímil de 1571, México, Porrúa, fol. 120.

¹⁷ Gilberti, Maturino (1983), *Diccionario de la lengua de Mechuacán*, ed. impresa del manuscrito de 1540, México, Balsal, p. 334.

¹⁸ *Diccionario Maya Cordemex: maya-español, español-maya* (1980), Alfredo Barrera Vázquez (dir.), Mérida, Yuc., Cordemex, p. 882.

¹⁹ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1, p.11 y 12.

²⁰ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.34.

original, capaz de registrar información detallada, con su propio estilo y riqueza expresiva, un verdadero arte de escribir."²¹

Galarza dice que "la escritura azteca no es, para nosotros, el sistema de transición que espera un aporte externo y "superior" para seguir su "verdadero" camino, pasando de la representación, del dibujo a la palabra, a la sílaba y de allí terminar por la diferenciación unívoca que llegue a la letra" Y propone la siguiente definición: "Llamamos escritura a un conjunto de unidades gráficas y plásticas mínimas, recurrentes, combinables, que transcriben las unidades fonéticas y semánticas de una lengua dada."²²

Marcus apunta que los "cuatro principales sistemas de escritura mesoamericana (zapoteca, maya, mixteca y azteca) fueron sistemas heterogéneos -parcialmente pictográficos, ideográficos y fonéticos."²³ Y Ayala Falcón distingue tres sistemas de registro, "uno que sí contiene signos gráficos (como las escrituras zapoteca y maya) y que incluiría la escritura mixteca (comprendiendo el estilo Nuiñe y los códices de este grupo), las inscripciones de Xochicalco y la mexicana (incluyendo códices y monumentos)." Y dos más que no constituyen sistemas de escritura.²⁴ Es importante destacar aquí la expresión "signos gráficos", que más adelante retomaremos para formular el concepto de "documento iconográfico-músico-dancístico-componente".

Anders, Jansen y Pérez Jiménez, escriben que los pictogramas pueden ser utilizados de diversas maneras como *significantes* para referir a un *significado* o sea que tienen diferentes *modos de significación*²⁵: el modo representativo o icónico, indicativo, simbólico y literalmente glífico, que presentaremos con ejemplos relativos a la música.

I. El modo representativo o icónico, en que el signo es simplemente un dibujo reducido y esquemático del significado, por ejemplo: un *teponaztli* representa un *teponaztli*; o un *huehuatl* (tambor) significa el mismo *huehuatl*.

II. El modo indicativo, en que el dibujo de determinado objeto se refiere a una acción u otro contexto en que ese objeto desempeña una función, por ejemplo: la voluta puede referir la acción de hablar o cantar.

III. El modo simbólico, en el que la relación entre signifiante y significado es metafórica, por ejemplo: los cascabeles como elementos del tocado de un personaje pueden significar los cascabeles mismos, pero en sentido metafórico "oro".

IV. El modo literalmente glífico, en el que el significado es una unidad del habla, una palabra, que se usa en nombre de personas y lugares y puede funcionar como logograma, escritura fonética y determinante semántico.

En la manera de logograma el signifiante expresa el nombre de lo que se dibuja en la lengua en cuestión. Puede ser icónico, indicativo o simbólico. Su valor fonético y semántico van juntos, por ejemplo: un *teponaztli* escrito sobre un tablero (que representa un topónimo) se leerá como el Señorío del *Teponaztli*.

En la manera de escritura fonética, el signifiante es el dibujo de un objeto o ser, pero expresa únicamente su valor fonético, es decir, el nombre de lo dibujado sin incluir su valor semántico, por ejemplo:²⁶ según del Paso y Troncoso, en la parte baja de la página 4 del *Códice Borbónico* podemos identificar a la "tortuga de oro, emblema de los instrumentos músicos" colgando del *mecatli* o cordel trenzado de color blanco y rojo, distintivo de los músicos y entre cuyas puntas se distingue una flor. Anders, Jansen y Reyes García concuerdan con del Paso y Troncoso, puesto que a su juicio "la tortuga esta asociada con las actividades musicales, ya que su caparazón se usa como instrumento de percusión." Aunque antes de exponer este argumento,

²¹ *Ibidem*, p.40.

²² Galarza, Joaquín (1996), *Tlacuiloa, escribir pintando: algunas reflexiones sobre la escritura azteca: glosario de elementos para una teoría*, México, Tava, p. 10.

²³ Marcus, Joyce (1979) "Orígenes de la escritura mesoamericana" en *Ciencia y desarrollo*, no. 24, enero febrero, México, p.39.

²⁴ Ayala Falcón, Maricela (c1993), "El nacimiento de la escritura", en Manzanilla, Linda y Leonardo López Luján (coords.) *Atlas histórico de Mesoamérica*, México, Larousse, p.70.

²⁵ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p.36-37.

²⁶ Gómez, Luis Antonio (2001), *El libro de música mexicana a través de los Cantares Mexicanos*, México, Colegio Nacional de Bibliotecarios, Información Científica Internacional, p. 116-117.

sostienen que esta imagen dice "Se cuelga papel, se cuelga el adorno del *ayoxochitl*", es decir, que se trata de escritura fonética, porque no expresa su valor semántico: *ayotl* = tortuga y *xóchitl* = flor, sino *ayoxóchitl* = flor de calabaza.

En la manera de determinante semántico, el elemento glífico no se lee, sino que solamente sirve para indicar la categoría de otro glifo. Una casa o un monte se agrega a un topónimo para hacer explícito que se trata de un lugar. También se pueden agregar elementos heráldicos, como el águila con la serpiente que está sobre el glifo de Tenochtitlan.²⁷ Estos modos de significación los volveremos a tomar más adelante, para el diseño del sistema de clasificación del documento iconográfico-músico-dancístico-componente.

Los códices mixtecos prehispánicos.

Dado que el análisis documental es susceptible de aplicarse a la escritura mesoamericana, lo delimitaremos a los Códices Mixtecos prehispánicos, que al mismo tiempo denominaremos de manera genérica y provisional como "documento iconográfico". La escritura mesoamericana se plasmó en diferentes materiales escriptorios tales como la piedra, cerámica, pintura mural, piel de animales y el papel de fibras vegetales. De estos dos últimos materiales se confeccionaron los códices prehispánicos. Según Iguíniz los códices mexicanos son "los manuscritos o libros usados por los indígenas de los pueblos civilizados de nuestro territorio antes y poco después de la conquista. Están formados por largas tiras de papel, piel o lienzo compuestas de varios fragmentos unidos por medio de costuras [o pegados], escritos por uno o ambos lados, y divididos en rectángulos en la generalidad de los casos. Conservase dichas tiras enrolladas o plegadas alternativamente, a manera de biombo, y resguardadas en sus extremos por unas cubiertas de madera o de piel, la que les da la apariencia de libros."²⁸

Galarza anota que se "llama códices, del latín: *codex*-libro manuscrito a los documentos pictóricos o de imágenes realizados como productos culturales de las grandes civilizaciones maya, azteca, mixteca, zapoteca, otomí, purépecha, etc., que surgieron y se desarrollaron en Mesoamérica."²⁹ Los documentos de imágenes de la cultura mixteca que analizamos documentalmente aquí son el Nuttall, Vindobonensis, Colombino, Becker I, Bodley y Selden. Y los consideramos de modo colectivo como "documento iconográfico" con base en los siguientes argumentos.

Martínez de Souza dice que la palabra "documento" significa "expresión del pensamiento (biografía, relato, texto laudatorio, funerario, testamentario, etc.) por medio de signos gráficos (letras, dibujos, pintura, etc.) sobre un soporte (piedra, pergamino, papel, lienzo... etc.). Asimismo, anota que el término "documento iconográfico" significa "documento gráfico que representa retratos, dibujos, estampas, fotografías, etc." y es sinónimo de "documento de imágenes"³⁰ De manera que si aplicamos estos conceptos a los códices mixtecos prehispánicos, podemos decir que expresan el pensamiento de los antiguos mixtecos sobre su linaje, porque según Caso, la "mayor parte de los códices mixtecos que han llegado hasta nosotros tienen un propósito principalmente genealógico. Se dice el nombre y sobrenombre del rey, el año en que nació, quiénes eran sus padres y dónde reinaban, indicando frecuentemente la fecha del matrimonio; se menciona también sus hermanos y hermanas, y a veces se indica con quiénes se casaron y de dónde eran los maridos y mujeres de estos hermanos. Se dice cuales fueron sus esposas y los hijos que tuvo con cada una de ellas; de dónde venían y quiénes eran sus padres. Frecuentemente se citan algunas de sus hazañas y se dice el día y el año de su muerte."³¹ Asimismo, podemos decir que los escribieron por medio de imágenes o signos gráficos en piel de venado, como apuntaremos más adelante. Y por lo tanto constituyen "documentos iconográficos" susceptibles de aplicárseles una variante del método de análisis documental. Para esto, a

²⁷ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 37.

²⁸ Iguíniz, Juan B. (1987), *Léxico bibliográfico*, México, UNAM.

²⁹ Galarza, Joaquín (1997) "Los códices mexicanos", p. 6-15, en *Arqueología Mexicana: códices prehispánicos* (enero-febrero).

³⁰ Martínez de Souza, José (1993), *Diccionario de bibliología y ciencias afines*, 2a. ed. aum. y actua., Madrid, Pirámide, p. 286.

³¹ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1 p. 13.

continuación construimos una tipología para explicar su forma de lectura y limitar el campo de su análisis documental, considerando los siguientes elementos: lugar de procedencia, fecha en que se pintaron, lugar en el que se encuentran actualmente, soporte físico, forma de lectura, color, contenido temático y el tipo de imágenes musicales que contienen.

La forma de lectura.

El Códice Nuttall.

Uno de los primeros elementos a determinar para el análisis documental de los Códices Mixtecos es clarificar su forma de lectura. Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez, el Códice Nuttall procede de la Mixteca Alta (estado de Oaxaca) y fue pintado en algún momento dentro de los últimos cien años antes de la conquista española. Actualmente se conserva en el Museo Británico, en Londres, donde se designa con el número 39671. Es una tira formada por segmentos de piel de venado: son 16 segmentos de longitud variable (entre 41.5 y 86.3 cm) y de más o menos 18.4 cm de ancho, unidos con pegamento. Su longitud total es de 11.41 m. Doblando la tira se hizo un libro en forma de biombo, con 47 hojas o páginas a cada lado; cada una mide aproximadamente 24.3 x 18.4 cm. Las páginas de ambos lados fueron cubiertas con una fina capa de cal sobre la que se pintaron las escenas figurativas en muchos colores, dejando al final de cada lado algunas páginas vacías.

Tanto en el Anverso (pp.1-41) y Reverso (pp.42-84) la lectura va de derecha a izquierda y sigue el patrón de bustrófedon, "como los surcos que trazan los bueyes arando". Igual que en el Códice Vindobonensis, hay líneas verticales rojas que guían la lectura y subdividen las páginas en especie de "renglones" o "columnas" (que para referencias precisas reciben números romanos de I a IV). Hoy día sabemos que el Reverso (pp.42-84) relata la vida del Señor 8 Venado, Garra de Jaguar, un guerrero y rey importante de la Mixteca, mientras que el Anverso contiene las dinastías de algunos señoríos que formaban parte del mosaico de señoríos o pequeños estados mixtecos en la época preclásica, es decir, durante los cinco siglos antes de la conquista española. Atención especial se da en el Anverso a los orígenes sagrados de aquellas familias gobernantes. En el Anverso el color verde se ha conservado, mientras que en el Reverso este color se ha destefido, convirtiéndose en un pardo tenue.³²

En el Anverso y Reverso del Códice Nuttall -pintados en "renglones" verticales con un patrón de bustrófedon- que se leen de derecha a izquierda, identificamos por medio de las interpretaciones de Caso³³ y el equipo formado por Anders, Jansen y Pérez Jiménez, signos gráficos de *teponaztli*, *huehuetl*, flauta, trompeta de caracol, cascabeles, sonajas o maracas, signos del canto y la representación de la danza.

El Códice Vindobonensis.

De acuerdo con Anders, Jansen y Pérez Jiménez, el Códice Vindobonensis es un libro precolonial, procedente de la región mixteca y que hoy día se conserva en Viena en la Biblioteca Nacional de Austria. Este antiguo libro es una tira larga, hecha de 15 segmentos de piel de venado, unidos con pegamento, y doblada como biombo, de modo tal que se obtienen 52 páginas. En total el manuscrito mide aproximadamente 13.5 m de largo y entre 21.5 de ancho, por eso las páginas tienen un promedio de 26 cm de largo por 22 cm de ancho. Cada página fue cubierta con una fina capa de estuco (yeso mezclado con almidón), sobre la cual se hicieron las pinturas multicolores. A los dos lados de la extensa tira se pegaron tablas de madera (de un tipo de pino u ocote) de entre 5 y 6 mm de grueso. Con estas tapas el grosor de todo el códice es de

³² Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.11-13.

³³ Caso, Alfonso (1977) y (1979), *Reyes y reinos de la mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v. 2 y 2.

entre 61 y 68 mm, y su peso es de 2 697 gramos. En realidad se trata de dos códices diferentes, es decir, que contiene dos textos pictóricos distintos, ubicados uno en cada lado del biombo:

El Anverso (pp.1-52). Contiene 52 páginas pintadas, y describe el origen de los reyes mixtecos y la época primordial de la historia mixteca. Enumera los más importantes seres de la creación y los Primeros Señores, a través de un relato sagrado de su nacimiento de un Gran Árbol, asociado con el pueblo de Apoala. Narra las reuniones y los rituales mediante los cuales estos personajes fundan los pueblos e inauguran señoríos.

El Reverso (I a XIII) comprende 13 páginas pintadas, y trata de la dinastía de Tilantongo. Contiene la genealogía de los príncipes de este pueblo central en la historia dinástica de la Mixteca Alta. Esta narración se encuentra también, en forma más extensa, en otros documentos, como el *Códice Bodley*, el *Códice Nuttall* y el *Mapa de Teozacualco*.

En el Anverso la lectura se hace de derecha a izquierda, es decir, de la página 52 a la 1. En el Reverso la numeración es correcta de la I a la XIII y también la lectura es de derecha a izquierda. Las páginas están divididas en "renglones" [verticales] por líneas rojas, las cuales no ocupan todo [lo alto] de la hoja, sino que dejan un espacio al final. Pasando por estos espacios y siguiendo las líneas rojas, la lectura avanza a manera de bustrófedon, o sea, alternando de arriba hacia abajo, de [derecha a izquierda], y de abajo hacia arriba (en el Anverso); y [en "renglones" horizontales de abajo hacia arriba y de arriba hacia abajo] de derecha a izquierda (en el Reverso), a semejanza de los surcos que trazan los bueyes al arar. Ambos lados del código fueron pintados en los últimos decenios antes de la conquista española.³⁴ Nowotny dice que en la primera parte del *Códice Vindobonensis* se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde.³⁵

En el Anverso del *Códice Vindobonensis* -escrito en "renglones" verticales en- cuya lectura se hace de derecha a izquierda, reconocimos a través de las lecturas realizadas por Caso³⁶ y el equipo citado en la sección anterior, imágenes de cascabeles, *huehuetl*, trompeta de caracol, signos del canto, sonajas o maracas, *omichichauztli*, personajes danzando, imágenes presentadas como himno, y personajes con atributos de *Macuilxóchitl-Xochipilli*.

El *Códice Bodley*.

Según Caso³⁷ el *Códice Bodley* es un manuscrito prehispánico que estaba pintándose en 1521 y cuya escritura se interrumpió, por la conquista de Oaxaca en esa fecha. Indica que Hunt, Madan y Craster dicen que se conserva en la Biblioteca Bodleiana de la Universidad de Oxford, en Inglaterra, catalogado como (Arch. Bodley A.75) Ms. Mex. d.l. (2858). Y llegó a esa biblioteca entre 1603-1605. Describe que es una larga tira formada por varios trozos pegados de piel de venado cubierta con una imprimación blanca sobre la que se pintaron las figuras por ambos lados. Comenta que en el anverso está la cubierta en blanco y después las páginas 1 a 20 y dos páginas más en blanco, que designaremos A y B; en total 23 hojas de 29 x 26 centímetros (10 ¼ X 11 ½ pulgadas). En el reverso, la página 40, por la que principia la lectura de esta parte, queda precisamente pintada en el lado posterior de la *cubierta del anverso*, y siguen en orden regresivo, las páginas de la 39 a la 21, que quedó en parte con las líneas rojas marcadas, pero sin pinturas, y dos páginas más en blanco, que llamaremos a y b terminando con la cubierta del reverso, también en blanco.

Señala que el *Códice Bodley* está formado de tres partes. La primera parte, en el anverso, la forman las genealogías de Tilantongo y Teozacoalco. La segunda y tercera partes, en el reverso, la constituyen las genealogías de Temazcal y Pedernal, y la genealogía del lugar Montaña con boca de Ehecatl-estrellas y flecos multicolores o Cerro de la Máscara. Cada página de la primera parte (p.1 a 20) está dividida en 5 fajas por 4 líneas rojas horizontales. En la segunda parte (p. 40 a 28) la división es primero en *cuatro* fajas, de la 40 a la 34 y en *cinco* de la

³⁴ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), p.17-18.

³⁵ *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv. 60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

³⁶ Caso, Alfonso (1977) y (1979).

³⁷ Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Código Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p 13.

34 a la 28. La tercera parte vuelve a estar dividida en *cuatro* fajas, de la 26 a la 23. La página 22, última de esta tercera parte, está dividida en sólo *cuatro* fajas.

Explica que la lectura se hace, en la forma llamada *bustrófedon*, es decir en zig-zag, de abajo hacia arriba pasando de una faja a otra por el lugar en el que la línea roja, está interrumpida. Cuando no hay esta interrupción se continúa en la misma faja pasando a la página siguiente. La numeración de las fajas, para conformarnos al uso europeo de lectura, la hacemos de arriba hacia abajo y las numeramos con números romanos; así 1.I quiere decir la faja superior de la página 1. En cambio 1.V, quiere decir la faja inferior, que es por la que principia la lectura del Códice.

En el Anverso y Reverso del Códice Bodley -divididos en fajas por líneas rojas horizontales que delinean un patrón de bustrófedon- cuya lectura se hace de izquierda a derecha y de derecha a izquierda respectivamente, encontramos por medio de la lectura de Caso representaciones gráficas de *huehueltl*, flauta, trompeta de caracol, *teponaztli*, sonaja o maraca, y de la danza.

El Códice Colombino.

Según Smith fue pintado en la región de Tututepec, en la Mixteca de la Costa, antes de la conquista española.³⁸ Caso lo catalogó en el Museo Nacional, con el No. 35-30. Apunta que es una larga tira que tiene actualmente 6.06 mts. de largo y consiste en 24 secciones o páginas de 25 a 26 cms. de largo por alrededor de 18 a 19 cms. de ancho. Está formado por varias tiras de cuero de berrendo. Está pintado por un solo lado y como en los otros manuscritos, se puso primero una imprimación blanca y después se pintaron las figuras. Desgraciadamente estuvo en manos de una persona o personas que trataron de hacer desaparecer una gran parte las figuras, raspándolas hasta hacer volver casi inconocibles los símbolos y los personajes. Los colores usados en el manuscrito son prácticamente los mismos que se usaron en los códices Bodley y Selden: rojo, rosa, amarillo, verde, azul, gris y negro, y probablemente estuvieron hechos con las mismas substancias.³⁹

Smith señala que el Códice Colombino contiene dos manuscritos diferentes aunque escasamente relacionados. El primero es un código jeroglífico pintado por los escribas mixtecos antes de la Conquista y que describe una parte de la vida del gran conquistador mixteco 8 Venado "Garra de Tigre", rey de Tilantongo y Teozacoalco. El segundo manuscrito, está formado por las glosas que fueron puestas en 1541. Según Caso, tanto el Colombino como el Becker I se refieren exclusivamente a la historia de dos grandes príncipes que combatieron y reinaron en la Mixteca en el siglo XI y principios del XII. El gran rey 8 Venado "Garra de Tigre" que logró establecer un verdadero y efímero imperio mixteco, y su contrincante 4 Viento "Serpiente de Fuego" que llegó a tener también dominio sobre numerosos pueblos de la Mixteca.⁴⁰

El Códice Becker I.

Según Nowotny apunta que "la piel del código es cuero de venado con un cierto número de agujeros y algunos lugares también dañados. Estos lugares, así como las pegaduras de las tiras de cuero que se habían desprendido, fueron cosidas con hilo de fibras. El cuero está pintado por un sólo lado. La serie de los dibujos va de izquierda a derecha. La extensión total de la superficie pintada es de 396.4 cms. Consta de 16 páginas en tres fragmentos de piel. El tamaño medio de las páginas es de 13.3 por 24.8 cms (la altura entre 17.9 y 18.7 cms; el ancho entre 24.2 y 25.4 cms). Los colores que se utilizaron fueron solamente cuatro: negro de ollín, rojo de hierro, con algo de cochinilla, amarillo ocre y una pintura azul de origen mineral.⁴¹

Tanto en el Anverso del Códice Colombino como en el del Códice Becker I -pintados con "renglones" horizontales en bustrófedon- cuya lectura se hace de izquierda a derecha,

³⁸ Caso, Alfonso (1966), *Interpretación del Códice Colombino*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.11.

³⁹ *Ibidem* p.12.

⁴⁰ *Ibidem* p.11 y 21.

⁴¹ *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), p.9.

reconocimos por medio de la interpretación de Caso los siguientes dibujos: flauta, trompeta de caracol, cascabeles, sonaja, *huehueltl* y danza.

El Códice Selden

Según Caso se conserva actualmente en la Biblioteca Bodleiana de la Universidad de Oxford. Se terminó de pintar en la época Colonial. Madan y Craster lo describen así: "3135. (A. 2).3148. En mexicano, sobre cuero: escrito quizás en los siglos XVI o XVII: una larga tira doblada de cuatro piezas de cuero, cubierta moderna de pergamino, en total 11 pulgadas X 20 pies 4 pulgadas, en una caja de cuero de 11 7/8 X 12 pulgadas: con figuras a colores: deteriorado". "Un tratado en jeroglíficos mexicanos coloreados sobre un lado de algunas largas tiras de cuero, previamente blanqueadas para poder pintar sobre ellas...". Caso apunta que es un palimpsesto. El anverso se lee en sentido vertical, de abajo hacia arriba en forma de bustrófedon. Contiene las genealogías de un lugar, cuya localización desconocemos, y al que llamamos *Montaña que escupe*, y a los señores que estaban conectados con los de ese lugar por parentesco, matrimonio o por razones de expediciones de comercio, de guerra o de política. El verso que fue borrado los dibujos aparecen dispuestos horizontalmente como en el Códice Bodley.⁴²

En el Anverso del Códice Selden –pintado en "renglones" horizontales con forma de bustrófedon- cuya lectura se hace de abajo hacia arriba, reconocimos mediante de la lectura de Caso representaciones de danza y *teponaztli*.

Los instrumentos musicales prehispánicos.

El análisis documental de los códices mixtecos, que hemos definido como documentos iconográficos, lo acotaremos a las partes de sus escrituras pintadas, en las que están presentes instrumentos musicales, por medio de la clasificación de los instrumentos musicales prehispánicos propuesta por Contreras Arias y las nombraremos de modo colectivo y transitorio como "documento iconográfico musical". Con esto, al mismo tiempo contaremos con terminología especializada que emplearemos a largo de todo este trabajo, para la clasificación, descripción e indización de los signos gráficos de los instrumentos musicales que contienen.

Actualmente no existe consenso sobre la clasificación de los instrumentos musicales prehispánicos.⁴³ En esta investigación utilizaremos la propuesta de Contreras Arias, que yuxtapone la clasificación tradicional de la orquesta, con la clasificación de Hornbostel y Sachs. En 1880, el científico belga Mahillon propuso un sistema clasificatorio en el que se aplica un criterio -la emisión- para determinar las familias: *autófonos*, *membranófonos*, *cordófonos* y *aerófonos*. Su etimología se deriva de la voz griega *phon*, que significa sonido, articulada con una palabra que pretende describir al elemento emisor. En 1914, los investigadores alemanes Hornbostel y Sachs desarrollaron, a partir de lo propuesto por Mahillon, un sistema clasificatorio que parte de la división en cuatro familias: *idiófonos* (que sustituyó al de *autófonos*), *membranófonos*, *cordófonos* y *aerófonos*, con la posibilidad de incluir otras, como la familia de los *electrófonos*.⁴⁴

Sobre esta terminología que utilizaremos para la clasificación, descripción e indización documental Sachs apunta: "Escribimos este capítulo para todos los que se dedican a clasificar y describir instrumentos, estén éstos en uso o en las vitrinas de los museos, o en pinturas y relieves."⁴⁵

⁴² Caso, Alfonso (1964), *Interpretación del Códice Selden 3135 (A.2)*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.13, 14,16, 21.

⁴³ Véase Flores Dorantes, Felipe y Lorenza Flores García, *Organología aplicada a instrumentos musicales prehispánicos*, México, INAH-SEP, 1981; Chamorro, Arturo, *Los instrumentos de percusión en México*, México, El colegio de Michoacán, CONACYT, 1984; Guzmán, José Antonio [et al], "Glosario de instrumentos prehispánicos", en *La música de México: I. Historia I. Periodo prehispánico (ca. 1500 a 1521 d.C.)*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Estéticas, 1984.

⁴⁴ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p. 25.

⁴⁵ Sachs, Curt (1947), *Historia universal de los instrumentos musicales*, Buenos Aires, Centurión, p.10.

Contreras Arias destaca que éstos dos investigadores introdujeron diversas innovaciones. Tomaron de la zoología y de la botánica jerarquías como clase, orden, familia, género, especie, etc., y adoptaron del sistema Dewey la clasificación decimal, que permite representar por número cada uno de los conceptos de la subdivisión, lo que ofrece una gran ventaja de abstracción, ya que en algunos casos esta subdivisión llega a once dígitos; asignaron una representatividad decimal en la que 1 corresponde a los *idiófonos*, 2 a *membranófonos*, 3 a *cordófonos*, 4 para *aerófonos* y 5 a los *electrófonos*.

Como defecto del sistema Contreras Arias señala que la representación numérica no tiene los mismos significados para las subdivisiones en cada una de las familias y entre ellas, porque son diferentes los criterios clasificatorios empleados en la subdivisión de cada familia, de manera que mientras en una familia se representa con un número determinado criterio, en otras ese mismo número representa otro, por lo que su manejo o posible memorización es complicado. La aportación del sistema son los desgloses en relación con la configuración o condición generadora del *emisor*, con la ejecución y morfología del instrumento musical que determina su resultado sonoro.⁴⁶ En este trabajo, atenderemos a los *idiófonos*, *membranófonos* y *aerófonos*. Retomaremos el texto de Arias Contreras y apuntaremos el nombre del instrumento musical o del objeto de que se trate, en la lengua mixteca y/o nahuatl. De esta manera contaremos con terminología especializada para la descripción de los signos gráficos de instrumentos musicales en los Códices Mixtecos.

Los idiófonos.

Los idiófonos son instrumentos musicales que constituyen una variada familia integrada por instrumentos hechos de un material que por sí mismo es sonoro. Según la manera en que se ejecuten, los instrumentos de esta familia se subdividen del siguiente modo: idiófonos de percusión, sacudimiento y ludimiento. Los idiófonos de percusión son instrumentos cuyas vibraciones se generan por golpes dados por otro objeto o su impacto contra algo, como el suelo. Aquí nos interesan la concha de tortuga y el *teponaztli*.

La concha de tortuga.

La concha de tortuga es un instrumento musical que ofrece de manera natural dos lengüetas y caja de resonancia en una sola pieza. Extraído el quelonio, y sin romper el carapacho, los petos que originalmente le sirven para proteger su cabeza y cola conforman dos lengüetas de diferente dimensión, y por lo tanto, de diferente altura, en un intervalo que depende de la especie y el tamaño del animal; las especies más utilizadas son las tortugas de río.

Su uso más frecuente se hace percutiendo las dos lengüetas. Las figuras votivas y representaciones en códices muestran la percusión con uno o dos cuernos de venado, sujetando la concha entre una mano y el brazo, o apoyada en el piso por medio de una rodela, posiblemente vegetal, o suspendida por algún tipo de cordón para percutir libremente con dos cuernos, como lo hacen en la actualidad las culturas indígenas huave y zapoteca. Se manufacturó también en oro. Su utilización en fiestas descritas en códices y crónicas y la predilección por las de río, además de razones acústicas, parece haber obedecido a connotaciones precortesianas de este animal con la vida y la muerte.⁴⁷ De acuerdo con Siméon en náhuatl se denomina *ayotapalcatl*.⁴⁸

El teponaztli.

El *teponaztli* es un idiófono denominado xilófono de lengüeta que consiste en un tronco de madera ahuecado longitudinalmente en su parte interior, con una o dos lengüetas en la parte superior, practicadas por medio de incisiones que atraviesan la capa que queda después de

⁴⁶ Contreras Arias, Op. cit. p.25.

⁴⁷ *Ibidem*, p.34.

⁴⁸ Siméon, Remi (1977), *Diccionario de la lengua náhuatl: redactado según los documentos impresos y manuscritos más auténticos y precedido de una introducción*, México, Siglo XXI, p. 19.

excavado. El ahuecado, en configuración longitudinal, rara vez traspasa los cabezales, en los que en ocasiones son tallados motivos ornamentales. Las longitudes de estos instrumentos variaban entre un metro y veinticinco centímetros. Las dos lengüetas, que encontradas por sus extremos libres configuran una "H", son elementos que hacen identificable al instrumento y sus representaciones. Según Alvarado en mixteco al *teponaztli* se le denomina "qhu".⁴⁹

La forma de la lengüeta, por lo general rectangular, tiene en la mayoría de los casos secciones de diferente grosor, mayor hacia la punta -para dar masa y obtener con ello sonidos más graves- y menor en la base -para dar mayor elasticidad. En ocasiones el grosor en las lengüetas parece realzadas en sus puntas en forma rectangular; este aparente realzado cumple dos funciones: señala el área de percusión más favorable para una óptima sonoridad y ofrece una tapa más gruesa en las lengüetas al inevitable desgaste por la ejecución.

Muchos de los términos empleados por culturas precortesianas e indígenas para conceptuar a este tipo de instrumentos, hacen referencia a un tipo de madera, sin que ésta sea la misma para todos los casos; los hay contruidos en nogal, tepeguaje, chicozapote y roble, aunque existen palos de rosa, sabino y mezquite; estas culturas variaron el material para la elaboración de estos xilófonos, de acuerdo con posibilidades y alternativas regionales.

Representaciones y referencias documentales informan que la ejecución de estos instrumentos se hacía a partir de la percusión en lengüetas con una o dos baquetas de madera, por lo general, con sus áreas de impacto recubiertas con una resina vegetal conocida como hule. El modo de ejecución de las baquetas observado en códices y culturas indígenas de la actualidad, se presenta en dos formas principales: una, la baqueta sujeta entre el dedo índice y pulgar, casi suspendida del extremo más alto, dejando caer diagonalmente el extremo inferior; y otra, aprisionada por el dedo pulgar contra los demás, para golpear como un martillo.

Representaciones ideográficas precortesianas y de las primeras épocas de la Colonia ilustran las formas en que se apoyaban y sujetaban estos xilófonos para su ejecución. Una de ellas es donde el instrumento se apoya sobre un rodete en el piso, con lo que la cavidad del instrumento casi obstruida propicia una mejor resonancia; esta posición permitía independencia en el manejo de las baquetas del ejecutante, que permanecía en cuclillas o sentado en algún tipo de taburete.⁵⁰

Los idiófonos de sacudimiento son los instrumentos musicales, en donde el sonido se produce por golpes que se suceden, en acción indirecta al *sacudimiento*; el *emisor* o emisores se golpean entre sí por percutores contenidos o suspendidos en él. Aquí interesan los cascabeles y la sonaja.

Los cascabeles.

La característica principal de los cascabeles radica en que contienen un corpúsculo o especie de balín, algunas veces manufacturado del mismo material. Los cascabeles ya sean solos, múltiples, en sartales o aplicados a algún utensilio u objeto, evocan en su configuración caracolillos marinos, bellotas, coyules o huesos de fraile, debido a que sin duda estos fueron sus antecedentes.

Durante el preclásico se manufacturaron de barro en configuraciones esféricas y lisas pulimentadas y posteriormente esgrafiadas. Del periodo clásico se han encontrado cascabeles manufacturados en piedras verdes. Sus dimensiones que van de uno a tres centímetros, demuestran el alto nivel cognositivo y técnico logrado en ese entonces.

Con técnicas como el ensamblado de filigrana, repujado y fundido, por la técnica de la cera perdida, se fabricaron cascabeles en cobre, oro, plata y bronce y combinaciones con chapa. Se han encontrado también aleaciones de metales como zinc y cobre que ofrecen magníficas sonoridades.

A tal punto abundaron los cascabeles en la antigüedad mesoamericana, que basta un vistazo a los códices y figuras precortesianas, para encontrarlos en vestimentas y utensilios.

⁴⁹ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca: reproducción facsimilar [de 1593] con un estudio de Wigberto Jiménez Moreno y un apéndice sacado del Arte en Lengua Mixteca de Fray Antonio de los Reyes*, México, INI, INAH, f.27.

⁵⁰ Contreras Arias, Op. cit. p.35-37.

Personajes o deidades se significan con éstos, como la diosa Coyolxauqui, "la de los cascabeles". Investigadores de la UNAM y el INAH han encontrado miles de cascabeles metálicos con varias configuraciones: sencillos o múltiples; constituyendo las patas, mangos o adornos de recipientes, y engarzados en bezotes, pendientes o collares.⁵¹ Dice Siméon que en náhuatl se nombra *coyolli* o *coyulli*.⁵²

La sonaja.

La sonaja, término que se ha utilizado para referir instrumentos denominados *maracas*, es un idiófono de sacudimiento cuya peculiaridad morfológica consiste en que originalmente el instrumento lo constituye la corteza de algún fruto como el guaje, calabaza o tomatillo, que por contener semillas o al agregársele estas u otro tipo corpúsculos, golpean sus paredes al sacudirlo. Alvarado dice que su nombre en mixteco es "*doco*".⁵³

La variedad de estos instrumentos en el mundo precortesiano debió partir de la corteza en su forma natural, con las semillas sueltas, algunas veces decorada en su exterior con colores y/o incisiones, como se sigue haciendo en algunas culturas indígenas. La versión más común ilustrada en códices y objetos precortesianos, es la que se le agregó mango, por inserción o por medio de una tapa que complementa el acabado del instrumento; ambos casos suelen mostrar perforaciones en la cápsula y decoraciones con color y plumas. Para su construcción se utilizó la cera y pegamentos sacados de bulbos de orquídeas, para sujetar adornos como plumas y papel, sellar y texturizar.

Los idiófonos de ludimiento, conocidos como de raspadura o raspadores, consisten en un variado tipo de cosas que presentan una serie de incisiones, paralelas unas a otras, dispuestas perpendicularmente y a su largo, de manera que al pasar un ludidor –*barra* o *escápula*– se produce el sonido por una sucesión de pequeños golpeteos. Aquí atenderemos al *omichicahuaztli*.

El *omichicahuaztli*.

Uno de los materiales más empleados por culturas precortesianas para la manufactura del *omichicahuaztli* fue al parecer el hueso, por lo general de fémur humano. Se sabe de la existencia de estos instrumentos hechos de cuernos de venado, de costillas de ballena, piedra, madera o barro. Se tocaban con otro hueso, cuerno o piedra pulida. Su sonido se amplifica tocándolos sobre un cráneo o calabaza hueca. Se pintaba de color blanco y bermejo.

Las referencias y representaciones documentales de este tipo de instrumentos permiten suponer que se les relacionaba con la muerte. En su mayoría estos instrumentos fabricados de huesos humanos, principalmente fémures, aparecen aprovechando una de las epífisis hasta llegar a la mitad o tercera parte de la diálisis, contaban con caja de resonancia propia, dado que el cuerpo de la diálisis era comúnmente ahuecado. Los encontrados en Río Verde, San Luis Potosí, y otras regiones tienen las paredes del hueso atravesadas por incisiones en proporción geométrica matemática cada determinado número de estrías; con esto además de señalar ciertas notaciones esotéricas, el cuerpo del instrumento ofrece una mejor sonoridad.

En la lámina 24 del Códice Viena aparece la utilización de una escápula como ludidor, además de la utilización de un cráneo humano en el que se apoyaba el instrumento, funcionando por lo tanto como resonador separable. El material empleado en este tipo de instrumento, así como su participación en ritos específicos, hacen suponer que se le relacionaba con la muerte y que su uso era restringido.⁵⁴

Los membranófonos.

Existen tres tipos básicos de membranófonos: *de marco*, *de tubo*, y *globulares*; además de los *de simpatía*, membranas cuyas vibraciones son complementarias y dependientes de otro

⁵¹ Ibídem, p.41.

⁵² Siméon, Op. cit. p.123.

⁵³ Alvarado, Op. cit. f.191.

⁵⁴ Contreras Arias, Op. cit. p.45-46.

instrumento, como parte de sus resonadores. Entre los materiales de uso comprobado en la manufactura del cuerpo de estos instrumentos se encuentran la madera, el barro y el metal; respecto de la membrana, es difícil precisar; sin embargo, aparecen ilustraciones de instrumentos como el *huéhuatl* cuya piel presenta manchas como las de un animal felino – un jaguar –; además constantes referencias en culturas indígenas acerca de la utilización de la piel de venado o coyote en la manufactura de una diversidad de tambores. Alvarado señala que su nombre en mixteco es “ñuu”.⁵⁵

Entre los ámbitos en que se desarrollaron los *membranófonos* estuvieron los ritos y las actividades militares, adquiriendo en cada uno connotaciones, que de alguna manera se relacionan con su configuración. Las variantes de *membranófonos tubulares* que se sabe que existieron en la América precortesiana son: verticales o de pata, de reloj, de copa, en forma de U y bimembranófonos. Aquí nos interesa los del primer tipo y particularmente el *huehuatl*.

El *huehuatl*.

El *huehuatl* es un membranófono tubular, vertical o de pata que cuenta con una membrana sostenida en un tubo, el que mantiene su posición vertical por contar con tres o cuatro patas que se apoyan en el suelo. Aunque hay referencias de instrumentos de este tipo manufacturados en metales como oro y cerámica, los únicos que han llegado a la actualidad son los hechos en madera, que debieron ser la versión más abundante. El término nahuatl *huehuatl* se relaciona a un tipo de madera utilizada en su manufactura, la del ahuehuete o sabino.

Sahagún le asigna otro término –*Tlacuilquahuatl*–, en su libro XI, c. VI, con el significado de “...madera pintada, porque ellos son bermejos, y tienen las betas negras que parecen pinturas sobre el bermejo; es árbol muy preciado, porque de él se hacen teponaztlis, tamboriles...y suenan mucho estos instrumentos cuando son de esta madera; y por ser muy pintada y de buen parecer es muy apreciada.” Sin embargo, los que llegaron a la actualidad fueron manufacturados en nogal; de encino, como el *Panhuehuatl* de Tenango; y de ahuehuete, como el *Panhuehuatl* de Malinalco.

El canto en que era sujeta la membrana, por pegadura y/o amarre, era ligeramente afilado, con el fin de dar precisión a su junta con el área vibrante del parche, por lo tanto, definición en su sonido; las aberturas en el tubo que subdividen las patas, eran generalmente escalonadas, como se observa en códices, casi cerrada, de manera que al apoyar el instrumento en el piso se condicionaba el sonido de la membrana a lo más grave.

La existencia de términos nahuas para designar variantes de este tipo de instrumentos, como *Panhuehuatl* para referirse a uno mediano y *Tlalpanhuehuatl* para designar al de grandes dimensiones apoyado sobre la tierra, además de las descripciones y representaciones en fuentes documentales, permiten suponer que existían diversas aplicaciones, técnicas de ejecución y connotaciones para ellos. Estos tipos de instrumentos, junto con el idiófono denominado *Teponaztli*, aparecen en un sinnúmero de pasajes históricos y mitológicos precortesianos; seguramente la potencia de su sonido lo llevó a adquirir tal relevancia.⁵⁶

Los aerófonos.

Los aerófonos, según sus características morfológicas y de ejecución se dividen en libres y verdaderos. Son libres los que emiten sonido sin que éste sea contenido y por tanto condicionado por una cámara. Verdaderos son aquellos donde las vibraciones son condicionadas o contenidas en una cámara antes de su liberación. Entre los aerófonos verdaderos o de cámara existe una gran cantidad y variedad de instrumentos identificados, gracias a que presentan configuraciones características como: flauta que se aplica a los aerófonos con cámara tubular; ocarina que corresponde a los de cámara globular, y silbatos que no presentan recursos para modificar su altura. Estos instrumentos se subdividen en: de embocadura, lengüeta, boquilla y de doble diafragma. Nos importan aquí los primeros y los terceros.

⁵⁵ Alvarado, Op. cit. f.27.

⁵⁶ Contreras Arias, Op. cit. p.49-50.

La flauta.

Los aerófonos de embocadura son instrumentos en el que el aire es puesto en vibración al dirigirlo hacia un filo bisel. De acuerdo a la configuración de su cámara pueden ser tubulares o globulares. Los de cámara tubular son instrumentos con vibraciones condicionadas por una cámara semejante a un tubo, cuya variedad depende inicialmente de si tienen o no un aeroducto. Atenderemos a los que lo tienen. Los aerófonos de embocadura con aeroducto con cámara tubular presentan una diversidad de recursos desarrollados para manipular la altura de la ejecución. Los hay hasta con seis hoyos de obturación y flautas múltiples de dos o más tubos. Otros presentan una ranura longitudinal o un émbolo, ya sea esférico o cilíndrico que al recorrer la cámara modifica la altura del sonido. La mayoría de los instrumentos aerófonos de embocadura presentan cuatro hoyos de obturación. Es probable que este número responda a connotaciones esotéricas, como las llamadas "Flautas de Tezcatlipoca", debido a sus frecuentes y estrechas relaciones con ritos y deidades.⁵⁷ Alvarado apunta que su nombre en mixteco es "cutu".⁵⁸ Y Molina dice que en náhuatl es *vilacapitzli*, *tlapitzalli*, *çoçolotli*.⁵⁹

La flauta de pico sin agujeros.

Según Sachs, "las miniaturas de los códices mayas muestran una segunda forma de flauta de pico sin agujeros, que existe aún entre los indios norteamericanos. El aliento, en vez de fluir directamente dentro de la flauta, la abandona y vuelve a entrar en ella gracias al siguiente artificio: la porción superior de flauta se obtura, dejando una salida exactamente antes del obturador, y un orificio lateral de bordes afilados al terminar este obturador; se ata sobre los dos agujeros un trozo de madera acanalado, que dirige el aliento desde el primer orificio contra el borde afilado del segundo. Esta curiosa variedad de flauta de pico (*canal exterior*) está claramente dibujada en las miniaturas.⁶⁰

Sachs presenta imágenes que según Selser son del Códice Becker. En efecto lo son, pero hoy sabemos que son del Becker I, que no es un códice maya sino mixteco. Asimismo, su descripción no habla de que material estaba hecha la "flauta". Al parecer este aerófono se construía de un tipo de calabaza alargada llamada *acocotli*. Molina dice que esta palabra significa "yerua que parece hinojo, o auenencia para facar miel de los magueyes."⁶¹ Santamaría apunta su nahuatlismo así: "Acocote (Del mex. *acocotli*) m. Calabaza larga agujereada por ambos extremos, que se usa para extraer, por succión, el aguamiel del maguey", y cita a Ocampo que la describe de esta manera: "Huaje cilindro cónico, de dos pies de largo, que usan los *tlachiqueros* para extraer por succión el jugo de los magueyes; a este fin se horada por sus extremos y se vacía la pulpa y semillas por ambos agujeros que regularmente son de diez o doce líneas."⁶²

La trompeta de caracol.

Entre los aerófonos de boquilla convencionales, en los que se insufla el aire y las vibraciones son facilitadas por el apoyo de los labios en cuencas –boquillas– existen dos tipos cuya configuración determina timbres particulares: los de caracoles y los rectos. Atenderemos a los aerófonos de caracol. El empleo de caracoles marinos caracteriza la configuración de su cámara en un tubo helicoidal cónico, al practicarles un corte perpendicular en el ápice, que funciona como boquilla. Al parecer los caracoles fueron de especial importancia en las culturas precortesianas, pues además de significar alimento, medicina, ornamento, utensilios, instrumentos musicales, su configuración natural era concebida como movimiento y equilibrio entre espacio y volumen. Aparecen representaciones ideográficas de estos instrumentos en códices y monumentos, en dos versiones: con corte en el ápice, que constituye la boquilla y otra que se

⁵⁷ *Ibidem*, p.54-58.

⁵⁸ Alvarado, Op. cit. f.111.

⁵⁹ Molina, Op. cit. fol.63.

⁶⁰ Sachs, Op. cit. p.184.

⁶¹ Molina, Op. cit. fol. 2.

⁶² Santamaría, Francisco J.(1959), *Diccionario de mejicanismos*, Mejico, Porrúa, p.21.

agregaba una boquilla que en las representaciones pueden estar exageradas sus dimensiones porque no ha aparecido ejemplo alguno, como porque en medida en que les agrega una boquilla como la que usan las trompetas, pierde su particularidad tímbrica, para sonar como los aerófonos de cámara recta. Alvarado escribe que la palabra caracol en mixteco es "yee".⁶³ Según Siméon en náhuatl es *tecciztli*.⁶⁴

El canto, la danza y los dioses de la música prehispánicos.

El análisis documental de los documentos iconográficos musicales contenidos en los Códices Mixtecos prehispánicos, lo ampliaremos a todos aquellos que contengan además imágenes del canto y/o la danza y/o los dioses de estas expresiones artísticas, y los cuales denominaremos temporal y colectivamente como "documento iconográfico-músico-dancístico". Para esto presentaremos las descripciones de Mendieta y Durán, así como las traducciones que Garibay y León-Portilla hacen al respecto en el contexto de la cultura náhuatl que por extensión aplicamos a la cultura mixteca y de cuya lengua anotamos las expresiones lingüísticas correspondientes. Así también contaremos con terminología que retomaremos en todo el estudio para el análisis de los documentos que nos ocupan.

De acuerdo con Mendieta y Durán, la música, el canto y la danza, se ejecutaban simultáneamente.⁶⁵ Mendieta describe que: "De manera que los atabales y el canto y bailarines, todos llevan su compás concertado, y todos son conformes que no discrepa uno de otro una jota... Cada verso o copla repiten tres o cuatro veces, y van procediendo y diciendo su cantar bien entonados, que ni el canto, ni los atabales, ni en el baile, sale uno de otro."⁶⁶ La entonación del canto y los movimientos dancísticos tenían una estrecha relación. Al respecto Durán dice que preciábanse "mucho los mozos de saber bailar y cantar, y de ser guías de los demás en los bailes. Preciábanse de llevar los pies al son, y de acudir a su tiempo con el cuerpo a los meneos que ellos usan, y con la voz a su tiempo. Porque el baile de éstos no solamente se rige por el son; empero también por los altos y bajos que el canto hace, cantando y bailando juntamente."⁶⁷

El canto y la danza se ejecutaban en espacios públicos y privados durante las fiestas. En las plazas y en casas de señores y principales. Mendieta lo refiere de esta manera: "Ordinariamente cantaban y bailaban en las principales fiestas, que eran de veinte en veinte días, y en otras menos principales. Los bailes más principales eran en las plazas, otras veces en casa del mayor señor en su patio, porque todos los señores tenían grandes patios. Bailaban también en casa de otros señores y principales."⁶⁸

La danza describía círculos alrededor del *huehuetl* y el *teponaztli*, que llegaban a agrupar multitudes encabezadas por los gobernantes. El mismo Mendieta lo relata así: "El señor con los otros principales y viejos, andan delante los atabales bailando, y hincen tres o cuatro brazas [cerca de 6.68 m] al derredor de los atabales, y con éstos otra multitud que va ensanchado y hinchendo el corro [círculo]... En su antigüedad, antes de las guerras, cuando celebraban sus fiestas con libertad, en los grandes pueblos se ayuntaban tres y cuatro mil y más a bailar."⁶⁹

Los *cuicatl* o cantos eran compuestos por los *cuicapicque* o compositores para celebrar las victorias en la guerra, el ascenso de un hombre al poder, las nupcias de la nobleza, los dioses, las hazañas antiguas, la memoria de los señores muertos o cualquier otro evento de importancia. También Mendieta lo narra del siguiente modo: "Cuando habían habido alguna victoria en guerra, o levantaban nuevo señor, o se casaban con señora principal, o por otra novedad alguna, los maestros componían nuevo cantar, demás de los generales que tenían de las fiestas de los

⁶³ Alvarado, Op. cit. f. 44.

⁶⁴ Siméon, Op. cit. p.443.

⁶⁵ Un breve ensayo sobre la composición trinitaria del *cuicatl* o canto náhuatl prehispánico se encuentra en Gómez, Luis Antonio (2001) cap. IV.

⁶⁶ Mendieta, Gerónimo de (1997), *Historia eclesiástica indiana*, México, FONCA, v.1. p.265.

⁶⁷ Garibay, Angel María (1987), *Historia de la literatura nahuatl: primera parte (etapa autónoma: de C. 1430 a 1521)*, México, Porrúa, p.79.

⁶⁸ Mendieta, Op. cit. p.263

⁶⁹ Mendieta, Op. cit. p.264.

demonios, y de las hazañas antiguas, y de los señores pasados.⁷⁰ En la lengua mixteca, la palabra *yaa*, designa en conjunto la danza, el juego y la música⁷¹ y de modo específico canción o canto.⁷²

Según Garibay la representación gráfica del canto, que era la voluta de la palabra adornada de flores, cual si dijera "palabra florecida", no significa poema sino "música con palabras" o sin ellas.⁷³ Nosotros agregaríamos que la voluta de la palabra sin flores, escrita o pintada en imágenes de personajes con instrumentos musicales o danzando, también representa el canto. Como lo hemos señalado, en mixteco la palabra *yaa* significa canto o canción.

León-Portilla dice que *Macuilxóchitl-Xochipilli* y *Xochiquetzal* son los dioses preciosos del amor y de las artes.⁷⁴ Explica que *Macuilxóchitl*, Cinco Flor, es el nombre calendárico del dios de la danza, el canto y el juego, *Xochipilli*: "el príncipe de la flor" y sus atavíos son:

"Alrededor de sus labios, tiene impresa una mano de color,
su rostro pintado de rojo fino,
su gorro de plumas finas,
su cresta de pájaro.
En las espaldas lleva su abanico,
sobre él está colocada la bandera solar, con remate de quetzal.
Su paño de orilla roja con que ciñe sus caderas.
Sus campanillas, sus sandalias con el signo del sol.
Su escudo rojo con el signo solar.
Su bastón con un corazón y remate de quetzal lleva en una mano."⁷⁵

Y los atavíos del *Xochipilli* son:

"Está teñido de rojo claro,
lleva su afeitado facial figurando llanto,
su gorra con penacho de plumas de pájaro rojo.
Tiene su bezote de piedras preciosas,
su collar de piedras verdes.
Sus tiras de papel puestas sobre el pecho.
su ropaje de orilla roja con que ciñe sus caderas.
Sus campanillas, sus sandalias con flores.
Su escudo con la insignia solar en mosaico de turquesas, de un lado lleva un bastón con remate de corazón y penacho de quetzal."⁷⁶

Durán anota que la imagen de *Xochiquetzal* era representada como "una mujer moza, con una coleta de hombre cercenada por la frente y por junto a los hombros. Tenía unos zarcillos de oro, y en las narices un joyel de oro colgado, que le caía sobre la boca. Tenía en la cabeza una guirnalda de cuero colorado; tejida una trenza de la cual a los lados salían unos plumajes redondos..., verdes a manera de cuernos. Tenía una camisa azul, muy labrada de flores tejidas, y plumería, con unas nahuas de muchos colores. En ambas manos tenía dos rosas labradas de plumas, con muchas estampitas de oro, como pijantes, por todas ellas y tenía los brazos abiertos, como mujer que bailaba..."⁷⁷

⁷⁰ *Ibidem*

⁷¹ Cfr. Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of Mexican Indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 103.

⁷² *Ibidem*, p. 119.

⁷³ Garibay, Op. cit. p.81.

⁷⁴ León-Portilla, Miguel (1993), *La filosofía náhuatl estudiada en sus fuentes, con nuevo apéndice*, México, UNAM; lám. 23.

⁷⁵ León-Portilla, Miguel (1992), *Ritos, sacerdotes y atavíos de los dioses*, 2a ed., México, UNAN, Instituto de Investigaciones Históricas, p. 145.

⁷⁶ *Ibidem*, p. 149.

⁷⁷ González Torres, Yolotl (1991), *Diccionario de mitología y religión de Mesoamérica*, México, Larousse, p. 204.

González Torres señala que entre los nahuas *Huehucoyotl*, el Coyote viejo, junto con *Macuilxóchtli*, es el dios del canto y de la danza. Se le representa con una máscara de coyote y preside la cuarta trecena del *tonalpohualli*.⁷⁸

Así entonces, el análisis documental de los documentos iconográficos musicales de los códices mixtecos, lo ampliamos a todos aquellos que además, presentan representaciones o signos del canto y/o la danza y/o *Macuilxóchtli-Xochipilli y/o Xochiquetzal y/o Huehucoyotl y/o* alguno de sus atributos, y que conforman un tipo de documento que podemos llamar transitoriamente "documento iconográfico-músico-dancístico".

El documento iconográfico-músico-dancístico-componente (*dimdaco*).

El concepto de documento iconográfico-músico-dancístico que hemos definido a lo largo de las secciones anteriores, lo circunscribiremos dentro del ámbito del concepto de "Parte componente". Con esto, fundaremos la unidad documental de nuestro objeto de estudio que denominamos colectivamente como "documento iconográfico-músico-dancístico-componente" (*dimdaco*).

El término "componente" significa "Que forma parte de un todo o entra en su composición".⁷⁹ En el contexto de la descripción bibliográfica el concepto "Parte componente" significa "Parte de una publicación (capítulo de un libro, artículo de una publicación seriada, pista de una grabación sonora, etc.) que a efectos de identificación bibliográfica o acceso depende de la identificación de la publicación en la que está incluida."⁸⁰ De manera que si aplicamos por extensión estos conceptos a nuestro objeto de estudio, podemos decir que el documento iconográfico-músico-dancístico es una parte componente que para los efectos de su identificación bibliográfica o acceso, depende de la identificación del Códice Mixteco que lo contiene. Y a la vez es una unidad documental objeto de análisis documental, porque el término "documento" además de referirse a un documento o grupo de documentos, también se refiere a la "parte de un documento en cualquier forma física, considerado como un todo y siendo la base de una única descripción bibliográfica."⁸¹

Así entonces, en síntesis podemos decir que la parte componente de la escritura mesoamericana, del documento iconográfico prehispánico denominado códice mixteco, que contiene signos gráficos de instrumentos musicales y/o el canto y/o la danza y/o *Macuilxóchtli-Xochipilli y/o Xochiquetzal y/o Huehucoyotl y/o* alguno de sus atributos, constituye un tipo de documento que denominamos "documento iconográfico-músico-dancístico-componente" (*dimdaco*). Conformar una unidad documental y es susceptible de análisis documental.

Los elementos de análisis documental.

Una vez que hemos definido la unidad documental del documento-iconográfico-músico-dancístico-componente, fundaremos y explicaremos los elementos de su análisis documental, con base en todos los elementos que hemos expuesto en las secciones anteriores y otros conceptos que aduciremos del entorno documental. Primero atenderemos a los segmentos de descripción y después a los elementos de análisis que los componen.

Dice Pinto Molina que "los niveles de análisis están en relación directa con los elementos dicotómicos que integran el documento: contenido (información) y forma (soporte), distinguiéndose pues entre análisis formal o externo y análisis de contenido o interno, ambos con sus campos teóricos y ámbitos de acción propios... Cada uno de ellos cuenta con sus propias operaciones, que podrán llevarse a cabo con mayor o menor profundidad, en función de las

⁷⁸ *Ibidem*, p. 81.

⁷⁹ *Gran diccionario de la lengua española* (1996), Barcelona, Larousse, p. 351.

⁸⁰ Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (1994), *Pautas para la aplicación de las ISBD a la descripción de partes componentes*, Madrid, ANABAD, ARCO LIBROS, p.3

⁸¹ Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones Bibliotecarias (1993), *ISBD (G): Descripción bibliográfica internacional normalizada general: texto anotado*, Madrid, ANABAD, ARCO LIBROS, p.3.

demandas y de las necesidades científico-informativas de los usuarios.⁸² Nosotros fundamos el análisis documental del *dimdaco* como un proceso en el cual el análisis del contenido y la forma es sincrónico.

Según Lafuente López la "representación de los documentos y sus contenidos debe estar orientada a patentizar frente al público tanto las características físicas y/o contenidos temáticos como las relaciones que guardan entre sí los diferentes documentos que forman una colección. La representación de documentos puede expresarse de dos formas:

a) Por medio de símbolos que representan los contenidos documentales y sirven para acomodar los documentos en un orden predeterminado, y/o

b) a través de un registro que contiene la descripción de las características físicas y/o temáticas.⁸³ Con base en estas premisas establecemos el segmento "Clasificación" para acomodar y representar el contenido del *dimdaco*, por medio de un sistema de clasificación documental.

Como eje de la descripción física y temática del *dimdaco* creamos el segmento "Título". De los cuatro segmentos de una parte componente (descripción de la parte componente; elemento de enlace; identificación del documento fuente; y detalles sobre la localización de la parte dentro del documento fuente)⁸⁴ derivamos los segmentos de la descripción del *dimdaco* en el siguiente orden:

Elemento de enlace.

Identificación del código y ubicación.

Datos contextuales de la ubicación.

Descripción.

A los cuales agregamos el segmento "Indización".

El elemento de enlace es el elemento formal que relaciona la descripción del *dimdaco* con el código que lo contiene. La identificación del código y la ubicación refieren el título del código y el sitio en el que se encuentra el *dimdaco*. Los datos contextuales sitúan el *dimdaco* de lo general a lo particular dentro del texto pintado del código. La descripción refiere el tamaño, color, forma, imágenes musicales, interpretación y bibliografía del *dimdaco*. Y la indización registra descriptores que denotan y connotan el contenido del *dimdaco*. Como resultado a cada uno de estos segmentos les asignamos uno o más elementos de análisis, conformando la sinopsis de su registro documental que mostramos en la siguiente tabla:

Segmento	Elemento(s)
Clasificación	Clasificación
Título	Título del <i>dimdaco</i>
Elemento de enlace	Localización
Identificación del código y la ubicación	Título del código, lado, página y ubicación
Datos contextuales de la ubicación	Soporte Forma Sentido de lectura Contenido Sección Subsección Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación.
Descripción	Dimensiones Color Descripción formal Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música Interpretación

⁸² Pinto Molina, Op. cit. p. 72.

⁸³ Lafuente López, Op. cit. p. 168.

⁸⁴ Loc. cit.

Indización	Descriptor referencial
	Descriptor no referencial

Considerando las características del *dimdaco* fundamos dos tipos de análisis documental: el indirecto y el directo u original. El indirecto se realiza por medio de una o varias interpretaciones del código que lo contiene, y su finalidad es facilitar la anotación contextual, también conocida como "notas a pie de página", conforme al criterio del analista, en cualquiera de los elementos de análisis (con excepción de la clasificación y la indización) para referir la fuente documental de donde toma los datos que lo sustentan. Según Andión, Beller y Dieterich, las notas a pie de página tienen tres funciones fundamentales, aplicables asimismo al *dimdaco*:

a) Como citas bibliográficas. Desempeñan el papel de reconocer el mérito de quienes han trabajado el problema de que se trate, antes que el autor del escrito. La ciencia se ha desarrollado sobre la base de trabajos anteriores y las citas explicitan este hecho. Por lo que citar a pie de página las referencias bibliográficas, permite al autor del trabajo apoyar sus afirmaciones sobre las argumentaciones previas de otros investigadores.

b) Como nota aclaratoria. Cumple la función de informar al lector acerca del modo como se está tratando el asunto al que se esté haciendo referencia. Además se usa para explicitar en una forma más amplia el carácter del mismo asunto. De ahí que con este tipo de notas no sólo se destaquen sus múltiples ramificaciones, sino también se indiquen las posibles vías de acceso que pueda tener.

c) Finalmente, la razón más importante por la cual dicha convención se utiliza es, que el uso de estas notas posibilita la distinción entre la aportación propia y la de otros autores. No existe una originalidad absoluta y el citar a otros autores invita al lector a buscar fuentes colaterales que le den una visión más amplia y completa de la naturaleza de los asuntos a que se refieren las notas.⁸⁵

El análisis directo u original, se efectúa mediante la lectura o desciframiento del *dimdaco*. Dada la naturaleza de este método, es posible llevar a cabo el análisis documental por medio de la combinación de ambos tipos de análisis.

El segmento de la clasificación.

Clasificación.

Dice Maniez que en documentación el término "clasificación" significa "o bien, un lenguaje de clasificación que divide un dominio de la realidad en una serie ordenada de clases y subclases. Ejemplos: la clasificación de Dewey, la CDU; o bien, el acto de clasificar."⁸⁶ La clasificación que creamos para el *dimdaco*, no divide un dominio de la realidad, sino toma, enlaza y sintetiza los elementos del *cuicatl*, la clasificación de los instrumentos musicales prehispánicos, la descripción del canto, la danza y los dioses de estas expresiones artísticas, la escritura mesoamericana, y el Número de Cutter.⁸⁷

Según Gil Urdiciain, los sistemas de clasificación se dividen en dos tipos: por su contenido y por su estructura. Por su contenido se dividen en clasificaciones enciclopédicas y especializadas. Por su estructura en enumerativas, por facetas y mixtas.⁸⁸ A nosotros nos interesan los principios de las especializadas y las mixtas. La misma autora señala que las especializadas profundizan en campos específicos del conocimiento y se centran en un tema único en torno al cual se agrupan otros subtemas que dependen de él.⁸⁹ Así que por la naturaleza del *dimdaco*, su clasificación es especializada.

⁸⁵ Andión Gamboa, Mauricio, Walterio Beller y Heinz Dieterich (1983), *Guía de investigación científica*, 2a. ed., México, UAM-Xochimilco, p.81.

⁸⁶ Maniez, Jacques (1993), *Los lenguajes documentales y de clasificación: concepción, construcción y utilización en los lenguajes documentales*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

⁸⁷ Library of Congress. Subject Cataloging Division (1979), "Book number", p. 19-20, en: *Cataloging Service Bulletin*, no. 3 (winter).

⁸⁸ Gil Urdiciain, Blanca (1996), *Manual de lenguajes documentales*, Madrid, Noesis, p.69.

⁸⁹ ibídem p.70

Los sistemas de clasificación mixtos tienen un carácter enumerativo⁹⁰ básico, pero incorporan un creciente uso de facetas⁹¹, que permiten mayor precisión para la caracterización de documentos, es decir, que enumeran las materias básicas en unas tablas principales y están provistas de una serie de subdivisiones auxiliares y especiales que actúan como categorías fijas capaces de aplicarse a esas materias básicas.⁹² Nuestra clasificación del *dimdaco* es mixta, porque prevé todas sus variedades de acuerdo con su contenido gráfico musical y lo caracteriza por medio de categorías, en el plano de la clasificación organológica musical y en el de la escritura mesoamericana.

Maniez apunta que la función principal de un sistema de clasificación es "asegurar una clasificación racional de los libros con vistas a su *ordenación metódica en los estantes*. Aquí los hábitos prácticos y mentales de los lectores y la naturaleza del fondo analizable influyen necesariamente al clasificacionista en cuanto a la organización de los conceptos. El número de niveles de división es importante tanto como primordial es la elección de los principios de división. Es más, la importancia que cobra la notación es considerable ya que debe traducir, en el seno de la ordenación, la lógica de la clasificación. Otras veces, el interés principal procede de la estructura conceptual de un campo del saber. Es el caso de los numerosos planes de clasificación (también llamados *planes de ordenación*) que garantizan un esquema confortable para una presentación sistemática de las referencias en los boletines analíticos o de resúmenes.⁹³

Con base en estas premisas concebimos la clasificación del *dimdaco*, considerando tres aspectos: 1) Su contenido gráfico correspondiente a los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música, es decir, la naturaleza del fondo analizable; 2) La composición trinitaria del *cuicatl*, esto es, la estructura conceptual de un campo del saber que garantiza un esquema confortable para su presentación sistemática; y 3) Los conceptos a través de los cuales los usuarios interesados desearían que estuvieran ordenados, ya sea en los estantes o en un soporte electrónico, es decir, considerando los hábitos prácticos y mentales de los lectores.

Como resultado, el primer nivel de clasificación del *dimdaco*, lo derivamos de los tres componentes del *cuicatl*: la música, es decir, los instrumentos musicales, el canto, y la danza, aplicándoles el principio de enumeración combinándolos entre sí. Con esto producimos una lista de clases que abarca todas las variedades que puede presentar un *dimdaco*, en función de su contenido gráfico relativo al *cuicatl*. A la lista agregamos otra clase para los dioses de la música y contemplar así toda la diversidad musical que puede presentar un *dimdaco*. Como resultado obtenemos las clases principales a las que les asignamos notación alfabética de la siguiente manera:

- B Instrumentos musicales
- C Instrumentos musicales y el canto
- D Instrumentos musicales y la danza
- E Instrumentos musicales, el canto y la danza
- F Canto
- G Canto y danza
- H Danza
- I Dioses de la música.

Según Maniez en el listado y enumeración de las clases principales de un sistema de clasificación, "hay que pensar en reservar una clase «Varios» para los temas inclasificables, pero sólo después de haber agotado la lista". Y "también es necesario reservar una clase «Generalidades» para las obras que traten del conjunto del dominio."⁹⁴

Con base en estas ideas y procurando un desarrollo teórico del esquema de clasificación, agregamos dos clases más a la lista. La primera "J Varios" reserva un lugar para todas las excepciones que no contempla. La segunda "A General" para los *dimdacos* que contengan

⁹⁰ Listan todas las materias que se prevén necesarias para tratar la información de una área del conocimiento en particular.

⁹¹ Una faceta es cualquiera de las categorías o atributos empleados para la agrupación de conceptos en determinado campo de materias.

⁹² Gil Urdiciain, Op. cit. p. 81.

⁹³ Maniez, Op. cit. p. 34.

⁹⁴ *Ibidem*, p. 160.

imágenes de todas las clases principales. Así que, en la primera división, la lista de las clases principales queda formada por:

- A General
- B Instrumentos musicales
- C Instrumentos musicales y el canto
- D Instrumentos musicales y la danza
- E Instrumentos musicales, el canto y la danza
- F Canto
- G Canto y danza
- H Danza
- I Dioses (*Macuilxóchitl-Xochipilli, Xochiquetzal y Huehucocoyotl*)
- J Varios

Para el segundo nivel de clasificación del *dimdaco* contemplamos el arreglo de las clases B, C, D y E, por el número y el tipo de instrumento musical, separados por dos puntos (:). El número está determinado por la cantidad de tipos de instrumentos que contenga, por ejemplo: 1 *teponaztli* se codifica así B1: o 1 *teponaztli* y 1 sonaja se codifica del siguiente modo B2:, etc. Pero tomando en cuenta, que se presenta la posibilidad de que un *dimdaco* contenga dos o más imágenes del mismo tipo de instrumento, como es el caso del *Cerro de la Flauta* que contiene tres flautas, establecemos que para efectos de la clasificación de este tipo de *dimdaco*, consideramos la aparición de más de una imagen, de un mismo tipo de instrumento musical, como "1 instrumento musical". De modo que aunque en el *Cerro de la Flauta* aparecen tres flautas, este *dimdaco* se clasifica como B1:.

Para la clasificación por el tipo de instrumento musical, tomamos el segundo nivel de la clasificación de los instrumentos musicales prehispánicos que ya presentamos. Esto significa que no tomamos las clases principales: idiófonos, membranófonos y aerófonos, sino los tipos de instrumentos musicales, con base en el principio de orden que tienen dentro de cada familia. Les asignamos números arábigos ascendentes de 5 en 5 y los aplicamos de manera facetada a las clases mencionadas de menor a mayor. Dejamos reservados los números intermedios para incluir otros tipos de instrumentos que no se encuentran en los códices mixtecos, y otros de otras clasificaciones, que pueden insertarse en la clasificación que utilizamos como fundamento. De esta manera los instrumentos con su notación numérica se ordenan así:

- 05 Concha de tortuga
- 10 *Teponaztli*
- 15 Cascabeles
- 20 Sonaja
- 25 *Omichicahuaztli*
- 30 *Huehuetl*
- 35 Flauta
- 40 *Acocotli*
- 45 Trompeta de caracol

De ahí que el *dimdaco* del *Cerro de la flauta* se codifica B1:35. Otro que contenga *teponaztli* y *huehuetl* se agrupa como B2:1030. Uno más que presente sonaja y *huehuetl* se clasifica B2:2030. En el caso de que muestre sonaja y signos gráficos del canto, se cifra C1:20. Si tiene las imágenes de danzante y sonaja se codifica D1:20. Si tiene pintados signos gráficos del canto, danzantes, *huehuetl* y sonaja se transcribe E2:2050, etc.

El tercer nivel de clasificación del *dimdaco* lo construimos a partir de la función que tienen las imágenes de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música en la escritura mesoamericana. De acuerdo con el modo indicativo, en que el dibujo de determinado objeto se refiere a una acción u otro contexto en que ese objeto desempeña una función, fundamos la clasificación de "ejecutado(s)", en el sentido de ejecutar un instrumento musical, el canto o la danza; y la clasificación de "ofrenda u objeto ritual".

Acorde con el modo simbólico, en el que la relación entre significante y significado es metafórica; y el modo literalmente glífico, en el que el significado es una unidad del habla, una palabra, que se usa en nombre de personas y lugares y puede funcionar como logograma, escritura fonética y determinante semántico, fundamos las clasificaciones de: "determinante(s) de topónimo" (nombre de lugar); "determinante(s) de antropónimo" (nombre de persona); "atributo o

atavío" y "elemento de un objeto". Por último, reservamos la clasificación de "otros". Estas clasificaciones se aplican bajo el principio de faceta en orden alfabético a todas las clases principales y después del tipo y número de instrumento musical en su caso. Les asignamos letras minúsculas y las ordenamos de la siguiente forma:

- a ejecutado
- b determinante(s) de topónimo
- c determinante(s) de antropónimo
- d atributo o atavío.
- e ofrenda u objeto ritual
- f elemento(s) de un objeto
- g otros

Como resultado, las tres flautas del *Cerro de la flauta*, que tienen la función, de determinar el nombre de ese lugar, se codifican A1:35b. Otro *dimdaco* que contenga los signos gráficos del *teponaztli* y el *huehueltl*, que denoten su ejecución musical, se clasifica como A2:0530a. Uno más que presente la flauta como determinante del nombre de una persona se clasifica A1:35c. El *dimdaco Cerro del músico con cabeza de llamas* es un ejemplo de clasificación facetada (véase cap. III). Está compuesto por un signo de cerro con características antropomorfas. La punta es un rostro humano que canta; a los costados tiene dos brazos cuyas manos percuten una flauta y un *huehueltl*; y la base de la falda del cerro muestra dos pies, que denotan danza. Se codifica así: E2:3035ab.

Para distinguir los *dimdacos* que tienen el mismo número de clasificación, asignamos a sus títulos un Número de Cutter. De manera que la clasificación o signatura topográfica del *dimdaco Cerro de la Flauta* (cuyo título completo es *El Señor 8 Venado "Garra de Tigre" conquistó el Cerro de la Flauta, en el Año 5 Caña, día 4 Caña*) queda terminada así: A1:35b S4 (véase cap. II, 1. Clasificación).

Dejamos abierta la posibilidad de adicionar a la signatura topográfica determinantes del tipo de reproducción del documento analizado: original; reproducción facsimilar; copia fotostática o electrostática; imagen digitalizada, etc. Cuestión que no abordamos en este estudio.

El segmento del título.

Título del *dimdaco*.

Según Martínez de Sousa el título es la "palabra o sintagma con que se nombra un libro, una publicación periódica o una parte de ellos, que generalmente se refiere a su contenido, del que puede ser una síntesis.⁹⁵ Es evidente que el *dimdaco* no tiene título, en el sentido que señala esta definición aplicable al libro, puesto que es una parte de la escritura pintada de un códice mesoamericano. Pero para efecto de su identificación establecemos que se le confeccione o se le asigne un título, que por sus características es semejante al "título facticio", cuya definición según el mismo autor es: "Título creado arbitrariamente, de acuerdo con el contenido, para designar un texto o un conjunto de textos que están desprovistos de él.⁹⁶ Y de acuerdo con el *Glosario ALA* el título facticio puede "estar tomado de alguna parte de la misma obra o de una fuente de referencia, o puede estar pensado por el catalogador."⁹⁷

De modo que implantamos que el título del *dimdaco* es la palabra o sintagma u oración que le da nombre y lo identifica para distinguirlo. Se confecciona al criterio del analista que lo puede tomar de otra fuente de referencia (como las interpretaciones de su significado) o crearlo a partir del desciframiento de sus imágenes (véase cap. II, 2. Título)

El segmento del elemento del enlace.

Localización.

⁹⁵ Martínez de Sousa, Op. cit. p.785.

⁹⁶ *Ibidem*, p.786

⁹⁷ *Glosario ALA de bibliotecología y ciencias de la información* (1988), editor Heartsill Young, Madrid, Díaz de Santos, p.338.

Utilizamos la palabra "Localización"⁹⁸ como el elemento formal que relaciona la descripción del *dimdaco* con la identificación del códice mixteco que lo contiene (véase cap. II, 3. Elemento de enlace)

El segmento de la identificación del códice y la ubicación.

Título del códice, lado, página y ubicación.

Para identificar el códice que contiene el *dimdaco*, nos servimos de la frase "Título del códice", para señalar las palabras que lo distinguen y designan. Pueden ser cualquiera de las que se le han asignado a través del tiempo, en función de la persona o biblioteca u otra institución que lo poseyó o del académico que lo descubrió o estudió. En este trabajo tomamos los títulos de los Códices Mixtecos, de las interpretaciones de los autores que hemos citado y que fundamentan nuestro análisis documental. Además según Galarza las demás denominaciones son las siguientes:⁹⁹

Título usado	Otros títulos asignados
Códice Nuttall	Codex Nuttall, Codex Zouche.
Códice Vindobonensis	Códice Vindobonense, Codex Vienna, Codex Vindobonensis, Codex Vindobonensis Mexicanus 1, Codex Hieroglyphicorum Indiae Meridionalis, Codex Clementino, Codex Leopoldino y Codex Kreiehgauer.
Códice Bodley	Codex Bodley, Codex Bodleianus y Códice Bodleiano.
Códice Colombino	Códice Dorenberg
Códice Becker I	Codex Becker, Manuscrit du Cacique, Codex Saussure, Codex Tzapoteque y Codex Franz Josefino.
Códice Selden	Codex Selden, Codex Selden 1, Codex Selden 2, Codex Selden B, Lienzo de Petapa y Ms. Pictórico de Petapa.

Asimismo, dado que el término "Cara" significa "Lado del pliego desplegado en el que se halla la primera página del cuaderno (recto de la primera hoja)"¹⁰⁰, nosotros utilizamos la palabra "Lado" para designar el Anverso o Reverso de la tira de piel doblada como biombo que configura el códice que encierra el *dimdaco*.

Así también, puesto que la voz "página" significa "cada una de las dos caras o planas de una hoja"¹⁰¹, nosotros empleamos el término "página" para designar el número arábigo o romano, que se le escribió al segmento cuadrangular (lámina o página) del códice en el que se ubica el *dimdaco*. Y usamos la palabra "ubicación" para designar la faja o renglón o columna de la página del códice en el que se encuentra el *dimdaco* (véase cap. II, 4. Identificación del códice y ubicación).

El segmento de los datos contextuales de la ubicación.

Soporte.

Puesto que el término "soporte" significa "Material utilizado para acoger informaciones esculpidas, trazadas, escritas, sonoras, electromagnéticas o visuales, como el papiro, el papel, el metal, el pergamino, el tejido, la madera, la piedra, el filme, la cinta magnética, etc."¹⁰², en este

⁹⁸ Usamos este término por analogía con el catálogo de la pintura mural en México, que asigna una sección a los datos sobre el *Hallazgo y localización actual de los murales. La pintura mural prehispánica en México: I Teotihuacán: tomo I catálogo*, p.xx y xxi.

⁹⁹ Galarza (1997) p. 14.

¹⁰⁰ Martínez de Sousa, Op. cit. p. 127.

¹⁰¹ *Ibidem*, p. 653.

¹⁰² *Ibidem*, p. 761.

estudio empleamos el término "soporte" para señalar el tipo de material del que está formado el códice que contiene la información pintada del *dimdaco*, y que para el caso de los códices mixtecos es la piel de venado, berrendo y cuero no identificado..

Forma.

Ya que el vocablo "forma" denota la "Configuración o figura exterior del volumen que constituye un libro, expresado por la relación de sus medidas de ancho, alto y grueso."¹⁰³, en esta investigación usamos la palabra "forma" para designar la configuración del códice que contiene el *dimdaco*. Las formas de los códices o libros mixtecos que estudiamos se han descrito como tiras de piel o cuero dobladas con formas de biombos.

Sentido de lectura.

Empleamos la frase "Sentido de lectura" para designar la dirección general de lectura del anverso y/o reverso del códice en el que está inscrito el *dimdaco* (véase 5.2 del capítulo II) de acuerdo con lo siguiente:

1) Horizontal de derecha a izquierda (anverso del Vindobonensis y Nuttall). Esto significa que el sentido de la escritura y por ende de la lectura, se dispuso para colocar y desplegar horizontalmente el documento desde lo que llamamos nosotros, de la última a la primera hoja de un libro.

2) Horizontal de izquierda a derecha, del modo que llamamos comúnmente, de la primera a la última hoja. Es el caso del reverso del Vindobonensis, Bodley. Becker I y Colombino.

3) Vertical de abajo hacia arriba (Códice Selden). Su lectura implica la colocación del documento, con los pliegues del biombo paralelos al pecho del lector, a una distancia equivalente al tamaño de las láminas, para desplegarlas del modo en el que se regresan las hojas en un rota folio.

Contenido.

Considerando que el término "contenido" significa "materia o asunto que encierra una obra" y "anotación en que se describe la materia o asunto de una obra compuesta de distintos libros o ensayos que no posee un título común suficientemente explícito"¹⁰⁴ y que a su vez la entrada "parte" significa "Cada una de las divisiones principales, comprensivas de otras menores, que suele haber en una obra científica, técnica o literaria"¹⁰⁵, en este escrito utilizamos el término "contenido" para designar la materia o asunto del códice que contiene el *dimdaco*.

Así también, usamos el término contenido para describir y hacer explícito por medio de la anotación del contenido del anverso y/o reverso (que puede ser cada uno una parte o estar compuesto de partes temáticas) el asunto genealógico no reflejado en los nombres o títulos, que se le han asignado a través del tiempo. Por ejemplo, el Códice Bodley está formado de tres partes. La primera parte, en el anverso, la forman las genealogías de Tilantongo y Teozacoalco: La segunda y tercera partes, en el reverso, la constituyen las genealogías de Temazcal y Pedernal, y la genealogía del lugar Montaña con boca de Ehecatl-estrellas y flecos multicolores o Cerro de la Máscara. Y empleamos el término contenido para distinguir la presencia de más de un manuscrito en alguno de los códices mixtecos, como es el caso del Vindobonensis, que contiene un manuscrito en el anverso y otro en el reverso.

Sección y Subsección.

Considerando que la palabra "Sección" significa "División amplia de un escrito, en general dependiente de la parte"; y que la "Subsección" es una "Subdivisión de la sección"¹⁰⁶, utilizamos la

¹⁰³ *Ibidem*, p. 398.

¹⁰⁴ *Ibidem*, p.201.

¹⁰⁵ *Ibidem*, p. 676.

¹⁰⁶ *Ibidem*, p.749 y 763.

palabra "Sección" para designar la división amplia de la parte del contenido del código que contiene el *dimdaco*. Del mismo modo empleamos la palabra Subsección para designar la subdivisión de la Sección del contenido del código que contiene el *dimdaco* según sea el caso.

Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación.

Nos servimos de la frase "Sentido de lectura de la(s) página(s)" para indicar la dirección general y particular de lectura de la página del anverso o reverso del código en el que se ubica el *dimdaco*. Se anota el sentido general de lectura según sea el caso, seguido de dos puntos (véase 5.2 del capítulo II):

De derecha a izquierda: o

De izquierda a derecha: o

De abajo hacia arriba:

Se describe el número, orientación y dirección de lectura de los renglones, seguidos de punto y coma, ejemplo:

3 renglones verticales en bustrófedon de arriba hacia abajo;

3 renglones horizontales en bustrófedon de abajo hacia arriba;

Empleamos el término "ubicación" para referir el número y el lugar del renglón en el que se ubica el *dimdaco* seguido de un punto, por ejemplo:

Renglón vertical:

renglón 1 arriba.

renglón 1 en medio.

renglón 1 abajo.

Renglón horizontal:

renglón 3 derecha.

renglón 3 en medio.

renglón 3 izquierda.

Del mismo modo, utilizamos la frase "Sentido de lectura de la(s) página(s)" para señalar la dirección específica de lectura de dos páginas, que por la disposición gráfica de sus renglones es necesario describir, para comprender la ubicación del *dimdaco* en una de estas. Tal es el caso del Código Bodley, en donde la lectura se hace en la forma llamada *bustrófedon*, es decir en zig-zag en fajas o renglones horizontales, de abajo hacia arriba pasando de una faja a otra por el lugar en el que la línea roja está interrumpida. Cuando no hay esta interrupción se continúa en la misma faja pasando a la página siguiente y así sucesivamente. De modo que se anota el número de páginas y su sentido general de lectura; el número, orientación y dirección de lectura de los renglones; el número de página, número de renglón y lugar específico del renglón en el que se encuentra el *dimdaco*. por ejemplo:

Sentido de lectura
de la(s) página(s)
y ubicación:

2 páginas de izquierda a derecha: 4 renglones horizontales en bustrófedon de abajo hacia arriba; página 1 renglón 3 derecha.

Además establecemos la posibilidad de describir el "Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación" del *dimdaco*, por medio de números y flechas. Por ejemplo, el número y sentido general de lectura de la(s) página(s) se representa así: \rightarrow o \leftarrow o \uparrow o $2 \rightarrow$, según sea el caso. El número, orientación y dirección de lectura de los renglones se describe así: $\uparrow\downarrow\uparrow$ o $\uparrow\downarrow\uparrow\downarrow$ o $\rightarrow \leftarrow \rightarrow$ o $\rightarrow \leftarrow \rightarrow \leftarrow$, según sea el caso. El número de renglón y lugar del renglón donde se ubica el *dimdaco* se codifica así: 1 en medio o 2 arriba o 4 abajo, según sea el caso. En el caso de que se describan dos páginas: página 1 renglón 2 izquierda o página 2 renglón 1 derecha, según sea el caso. Ejemplo:

Sentido de lectura
de la(s) página(s) y
ubicación:

←: ↑↓↑; 2 abajo.

2 →: → ← → ←; página 1 renglón 2 derecha.

(véase cap. II, 5. Datos contextuales de la ubicación).

El segmento de la descripción.

Dimensiones.

Empleamos la palabra "Dimensiones"¹⁰⁷ para designar lo ancho y lo alto del *dimdaco* en centímetros exactos o aproximados. En lo ancho consideramos la longitud comprendida entre la línea negra del extremo izquierdo y la del extremo derecho del *dimdaco*. En lo alto atendemos a su línea negra más alta y más baja.

Color.

Usamos el término "Color" para designar los colores -incluyendo el negro de los contornos- de las imágenes que componen el *dimdaco*. En el Anverso del Códice Nuttall el color verde se ha conservado, mientras que en el Reverso este color se ha desteñido, convirtiéndose en un pardo tenue. En la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde. En los códices Colombino, Bodley y Selden se usaron los siguientes colores: rojo, rosa, amarillo, verde, azul, gris y negro. En el Códice Becker los colores que se utilizaron fueron solamente cuatro: negro de ollín, rojo de hierro, con algo de cochinilla, amarillo ocre y una pintura azul de origen mineral.

Además en la descripción de los colores, es posible distinguir más de un tono de un color determinado, si así se observa en el estado actual de conservación del *dimdaco*, como por ejemplo: tres tonos de rojo o se aprecian dos tonos o dos tonos de azul.¹⁰⁸

Descripción formal.

Utilizamos la expresión "Descripción formal" para designar la descripción de la forma, el color y significado formal del *dimdaco*. Cuando "hay escenas complejas se enuncia en un principio el orden de la descripción; por lo común se hace de izquierda a derecha y de arriba a abajo, o por bandas y registros, por planos, por cuadrantes, por escenas, etc., según el caso. Siempre se indica el criterio a seguir de manera que resulte comprensible para el lector."¹⁰⁹

La descripción formal del *dimdaco* puede incluir los siguientes aspectos: el color del fondo que lo enmarca; el tipo de imagen que es, como por ejemplo si se trata de un antropónimo o topónimo u otro tipo de signo gráfico; la descripción de cada una de las imágenes componentes del *dimdaco* indicando su colocación, color, función en la escritura mesoamericana y significado en la cultura mixteca o en otra como la náhuatl.

Dentro de la descripción formal del *dimdaco* es posible describir de modo general las imágenes de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de estas expresiones artísticas o alguno de sus atributos.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música.

Empleamos la frase "Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música", para designar la descripción particular y pormenorizada de las imágenes¹¹⁰

¹⁰⁷ Usamos este término por analogía con el catálogo de la pintura mural en México, que asigna una sección a los datos de la descripción material de los murales. *La pintura mural prehispánica en México: I Teotihuacán: tomo I catálogo*, p.xx y xxi.

¹⁰⁸ *Ibidem*, p.60 y 290.

¹⁰⁹ *Ibidem*, p. xx y xxi.

¹¹⁰ *Loc cit.*

relativas a tales representaciones gráficas contenidas en el *dimdaco*. El orden de su descripción puede estar determinado por su clasificación en los términos que hemos apuntado. Y cada una es susceptible de describirse considerando los siguientes aspectos:

- Nombre en mixteco, náhuatl y español.
- Denominación organológica musical.
- Función en la escritura mesoamericana.
- Colocación.
- Dimensiones en milímetros.
- Color.

Interpretación.

Utilizamos la voz "Interpretación" tanto para designar la lectura directa o el desciframiento de los signos gráficos del *dimdaco*, como para designar las lecturas o interpretaciones que se han realizado del mismo, anotándolas mediante la cita textual y/o resumen (véase cap. II, 6. Descripción).

El segmento de la indización.

Descriptoros referenciales y Descriptoros no referenciales.

Según Martínez de Souza, la indización es la "extracción de conceptos del texto de un documento para expresarlos con la ayuda de un lenguaje, como palabras clave, descriptoros o índices de una clasificación."¹¹¹ De acuerdo con el Glosario ALA el descriptor es un "término, notación u otra serie de símbolos utilizados para designar el tema de una obra."¹¹² Si aplicamos estos conceptos al *dimdaco*, su indización comprende la extracción de conceptos de su texto para expresarlos con la ayuda de descriptoros con el objeto de designar su contenido temático. Sin embargo, el texto del *dimdaco* es un texto pintado que se sustenta en la imagen, por lo que recurrimos a elementos del análisis documental de la fotografía, para determinar por extensión el tipo y las características de sus descriptoros.

Según del Valle Gastaminza, "después de analizar en una fotografía la denotación, la connotación y el contexto habremos obtenido una serie de nociones y conceptos representativos de su contenido que habrá que transformar en descriptoros. Obtendremos descriptoros onomásticos (personas físicas y jurídicas), descriptoros geográficos, descriptoros temáticos (conceptos abstractos, objetos, actitudes) y descriptoros cronológicos. Sea cual sea el lenguaje documental utilizado es conveniente separar los descriptoros, que identifiquen elementos presentes en la foto (descriptoros referenciales) de los descriptoros que identifican elementos relacionados con la foto pero que no aparecen en ella (descriptoros no referenciales)."¹¹³

Así también, el mismo autor dice que en "la confección de los descriptoros de una fotografía existe un doble proceso de traducción, porque "los lenguajes documentales derivan del lenguaje natural (escrito) de los documentos susceptibles de ser analizados con él, por lo que hay un único proceso de traducción. En el caso de la imagen hay un doble proceso de traducción: un primer paso del lenguaje visual al lenguaje escrito y un segundo paso de éste al lenguaje documental..."¹¹⁴

Con base en estos argumentos determinamos la confección de dos tipos de descriptoros para indizar el *dimdaco*: los descriptoros referenciales y los descriptoros no referenciales. Los descriptoros referenciales denotan instrumentos musicales, el canto, la danza, nombres de personas, nombres de lugares, deidades, y fechas que están presentes en el *dimdaco*. Pueden extraerse o confeccionarse en mixteco y/o náhuatl y/o español, con base en el título, los datos contextuales o cualquiera de los elementos de la descripción.

¹¹¹ Martínez de Souza, Op. cit. p. 462.

¹¹² Glosario ALA de bibliotecología y ciencias de la información, p.109.

¹¹³ Valle Gastaminza, Felix del (1993), *El análisis documental de la fotografía*, En: Cuadernos de Documentación Multimedia [publicación seriada en línea], Vol.2

¹¹⁴ Loc. cit.

Así también, pueden describir y agrupar el *dimdaco* por su aspecto formal, por ejemplo: topónimos y antropónimos. Asimismo, pueden describir y juntar los *dimdacos* de acuerdo a la familia a la que pertenece el o los instrumentos musicales que contiene, por ejemplo: Idiófonos y/o Membranófonos y/o Aerófonos según sea el caso. El orden de registro de los descriptores puede ser el siguiente:

- Topónimos
- Antropónimos
- Idiófonos
- Membranófonos
- Aerófonos
- Nombre específico del instrumento musical
- Canto
- Danza
- Nombres de lugares
- Nombres de personas
- Dioses
- Fechas

Los descriptores no referenciales aluden a nombres de personas, nombres de lugares, dioses, fechas y conceptos abstractos que no están presentes en el *dimdaco* o que están vinculados con éste, por medio del discurso del código que lo contiene. Cabe señalar que la confección de estos dos tipos de descriptores, la realizamos con el fin de hacer un inventario, que sea la base para llevar a cabo un análisis terminológico que permita el desarrollo del lenguaje documental del *dimdaco*, porque según Torres Vargas para "todo análisis terminológico es indispensable, en primera instancia, hacer un inventario de los términos objeto de estudio, bajo ciertas líneas previamente establecidas, que permitan una aproximación científica a la terminología de una disciplina y a la elaboración de diccionarios especializados."¹¹⁵ (véase cap. II, 7 Indización).

Finalmente establecemos que la puntuación que separa cada segmento y elemento de la descripción del *dimdaco*, pueda ser de tipo gramatical o de determinado formato de automatización, en función de las necesidades y uso de la publicación que se quiera realizar, siempre y cuando sea consistente.

¹¹⁵ Torres Vargas, Araceli (1998), *Lineamientos para el análisis de términos en bibliotecología*, México, UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, p. 34.

Capítulo II.

El método.

Capítulo II. El método.

0. El método de análisis del documento iconográfico-músico-dancístico-componente (*dimdaco*) en los Códices Mixtecos.

0.1 Definiciones.

El **documento iconográfico-músico-dancístico-componente (*dimdaco*)**. Es la parte componente de la escritura mesoamericana, del documento iconográfico prehispánico denominado código mixteco, que contiene signos gráficos de instrumentos musicales y/o el canto y/o la danza y/o *Macuilxóchtli-Xochipilli* y/o *Xochiquetzal* y/o *Huehucoyotl* y/o alguno de sus atributos. Conforman una unidad documental y es susceptible de análisis documental.

Los códigos mixtecos prehispánicos. Los códigos prehispánicos son los manuscritos de imágenes o documentos iconográficos usados por las culturas mesoamericanas antes y poco después de la conquista española. Están formados por largas tiras de papel, piel o lienzo compuestas de varios fragmentos unidos por medio de costuras o pegamento, escritos por uno o ambos lados, y divididos en rectángulos en la generalidad de los casos. Conservase dichas tiras enrolladas o plegadas alternativamente, a manera de biombo, y resguardadas en sus extremos por unas cubiertas de madera o de piel, la que les da la apariencia de libros. Los códigos mixtecos prehispánicos Nuttall, Vindobonensis, Bodley, Selden, Colombino y Becker I, son documentos iconográficos confeccionados en piel de venado, berrrendo y cuero no identificado, con forma de biombo, que expresan el pensamiento de la cultura mixteca precolombina sobre su genealogía e historia. En sus textos pintados se dice el nombre y sobrenombre del rey, el año en que nació, quiénes eran sus padres y dónde reinaban, indicando frecuentemente la fecha del matrimonio; se menciona también sus hermanos y hermanas, y a veces se indica con quiénes se casaron y de dónde eran los maridos y mujeres de estos hermanos. Se dice cuales fueron sus esposas y los hijos que tuvo con cada una de ellas; de dónde venían y quiénes eran sus padres. Frecuentemente se citan algunas de sus hazañas y se dice el día y el año de su muerte.

0.2 Los segmentos de descripción de que se compone.

Al analizar un *dimdaco* con el objeto de agruparlo, localizarlo y recuperarlo es necesario identificar los siguientes segmentos de descripción:

- (i) Clasificación
- (ii) Título
- (iii) Elemento de enlace
- (iv) Identificación del código y la ubicación.
- (v) Datos contextuales de la ubicación.
- (vi) Descripción.
- (vii) Indización.

Notas generales.

- A. Definimos dos tipos de análisis documental del *dimdaco*: el indirecto y el directo u original. El indirecto se realiza por medio de una o varias interpretaciones del código que lo contiene y su finalidad es facilitar la elaboración de notas a pie de página a criterio del analista, en cualquiera de los elementos ii al vi, para referir la fuente documental de donde toma los datos que lo sustentan. En los elementos i y vii no se hacen notas al pie de página, porque son datos producidos mediante el esquema de clasificación y la descripción formal e interpretación, de este método. El análisis directo u original, se efectúa mediante la lectura o desciframiento de los signos gráficos o imágenes del *dimdaco* y se elabora una nota a pie de página para indicarlo. Es posible llevar a cabo el análisis documental por medio de la

combinación de ambos tipos de análisis.

- B. La puntuación que separa cada segmento y elemento de la descripción del *dimdaco*, puede ser de tipo gramatical o de determinado formato de automatización, en función de las necesidades y uso de la publicación que se quiera realizar siempre y cuando sea consistente.

1. CLASIFICACIÓN.

Elemento de descripción: Clasificación:

Definición. Es un sistema que facilita la organización temática y topográfica del corpus de *dimdacos*, contenidos en los códices mixtecos prehispánicos, acorde con la composición trinitaria del *cuicatl* o canto náhuatl prehispánico (música, canto y danza ejecutados dramáticamente), los dioses estas expresiones artísticas o alguno de sus atributos; la clasificación organológica de los instrumentos musicales prehispánicos; los modos de significación de la escritura mesoamericana; y el Número de Cutter.

- 1.1 Si se tiene a la vista una interpretación del *dimdaco*, se verifica mediante su cotejo que haya correspondencia de significado entre ambos y se identifican tanto los signos gráficos como las palabras que denoten instrumentos musicales y/o el canto y/o la danza y/o los dioses respectivos.

Ejemplo:

Interpretación	Palabra(s)
Ante el pasajuego con los cuatro muros, el Señor 4 Movimiento recibió el saludo ceremonial del Señor Cuatro Ojos, que tocó el caracol. (véase B1:45a A5 cap. III y IV.)	Caracol

- 1.2 Cuando la interpretación del *dimdaco* no describe específicamente los signos gráficos de instrumentos musicales y/o el canto y/o la danza y/o los dioses respectivos o alguno de sus atributos, se toma la información de su escritura pintada.

Ejemplo:

Interpretación	Signos gráficos no descritos
El Cerro del músico con cabeza de llamas. (véase E2:2030ab C4 cap. III)	<i>huéhuettl</i> , sonaja, voluta del canto y pies que danzan.

- 1.3 Si no se tiene a la vista la interpretación del *dimdaco*, se hace la lectura de sus imágenes y se identifican instrumentos musicales y/o la voluta del canto y/o el danzar y/o los dioses respectivos.

Ejemplo:

Lectura directa del <i>dimdaco</i>	Imágenes musicales.
[La casa del canto] (véase Fb C3 cap. III).	Canto

- 1.4 Identificado el contenido de instrumentos musicales y/o el canto y/o la danza y/o los dioses respectivos en el *dimdaco*, se le asigna la letra de la clase a la que corresponda, de entre las siguientes clases principales:

- A General
- B Instrumentos musicales
- C Instrumentos musicales y el canto
- D Instrumentos musicales y la danza
- E Instrumentos musicales, el canto y la danza
- F Canto
- G Canto y danza
- H Danza
- I Dioses (*Macuilxóchitl-Xochipilli, Xochiquetzal y Huehuecoyotl*).
- J Varios

Ejemplos:

<i>Dimdaco</i>	Contenido musical	Clase a la que corresponde
Ante el pasajuego con los cuatro muros, el Señor 4 Movimiento recibió el saludo ceremonial del Señor Cuatro Ojos, que tocó el caracol.	Caracol	B
El Señor 8 Hierba "Joya Coyote" toca el <i>teponaztli</i> [y canta] y su medio hermano 1 Lagartija "Tigre Sangriento" toca la sonaja (véase C2:1020a S4 cap. III)	<i>Teponaztli</i> , signo del canto y sonaja	C
El Cerro del músico con cabeza de llamas.	<i>huéhuatl</i> , sonaja, signo del canto y pies que danzan.	E
[La casa del canto]	Signo del canto	F

- 1.5 Cuando el *dimdaco* ha sido ubicado en alguna de las clases de la A a la E, después se clasifica de acuerdo con el número de instrumentos musicales que contenga: 1, 2, 3, etc., seguido de dos puntos (:).

Ejemplos:

<i>Dimdaco</i>	Clase más número de instrumentos musicales y dos puntos.
Ante el pasajuego con los cuatro muros, el Señor 4 Movimiento recibió el saludo ceremonial del Señor Cuatro Ojos, que tocó el caracol.	B1:
El Señor 8 Hierba "Joya Coyote" toca el <i>teponaztli</i> [y canta] y su medio hermano 1 Lagartija "Tigre Sangriento" toca la sonaja.	C2:

- 1.6 Si el *dimdaco* contiene más de una imagen de un mismo tipo de instrumento musical, se clasifica como "1 instrumento musical".

Ejemplos:

<i>Dimdaco</i>	No. de imágenes de un mismo instrumento musical	Clasificación
El Señor 8 Venado, "Garra de Tigre", conquistó el Cerro de la Flauta, en el año 5 Caña, día 4 Caña. (véase B1:35b S4 cap. III y IV)	3	B1:
La Sierra de Oro [representado por cascabeles] (véase B1:15b S5 cap. III)	9	B1:

1.7 Cuando el *dimdaco* se ha clasificado por el número de instrumentos musicales, se consigna el tipo específico de instrumento musical, de modo facetado y en orden numérico ascendente, de acuerdo con la siguiente tabla:

Clasificación	Mixteco	Náhuatl	Español
05	----	<i>Ayotapalcatl</i>	Concha de tortuga
10	Qhu	<i>Teponaztli</i>	----
15	----	<i>Coyolli, coyulli</i>	Cascabel(es)
20	<i>Doco</i>	<i>Ayacachtli</i>	Sonaja o maraca
25	----	<i>Omichicahuaztli</i>	----
30	<i>Ñuu</i>	<i>Huehuetl</i>	Tambor
35	<i>Cutu</i>	<i>Vilacapitzli, tlapitzalli, çoçolotli</i>	Flauta
40	----	<i>Acocotli</i>	Flauta de pico sin agujeros
45	<i>Yee</i>	<i>Tecciztli, Atecocoli</i>	Trompeta de caracol

Ejemplos:

<i>Dimdaco</i>	Instrumento musical	Clasificación
Ante el pasajuego con los cuatro muros, el Señor 4 Movimiento recibió el saludo ceremonial del Señor Cuatro Ojos, que tocó el caracol.	Trompeta de caracol	B1:45
El Señor 8 Hierba "Joya Coyote" toca el <i>teponaztli</i> [y canta] y su medio hermano 1 Lagartija "Tigre Sangriento" toca la sonaja.	<i>Teponaztli</i> y sonaja	C2:1020
El Cerro del músico con cabeza de llamas.	<i>Huehuetl</i> y sonaja.	E2:2030

1.8 El *dimdaco* se clasifica en las clases principales A a I, por la función que desempeñen los signos gráficos en la escritura mesoamericana, después del arreglo por el tipo de instrumento musical en su caso, en forma facetada y en orden alfabético, acorde con los siguientes incisos:

- a ejecutado(a)(s).
- b determinante(s) de topónimo.
- c determinante(s) de antropónimo.
- d atributo o atavio.
- e ofrenda u objeto ritual.
- f elemento(s) de un objeto
- g otros

Ejemplos:

<i>Dimdaco</i>	Instrumento musical	Función	Clasificación
Ante el pasajuego con los cuatro muros, el Señor 4 Movimiento recibió el saludo ceremonial del Señor Cuatro Ojos, que tocó el caracol.	Trompeta de caracol	Ejecutada	B1:45a
El Señor 8 Venado, "Garra de Tigre", conquistó el Cerro de la Flauta, en el año 5 Caña, día 4 Caña.	3 flautas	determinante(s) de un topónimo	B1:35b
[La Señora] 10 Lagarto "Joya" se casa con [el Señor] 9 Venado "Flauta sangrienta" o "Bastón con Joya" del Cerro de los puntos blancos. (véase B1:35c S4 cap. III)	Flauta	determinante de antropónimo	B1:35c
El Cerro del músico con cabeza de llamas.	<i>Huehuatl</i> y sonaja	ejecutados y determinantes de topónimo	E2:2030ab

- 1.9 Cuando se ha clasificado el *dimdaco* se diferencia de los demás de su misma clase, asignándole un Número de Cutter, es decir, la primera letra del título (véase 2) sin considerar el artículo y uno o más números según el caso, de acuerdo con la siguiente tabla:

1) Después de vocales iniciales

Para la segunda letra:	b	d	l-m	n	p	r	s-t	u-y
	2	3	4	5	6	7	8	9

2) Después de la letra inicial (S)

Para la segunda letra:	a	c	e	h-i	m-p	t	u-z
	2	3	4	5	6	7	8-9

3) Después de las letras iniciales (Qu)

Para la tercera letra:	a	e	i	o	r	t	y
	3	4	5	6	7	8	9

4) Después de otras consonantes iniciales inclusive la Ch y la Ll

Para la segunda letra:	a	e	i	o	r	u	y
	3	4	5	6	7	8	9

5) Para expansión si así se prefiere

Para las letras:	a-d	e-h	i-l	m	n-q	r-t	u-w	x-z
	2	3	4	5	6	7	8	9

Ejemplos:

<i>Dimdaco</i>	Clasificación más Número de Cutter
Ante el pasajuego con los cuatro muros, el Señor 4 Movimiento recibió el saludo ceremonial del Señor Cuatro Ojos, que tocó el caracol.	B1:45a A5
El Señor 8 Venado, "Garra de Tigre", conquistó el Cerro de la Flauta, en el año 5 Caña, día 4 Caña.	B1:35b S4
[La Señora] 10 Lagarto "Joya" se casa con [el Señor] 9 Venado "Flauta sangrienta" o "Bastón con Joya" del Cerro de los puntos blancos. (véase B1:35c S4 cap. III)	B1:35c S4
El Cerro del músico con cabeza de llamas.	E2:2030ab C4
[La casa del canto]	Fb C3

1.9.1 Cuando los títulos de varios *dimdacos* presentan las primeras letras o palabras iguales y las posibilidades de expansión de la tabla de Número de Cutter (o número de autor) se hayan agotado, se confecciona el título del *dimdaco* que se esté analizando cambiándole las primeras letras o palabras o la sintaxis sin alterar su significado, a fin de diferenciarlo de los títulos de los demás *dimdacos* y asignarle un lugar entre éstos.

2. TÍTULO.

Elemento de descripción: **Título del *dimdaco*.**

Definición. El *dimdaco* carece de título dado que es una parte del texto pintado del códice que lo contiene. En consecuencia se le asigna un título facticio. Este tipo de título es creado a criterio del analista, de acuerdo con el contenido, para designar un texto o un conjunto de textos que están desprovistos de él y puede estar tomado de alguna parte de la misma obra o de una fuente de referencia. De modo que el título del *dimdaco* puede ser la palabra o sintagma u oración u oraciones, que se le asignan, le dan nombre y lo identifican para distinguirlo. Se confecciona a criterio del analista que lo puede tomar de otra fuente de referencia (como las interpretaciones de su significado) o crearlo a partir de la lectura directa o desciframiento de sus imágenes.

2.1 Cuando se tiene a la vista alguna interpretación del *dimdaco* se le asigna como su título. Se elabora una nota al pie de página y se cita la fuente documental de la que se está tomando.

Ejemplo:

El lugar del Río de Huehuetl-Trono de Tigre y Pierna de Piedra.(1)

(1) Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 32.

2.2 Si no se tiene a la vista la interpretación del *dimdaco*, se le confecciona un título mediante la lectura de sus signos gráficos y se encierra entre corchetes o se elabora una nota al pie de página, indicando que se trata de lectura directa u original.

2.3 Si la interpretación del códice no hace referencia explícita de la interpretación del *dimdaco*, se le confecciona un título mediante lectura directa, se encierra entre corchetes y se elabora una nota al pie de página, indicando el entorno interpretativo en el que se encuentra o se describe en el elemento de la interpretación del *dimdaco* (véase 6.6).

Ejemplo:

Interpretación.

"Año 5 Casa, día 5 Serpiente fue la fecha sagrada. El Señor 5 Lagartija taladró el Fuego Nuevo para iniciar el culto, para fundar los señoríos y sus dinastías. El Señor 2 Perro hizo la limpia ceremonial con el manajo de tres ramas diferentes, purificando los lugares y dándoles nombres. Así se consagró un conjunto de montes y templos, se consagró la región del Cerro Oscuro y del Cerro Partido, el Norte, Yucu Naa."(1) El conjunto de templos está formado por seis imágenes no interpretadas. En cuarto lugar se encuentra la imagen de una casa con los signos gráficos del canto.

(1) Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, Sociedad Estatal Quinto Centenario (España), Akademische Druck und Verlagsanstalt (Austria), FCE (México), p. 153-154.

Título confeccionado por la lectura directa del *dimdaco*.

[La Casa del Canto]

- 2.4 Cuando la interpretación del *dimdaco* considerada como su título, no hace referencia explícita a los instrumentos musicales y/o el canto y/o la danza o lo hace parcialmente, se complementa con una frase redactada para dicho efecto y se encierra entre corchetes.

Ejemplos:

Interpretación del <i>dimdaco</i>	Frase que hace referencia explícita de los aspectos musicales.
El comerciante que lleva la carga o bulto (véase B1:30d C6 cap. III y IV)	[el <i>huehuetl</i>]
9 Viento Quetzalcoatl, Señor de Oro [representado por cascabeles] y señor que baila con una pierna cortada. (véase D1:15c N8 cap. III)	[representado por cascabeles]
El portador de las sonajas (véase D1:20a P6 cap. III)	[que va danzando]

- 2.5. Cuando la interpretación del *dimdaco* no puede tomarse como su título, porque su redacción no forma una frase u oración adecuada que lo conforme, se toman las palabras significativas de dicha interpretación que sirvan para confeccionarlo.

Ejemplo:

Interpretación:

"Página 7 Líneas 16 y 17. – La escena que sigue muestra una serie de ceremonias probablemente en honor del príncipe sacrificado 12 Movimiento y para la conquista de lugar llamado *Bulto de Xipe*, del que según el Nutt. 68-III era rey este medio-hermano de 8 Venado. Aquí aparece uno de los guerreros tocando el *huehuetl* frente a otro que lleva *xiuhuitzolli* de oro."(1)

(1) Caso, Alfonso (1966), *Interpretación del Códice Colombino*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.38.

Título confeccionado:

Guerrero tocando *huehuettl* y guerrero danzando con *xiuhuitzollí* de oro durante la ceremonia en honor del príncipe sacrificado 12 Movimiento. (véase D1:30a G8 cap. III y IV)

3. ELEMENTO DE ENLACE.

Elemento de descripción: Localización:

Definición. Es el elemento formal que relaciona la descripción del *dimdaco* con la identificación del código mixteco que lo contiene.

3.1 En el análisis documental del *dimdaco* siempre debe de incluirse.

4. IDENTIFICACIÓN DEL CÓDICE Y LA UBICACIÓN.

Elementos de descripción: Título del código, lado, página, ubicación.

Definiciones.

Título del código. Son las palabras que lo distinguen y designan y que se le han asignado a través del tiempo, en función de la persona o biblioteca u otra institución que lo poseyó o del académico que lo descubrió y estudió y del cual el *dimdaco* es una parte.¹

Lado. Es el Anverso o Reverso de la tira de piel doblada como biombo que configura el código que encierra el *dimdaco*.

Página. Es el segmento cuadrangular del Anverso o Reverso del código que ha sido numerado con números arábigos o romanos, por personas ajenas al *tlacuilo* o amanuense-pintor, con fines de comprensión o estudio y en el cual se encuentra el *dimdaco*.

Ubicación. Es la nomenclatura compuesta por números arábigos y/o romanos, letras, que ha asignado determinado intérprete del código, para identificar la faja, renglón o columna de la página en la que se encuentra el *dimdaco*.

4.1 Cuando se tiene a la vista la interpretación del código, se identifica la interpretación del *dimdaco*, se apunta después de la palabra "Localización:" el título del código, el lado (distinguiendo entre el Anverso y el Reverso), la página y la ubicación en la que se encuentra el *dimdaco*.

¹ Los títulos de los Códices Mixtecos.

Código Nuttall, Codex Nuttall, Codex Zouche y Código Zouche-Nuttall.

Código Vindobonensis, Código Vindobonense, Codex Vienna, Codex Vindobonensis, Codex Vindobonensis Mexicanus I, Codex Hieroglyphicorum Indiae Meridionalis, Codex Clementino, Codex Leopoldino y Codex Kreiehgauer.

Código Bodley, Codex Bodley, Codex Bodleianus y Código Bodleiano.

Código Colombino, Código Dorenberg.

Código Becker I, Manuscrit du Cacique, Codex Saussure, Codex Tzapoteque y Codex Franz Josefino.

Código Selden, Codex Selden, Codex Selden I, Codex Selden 2, Codex Selden B, Lienzo de Petapa y Ms. Pictórico de Petapa.

Ejemplo:

Interpretación del códice.

"El códice es una larga tira formada por varios trozos de piel de venado cubierta por una imprimación blanca sobre la que se pintaron las figuras por ambos lados... En el reverso, la página 40, por la que principia la lectura de esta parte, queda precisamente pintada en el lado posterior de *la cubierta del anverso*, y siguen en orden regresivo, las páginas de la 39 a la 21 [...] "A los cuatro años de que fue hecho *tecuhlli*, [el Señor] 4 Viento emprende el camino de regreso, llevando ya el báculo de Venus. Páginas 32-I-31-I-31-II-32-II-32-III.- Es acompañado por 31 personajes que enumeramos a continuación. Un sacerdote que incienso en la noche, y que lleva la trompeta de caracol." (1)

(1) Caso, Alfonso, *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, 1960, p. 12 y 59.

Interpretación del *dimdaco*:

"Un sacerdote que incienso en la noche, y que lleva la trompeta de caracol." (véase B1:45d S2 cap. III)

Nombre del códice, lado, página y ubicación:

Localización: Códice Bodley, Reverso, p. 32-I.

- 4.2 Si no se tiene a la vista la interpretación del códice, pero se conoce su nombre y se reconoce el lado y la nomenclatura que se le ha escrito para indicar la página en la que se encuentra el *dimdaco*, se anotan entre corchetes o se elabora una nota para señalarlo.

5. DATOS CONTEXTUALES DE LA UBICACIÓN.

Elementos de descripción:

Soporte
Forma
Sentido de lectura.
Contenido.
Sección.
Subsección.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación.

Definiciones.

Soporte. Es el tipo de material del que está formado el códice que contiene la información pintada del *dimdaco*. Los Códices Mixtecos están confeccionados en piel de venado, berrendo o cuero no identificado..

Forma. Es la configuración del códice que contiene el *dimdaco*. Los códices o libros mixtecos son tiras de piel o cuero dobladas con formas de biombos.

Sentido de lectura. Es la dirección general de lectura del Anverso y/o Reverso del códice en el que está inscrito el *dimdaco*.

Contenido. Es la materia o asunto que trata el Anverso y/o Reverso del código que contiene el *dimdaco*.

Sección. Es la división amplia del contenido del Anverso o Reverso del código que contiene el *dimdaco*.

Subsección. Es la subdivisión de la sección en la que se sitúa el *dimdaco*.

Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación. 1. Es la dirección general de lectura de la página del anverso o reverso del código en el que se ubica el *dimdaco*. 2. Es el número, orientación y dirección de lectura de los renglones de la página en donde está el *dimdaco*. 3. Es el número y el lugar del renglón en el que se ubica el *dimdaco*; 4. Es el sentido de lectura de dos páginas (es el caso del Código Bodley) que por la disposición gráfica de sus renglones es necesario describir, para clarificar la ubicación del *dimdaco* en una de estas. Y 5. Es la descripción de éstos elementos con números arábigos, flechas y palabras.

5.1 Soporte.

5.1.1 Cuando se ha registrado el nombre del código, el lado y la ubicación del *dimdaco*, se apunta el tipo de material del que está hecho el código.

Ejemplo:

Código Vindobonensis.

Soporte: Piel de venado.(1)

(1) Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Código Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 17.

5.2 Forma.

5.2.1 Después de describir el soporte del código que contiene el *dimdaco*, se escribe su forma.

Ejemplo:

Código Bodley.

Forma: Biombo.(1)

Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Código Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 12.

5.3 Sentido de lectura.

5.3.1 Cuando se ha anotado el soporte y la forma del código que incluye el *dimdaco*, se describe el sentido de lectura del Anverso y/o Reverso, de acuerdo con las siguientes formas:

a) Horizontal de derecha a izquierda. Esto significa que el sentido de la escritura y por ende de la lectura, se dispuso para colocar y desplegar horizontalmente el documento desde lo que llamamos nosotros leer un libro, de la última a la primera hoja.

Ejemplo:

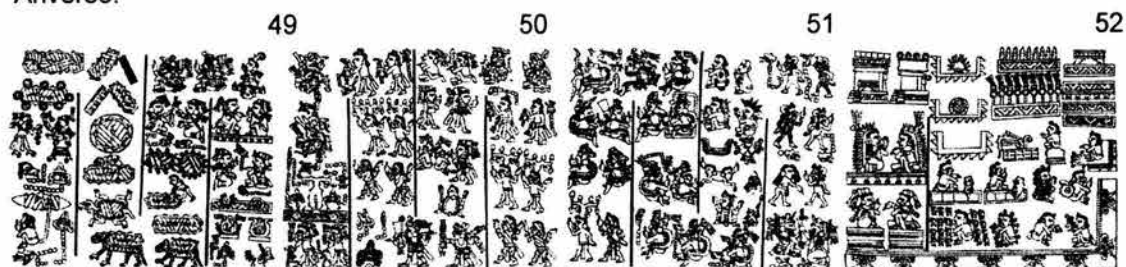
Códice Vindobonensis.

Interpretación:

“Para distinguir entre los dos lados, el Anverso está numerado con números arábigos, de 1 a 52, y el Reverso con números romanos, de I a XIII. Cuando se numeraron las páginas, aún no se sabía la secuencia ni el contenido de las imágenes; por eso el códice fue tratado como si fuera un libro europeo, empezando la lectura del Anverso de izquierda a derecha. Ahora sabemos que la lectura se debe de hacer de derecha a izquierda, por lo que la numeración del Anverso es errónea: la página 1 es en realidad la última del relato, y la página 52 la primera... Respecto al Reverso, la numeración es correcta.”(1) [Hay que puntualizar que la página I es la última del Reverso, y le siguen hacia la izquierda las demás hasta la XIII, por lo que la lectura se hace también de derecha a izquierda].

(1) Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, Sociedad Estatal Quinto Centenario (España), Akademische Druck und Verlagsanstalt (Austria), Fondo de Cultura Económica (México), p. 18.

Anverso.



Reverso.



Dibujos de Anders, Jansen y Pérez Jiménez 1992a.

Sentido de lectura: Anverso: Horizontal de derecha a izquierda.
Reverso: Horizontal de derecha a izquierda.

b) Horizontal de izquierda a derecha. Del modo que llamamos comúnmente al leer un libro, de la primera a la última hoja.

Ejemplo:

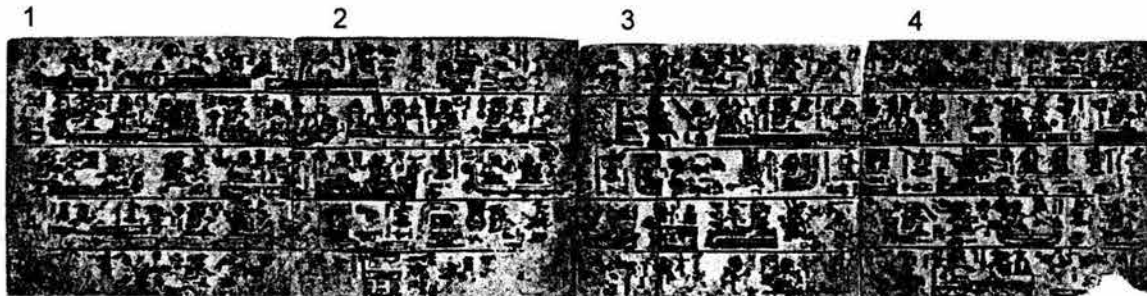
Códice Bodley.

Interpretación:

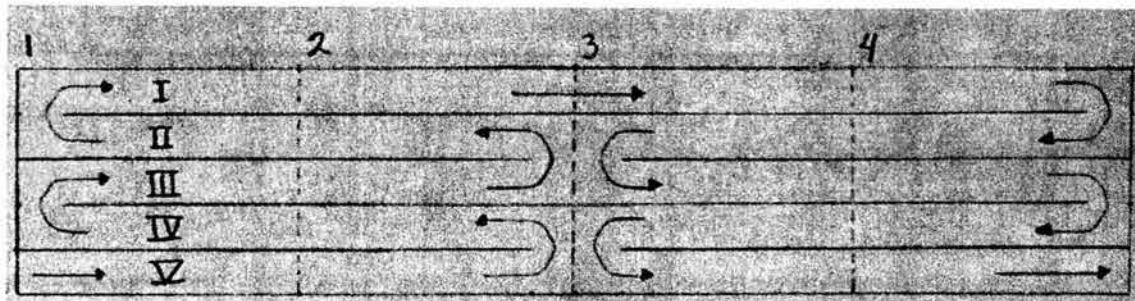
La primera parte [Anverso] del Códice debe leerse empezando por la página y siguiendo, en la forma que hemos indicado, de izquierda a derecha, hasta la página 20, que quedó inconclusa. Después de la página 20, están las otras dos en blanco, que llamamos A y B. La segunda y tercera parte [en el Reverso] se leen de derecha a izquierda, empezando en la página 40 (1)

Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 13.

Anverso.



Imágenes reducidas de la reproducción facsimilar de Corona Nuñez 1964.

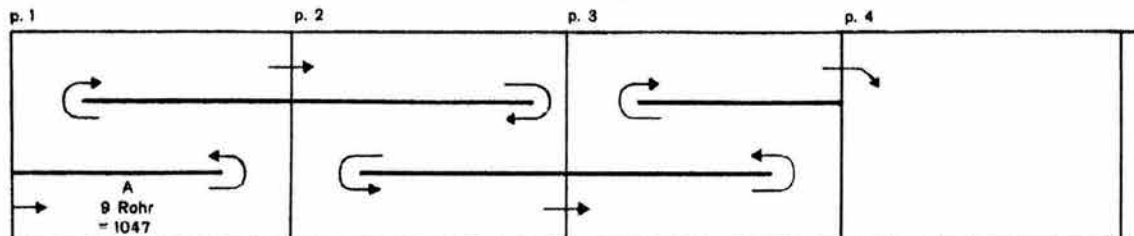


Esquema del sentido de lectura de izquierda a derecha de las páginas 1 a 4. Dos páginas de cinco renglones horizontales en bustrófedon de izquierda a derecha y de abajo hacia arriba (1 y 2). Dos páginas de cinco renglones horizontales de izquierda a derecha y de arriba hacia abajo (3 y 4).

Sentido de lectura: Anverso: Horizontal de izquierda a derecha.
Reverso: Horizontal de derecha a izquierda.

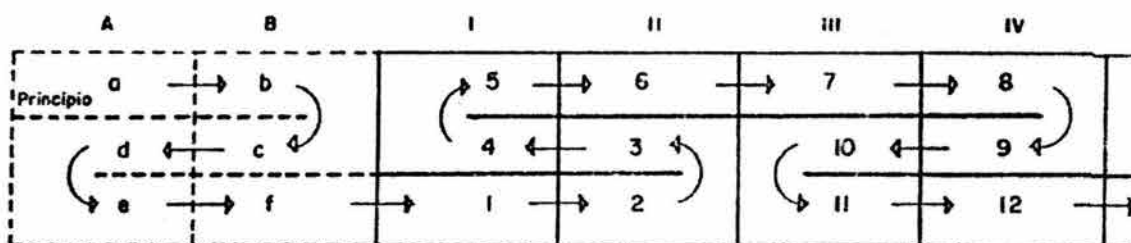
Códice Becker 1

1. Fragment, p. 1-4



Dibujo de Nowotny 1961.

Códice Colombino



Posible disposición de las dos primeras páginas perdidas y esquema del sentido de lectura de las páginas I a IV según Caso 1966.

c) Vertical de abajo hacia arriba. Su lectura implica la colocación del documento, con los pliegues del biombo paralelos al pecho del lector, a una distancia equivalente al tamaño de las láminas, para desplegarlas del modo en el que se regresan las hojas de un rota folio.

Ejemplo:

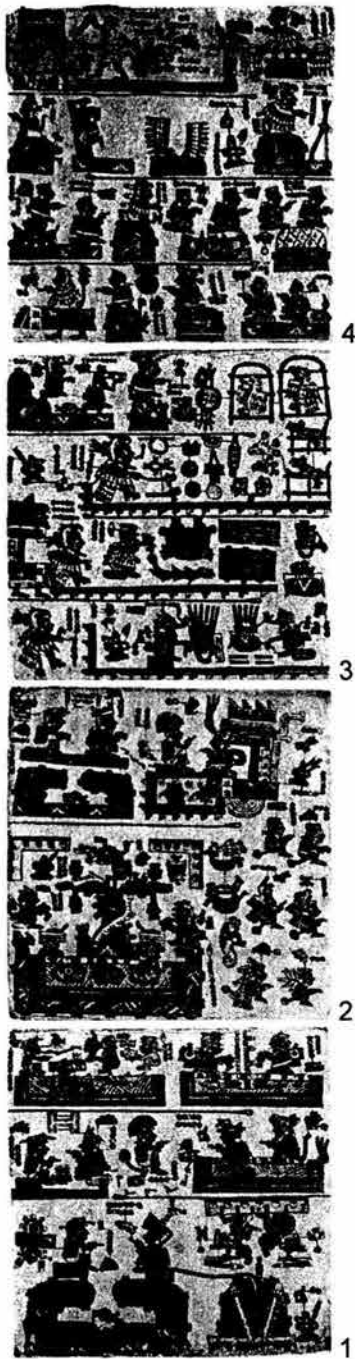
Códice Selden

Interpretación:

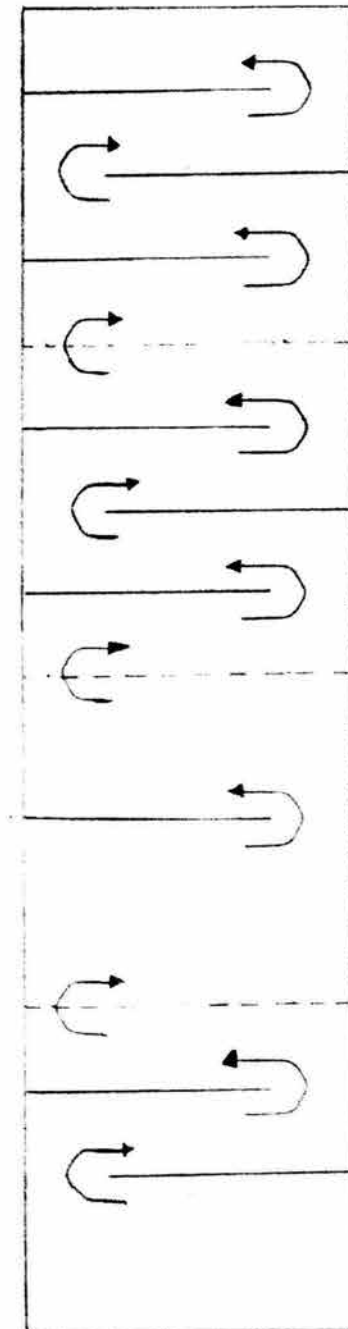
En el reverso "los dibujos no estaban, como los del anverso, dispuestos para una lectura vertical, sino que aparecen dispuestos horizontalmente, como en el Códice Bodley."⁽¹⁾

(1) Caso, Alfonso (1964), *Interpretación del Códice Selden 3135 (A.2)*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.16.

(véase página siguiente)



Códice Selden págs. 1 a 4 (imágenes reducidas de la reproducción de Corona Nuñez 1964)



Lectura vertical de abajo hacia arriba.
Renglones horizontales en bustrófedon de derecha a izquierda.

Un sólo lado.

Sentido de lectura: Vertical de abajo hacia arriba.(1)

Ambos lados.

Sentido de lectura: Anverso: Vertical de abajo hacia arriba.
Reverso: Borrado. Horizontal con dirección indeterminada.

d) Si el códice presenta otro sentido de lectura diferente a los incisos a) al c), se describe de modo que sea comprensible al lector.

e) Cuando alguno de los lados del códice no tiene escritura se omite de la descripción.

5.3.2 Cuando algún lado del códice aparentemente no tiene escritura, pero la interpretación del documento, provee datos para describir su sentido de lectura, se anotan brevemente.

Ejemplo:

Códice Selden

Interpretación.

“En un viaje a Oxford que hicimos en junio de 1950, descubrimos al examinar el Códice Selden, que en la parte posterior, cubierta con una imprimación blanca, se veían en las pequeñas grietas, restos de una pintura anterior. Este carácter de *palimpsesto* lo comunicamos inmediatamente a los encargados de los manuscritos en la biblioteca y nos manifestaron su sorpresa [...] La página 11 verso estuvo dividida en 5 fajas horizontales, separadas entre sí por líneas rojas. Pero los dibujos no estaban, como los del anverso, dispuestos para una lectura vertical, sino que aparecen dispuestos horizontalmente como en el Códice Bodley.”(1)

(1) Caso, Alfonso (1964), *Interpretación del Códice Selden 3135 (A.2)*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 14 y 16.

Sentido de lectura: Reverso: Borrado. Horizontal con dirección indeterminada.

5.4 Contenido.

5.4.1 Cuando se ha consignado el sentido de lectura del códice, se describe de modo sucinto o resumen el contenido temático de uno o ambos lados, (distinguiendo entre el Anverso y el Reverso y de manera optativa anotando entre paréntesis el número de páginas que abarca cada uno) con base en una o más de las siguientes fuentes de su interpretación: tabla de contenido, introducción, prólogo, estudio introductorio y texto general.

Ejemplos:

Códice Vindobonensis.

Un sólo lado.

Modo sucinto.

Contenido: Origen de los reyes mixtecos (pp.52-1).

Resumen.

Contenido: Contiene 52 páginas pintadas, y describe el origen de los reyes

mixtecos y la época primordial de la historia mixteca: Enumera los más importantes seres de la creación y los Primeros Señores, a través de un relato sagrado de su nacimiento de un Gran Árbol, asociado con el pueblo de Apoala. Narra las reuniones y los rituales mediante los cuales estos personajes fundan los pueblos e inauguran los señoríos.(1)

Ambos lados.

Modo sucinto.

Contenido: Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.52-1).
Reverso: La dinastía de *Tilantongo* (pp. I-XIII).

Resumen.

Contenido: Anverso: Contiene 52 páginas pintadas, y describe el origen de los reyes mixtecos y la época primordial de la historia mixteca: Enumera los más importantes seres de la creación y los Primeros Señores, a través de un relato sagrado de su nacimiento de un Gran Árbol, asociado con el pueblo de Apoala. Narra las reuniones y los rituales mediante los cuales estos personajes fundan los pueblos e inauguran los señoríos.

Reverso: Comprende 13 páginas pintadas, y trata de la dinastía de *Tilantongo*. Contiene la genealogía de los príncipes de este pueblo central en la historia dinástica de la Mixteca Alta.(2)

(1) y (2) Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de cultura Económica, p. 17, 75 [dice pp. 51-1], 187.

5.4.2 Cuando algún lado del códice aparentemente no tiene escritura o está muy deteriorada, pero su interpretación provee datos para describir su contenido, se redacta una frase para describirlo.

Ejemplo:

Códice Selden

Interpretación.

"Pag.11 verso... Lo que queda de las pinturas creo, sin embargo, que nos autoriza por la comparación con otros códices mixtecos, a suponer que se trataba también de historias genealógicas, porque alcanzan a verse en varias partes personajes sentados unos enfrente de otros y algunos atrás con otros."(1)

(1) Caso, Alfonso (1964), *Interpretación del Códice Selden 3135 (A.2)*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 16.

Contenido: Reverso: Borrado. Es posible que haya contenido genealogías.

5.4.3 Si no se tiene a la vista la interpretación del códice se hace la descripción de su contenido directamente de la escritura pintada.

5.5 Sección.

5.5.1 Si la interpretación del códice divide el lado en secciones, se especifica la sección en la que se encuentra el *dimdaco* y de manera optativa se registran las páginas que abarca, con base en las siguientes fuentes de información: tabla de contenido, división o capítulo y texto en general.

Ejemplo:

Interpretación.

"Página 15-V. – Aquí principia la tercera dinastía de Tilantongo que como vamos a ver tuvo más bien el carácter de interregno... Página 18-V, 18-VI.- La princesa 5 Aguila "Serpiente de flores", se casa con 2 Zopilote "Aguila-mano resplandeciente" señor del lugar *Boca-huehuatl*."(1)

(1) Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 45.

Título: La princesa 5 Aguila "Serpiente de flores", se casa con 2 Zopilote "Aguila-mano resplandeciente" señor del lugar *Boca-huehuatl*. (véase B1:30b P7 cap. III)

Localización: Códice Bodley, Anverso, p.18-V y IV.

Contenido: Anverso: Primera parte. Genealogías de *Tilantongo* y *Teozacoalco* (pags. 1 a 20).

Sección: Tercera dinastía de *Tilantongo*.

5.6 Subsección.

5.6.1 Si la sección del lado del códice se divide en subsecciones, se puntualiza en cual de ellas se ubica el *dimdaco* y de modo optativo se anotan las páginas que comprende, con base en las siguientes fuentes de su interpretación: tabla de contenido, subdivisión o subcapítulo y texto en general.

Ejemplo:

Interpretación:

"XIII. La ceremonia del Fuego Nuevo (páginas 32-1) [...] La quinta ceremonia del Fuego Nuevo. Páginas 17-15. Inauguración de señoríos y dinastías en el Poniente."(1)

(1) Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, Sociedad Estatal Quinto Centenario (España), Akademische Druck und Verlagsanstalt (Austria), Fondo de Cultura Económica (México), p. 129, 161.

Título: La Abuela Señora 1 Águila y el Abuelo señor 1 Hierba en el Río de Ceniza, en el Poniente, Año 10 Pedernal, día 1 Águila, recibieron el saludo ceremonial del Señor 11 Lluvia y el Señor 12 Flor, que tocaron caracoles. (véase B1:45a A2 cap. III)

Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p.16, nos. 8-9.
Contenido:	Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1).
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo (pp. 31-1).
Subsección:	La quinta ceremonia del Fuego Nuevo. Inauguración de señoríos y dinastías en el Poniente (pp.17-15).

5.7 Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación.

5.7.1 Después de apuntar la sección o subsección se describe con frases y/o números, flechas y palabras encerrados entre paréntesis, la dirección general de lectura de la página en la que se encuentra el *dimdaco*, seguida de dos puntos (:). Luego el número, orientación y dirección de lectura de los renglones de la página, seguidos de punto y coma (;). Y posteriormente el número y el lugar del renglón en el que se ubica el *dimdaco* de acuerdo con lo siguiente:

Renglón vertical: renglón 1 arriba.
 renglón 1 en medio.
 renglón 1 abajo.

Renglón horizontal: renglón 3 derecha.
 renglón 3 en medio.
 renglón 3 izquierda.

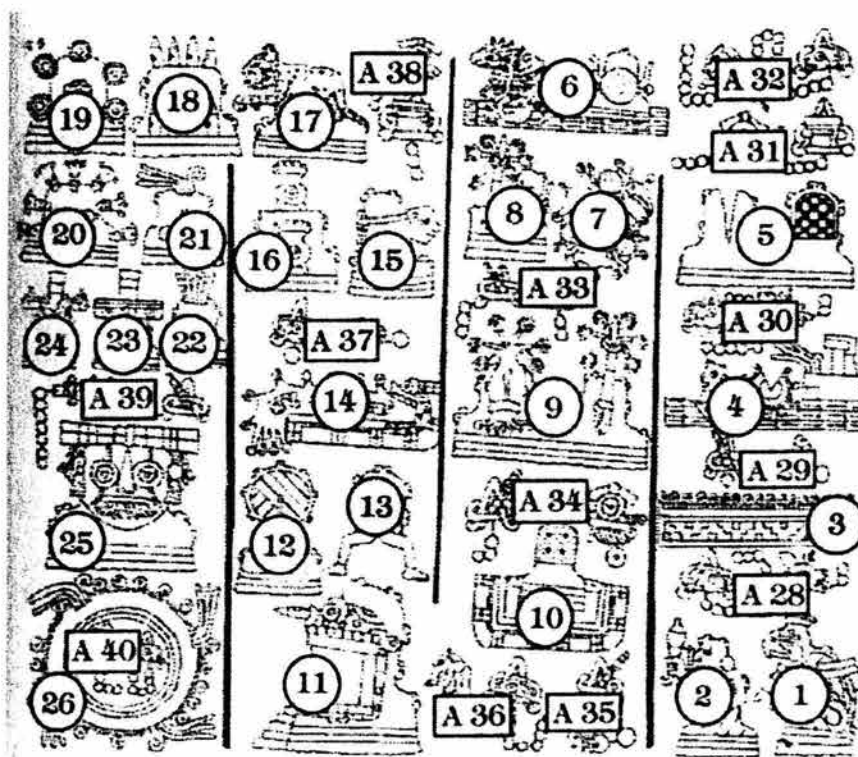
Ejemplo:

Título: [El cerro de piedra del Ñuhu que canta con sonaja] (véase C1:20ab C4 cap. III y IV)

Localización: Códice Vindobonensis, Anverso, p. 45, no. 2.(1)

(1) Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Aguaria, Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 100.

Interpretación de la página.



Sentido de lectura
de la(s) página(s)
y ubicación:

De derecha a izquierda: cuatro renglones verticales en
bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 1 abajo (←, ↓↑↓↑,
1 abajo)

- 5.7.2 Cuando se describe un *dimdaco* ubicado en una página que presenta renglones horizontales, cuya longitud se prolonga hasta la página contigua, es necesario describir ambas páginas con frases y/o números, flechas y frases encerrados entre paréntesis, anotando su número y sentido general de lectura seguidos de dos puntos (:). Después, el número y dirección de lectura de los renglones que las componen, seguidos de punto y coma (;). Y por último el número de página, renglón y lugar de éste en el que se ubica el *dimdaco* (Para el lugar del renglón véase 5.7.1, renglón horizontal).

Ejemplo:

Título: El Señor 7 Caña "Venus" que toca un caracol.(1) (véase B1:45a S7 cap. III)

Localización: Códice Bodley, p. 8-II.

(1) Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.34.

Para la visualización del sentido de lectura véase como ejemplo las páginas 3 y 4 de 5.3.1, inciso b).

Sentido de lectura
de la(s) página(s)
y ubicación:

2 páginas de izquierda a derecha: 5 fajas horizontales en
bustrófedon de arriba hacia abajo; página 2 faja 2 en medio
(2 → : → ← → ← → de arriba hacia abajo; página 2 faja 2 en
medio)

6. DESCRIPCIÓN.

Elementos de descripción:

Dimensiones.
Color
Descripción formal.
Descripción de los instrumentos musicales, el canto y la danza.
Interpretación.

Definiciones:

Dimensiones. Es lo ancho y lo alto del *dimdaco* en centímetros exactos o aproximados. Lo ancho es la longitud comprendida entre la línea negra del extremo izquierdo y la del extremo derecho del *dimdaco*. Lo alto es la línea negra más alta y más baja.

Color. Son los colores -incluyendo el negro de los contornos- de las imágenes que componen el *dimdaco*.

Descripción formal. Es la descripción de la forma, color, colocación, significado y función de los signos gráficos del *dimdaco*, así como el fondo que lo enmarca.

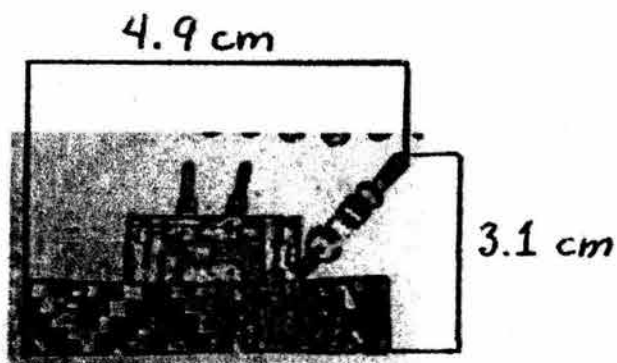
Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música. Es la descripción particular y pormenorizada de las imágenes relativas a tales representaciones gráficas contenidas en el *dimdaco*, considerando su denominación en mixteco, náhuatl y español así como su denominación organológica musical.

Interpretación. Son las lecturas que se han realizado del *dimdaco* bajo la forma de cita textual o resumen. Es la lectura directa o desciframiento de los signos gráficos del *dimdaco*. Y es la lectura particular del *dimdaco* realizada por el analista.

6.1 Dimensiones.

6.1.1 Cuando se han consignado los datos contextuales de la ubicación, se proporciona en centímetros exactos o aproximados lo ancho y lo alto del *dimdaco*. En lo ancho se atiende a la línea negra del extremo izquierdo y la línea negra del extremo derecho. En lo alto se observa la línea negra más alta y la línea negra más baja.

Ejemplo: (siguiente página).



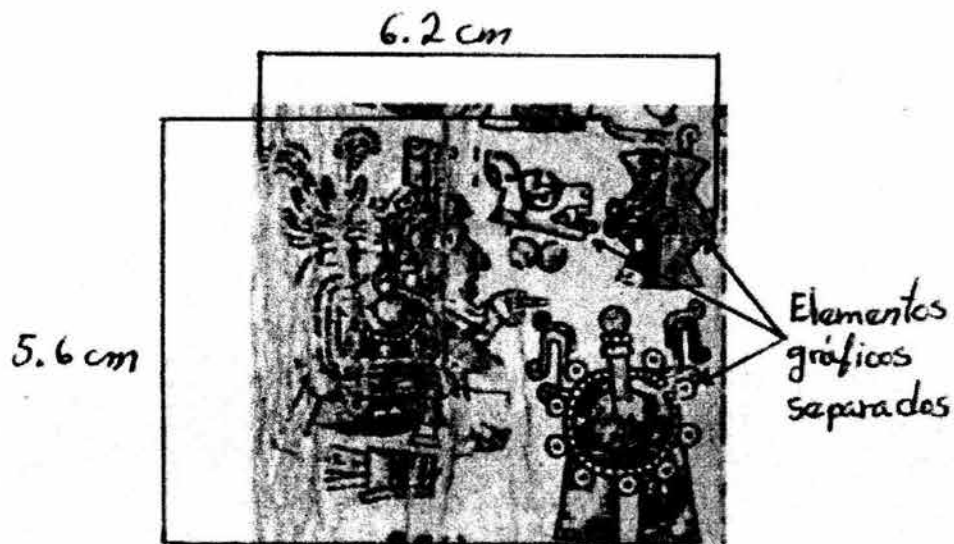
B1:10b S4

El Señor 8 Venado, Garra de Jaguar [conquistó el señorío del Teponaztlí].

Dimensiones: 4.9 x 3.1 cm.

- 6.1.2 Si uno o más elementos gráficos están separados del *dimdaco*, pero a criterio del analista forman parte de éste por la función que desempeñan en su significado deben incluirse en las dimensiones.

Ejemplo:



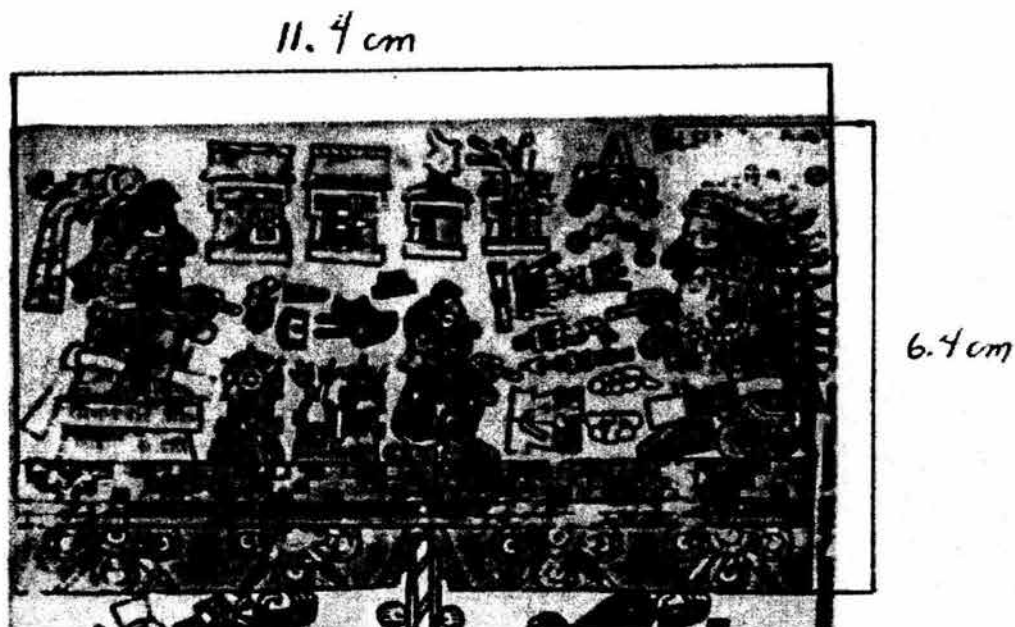
Fc S4

El Señor 2 Perro, Serpiente de la Hierba *Malinali*, recibió los sobrenombres Temblor y Fuego. Bule de Tabaco Precioso y Famoso [de los muchos cantos].

Dimensiones: 6.2 x 5.6 cm.

- 6.1.3 Cuando el *dimdaco* forma parte de una escena gráfica amplia, es posible acotar sus dimensiones a criterio del analista, delimitándolas al campo del análisis que lleve a cabo.

Ejemplo:



B1:45de D5 (imagen reducida)
Los dioses entregan a 9 Viento "Quetzalcoatl" la trompeta de caracol.

Dimensiones: 11.4 x 6.4 cm.

6.2 Color.

6.2.1 Si la interpretación provee datos sobre los colores con los que se pintó el código, se utilizan para describir los colores de los signos gráficos del *dimdaco*.

Ejemplo:

Interpretación.

Los colores del Códice Becker I son solamente cuatro: negro de ollín, rojo de hierro, con algo de cochinilla, amarillo ocre y una pintura azul de origen mineral.(1)

Título: Guerrero tocando *huehuettl* y guerrero que danza con *xiuhuitzollí* en la ceremonia mortuoria en honor del príncipe sacrificado 12 Movimiento.(2)

Localización: Códice Becker I, p. 7, línea 17.

Colores: negro de ollín, rojo de hierro, con algo de cochinilla, amarillo ocre y una pintura azul de origen mineral.

(1) *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307 (1964)*, comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

(2) Caso, Alfonso (1966), *Interpretación del Códice Colombino*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 38.

6.2.2 Si la interpretación del código no proporciona datos sobre los colores de los signos gráficos del *dimdaco*, se deben describir distinguiendo más de un tono del mismo

color.

6.3 Descripción formal.

- 6.3.1 Describese a manera de titulillo el tipo de *dimdaco* (topónimo, antropónimo u otro tipo) y el color del fondo que lo enmarca.

Ejemplo:

Se trata de un antropónimo pintado sobre fondo blanco.

- 6.3.2 Se puntualizan notas explicativas sobre la forma de la descripción del *dimdaco*.

Ejemplo:

En la descripción consideramos la orientación que tiene hacia la izquierda. Su lado izquierdo es el lado derecho del lector, y viceversa, el lado derecho del antropónimo es el lado izquierdo del lector.

- 6.3.3 Cuando hay escenas complejas se enuncia el orden de la descripción de modo que sea comprensible para el lector.

Ejemplos:

De izquierda a derecha y de arriba a abajo.

Por bandas y registros.

Por planos.

Por cuadrantes.

Por escenas, etc.

- 6.3.4 Se enuncian los elementos gráficos que componen el *dimdaco*, de acuerdo con los conceptos de algún autor determinado o a criterio del analista.

Ejemplo:

Esta compuesto de los siguientes elementos: cuerpo de hombre con rostro de perfil, tocado, peinado, banda para la cabeza, orejera, pintura facial, trompeta de caracol, pectoral, pulseras, paño de cadera, *maxtlatl*, adorno para las piernas, sandalias, cuatro ojos.(1)

(1) Para las definiciones de los medios iconográficos, sobre la caracterización de una figura véase Spranz, Bodo (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, FCE, p.24-28.

- 6.3.5 Se anota el color de las líneas que trazan los contornos de los elementos gráficos del *dimdaco*.

Ejemplo:

Las líneas que trazan sus contornos son de color negro.

- 6.3.6 Se describe cada elemento gráfico del *dimdaco*, indicando su forma, especificando acciones, color, significado (si se considera necesario con nota al pie de página). En la descripción se incluye sólo la mención de instrumentos musicales y/o el canto y/o la

danza y/o los dioses de la música.

Ejemplo:

El cuerpo de hombre con rostro de perfil señala que camina. Es negro con una línea gris en el interior de su perímetro, con excepción del rostro. Significa sacerdote (nota al pie de página). Los dos brazos están escritos sobre el lado derecho del antropónimo. El brazo izquierdo está semiflexionado hacia adelante del cuerpo. Con la mano sujeta la parte inferior de una trompeta de caracol. Presenta sólo cuatro dedos inclinados hacia arriba.

6.4 Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música.

6.4.1 Se describen los instrumentos musicales en función del orden de cita de la clasificación del *dimdaco*; después el canto, la danza y los dioses de la música:

Ejemplo:

<i>Dimdaco</i>	Clasificación	Orden de cita.
Cerro del músico con cabeza de llamas.	E2:2030ab C4	1° sonaja 2° huehuetl 3° canto 4° danza

6.4.2 De cada elemento gráfico se escribe su nombre en mixteco, nahuatl, español, denominación organológica y se indica su colocación en el *dimdaco*.

Ejemplo:

"Cerro del músico con cabeza de llamas"...

La *doco*, *ayacachtli* o sonaja (idiófono de sacudimiento) es empuñada por la mano izquierda color blanco, del cerro antropomorfo. Está ubicada sobre el pecho con una inclinación de su punta de 40° hacia la derecha.

6.4.3 Se proporcionan datos sobre sus dimensiones (ancho y alto) en milímetros exactos o aproximados.

Ejemplo:

La *doco*, *ayacachtli* o sonaja... Mide 19 mm de largo por 5.5 mm de ancho aproximadamente.

6.4.4 Cada una de las partes del elemento gráfico se describen por medio de la terminología organológica, se anota su color y de modo opcional las dimensiones en milímetros exactos o aproximados.

Ejemplo:

La *doco*, *ayacachtli* o sonaja... Mide 19 mm de largo por 5.5 mm de ancho aproximadamente. En el extremo superior de la cápsula tiene una punta color café y blanco. La parte blanca mide 1 mm de largo; de ancho, inicia junto a la parte café con

1.5 mm aproximadamente y termina con 2 mm, unida a la cápsula.

- 6.4.5 Cuando hay otros elementos gráficos unidos al elemento gráfico que se describe, como partes del cuerpo humano o de otro tipo, también se describen.

Ejemplo:

La *doco*, *ayacachtli* o sonaja... la cápsula tiene una punta color café y blanco... La cápsula es de color azul... Le sigue la mano que empuña la sonaja. Mide 6 mm de largo, por cerca de 6 mm de ancho. Presenta el dedo pulgar y los cuatro dedos con uñas. Al último se encuentra el mango de la sonaja. Tiene forma de gancho.

- 6.4.6 Si el *dimdaco* presenta dos o más imágenes iguales de un determinado tipo de instrumento musical, el canto o la danza, puede utilizarse la descripción de uno de ellos como modelo para describir los demás.

Ejemplo:

La Sierra de Oro [representado por cascabeles]

Los *coyolli* o cascabeles (idiófonos de sacudimiento) están pintados en el cerro del siguiente modo. Son nueve solos... Para la descripción de cada cascabel utilizaremos como modelo el cascabel colocado verticalmente en medio de la punta del cerro. Es color café. En su parte más ancha mide 4 mm. En su parte más angosta mide cerca de 3 mm. De alto mide 7 mm. De arriba hacia abajo, la cámara del corpúsculo con forma de gota de agua invertida, mide en su parte más ancha cerca de 3.5 mm. En medio presenta la hendidura de la cámara, que mide 1 mm de ancho por 2.5 mm de alto. A los lados la cámara presenta dos pequeños círculos de 1.5 mm.

Hacia abajo se encuentran unidos a la parte más angosta de la cámara del corpúsculo, cuatro especies de pétalos que miden en conjunto 4 mm de ancho, por cerca de 1.5 mm de alto. Unida a los pétalos sigue una franja horizontal pintada sobre la punta del cerro, de casi 4 mm de ancho con los extremos redondeados, por cerca de 1.5 mm de alto. Por último, el extremo del cascabel está formado por una figura casi circular o de óvalo de cerca de 3 mm de diámetro, que da la impresión de estar prendida a la superficie del cerro.

6.5 Interpretación.

- 6.5.1 Si se tiene a la vista la interpretación del código, se hace resumen, cita textual, o ambos, del texto que refiera el contexto inmediato, en el cual se encuentra ubicado el *dimdaco*.

Ejemplo:

"El Señor Cuatro Ojos que tocó el caracol"

"En el Año 8 casa, día 4 Lluvia fue la fecha sagrada de la cuna [el origen] de estos pueblos. El Señor 4 Movimiento, Ñuhu con Boca de Jaguar, Rizos Largos y Corona de Papel Anudado, dio y supervisó el ritual." Hubo ofrendas y utensilios de sacrificio. En el Llano del Tabaco Ardiente, el Valle Sagrado, ante el pasajuego con los cuatro muros, el Señor 4 Movimiento recibió el saludo ceremonial de cinco señores. El primero sacrificó una codorniz; el segundo le ofreció fuego; el tercero, copal y hojas de palma; el cuarto de ellos fue el Señor Cuatro Ojos, que tocó el caracol y el quinto empuñó hojas de palma.(1)

(1) Anders, Jansen y Pérez Jiménez (1992), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, México, FCE, p.154-156.

- 6.5.2 Si se tiene más de una interpretación del código, se aduce él o los textos que refieran el contexto inmediato en el que se sitúa el *dimdaco*, por medio de resumen, cita textual o ambos, y se hacen notas a pie de página.

Ejemplo:

"Cerro del músico con cabeza de llamas"

Según Smith y Caso, el Señor 8 Venado conquistó 45 pueblos en 1046.(1) Seler denomina al pueblo número 31 como "*Nahui Ozomatli*, 4 Mono, Dios de los volcanes y los terremotos, tocando el atabal, *huehuetl*, y blandiendo la sonaja, *ayacahtli*".(2) Smith y Caso dicen que se trata del "Cerro del músico con cabeza de llamas".(3)

(1) Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, FEC, v. 2, p.174-175.

(2) Seler, Eduard (1988), *Comentarios al Códice Borgia*, FCE, v.1, p.42.

(3) Caso, Op. cit. p.174.

- 6.5.3 Si además de tener una o más interpretaciones del código, el analista advierte que es posible hacer otra lectura del *dimdaco*, la puntualiza después de enunciar las interpretaciones.

Ejemplo:

"Cerro del músico con cabeza de llamas"

Según Smith y Caso, el Señor 8 Venado conquistó 45 pueblos en 1046 (1). Seler denomina al pueblo número 31 como "*Nahui Ozomatli*, 4 Mono, Dios de los volcanes y los terremotos, tocando el atabal, *huehuetl*, y blandiendo la sonaja, *ayacahtli*".(2). Smith y Caso dicen que se trata del "Cerro del músico con cabeza de llamas"(3). Sin embargo, como podemos observar otra lectura de este topónimo podría ser la siguiente: el señor 8 Venado, Garra de Jaguar, conquistó el "Lugar de los músicos, cantores y danzantes".

(1) Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v. 2, p.174-175.

(2) Seler, Eduard (1988), *Comentarios al Códice Borgia*, FCE, v.1, p.42.

(3) Caso, Op. cit. p.174.

7. INDIZACIÓN.

Elementos de descripción.

Descriptores referenciales.

Descriptores no referenciales.

Definiciones.

Los descriptores referenciales son palabras o frases que denotan el significado del *dimdaco* y/o los signos gráficos que lo componen.

Los descriptores no referenciales son palabras o frases que aluden a personas, deidades, conceptos abstractos, que no están presentes en el *dimdaco* y/o que están vinculados con éste, por medio del discurso del código.

7.1 Descriptores referenciales.

7.1.1 Cuando se ha descrito el contenido del *dimdaco*, se confeccionan descriptores referenciales con base en su título, los datos contextuales, la descripción formal, la descripción de los instrumentos musicales, el canto y la danza y los dioses de la música y la interpretación, de acuerdo con los siguientes incisos:

a) Aspectos formales.

Ejemplos: Topónimos o Antropónimos

b) Familias de instrumentos musicales.

Ejemplos: Idiófonos y/o Membranófonos y/o Aerófonos.

c) Nombre específico del instrumento musical en mixteco y/o náhuatl y/o español.

Ejemplos: Doco, Ayacachtli, Sonaja.
Ñuu, Huehuetl.

d) El canto en mixteco y/o náhuatl y/o español.

Ejemplos: Yaa (canto), Cuicatl, Canto.

e) La danza en mixteco y/o náhuatl y/o español.

Ejemplos: Yaa (danza), Netotiliztli, Macehualiztli, Danza.

f) Nombres de lugares.

Ejemplo: Cerro del músico con cabeza de llamas.

g) Nombres de personas.

Ejemplos: Señor 2 Perro Serpiente de la Hierba Malinalli Temblor y Fuego Bule de Tabaco Precioso y Famoso [de los muchos cantos].
Señor 12 Jaguar Jaguar de los Cantos Coyote Cuchillos.
Señor 9 Viento Quetzalcoatl.

h) Dioses de la música.

Ejemplos: Macuilxóchtitl-Xochipilli y/o Xochiquetzal y/o Huehucoyotl

i) Fechas.

Ejemplos: Año 10 Casa día 9 Viento.
Año 13 Conejo día 2 Venado
Año 5 Caña día 7 Hierba.

7.2 Descriptores no referenciales.

- 7.2.1 Cuando se hayan confeccionado descriptores referenciales, se confeccionan descriptores no referenciales que aludan a nombres de personas, nombres de lugares, dioses, fechas y conceptos abstractos que no están presentes en el *dimdaco* o que esté vinculados con éste, por medio del discurso del código que lo contiene, con base en las fuentes de información prescritas en 7.1.

Capítulo III.

El análisis de los documentos iconográficos-músicos-dancísticos-componentes (*dimdacos*) en los Códices Mixtecos.

Clasificación:	B1:10b S4
Título:	El Señor 8 Venado, Garra de Jaguar ¹ [conquistó el señorío del <i>teponaztli</i>].
Localización:	Códice Nuttall, Reverso, p. 43 no. 6.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: La historia antigua de <i>Teozacualco</i> y <i>Zaachila</i> (págs. 1-41). ³ Reverso: La vida del Señor 8 Venado, Garra de Jaguar (págs. 42-84). ⁴
Sección:	Familia, nacimiento y juventud.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 3 renglones verticales en bustrófedon de arriba hacia abajo; renglón 3 en medio (←: ↓↑↓; 3 en medio).
Dimensiones:	4.9 cm de ancho por 3.1 cm de alto.
Color:	Negro, dos tonos de café, dos tonos de rojo, azul y blanco. ⁵
Descripción formal:	

Se trata de un topónimo pintado sobre fondo blanco. Está compuesto por tres elementos: tablero, dardo y *teponaztli*. El tablero mide 4.9 de ancho, por 1 cm de alto. Representa un palacio o ciudad⁶ o señorío.⁷ Está pintado con franjas en forma de escaleras (elemento de la greca escalonada⁸) que dibujan letras "V", que conforman complementariamente entre cada una de ellas, otras letras "V" invertidas de los siguientes colores: azul, rojo, blanco, café oscuro, rojo oscuro y café. En la parte superior del tablero está escrito horizontalmente un *teponaztli*. En la esquina del ángulo recto, que se forma entre el tablero y el lado derecho del *teponaztli* aparece un dardo encajado. Significa lugar conquistado.⁹ La parte delantera de la flecha es de color rojo, le

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.183.

² *Ibidem*, p 11.

³ *Ibidem*, p.83.

⁴ *Ibidem*, p.175.

⁵ Una diferencia técnica separa las pinturas de ambos lados: en el Anverso el color verde se ha conservado, mientras que en el Reverso este color se ha desteñido, convirtiéndose en un pardo tenue. *Ibidem*, p. 13.

⁶ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, FCE, v.1, p.34.

⁷ "A veces el lugar se representa sólo por una estera sobre la que aparecen sentados los personajes, la estera indica señorío, (3e) o por un tablero decorado con grecas, estilo Mitla (3f). Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.16.

⁸ Westheim, Paul (1988), *Arte antiguo de México*, Madrid, Alianza, p.157.

⁹ Caso, Alfonso (1977) p.29.

siguen formas que semejan plumas en color gris, negro y blanco. Al último se aprecia la cola del dardo color café.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y dioses de la música:

El *qhu*¹⁰ o *teponaztli*¹¹ (idiófono de percusión, xilófono de lengüeta¹²) con dos baquetas (*olmaitl*) está escrito de manera centrada en la parte superior del tablero. Mide 24 mm de ancho por 9 mm de alto. Determina el nombre de este topónimo. El color de la imagen se ha deteriorado. Sin embargo se aprecia que el *teponaztli* es de color rojo, con tres elementos en azul y uno café. De izquierda a derecha aparece una franja vertical roja de 3 mm. Parece estar dividida en dos por una línea negra, formando en el extremo izquierdo del instrumento una hilera vertical de 5 o 6 cuadritos de 1 mm por lado, del mismo modo que se encuentra en el extremo derecho del instrumento. Le sigue una franja vertical color azul de 2 mm.

A continuación arriba sigue el área de las lengüetas de percusión. Mide 1.4 cm de ancho por 3 mm de alto. Por el estado de deterioro de la imagen, no se puede determinar el número de lengüetas. Pueden tener una o dos que forman una "H". Por el dibujo que presenta una cruz, podría pensarse que tiene 4 lengüetas.¹³ Sobre esta área aparecen verticalmente dos baquetas de aproximadamente 1 cm de ancho. Las puntas o áreas de impacto de con forma casi ovalada de 5 mm, de color gris, presentan líneas negras, que parecen indicar que están hechas con algún tipo de hilo enrollado. La mitad de las puntas están pintadas sobre el área de las lengüetas y el resto junto con el mango de madera color café se proyectan hacia arriba.

Abajo del área de las lengüetas, aparece un rectángulo color azul y dentro de éste, colocado de modo centrado sobre su línea inferior, otro café. De izquierda a derecha sigue otra franja vertical color azul. Junto a ésta se encuentra otra franja roja que termina con otra franja de cuadritos al extremo derecho del instrumento.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez, el Señor 8 Venado, Garra de Jaguar, nacido en el Año 12 Caña [=1063 d. C.], participó en el Año 7 Caña, día 10 Zopilote [= 1071 d. C.], en una expedición de guerra conquistando la Peña del Águila y tres lugares más.¹⁴ Según Caso, el

¹⁰ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, INI, INAH, fol. 28.

¹¹ Siméon, Remi (1977), *Diccionario de la lengua náhuatl: redactado según los documentos impresos y manuscritos más auténticos y precedido de una introducción*, México, Siglo XXI, 782 p.

¹² Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p.35

¹³ Existen comentarios acerca de instrumentos con más de dos lengüetas, pero aún no se ha demostrado su existencia. Loc. cit.

¹⁴ Anders, Jansen y Reyes García Op. cit. p. 182-183

primero de estos tres lugares fue el *Templo de los Malacates*.¹⁵ Sin embargo, como podemos observar no se trata de dos malacates¹⁶ o husos, sino de las baquetas u *olmailt* de un *teponaztli*, por lo que otra lectura podría ser la siguiente: el señor 8 Venado, Garra de Jaguar, participó en una expedición de guerra en el año 1071 d. C. y conquistó el Señorío del *Teponaztli*.

Descriptores referenciales: Topónimos, Idiófonos, Qhu, Teponaztli, Señorío del Teponaztli.

Descriptores no referenciales: Señor 8 Venado Garra de Jaguar, Año 7 Caña día 10 Zopilote.

¹⁵ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v. 2, p. 169.

¹⁶ *malacatl* s. Huso. Siméon, Remi (1977), *Diccionario de la lengua náhuatl: redactado según los documentos impresos y manuscritos más auténticos y precedido de una introducción*, México, Siglo XXI, p.251.

Clasificación:	B1:15b LI3
Título:	Los llanos que brillan, ricos en oro ¹ [representado por cascabeles].
Localización:	Códice Vindobonensis, p.46, no. 3.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.52-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	Enumeración y elogio de los lugares y de sus fechas (pp.46-38).
Subsección:	Elogio de la patria mixteca (p.46).
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 4 renglones en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 1 arriba (← : ↓↑↓↑; 1 arriba).
Dimensiones:	6.7 x 7.1 cm.
Color:	Negro, dos tonos de café, azul, rojo y blanco. ⁵
Descripción formal:	

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco. Está compuesto por los siguientes signos: peña, árbol, llano, cascabeles, cabeza de lagarto y un círculo, signo del año caña y un círculo. Las líneas que dibujan sus contornos son negras. La peña es el signo de un cerro con la punta doblada hacia la izquierda. En las faldas tiene tres franjas horizontales: una roja, otra azul y en la base una café. Hacia arriba su perímetro muestra una franja café con diez pares de especies de dientes. El área interior presenta franjas diagonales de los siguientes colores: rojo, azul y dos tonos de café.

El árbol está pintado sobre la cima de la peña. Las raíces son rojas. Su tronco con dos ramificaciones cafés dibuja una letra "T" cuyo segmento superior a su vez dibuja otras "T" en sentido horizontal, mismas que dibujan también dos "T" más pequeñas, una hacia arriba y otra hacia abajo. En sus extremos tienen una flor de dos colores: café y azul, azul y rojo, rojo y café.

El llano está pintado a la izquierda de la falda de la peña. Está formado por tres franjas horizontales. Abajo una café. En medio una roja y arriba una blanca con cuadrícula negra. Sobre esta se encuentran en sentido vertical tres cascabeles cafés.

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 97.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187.

⁵ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde, en *Códices Becker III Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), México, INAH, p. 9.

La cabeza de lagarto y un círculo se encuentran arriba a la izquierda de la peña.⁶ La cabeza es café. Muestra el párpado del ojo y el área de la nariz color rojo. Solo muestra el maxilar superior con dientes cuya raíz es roja y blanca. Su pintura está deteriorada. A la derecha se encuentra un círculo azul con un punto blanco en el centro.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y dioses de la música:

Los *coyolli* o cascabeles (idiófonos de sacudimiento)⁷ están pintados sobre la franja horizontal blanca con cuadrícula negra que significa llano. Son tres cascabeles solos colocados equidistantemente en sentido vertical con la cámara del corpúsculo hacia arriba.

Para la descripción de cada cascabel utilizaremos como modelo el cascabel colocado verticalmente en medio del llano. Es color café. Mide 11 mm de ancho por 13 de alto. De arriba hacia abajo, muestra la cámara del corpúsculo con forma de gota de agua invertida. En medio presenta la hendidura de la cámara. A los lados de la cámara presenta dos pequeños círculos. Hacia abajo se encuentran unidos a la parte más angosta de la cámara del corpúsculo, cinco especies de pétalos cuadrangulares. Unida a los pétalos sigue una franja horizontal con los extremos redondeados. Por último, el extremo del cascabel está formado por una figura casi circular o de óvalo, que da la impresión de estar prendida a la superficie del llano.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez las "comunidades siempre valientes, donde están las rocas con templos en las cuevas, los sagrarios de los Ñuhu con coronas de papel, las peñas grandes, cubiertas con bosques que florecen con hermosura multicolor, los llanos que brillan, ricos en oro [representado por cascabeles], las ciénagas con flores, las piedras de jade. Los lugares con sus fechas sagradas que se fundaron en la época primordial."⁸

Descriptores referenciales: Topónimos; Idiófonos, Coyolli, Cascabeles, Llanos que brillan ricos en oro, Año 1 Caña día 1 Lagarto.

Descriptores no referenciales: Ñuhu.

⁶ Anders, Jansen y Pérez Jiménez Op. p.38.

⁷ Los cascabeles ya sean solos, múltiples, en sartales o aplicados a algún utensilio u objeto, evocan en su configuración caracolillos marinos, bellotas, coyules o *huesos de frailes*, debido a que sin duda estos fueron sus antecedentes. Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México : música*, SEP, INAH, Planeta, p. 40, 41.

⁸ *Ibidem*, p. 97.

Clasificación:	B1:15b S5
Título:	La Sierra de Oro ¹ [representado por cascabeles].
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p.45 no.20.
SopORTE:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	Enumeración y elogio de los lugares y de sus fechas (págs. 46-38.).
Subsección:	Los cuatro puntos cardinales (pág. 45)
Sentido de lectura de la página y ubicación:	De derecha a izquierda, 4 renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba, renglón 4 arriba (←, ↓↑↓↑, 4 arriba).
Dimensiones:	3.5 cm de ancho x 2.9 cm de alto.
Color:	Negro, azul, rojo y café ⁵

Descripción formal.

Se trata de un topónimo escrito sobre fondo blanco. Esta compuesto por los siguientes elementos: cerro y cascabeles. El cerro significa población.⁶ Su color es café. La punta es plana. Las laderas se abren a media altura dibujando una falda con vuelo, hasta la base del topónimo, trazada por una línea negra ondulante. Presenta 7 cascabeles solos dispuestos a modos de penacho y 2 verticales en el centro.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto la danza y dioses de la música:

Los *coyolli* o cascabeles (idiófonos de sacudimiento)⁷ están pintados en el cerro del siguiente modo. Son nueve solos. De arriba hacia abajo, en la punta plana tiene tres cascabeles equidistantes

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 100.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187.

⁵ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde. *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

⁶ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1. p. 24.

⁷ Los cascabeles ya sean solos, múltiples, en sartales o aplicados a algún utensilio u objeto, evocan en su configuración caracolillos marinos, bellotas, coyules o *huesos de frailes*, debido a que sin duda estos fueron sus

con la cámara del corpúsculo hacia arriba a modo de penacho. Del mismo modo, en cada ladera presenta simétricamente dos cascabeles, con la cámara del corpúsculo en sentido horizontal. Y los últimos dos están pintados verticalmente en el centro del cerro, con la cámara del corpúsculo hacia arriba, sobre dos franjas horizontales: una roja y otra azul.

Para la descripción de cada cascabel utilizaremos como modelo el cascabel colocado verticalmente en medio de la punta del cerro. Es color café. En su parte más ancha mide 4 mm. En su parte más angosta mide cerca de 2.5 mm. De alto mide 7 mm. De arriba hacia abajo, la cámara del corpúsculo con forma de gota de agua invertida, mide en su parte más ancha cerca de 3.5 mm. En medio presenta la hendidura de la cámara, que mide 1 mm de ancho por 2.5 mm de alto. A los lados de la cámara presenta dos pequeños círculos de 1.5 mm.

Hacia abajo se encuentran unidos a la parte más angosta de la cámara del corpúsculo, cuatro especies de pétalos que miden en conjunto 4 mm de ancho, por cerca de 1.5 mm de alto. Unida a los pétalos sigue una franja horizontal pintada sobre la punta del cerro, de casi 4 mm de ancho con los extremos redondeados, por cerca de 1.5 mm de alto. Por último, el extremo del cascabel está formado por una figura casi circular o de óvalo de cerca de 3 mm de diámetro, que da la impresión de estar prendida a la superficie del cerro.

Interpretación.

Caso dice que en el año 6 Conejo, día 5 Caña, 9 Viento "Quetzalcoatl" baja del cielo con todos sus ornamentos y armas y tiene una conferencia con la pareja creadora, quienes le piden que sostenga el "Agua celestial" que había caído sobre la tierra. Después empieza una larga lista de nombres de lugar con año y día. Quizá son las fechas de las fundaciones de esos pueblos o de la iniciación de sus dinastías.⁸

Después de 17 lugares, Anders, Jansen y Pérez Jiménez, dicen que los nombres de los siguientes son: "las peñas tienen el esplendor de pájaros preciosos. Allí cantan los Ñuhu con música de sonajas. Es un lugar maravilloso y de gran valor, que se extiende hacia las cuatro direcciones: Hacia el Llano donde Surge el Ñuhu, donde están las casas de los Señores, donde se abre la piedra de jade: Nuú Nicana Ñuhu, el ORIENTE. Hacia el Monte Oscuro con el Cerro Partido, Yucu Naa, el NORTE. Hacia los lugares donde arde el tabaco, para los montes, para los llanos, para las águilas en el aire, para los remolinos de agua, y para las palmas, las negras y delgadas, las blancas y gordas. Hacia el Río de Ceniza, Yaa Yuta, el PONIENTE. Hacia el Templo de la Muerte, Andaya, el SUR. [Año 1 conejo, día 1 Conejo] Sierra de Jaguares, Sierra de Pedernales, Sierra de Jade, Sierra de Oro, Sierra de Plumas de Quetzal, Sierra de Plumas Rojas, Sierra cubierta por el Cielo, Sierra, fundada en la Tierra, Sierra del Dios de la Lluvia, la Mixteca, Lugar Redondo, Suave y Señorial, rodeado por la oscuridad de la noche."⁹

Descriptores referenciales: Topónimos, Idiófonos, *coyolli*, cascabeles.

Descriptores no referenciales: Doco, Ayacahtli, Sonaja, 9 Viento Quetzalcoatl, Lugar de piedra donde el Ñuhu canta con sonaja.

antecedentes. Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México : música*, SEP, INAH, Planeta, p. 40, 41.

⁸ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v.2. p. 62.

⁹ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. 100.

Clasificación:	B1:15c X6
Título:	Xolotl de Oro ¹ [representado por cascabeles].
Localización:	Códice Vindobonensis, p.47 no.3.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	Los primeros seres.
Subsección:	Llegada a la tierra. ⁵
Sentido de lectura de la página y ubicación:	De derecha a izquierda: Dos renglones verticales en bustrófedon de abajo a arriba; renglón 1 en medio (←: ↑↓↑; 1 en medio).
Dimensiones:	4.1 x 5.1 cm.
Color:	Negro, gris, rojo, azul, café, morado, blanco. ⁶
Descripción formal:	

Se trata de un antropónimo escrito sobre fondo blanco. Está compuesto por los siguientes elementos:⁷ figura de hombre con cuerpo café; banda para la cabeza roja con dos cascabeles; adorno para el cabello con forma de hacha café con el filo ondulado; peinado de trenzas con cinco cascabeles y adornos rojo y café; orejera con forma de gancho roja, azul y café; máscara de xolotl con el párpado y hocico café, nariz y boca azules, lengua roja, dientes blancos y barba gris, pectoral redondo rojo y azul con cuatro cascabeles cafés y una cinta roja y café pendiente; pulsera azul; hoja de palma en la mano izquierda; paño de caderas morado con blanco; *maxtlatl* blanco con secciones cafés en los extremos; adornos para las piernas azules con dos círculos cafés a modo de pompones; y sandalias blancas con correas rojas.

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 93.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187.

⁵ *Ibidem* p. 90.

⁶ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde, en *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), México, INAH, p. 9.

⁷ Para las definiciones de los medios iconográficos, sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, FCE, p.24-28.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Los once *coyolli* o cascabeles (idiófonos de sacudimiento)⁸ están pintados en la banda para la cabeza, las trenzas, el adorno de las trenzas y el pectoral de la figura de hombre. En la banda para la cabeza hay dos pintados en sentido vertical. En la orilla izquierda de las trenzas hay tres; dos que penden del extremo inferior del adorno de las trenzas y cuatro penden del pectoral. Para su descripción utilizaremos como modelo el cascabel derecho de la parte inferior del adorno de la nuca y la espalda. Es color café. Mide 6 mm de ancho por 7 mm de alto. De arriba hacia abajo, presenta un círculo que indica que está sujetado al adorno. Sigue una sección redondeada en los extremos unida a tres pequeños círculos. Estos se encuentran unidos a la cámara del corpúsculo que presenta a los lados dos círculos chicos.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez en el Año 6 Conejo, día 5 Caña fue la fe ha sagrada en que bajó y llegó a la tierra el Señor 9 Viento con todos sus atavíos, armado y con el templo de Xipe y el Templo del Sol, llegó a las casas cercadas, a los montes y ríos, a las comunidades de la Mixteca. Es recibido con respeto y reverencia ceremonial por el Señor 8 Lagarto con la ofrenda de una codorniz y de tabaco, la señora 4 Perro con las hojas de palma en compañía de sus hijos Xolotl de Oro, Xolotl de Jade y Mujer que salió de la Tierra.⁹

Descriptores referenciales: Antropónimos, Idiófonos; coyolli, cascabeles, *Xolotl* de Oro.

Descriptores no referenciales: Señor 9 Viento; Mixteca, Año 6 Conejo día 5 Caña.

⁸ Los cascabeles ya sean solos, múltiples, en sartales o aplicados a algún utensilio u objeto, evocan en su configuración caracolillos marinos, bellotas, coyules o *huesos de frailes*, debido a que sin duda estos fueron sus antecedentes. Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México : música*, SEP, INAH, Planeta, p. 40, 41.

⁹ Anders; Jansen y Pérez Jiménez; Op. cit. p. 93.

Clasificación:	B1:15f B3
Título:	El bastón con cascabeles de oro. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p. 15 letra d. ²
Soporte:	Piel de venado. ³
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ⁴ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁵
Sección:	La organización de las dinastías y de sus reinados (pp. 34-32).
Subsección:	Un nuevo grupo de Señores asociados con Apoala (pp. 33-32).
Lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 4 renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 3 arriba.
Dimensiones:	2.6 x 1.1 cm.
Color:	Negro, café, amarillo.

Descripción formal:

Es un bastón café horizontal con dos cascabeles amarillos. Las líneas que dibujan sus contornos son negras.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Los dos *coyolli* o cascabeles (idiófonos de sacudimiento)⁶ están pintados en a lo largo del bastón horizontal color café. Para su descripción utilizaremos como modelo el cascabel izquierdo. Mide 8 mm de ancho por 6 mm de alto. Es color amarillo. De izquierda a derecha, presenta un círculo, seguido de una sección redondeada en los extremos unida a tres pequeños cuadritos. Estos se encuentran unidos a la cámara del corpúsculo que muestra la hendidura. A los lados de la cámara presenta a los lados dos círculos chicos.

¹ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1 lám VII, v).

² Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 128.

³ *Ibidem*, p. 17.

⁴ *Ibidem* p. 75.

⁵ *Ibidem* p. 187.

⁶ Los cascabeles ya sean solos, múltiples, en sartales o aplicados a algún utensilio u objeto, evocan en su configuración caracolillos marinos, bellotas, coyules o *huesos de frailes*, debido a que sin duda estos fueron sus antecedentes. Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México : música*, SEP, INAH, Planeta, p. 40, 41.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez en el Año 10 Casa, día 4 Serpiente fue la fecha sagrada en la que el Señor 4 Serpiente, Boca de Sacrificio y de Serpiente, y el Señor 7 Serpiente, Lagarto, Boca de Sacrificio, presidieron una reunión, en que participaban 26 personas más:....y el Brasero de jade brasero de oro, vara de jade, vara de oro.⁷

Descriptores referenciales: Idiófonos, coyolli, cascabeles, Bastón con cascabeles de oro.

Descriptores no referenciales: Señor 4 Serpiente Boca de Sacrificio y de Serpiente, Señor 7 Serpiente Lagarto Boca de Sacrificio, Año 10 Casa día 4 Serpiente.

⁷ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p 128.

Clasificación:	B1:15f N8
Título:	El nudo de oro [representado por cascabeles]. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p. 38 no. 22.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	Enumeración y elogio de los lugares y de sus fechas (pp. 46-38).
Subsección:	Los cuatro puntos cardinales de la Mixteca, los lugares y sus fechas.
Lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 3 renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 3 en medio.
Dimensiones:	1.8 x 4.7 cm.
Color:	Negro, blanco, amarillo.
Descripción formal:	

Es una cuerda blanca anudada con tres cascabeles amarillos. Las líneas que trazan sus contornos son negras.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Los tres *coyolli* o cascabeles (idiófonos de sacudimiento)⁵ están pintados en cada extremo y en medio del nudo de la cuerda blanca respectivamente. Para su descripción utilizaremos como modelo el cascabel del extremo inferior. Mide 7 mm de ancho por 9 de alto. Es color amarillo. De arriba hacia abajo, presenta un círculo que indica que está sujetado a la cuerda. Sigue una sección redondeada en los extremos unida a tres pequeños círculos. Estos se encuentran unidos a la cámara del corpúsculo que muestra la hendidura. A los lados de la cámara presenta a los lados dos círculos chicos.

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 110.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p. 75.

⁴ *Ibidem* p. 187.

⁵ Los cascabeles ya sean solos, múltiples, en sartales o aplicados a algún utensilio u objeto, evocan en su configuración caracolillos marinos, bellotas, coyules o *huesos de frailes*, debido a que sin duda estos fueron sus antecedentes. Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p. 40, 41.

Interpretación:

La región de la Mixteca es una unidad. Año 13 conejo, día 2 Venado fue la fecha sagrada en que hablaron los Ñuhu negros para que se hicieran las ofrendas al sagrada Haz de Varitas en los montes y en los llanos, las ofrendas andando los valles y terrenos. Estos son los trece nudos que significan la unidad, la alianza de todos los lugares mencionados: el nudo de sangre y de corazones, el nudo de jade y de oro, el de las cuatro direcciones, de los cuatro colores –rojo- blanco, verde y amarillo-, de papel pintado con hule negro y del papel empapado en sangre, de los tonos y de los adoratorios, de la montañas preciosas y de las llanuras señoriales, de todo lo que tiene el cielo como techo y la tierra como fundamento.⁶

Descriptoros referenciales: Idiófonos, coyolli, cascabeles, Nudo de oro.

Descriptoros no referenciales: La Mixteca, Año 13 Conejo día 2 Venado.

⁶ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p 110.

Clasificación:	B1:15f O7
Título:	El ornamento de oro en la inauguración de Señoríos y Dinastías en el Sur. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p. 15 letra d.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo (pp. 32-1).
Subsección:	La sexta ceremonia del Fuego Nuevo. Inauguración de señoríos y dinastías en el Sur (pp. 15-14).
Lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 renglones verticales en bustrófedon de arriba hacia abajo; renglón 2 en medio.
Dimensiones:	3 x 1.7 cm.
Color:	Negro, amarillo.

Descripción formal:

Es un objeto amarillo con forma de letra "T" horizontal con tres cascabeles amarillos.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Los tres *coyolli* o cascabeles (idiófonos de sacudimiento)⁵ están pintados en el segmento más largo del objeto amarillo con forma de letra "T" horizontal. Para su descripción utilizaremos como modelo el cascabel del extremo derecho. Mide 7 mm de ancho por 9 de alto. Es color amarillo. De abajo hacia arriba, presenta un círculo que indica que al parecer está sujetado al objeto amarillo. Sigue una sección redondeada en los extremos unida a cuatro especies de pétalos. Estos se encuentran unidos a la cámara del corpúsculo que muestra la hendidura. A los lados de la cámara presenta a los lados dos círculos chicos.

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 165.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p. 75.

⁴ *Ibidem* p. 187.

⁵ Los cascabeles ya sean solos, múltiples, en sartales o aplicados a algún utensilio u objeto, evocan en su configuración caracolillos marinos, bellotas, coyules o *huesos de frailes*, debido a que sin duda estos fueron sus antecedentes. Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México : música*, SEP, INAH, Planeta, p. 40, 41.

Interpretación:

Según Anders; Jansen y Pérez Jiménez, el "Año 9 Conejo, día 1 Lagartija fue la fecha sagrada de la cuna [el origen] de los pueblos. La Señora [9 Hierba] Señora de la Muerte [Ciuacoatl], sentada en al Templo de la Muerte [Andaya, el Sur], supervisó la ceremonia. El ritual fue caracterizado por: sangre y corazones sobre la tierra, un muerto en la casa, un muerto en la milpa, ornamentos de jade y oro, gente que bajó con jícaras de sangre y con una ofrenda de tabaco."⁶

Descriptores referenciales: Idiófonos, coyolli, cascabeles, Ornamento de oro.

Descriptores no referenciales: La Señora [9 Hierba] Señora de la Muerte [Ciuacoatl], Templo de la Muerte, Año 9 Conejo día 1 Lagartija.

⁶ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p 110.

Clasificación:	B1:30b C4
Título:	El Cerro del Tambor en donde se inició la guerra contra la Gente de Piedra, en el Año 3 Caña, día 6 Perro. ¹
Localización:	Códice Nuttall, Anverso, p. 3 no. 3.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: La historia antigua de <i>Teozacualco</i> y <i>Zaachila</i> (pags. 1-41). ³ Reverso: La vida del Señor 8 Venado, Garra de Jaguar (pags. 42-84). ⁴
Sección:	El Señor 8 Viento de Xuchistlan (págs. 1-8).
Subsección:	La guerra contra la Gente de Piedra (págs. 3-4).
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 3 renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 1 abajo (← : ↑↓↑ ; 1 abajo).
Dimensiones:	4.9 x 4.7 cm.
Color:	Negro, blanco, azul, amarillo, gris, verde y dos tonos de rojo. ⁵
Descripción formal:	

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco. Está compuesto de las siguientes partes: signo del año con dardo y tres círculos; cabeza de perro con seis círculos; tablero; cerro; *huehuettl*; corazón; dos flores.

El signo del año⁶ con dardo y tres círculos están colocados arriba a la derecha. Está formado por una especie de A y una especie de O entrelazadas. La especie de "A" tiene un extremo verde y otro amarillo. La especie de "O" en sentido horizontal muestra una mitad roja y la otra mitad azul. Un

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 90.

² *Ibidem*, p. 11.

³ *Ibidem* p.83.

⁴ *Ibidem* p.175.

⁵ Una diferencia técnica separa las pinturas de ambos lados: en el Anverso el color verde se ha conservado, mientras que en el Reverso este color se ha desteñido, convirtiéndose en un pardo tenue. Anders, Jansen y Pérez Jiménez, *Ibidem*, p. 13.

⁶ En los códices mixtecos el símbolo del año se "presenta siempre por una especie de A y una especie de O entrelazadas como formando un monograma, y frecuentemente en uno de los ángulos superiores aparecen un ojo con ceja y a veces dos ojos, uno en cada ángulo." Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v. 1.p. 37.

dardo atraviesa de arriba a abajo la "O" por su lado interior derecho. La punta es roja con blanco. La asta⁷ tiene una sección roja y una amarilla. Sobre la amarilla muestra al parecer una pluma gris con blanco. La cola de la asta es roja. Del lado izquierdo de la "O" aparecen tres círculos azules juntos. Dos en sentido horizontal y uno vertical.

La cabeza de perro de perro con seis círculos está colocada arriba a la izquierda. De izquierda a derecha los seis círculos son rojos. Cuatro en sentido vertical y tres en horizontal. La cabeza del perro está dispuesta de perfil y orientada hacia la derecha. Es blanca. Atrás y arriba aparentemente muestra el anverso de la oreja, es decir la cavidad negra. Abajo el reverso de la otra oreja. El ojo tiene un círculo rojo sobre la membrana esclerótica y la zona del iris. La nariz es roja. Sobre de ella aparecen dos segmentos blancos delgados que indican sus bigotes. En la boca tiene dos dientes incisivos cortos y un colmillo largo blancos. Al parecer se indica la enclía color rojo. De entre el colmillo y debajo de los dientes sale la lengua roja larga y picuda.

Abajo aparece el tablero. Representa un palacio o ciudad.⁸ Está pintado con franjas en forma de escaleras (elemento de la greca escalonada⁹) que dibujan dos "V", que conforman complementariamente dos "V" invertidas. De izquierda a derecha aparece una pequeña sección café, la primera "V" es azul; la primera "V" invertida es roja, la segunda "V" es verde; la segunda "V" invertida es rojo oscuro; y complementa el ángulo superior derecho del tablero una sección amarilla. El área interna de cada "V" está formada por un cuadrado amarillo.

Del lado derecho del tablero se encuentran, sobre la "V" verde y rojo oscuro, un par de pies grises, con las plantas hacia arriba, abrazados a la altura de los tobillos, por una especie de collar o abertura amarilla en forma circular. El tablero está pintado sobre la cima plana del cerro.

El cerro significa población.¹⁰ Mide 4.6 cm de ancho por 1.8 cm de alto. Es verde con una franja roja o otra verde en la falda. Su cima es llana. A cada lado tiene un par de especies de pequeños ganchos, que se abren y se doblan sobre sí mismos a manera de lengua bífida. Sobre el área verde a la izquierda está pintado un *huehuetl*. Sus dos patas descansan sobre la franja roja. Del lado derecho en sentido horizontal hay un corazón entre dos flores. El corazón está de cabeza, es decir, el área de los ventrículos está arriba y la zona de las arterias abajo. Es amarillo con una franja horizontal gruesa roja. La flor de la izquierda tiene el centro azul con un pequeño círculo concéntrico al parecer rojo claro. Alrededor presenta pequeños pétalos blancos redondeados. La de la derecha tiene el centro rojo con un pequeño círculo concéntrico aparentemente rojo claro. Alrededor muestra también pequeños círculos blancos redondeados. En la falda, debajo de la franja roja, está pintada otra amarilla, cuya línea inferior semeja la unión de letras "u".

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *ñuu* (tambor)¹¹ o *huehuetl* (membranófono tubular vertical o de pata¹²), está escrito sobre el lado izquierdo del cerro. Mide 9 mm de ancho por 12 mm de alto. La cámara tubular tiene forma de trapecio con el lado paralelo largo arriba unido al lado inferior del tablero. En el canto presenta el parche o membrana. Es amarilla con tres formas circulares alargadas horizontales que pueden indicar que se trata de piel de *ocelotl*. En la orilla de abajo tiene una franja delgada, que indica que la membrana está sujeta con un *mecatl* o cuerda blanca.

A continuación abajo aparece el cuerpo de la cámara tubular. Es roja. Abajo muestra franja horizontal azul. Después aparecen dos patas que dibujan ligeramente una base piramidal. Están

⁷ Palo de la lanza, pica, venablo, etc. Microsoft book shelf en español (disco compacto)

⁸ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, FCE, v.1, p.34,

⁹ Westheim, Paul (1988), *Arte antiguo de México*, Madrid, Alianza, p. 157.

¹⁰ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v. 1.p. 24.

¹¹ En mixteco: *ñuu*. Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca: reproducción facsimilar [de 1593] con un estudio de Wigberto Jiménez Moreno y un apéndice sacado del Arte en Lengua Mixteca de Fray Antonio de los Reyes*, México, INI, INAH, fol. 28.

¹² Contreras, Op. cit. p. 49.

pintadas arriba de la franja roja horizontal de la falda del cerro y separadas por un calado, que traza en cada una, un escalón de la greca escalonada.¹³

Interpretación:

Según Caso, en la página 3 del *Códice Nuttall*, está escrita "la guerra contra los hombres de piedra". "Aparecen allí varios episodios de esta lucha de los invasores contra dioses y diosas o señores y señoras de la Mixteca. Vemos a 8 (dice 7) Viento "Águila de pedernales", señor del *Cerro del cielo-corazón flecha y Punta negra*; a 5 Perro "Serpiente" y a 7 Perro "Coyote" señores del *Llano verde* y a 7 Movimiento "Tigre", señor del lugar *Cerro del jade y Cerro de los Quetzales* y todos ellos derrotan y sacrifican a guerreros de los "hombres piedra". El dios 7 Serpiente "Serpiente de púas" y la Señora 6 Águila, defienden el *Cerro de la Joya Florida*; pero otros "hombres de piedra" hacen prisionera a la señora 10 Mono¹⁴, del *Cerro de Tlaloc*, la que probablemente se casa después con el caudillo 5 Flor "Lanza de piedra", quizá el que la capturó. Las fechas de estos acontecimientos van del año 3 Caña (869), al año 12 Pedernal (868), o sea que la guerra parece durar 10 años."¹⁵ No obstante, Caso no interpreta éste topónimo.

Por su parte según Anders, Jansen y Pérez Jiménez dicen que el "Año 3 Caña, día 6 Perro fue la fecha sagrada. El Monte de la Lluvia, la Cueva de donde emerge la gente, el Lugar donde se mete y desaparece la gente, el Cerro del Tambor, en el Corazón de las Flores... allí fue donde se inició la guerra, allí la Señora 8 Mono fue atacada y vencida por los Hombres de Piedra [los que antiguamente habitaban la tierra, en la época de las tinieblas, y que se volvieron piedras cuando salió el Sol]"¹⁶

Descriptores referenciales: Topónimos, Membranófonos, ñuu, huehuetl, Cerro del Tambor, Año 3 Caña día 6 Perro.

Descriptores no referenciales: Señora 8 Mono, Monte de la Lluvia, Gente de Piedra, Hombres de Piedra.

¹³ Westheim, Op. cit. p. 157

¹⁴ El código dice 8 Mono.

¹⁵ Caso; Op. cit. p 51-52.

¹⁶ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 90.

Clasificación:	B1:30b C8
Título:	4 Tigre "Serpiente-nudo de guerra" que casó con la señora 13 Flor "Adorno de <i>Xolotl</i> ", fueron señores de Boca y <i>Huehuatl</i> . ¹
Localización:	Códice Bodley, Anverso, p. 16-II.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De izquierda a derecha. Reverso: De derecha a izquierda. ³
Contenido:	Anverso: Primera parte.- Genealogías de <i>Tilantongo</i> y <i>Teozacoalco</i> (pags.1 a 20). ⁴ Reverso: Segunda parte.- Genealogías de <i>Temazcal</i> y <i>Pedernal</i> (pags. 40 a 28). Tercera parte.- Genealogía del lugar Montaña con Boca de <i>Ehecatl</i> -estrellas y flecos multicolores o Cerro de la Máscara (pags. 28 a 22). ⁵
Sección:	Segunda dinastía de <i>Tilantongo</i> .
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de izquierda a derecha: 5 fajas horizontales en bustrófedon de arriba hacia abajo; página 2 faja 2 en medio. ⁶
Dimensiones:	9.9 x 5.3 cm. ⁷
Color:	Negro, rojo, café, blanco y anaranjado.
Descripción formal:	

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco⁸. De arriba hacia abajo y de derecha a izquierda, está compuesto por los siguientes elementos:

Figura de hombre sentado en una piedra o banquillo blanco.⁹ Su piel es anaranjada.¹⁰

¹ Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.44.

² *Ibidem*, p. 12.

³ *Ibidem*, p. 13.

⁴ *Ibidem*, p. 23.

⁵ *Ibidem*, p. 49 y 63.

⁶ La lectura se hace, en la forma llamada *bustrofedon*, es decir, en *zig-zag*, de abajo hacia arriba pasando de una faja a otra por el lugar en el que la línea roja, que separa las fajas está interrumpida. Cuando no hay esta interrupción se continúa en la misma faja pasando a la página siguiente. La numeración de las fajas, para conformarnos al uso europeo de lectura, la hacemos de arriba hacia abajo y las numeramos con números romanos; así I-I quiere decir la faja superior de la pág. 1. En cambio I-V, quiere decir la faja inferior, que es por la que principia la lectura del Códice. *Ibidem*, p. 12.

⁷ Para la edición actual, se sacaron fotografías a colores un poco menores que el original, por el Departamento de Fotografía de la Oxford University Press. *Loc. cit.*

⁸ El Códice es una tira larga formada por varios trozos pegados de piel de venado cubierta con una imprimación blanca sobre la que se pintaron las figuras por ambos lados. *Loc. cit.*

⁹ *Ibidem*, p. 14.

Muestra los siguientes atributos: el tocado es una cabeza de serpiente café colocada a modo casco; orejera blanca circular con una cinta bicolor rojo y anaranjado; collar circular café con tres pequeños círculos rojos pendientes; *xicolli* rojo con flecos al parecer blancos, rojos, negros y anaranjados, con cordón blanco y borla roja con anaranjado.¹¹; cuatro círculos: blanco, anaranjado, café y rojo ligados a una cabeza café de férido; pulseras cafés con blanco en las muñecas; con las manos toma una faja negra con ángulos rojos y blancos, que significa guerra¹²; y pies descalzos.

Figura de mujer sentada en una piedra o banquillo blanco. Su piel es anaranjada. Presenta los siguientes atributos: tocado formado por el pelo trenzado con cintas de colores.¹³ Cabello negro lacio hasta los hombros; orejera blanca circular con una cinta bicolor rojo con anaranjado; collar circular café con tres pequeños círculos pendientes; *xiqhu* o blusa o *huipil* café, rojo y anaranjado; *siyo* o falda o *cueitl*¹⁴ roja, café, blanco y anaranjado; pies descalzos; ligados a la espalda muestra trece círculos de colores con una flor anaranjada; y ligado al banquillo blanco, está un objeto que dibuja la forma de un tazón blanco y rojo con una cabeza de *xolotl* roja arriba.

Tablero estilo Mitla con colores rojo, anaranjado, café y blanco. Significa señorío¹⁵; d) encías humanas rojas, de las cuales sólo la superior tiene dientes blancos; y e) huehuetl blanco, anaranjado y rojo.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *ñuu* (tambor)¹⁶ o *huehuetl* (membranófono vertical o de pata¹⁷), está escrito arriba de la encía superior. Mide 7 mm de ancho por 12 mm de alto. La cámara es blanca y globular. En el canto presenta la membrana color anaranjado. Abajo de la cámara globular se encuentra una especie de banco anaranjado, rojo con dos patas blancas cortas.

Según Caso, el Señor 2 Movimiento "Serpiente resplandeciente", 6º rey de la segunda dinastía de Tilantongo, y que casó con la señora 4 Aguila "Quechquemitl sangriento", tiene un hijo llamado 1 Lagartija "Tigre sangriento", 7º rey de la misma dinastía que se casa 10 Caña "Quetzaljoya", que era su tía, prima hermana de su padre y tienen 5 hijos. "El quinto hijo de 1 Lagartija fue "4 Tigre "Serpiente-nudo de guerra" que casó con 13 Flor "Adorno de Xolotl", señores de Boca y Huehuetl".¹⁸

Descriptorios referenciales: Topónimos, Membranófonos, *ñuu*, huehuetl, Señor 4 Tigre Serpiente-nudo de guerra, Señora 13 Flor Adorno de Xolotl, Señorío de Boca y huehuetl.

¹⁰ "Los sacerdotes se tiznaban o andaban negros de humo de teas, mientras todos los capitanes de guerra que se mencionan en las fuentes llevaban las caras y las piernas embijadas. En la *Relación de Tilantongo* se especifica que se pintaban con almagre. Es muy posible que en los casos antes mencionados embijar fuera empleado en su sentido castizo, es decir, pintar algo de rojo. Acerca de la gente común, no tenemos más que una referencia de Petlalcingo, donde se dice del vestido, que "andaban desnudos embixados los cuerpos y la cara". Dahlgren, Barbro (1990), *La Mixteca: su cultura e historia prehispánicas*, 4a ed., México, UNAM, p. 117.

¹¹ "El hombre va cubierto con el *xicolli* o sea una especie de camisa larga con mangas, que se ataba atrás con dos cordones rematados por borlas." Caso, Op. cit. p. 14.

¹² *Ibidem*, p. 19.

¹³ *Ibidem*, p. 14.

¹⁴ Dahlgren, Op. cit. p. 109.

¹⁵ Caso; Op. cit. p.16.

¹⁶ En mixteco: *ñuu*. Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca: reproducción facsimilar [de 1593] con un estudio de Wigberto Jiménez Moreno y un apéndice sacado del Arte en Lengua Mixteca de Fray Antonio de los Reyes*, México, INI, INAH, fol. 28.

¹⁷ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, p. 49.

¹⁸ Caso, Op. cit. p. 43-44.

Descriptores no referenciales: Señor 2 Movimiento Serpiente resplandeciente, Señora 4 Aguila Quechquemitl sangriento, Señor 1 Lagartija Tigre sangriento, Señora 10 Caña Quetzal-joya.

Clasificación:	B1:30b C82
Título:	4 Lagartija "Serpiente que sostiene el cielo" y su esposa llamada 8 Casa "Tlaltecuhli", señores del lugar Templo del huehuetl. ¹
Localización:	Códice Bodley, Anverso, p. 1 y 2-l.
SopORTE:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De izquierda a derecha. Reverso: De derecha a izquierda. ³
Contenido:	Anverso: Primera parte.- Genealogías de <i>Tilantongo</i> y <i>Teozacoalco</i> (pags.1 a 20). ⁴ Reverso: Segunda parte.- Genealogías de <i>Temazcal</i> y <i>Pedernal</i> (pags. 40 a 28). Tercera parte.- Genealogía del lugar Montaña con Boca de <i>Ehecatl</i> -estrellas y flecos multicolores o Cerro de la Máscara (pags. 28 a 22). ⁵
Sección:	Los primeros señores.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	Dos páginas de izquierda a derecha: 5 fajas horizontales de abajo hacia arriba; faja 1, página 1 y 2. ⁶
Dimensiones:	15.5 x 5.4 cm. ⁷
Color:	Negro, café, blanco, rojo, gris, anaranjado.
Descripción formal:	

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco oscurecido por el tiempo.⁸ De izquierda a derecha está compuesto de los siguientes elementos, cuyos contornos son trazados por líneas negras: tablero estilo Mitla con colores deteriorados; huehuetl blanco, negro rojo y gris, con un objeto indeterminado; estera anaranjada con una franja roja como base; figura de hombre sentado en una piedra o banquillo

¹ Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 27.

² *Ibidem*, p. 12.

³ *Ibidem*, p. 13.

⁴ *Ibidem*, p. 23.

⁵ *Ibidem*, p. 49 y 63.

⁶ La lectura se hace, en la forma llamada *bustrofedon*, es decir, en *zig-zag*, de abajo hacia arriba pasando de una faja a otra por el lugar en el que la línea roja, que separa las fajas está interrumpida. Cuando no hay esta interrupción se continúa en la misma faja pasando a la página siguiente. La numeración de las fajas, para conformarnos al uso europeo de lectura, la hacemos de arriba hacia abajo y las numeramos con números romanos; así I-I quiere decir la faja superior de la pág. 1. En cambio I-V, quiere decir la faja inferior, que es por la que principia la lectura del Códice. *Ibidem*, p. 12.

⁷ Para la edición actual, se sacaron fotografías a colores un poco menores que el original, por el Departamento de Fotografía de la Oxford University Press. *Ibidem*, Loc. cit.

⁸ El Códice es una tira larga formada por varios trozos pegados de piel de venado cubierta con una imprimación blanca sobre la que se pintaron las figuras por ambos lados. Loc. cit.

blanco con negro.⁹ Su piel es anaranjada.¹⁰ La pintura está deteriorada. Muestra los siguientes atributos: a su espalda, cuerpo de serpiente bicolor anaranjado y café con cola roja, que significa su nombre; pintura del peinado deteriorada; orejera blanca circular con una cinta bicolor blanco y anaranjado; collar circular café con tres pequeños círculos anaranjados pendientes; *xicolli* blanco con flecos de colores, cordón blanco, borla anaranjada con blanco¹¹; pies descalzos; al frente presenta cuatro círculos de color blanco, anaranjado, café, unidos a una cabeza de lagartija blanca con franjas oscuras, que significan su nombre.

Figura de mujer sentada en una piedra o banquillo blanco. Su piel es anaranjada. Presenta los siguientes atributos: tocado formado por el pelo trenzado con cintas de colores;¹² cabello negro; orejera blanca circular con una cinta bicolor rojo con anaranjado, collar circular café con tres pequeños círculos pendientes; *xiquhu* o blusa o *huipil* negro, blanco (con residuos rojos) y anaranjado; *siyo* o falda o *cueitl*¹³ roja, café, blanco y anaranjado; pies descalzos; atrás y ligados a la estera muestra una casa café ligadas a ocho círculos de colores y que a su vez está ligados al signo de la tierra.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *ñuu* (tambor)¹⁴ o *huehuetl* (membranófono vertical o de pata¹⁵), con un objeto indeterminado arriba, está escrito sobre el tablero estilo Mitla. Mide 20 mm de ancho por 40 mm de alto. La cámara es blanca y globular como de copa. Presenta cinco puntos negros grandes al rededor de una figura con forma de letra "U" de dos colores, uno oscuro y otro café. En el canto presenta la membrana color café. La cámara descansa sobre una especie de banco rojo con dos patas grises, que al centro dibujan el calado de un escalón.

Interpretación:

Según Caso en una fecha compuesta de un año Casa y un año Caña, la princesa 1 Muerte "Adorno de Sol" aparece naciendo de un árbol. Era en consecuencia, de la antigua estirpe de señores que conquistó la Mixteca y que dice Fray Antonio de los Reyes, había nacido en Apoala. Se casa en un día 6 Conejo, con el Señor 4 Lagarto "Aguila sangrienta". Su octavo o noveno hijo es el príncipe llamado 4 Lagartija "Serpiente que sostiene el cielo" y su esposa llamada 8 Casa "Tlaltecuhli", señores del lugar que podríamos llamar Templo del huehuetl o Bulto sobre banco.¹⁶

Descriptores referenciales: Topónimos, Membranófonos, Ñuu, Huehuetl, Templo del huehuetl, Príncipe 4 Lagartija Serpiente que sostiene el cielo, Señora 8 Casa Tlaltecuhli.

⁹ *Ibidem*, p. 14.

¹⁰ "Los sacerdotes se tiznaban o andaban negros de humo de teas, mientras todos los capitanes de guerra que se mencionan en las fuentes llevaban las caras y las piernas embijadas. En la *Relación de Tilantongo* se especifica que se pintaban con almagre. Es muy posible que en los casos antes mencionados embijar fuera empleado en su sentido castizo, es decir, pintar algo de rojo. Acerca de la gente común, no tenemos más que una referencia de Petlalcingo, donde se dice del vestido, que "andaban desnudos embixados los cuerpos y la cara". Dahlgren, Barbo (1990), *La Mixteca: su cultura e historia prehispánicas*, 4a ed., México, UNAM, p. 117.

¹¹ "El hombre va cubierto con el *xicolli* o sea una especie de camisa larga con mangas, que se ataba atrás con dos cordones rematados por borlas." Caso, Op. cit. p. 14.

¹² *Ibidem*, p. 14

¹³ Dahlgren, Op. cit. p. 109.

¹⁴ En mixteco: *ñuu*. Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca: reproducción facsimilar [de 1593] con un estudio de Wigberto Jiménez Moreno y un apéndice sacado del Arte en Lengua Mixteca de Fray Antonio de los Reyes*, México, INI, INAH, fol. 28.

¹⁵ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, p. 49.

¹⁶ Caso; Op. cit. p. 23-27.

Descriptores no referenciales: La Mixteca, Apoala, Princesa 1 Muerte "Adorno de Sol, Señor 4 Lagarto Aguila sangrienta, Fray Antonio de los Reyes.

Clasificación:	B1:30b L8
Título:	El lugar del Río de <i>Huehuatl</i> -Trono de Tigre y Pierna de Piedra. ¹
Localización:	Códice Bodley, Anverso, p. 6-l.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De izquierda a derecha. Reverso: De derecha a izquierda. ³
Contenido:	Anverso: Primera parte.- Genealogías de <i>Tilantongo</i> y <i>Teozacoalco</i> (pags.1 a 20). ⁴ Reverso: Segunda parte.- Genealogías de <i>Temazcal</i> y <i>Pedernal</i> (pags. 40 a 28). Tercera parte.- Genealogía del lugar Montaña con Boca de <i>Ehecatl</i> -estrellas y flecos multicolores o Cerro de la Máscara (pags. 28 a 22). ⁵
Sección:	Primera y segunda dinastías.
Sentido de lectura de la página y ubicación:	2 páginas de izquierda a derecha: 5 fajas horizontales en bustrófedon de abajo hacia arriba; página 2 faja 1 en medio. ⁶
Dimensiones:	9.5 x 5.3 cm. ⁷
Color:	Negro, café, blanco, rojo, dos tonos café y de gris.
Descripción formal:	

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco.⁸ Las líneas que dibujan sus contornos son negras. De abajo hacia arriba y de izquierda a derecha está compuesto por los siguientes elementos: tablero estilo Mitla con colores rojo, café y blanco. Significa señorío⁹ Arriba una figura que parece ser una especie de tambor con piel, cuello y cabeza de féldo; signo de río con cauce café rojo y blanco,

¹ Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 32.

² *Ibidem*, p. 12.

³ *Ibidem*, p. 13.

⁴ *Ibidem*, p. 23.

⁵ *Ibidem*, p. 49 y 63.

⁶ La lectura se hace, en la forma llamada *bustrofedon*, es decir, en *zig-zag*, de abajo hacia arriba pasando de una faja a otra por el lugar en el que la línea roja, que separa las fajas está interrumpida. Cuando no hay esta interrupción se continúa en la misma faja pasando a la página siguiente. La numeración de las fajas, para conformarnos al uso europeo de lectura, la hacemos de arriba hacia abajo y las numeramos con números romanos; así I-I quiere decir la faja superior de la pág. 1. En cambio I-V, quiere decir la faja inferior, que es por la que principia la lectura del Códice. *Ibidem*, p. 12.

⁷ Para la edición actual, se sacaron fotografías a colores un poco menores que el original, por el Departamento de Fotografía de la Oxford University Press. *Ibidem*, Loc. cit.

⁸ El Códice es una tira larga formada por varios trozos pegados de piel de venado cubierta con una imprimación blanca sobre la que se pintaron las figuras por ambos lados. Loc. cit.

⁹ Caso; Op. cit. p.16.

corriente de agua blanca, gris y gris más oscuro, con una encía café con diente blancos; cerro café, rojo y café oscuro.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *ñuu* (tambor)¹⁰ o *huehuetl* (membranófono vertical o de pata¹¹), parece estar representado arriba del tablero y junto al cauce del río, de modo no figurativo, sin patas con piel oscura de *ocelotl* y franjas horizontales en la base, de color rojo, café y blanco con negro. Arriba a la izquierda muestra una prolongación compuesta por el cuello y la cabeza del mismo animal. Mide 37 mm de ancho por 38 mm de alto.

Interpretación:

Según Caso la princesa 1 Zopilote "Falda de Tlaloc" de la primera dinastía de Tilantongo, estaba casada con el príncipe 13 Perro "Aguila-blanca" del *Río de Huehuetl-Trono de Tigre y Pierna de Piedra*¹² o *Río del huehuetl-Cerro torcido del tigre y río de la boca*.¹³ Tienen un hijo llamado 5 Lagarto "*Tlachitonatiuh*", que recibe el cargo de sacrificador. Después el sacerdote 7 Movimiento le entrega un *xicolli*, se dirige al Río de la Serpiente y quizá es nombrado gobernador de ese lugar. Después recibe copal y un haz de leña del señor 10 Flor "Lagarto de Piedra" que lleva una antorcha y del señor 7 Caña "Venus", que toca un caracol¹⁴ Más tarde será el primer rey de la segunda dinastía de Tilantongo y padre del señor 8 Venado "Garra de Jaguar".

Descriptores referenciales: Topónimos, Membranófonos, Ñuu, Huehuetl, Río de Huehuetl-Trono de Tigre y Pierna de Piedra, , Río del huehuetl-Cerro torcido del tigre y río de la boca.

Descriptores no referenciales: Tilantongo, Río de la Serpiente, Princesa 1 Zopilote Falda de Tlaloc, Príncipe 13 Perro Aguila-blanca, Señor 5 Lagarto Tlachitonatiuh, Sacerdote 7 Movimiento, Señor 10 Flor Lagarto, Señor 8 Venado "Garra de Jaguar, señor 7 Caña Venus, Señor 8 Venado Garra de Jaguar.

¹⁰ En mixteco: *ñuu*. Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca: reproducción facsimilar [de 1593] con un estudio de Wigberto Jiménez Moreno y un apéndice sacado del Arte en Lengua Mixteca de Fray Antonio de los Reyes*, México, INI, INAH, fol. 28.

¹¹ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, p. 49.

¹² Caso, Op. cit. p. 32.

¹³ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v. I p. 60.

¹⁴ Caso (1960) p. 32-34.

Clasificación:	B1:30b P7
Título:	La princesa 5 Aguila "Serpiente de flores", se casa con 2 Zopilote "Aguila-mano resplandeciente" señor del lugar <i>Boca-huehuatl</i> . ¹
Localización:	Códice Bodley, Anverso, p. 18-V y IV.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De izquierda a derecha. Reverso: De derecha a izquierda. ³
Contenido:	Anverso: Primera parte.- Genealogías de <i>Tilantongo</i> y <i>Teozacoalco</i> (pags. 1 a 20). ⁴ Reverso: Segunda parte.- Genealogías de <i>Temazcal</i> y <i>Pedernal</i> (pags. 40 a 28). Tercera parte.- Genealogía del lugar Montaña con Boca de <i>Ehecatl</i> -estrellas y flecos multicolores o Cerro de la Máscara (pags. 28 a 22). ⁵
Sección:	Tercera dinastía de <i>Tilantongo</i> .
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de izquierda a derecha: 5 fajas horizontales en bustrófedon de abajo hacia arriba; fajas 5 y 4 derecha. ⁶
Dimensiones:	5.7 x 11 cm. ⁷
Color:	Negro, café, blanco, rojo morado, anaranjado.
Descripción formal:	

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco. Esta dispuesto a modo de división silábica⁸ y

¹ Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.45.

² *Ibidem*, p. 12.

³ *Ibidem*, p. 13.

⁴ *Ibidem*, p. 23.

⁵ *Ibidem*, p. 49 y 63.

⁶ La lectura se hace, en la forma llamada *bustrofedon*, es decir, en *zig-zag*, de abajo hacia arriba pasando de una faja a otra por el lugar en el que la línea roja, que separa las fajas está interrumpida. Cuando no hay esta interrupción se continúa en la misma faja pasando a la página siguiente. La numeración de las fajas, para conformarnos al uso europeo de lectura, la hacemos de arriba hacia abajo y las numeramos con números romanos; así I-I quiere decir la faja superior de la pág. 1. En cambio I-V, quiere decir la faja inferior, que es por la que principia la lectura del Códice. *Ibidem*, p. 12.

⁷ Para la edición actual, se sacaron fotografías a colores un poco menores que el original, por el Departamento de Fotografía de la Oxford University Press. *Ibidem*, Loc. cit.

⁸ La composición de la escritura de este matrimonio, es diferente a la mayoría de los casamientos del código. El *tlacuilo* en lugar de presentar a los contrayentes uno frente al otro, en un mismo plano, pinta a la princesa 5 Aguila "Serpiente de flores" al final de la 5a. faja de la lámina; y al señor 2 Zopilote "Aguila-mano resplandeciente" arriba de ella, en el inicio de la 4a. Parece ser que el espacio de la lámina y las dimensiones de los caracteres, determinó la escritura pintada a modo de la división silábica que utilizamos, cuando no cabe una

compuesto de abajo hacia arriba de los siguientes elementos: figura de mujer sentada en una piedra o banquillo blanco colocado sobre una estera anaranjada. Su piel es anaranjada. La pintura está deteriorada. De arriba hacia abajo presenta los siguientes atributos: cinco círculos de colores y una cabeza de águila blanca; el tocado es una cabeza de serpiente café con una flor color rojo, blanco y anaranjado, colocada a modo casco; orejera blanca circular con una cinta bicolor rojo con anaranjado, collar circular café con tres pequeños círculos pendientes; *xiquhu* o blusa o *huipil* color morado, rojo y anaranjado; *siyo* o falda o *cueitl*⁹ roja; y pies descalzos.

Figura de hombre sentado en una piedra o banquillo blanco, colocado sobre una franja roja. La pintura está deteriorada. Su piel es anaranjada.¹⁰ Muestra los siguientes atributos: el tocado es una cabeza de águila blanca colocada a modo casco y cuyo pico está unido a una cabeza de zopilote con dos círculos; orejera blanca circular con una cinta bicolor rojo y anaranjado; collar circular café con tres pequeños círculos rojos pendientes; *xicolli* rojo con flecos de colores¹¹; la mano muestra una especie de aura indicada con rayitas negras y los pies no tienen calzado; tablero tipo *Mitla* anaranjado, rojo y blanco. Significa señorío d) dos encías humanas anaranjadas dispuestas como una letra "V". La encía izquierda tiene dientes blancos y huehuetl blanco, anaranjado, rojo y café.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *ñuu* (tambor)¹² o *huehuetl* (membranófono vertical o de pata¹³), está escrito arriba de la encía izquierda. Mide 13 mm de ancho por 23 mm de alto. La cámara es globular. Es blanca con dos franjas cafés. En el canto presenta la membrana color anaranjado. La cámara descansa sobre una especie de banco color rojo y anaranjado con dos patas cafés cortas.

Interpretación:

Con el casamiento de la Señora 6 Agua "Joya-guerra florida" viuda de 4 Agua, con el Señor 4 Muerte "*Tlahuizcalpantecuhtli*-encrucijada de guerra" del lugar Observatorio, principia la tercera dinastía de *Tilantongo* hacia el año 1291d. c. Tienen 3 hijas y más tarde dos gemelas. La primera hija llamada 3 Conejo "*Xolotl*-telaraña" se casa con el príncipe 9 Casa "Tigre-antorcha de cielo", hijo de los señores de *Teozacoalco*, y se hacen reyes de *Tilantongo* y *Yucuita*. Tienen un hijo y dos hijas. La segunda hija es la princesa 5 Águila "Serpiente de flores", que se casa con el Señor 2 Zopilote "Águila-mano resplandeciente" señor del lugar Boca *Huehuetl*.¹⁴

Descriptorios referenciales: Topónimos, Membranófonos, Ñuu, Huehuetl, Princesa 5 Águila Serpiente de flores, Señor 2 Zopilote Águila-mano resplandeciente, Lugar Boca Huehuetl.

palabra completa al final del renglón.

⁹ Dahlgren, Barbro (1990), *La Mixteca: su cultura e historia prehispánicas*, 4a ed., México, UNAM, p. 109.

¹⁰ "Los sacerdotes se tiznaban o andaban negros de humo de teas, mientras todos los capitanes de guerra que se mencionan en las fuentes llevaban las caras y las piernas embijadas. En la *Relación de Tilantongo* se especifica que se pintaban con almagre. Es muy posible que en los casos antes mencionados embijar fuera empleado en su sentido castizo, es decir, pintar algo de rojo. Acerca de la gente común, no tenemos más que una referencia de Petlalcingo, donde se dice del vestido, que "andaban desnudos embixados los cuerpos y la cara". Dahlgren, Barbro (1990), *La Mixteca: su cultura e historia prehispánicas*, 4a ed., México, UNAM, p. 117.

¹¹ "El hombre va cubierto con el *xicolli* o sea una especie de camisa larga con mangas, que se ataba atrás con dos cordones rematados por borlas." Caso, Op. cit. p. 14.

¹² En mixteco: *ñuu*. Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca: reproducción facsimilar [de 1593] con un estudio de Wigberto Jiménez Moreno y un apéndice sacado del Arte en Lengua Mixteca de Fray Antonio de los Reyes*, México, INI, INAH, fol. 28.

¹³ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, p. 49.

¹⁴ Caso, Op. cit. p. 45.

Descriptores no referenciales: Señora 6 Agua "Joya-guerra florida, Señor 4 Agua, Señor 4 Muerte *Tlahuizcalpantecuhtli*-encrucijada de guerra, Señora 3 Conejo *Xolotl*-telaraña, Príncipe 9 Casa "Tigre-antorcha de cielo.

Clasificación:	B1:30b R5
Título:	El Río de la Cinta Blanca y Roja, del Adorno de Flores, de la Piedra de Jade, donde terminó el Hombre de Piedra, (?) donde está el Tambor. ¹
Localización:	Códice Nuttall, Anverso, p. 25 no. 1.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: Horizontal de derecha a izquierda. Reverso: Horizontal de derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: La historia antigua de <i>Teozacualco</i> y <i>Zaachila</i> (pags. 1-41). ³ Reverso: La vida del Señor 8 Venado, Garra de Jaguar (pags. 42-84). ⁴
Sección:	Los reyes de Tilantongo (pags. 23-27).
Subsección:	Los padres del Señor 8 Venado, Garra de Jaguar. La familia, las funciones y los matrimonios de su padre.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda, 3 renglones en bustrófedon, 1 abajo (←,↑↓↑, 1 abajo).
Dimensiones:	8.2 cm de ancho x 10.2 cm de alto.
Color:	Negro, gris, rojo, amarillo, verde, azul y café. ⁵

Descripción formal:

Se trata de un topónimo escrito sobre fondo blanco. La descripción se hace de izquierda a derecha y de arriba a abajo de acuerdo con el siguiente orden: signo del agua con dos círculos; signo del año con caña y ocho círculos; cabeza de lagarto con diez círculos; figura de hombre; figura de tronco humano con pierna; cabeza de jaguar con cuatro círculos; *huehuettl*; figura de mujer; piedra con jade; y río.

El signo del agua con dos círculos está colocado en la parte superior izquierda. Significa el número y nombre de un día.⁶ Está formado por una especie de letra "U" con sus extremos en forma de voluta hacia los lados externos. Está dividida verticalmente en dos colores: amarillo a la izquierda y rojo a la derecha. En el área interior a la altura de los extremos de la letra "U", se encuentran pintadas

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 144.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p. 83.

⁴ *Ibidem* p. 175.

⁵ Una diferencia técnica separa las pinturas de ambos lados: en el Anverso el color verde se ha conservado, mientras que en el Reverso este color se ha destefido, convirtiéndose en un pardo tenue. Anders, Jansen y Pérez Jiménez, *Ibidem*, p. 13.

⁶ Anders, Jansen y Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, México, Fondo de Cultura Económica, p. 38.

tres pequeñas olas de espuma blanca, con la cresta orientada hacia la derecha. Hacia abajo el agua azul muestra corriente representada por tres líneas negras onduladas horizontales paralelas a todo lo ancho del signo gráfico. Abajo en cada curva de la letra "U" se encuentra al parecer un colmillo corvo horizontal con la raíz roja, que dobla su punta hacia abajo. De modo simétrico uno hacia la izquierda y el otro a la derecha. Abajo y en medio de la letra "U" aparecen cuatro especies de dientes blancos juntos con indicaciones rojas en la raíz. Dibujan un trapecio con su lado paralelo chico unido a la letra "U". Hacia abajo de la raíz del colmillo derecho se traza una corta línea negra vertical que une el signo del agua con dos círculos amarillos unidos y pintados también en sentido vertical.

El signo del año con caña y ocho círculos está pintado a la derecha y a la misma altura que el signo del agua. Significa el número y nombre de un año.⁷ Esta formado por una especie de A vertical entrelazada con una especie de O horizontal y una caña inclinada hacia la derecha que las atraviesa con su punta, de arriba hacia abajo. De tal modo que si hacemos una proyección imaginaria del signo en tercera dimensión y colocamos al observador mirándolo desde arriba, la especie de O horizontal, dibuja un 8 y cada pata de la A está insertada en cada uno de sus círculos. La caña colocada en una posición que tiende a la horizontal cruza ambas formas de arriba a abajo y de atrás hacia adelante. La A es roja y amarilla. La O es azul. Tiene forma de rectángulo horizontal alargado con sus esquinas redondeadas.

La caña está pintada en sentido diagonal de derecha a izquierda, en el ángulo que forman el lado derecho de la A y el lado horizontal superior de la O. No tiene punta. El asta⁸ es roja. En la parte media trasera se alternan plumas grises con secciones amarillas. La cola es azul. De la parte media de la caña, en la sección amarilla, se traza una corta línea negra que une el signo del año con ocho círculos rojos, dispuestos en dos grupos de cuatro de la siguiente forma. Los primeros cuatro están situados en sentido vertical. Le sigue abajo una línea diagonal negra corta hacia la izquierda en donde aparecen tres círculos horizontales y uno vertical.

Abajo en el extremo izquierdo se encuentra la figura de hombre orientado hacia la derecha. Su piel es gris con excepción de las manos y pies que son cafés. Presenta tocado, peinado, rostro de perfil, orejera, *xicolli*⁹ con los brazos extendidos hacia adelante, *maxtlatl*, y *cactli*.¹⁰ El tocado es un penacho. Está formado por una especie de copa y cuatro plumas. La copa está pintada casi horizontalmente sobre la mollera.¹¹ La conforman un círculo rojo. Le sigue el cuerpo de la copa color amarillo, del cual salen cuatro plumas. De arriba a abajo aparecen una corta y tres largas que caen a la altura de la nuca. La primera es amarilla se dobla sobre sí misma hacia arriba. La segunda es verde. La tercera roja con la punta verde y la cuarta es verde.

El peinado es lacio con cola gruesa y con la punta recta. El color del cabello se indica con líneas delgadas negras con fondo gris. Una orejera azul circular, divide el pelo de la cabeza, del pelo de la cola. Lo lacio del cabello se dibuja con rayas rectas verticales en la cabeza y horizontales en la cola. De la frente nace un par de mechones ondulados, que trazan una letra M.

⁷ "Como uno de los símbolos que más caracterizan a los códices de origen mixteco, tenemos el símbolo del año. Se presenta siempre por una especie de A y una especie de O entrelazadas como formando un monograma, y frecuentemente en uno de los ángulos superiores aparecen un ojo con ceja y a veces dos ojos, uno en cada ángulo. El día anual que da su nombre al año se encuentra siempre incluido en el símbolo del año bien sea en el centro o en uno de los lados. A veces, abajo del que llamaremos O y entre las dos patas de la A aparece un fleco de distintos colores." Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1 p. 37.

⁸ Palo de la lanza, pica, venablo, etc. Microsoft book shelf en español (disco compacto).

⁹ El traje más común entre los indios mixtecos consistía en una manta anudada al hombro y un braguero. Además de las variantes que encontramos de estas dos prendas, existía también una curiosa distribución de otro tipo de vestimenta descrita como "sotana", camión" o "xicolli". Según Sahagún el *xicolli* de los tarascos era cerrado como un huipil, les llegaba hasta medio muslo y se llevaba sin *maxtlatl*. Dahlgren, Barbro (1990), *La Mixteca: su cultura e historia prehispánicas*, 4a ed., México, UNAM, p. 99, 105.

¹⁰ Cacles, o çapatos, fandalias. Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 10.

¹¹ Parte más alta de la cabeza, junto a la comisura coronal. Microsoft book shelf en español [disco compacto]

El rostro de perfil mira hacia la derecha. Es color gris. El ojo muestra el iris blanco. Al lado izquierdo presenta un círculo rojo sobre la membrana esclerótica del ojo. La boca está cerrada.

El *xicolli* tiene forma piramidal. Es blanco con puntos y círculos negros. La manga derecha llega hasta el antebrazo gris que está inclinado hacia abajo. La mano color café tiene flexionados los dedos meñique, anular y de en medio, aunque sin líneas que los diferencien. El dedo índice y el pulgar, juntos, extendidos y con uñas blancas, señalan hacia abajo. El antebrazo izquierdo gris está inclinado hacia arriba. El dorso de la mano en posición vertical presenta los cinco dedos con uñas blancas.

En la parte alta de la espalda el *xicolli* presenta una especie de apéndice redondeado, sobre el que cae la cola del peinado. De su unión nace hacia abajo un cordón blanco con una borla¹² del mismo color en la punta.

El extremo inferior del *xicolli* llega hasta los muslos. Presenta una franja horizontal blanca a manera de bastilla, de la cual cuelgan ocho flecos gruesos separados con diagonales, que les dan la apariencia de cordones, y llegan hasta poco más abajo de la rodilla. Las piernas grises y de perfil están abiertas. La del lado izquierdo está un poco flexionada. La del lado derecho está extendida. Los pies tienen *cactli* blancas con un cordón rojo que sujeta con un nudo el tobillo. El extremo del cordón rojo llega casi hasta la punta de los pies. Sobre la punta de las *cactli* están indicados tres dedos, de los cuales el de la punta tiene uña blanca.

Las *cactli* del hombre están sobre el tronco y la pierna de un hombre, cuyo tronco está colocado en sentido horizontal, con la espalda hacia arriba y la pierna aparece flexionada con la planta del pie hacia arriba. Muestran franjas diagonales de los siguientes colores: azul, rojo, verde, amarillo, rojo oscuro, café y una sección blanca en el abdomen. Significan piedra.¹³ Sus contornos están delineados por una franja delgada amarilla. En la parte superior del tronco aparece una figura amarilla que puede indicar que lo cercenaron. En la parte baja de la espalda, aparece una especie de abertura amarilla con forma de "U", con el área interna roja y sobre la cual se encuentra la sandalia del hombre del *xicolli* blanco. El pie de la pierna de piedra muestra sandalia blanca con correa roja.

La cabeza de jaguar con cuatro círculos está colocada enfrente del hombre del *xicolli* blanco. Significa el nombre de un día. Está pintada de perfil y orientada hacia la izquierda. Es amarilla con manchas de *ocelotl*. Presenta lengua roja y larga que sale de entre los dientes y colmillos de la boca. La nariz es azul. El ojo tiene una sección roja en la membrana esclerótica. Atrás muestra el anverso de una oreja. El cuello está indicado con una franja horizontal roja de la cual nace una línea negra que la una con los cuatro círculos azules. Debajo de la cabeza de jaguar y sobre las olas blancas de un río se encuentra un *huehuatl*.

La figura de mujer se encuentra a la derecha de la cabeza de jaguar y el *huehuatl*. Está orientada hacia la izquierda. Presenta tocado, peinado, orejera, pintura facial, pectoral, *huipilli* y *cueitl*.¹⁴ Los brazos y las piernas son amarillos. Los brazos están extendidos hacia adelante. El derecho hacia arriba mostrando el dorso de la mano con los dedos juntos. El izquierdo hacia abajo con el pulgar y el índice juntos y extendidos. Los demás dedos están flexionados sobre la palma de la mano. Las piernas están abiertas y pintadas de perfil. Los pies no tienen sandalias.

El tocado está compuesto por un medio círculo rojo colocado arriba de la frente, unido a otro círculo azul con líneas negras que parecen indicar que se trata de algún tipo de pluma. De este círculo nace figura con forma cónica amarilla, de cuya boca sale un penacho. Está formado por una especie de pequeño gancho amarillo y tres plumas que caen a la altura de los hombros de la mujer. Las de los lados son verdes y la del centro es roja. El peinado nace de la mollera. Muestra el cabello lacio y con melena. Sobre el cabello se encuentra pintada una orejera azul. La pintura facial es

¹² En la mayoría de los casos, el vestido de los principales se distinguía por sus adornos, más bien que por una diferente hechura. La única excepción es el caso ya mencionado de *Teozacualco*, donde los principales usaban mantas con borlas de algodón sobre la espalda y los macehuales "camisones". Las mantas de *Teozacualco* y las de *Mixtepec* eran "pintadas", las de *Ayusuchiquilazala*, además de pintadas llevaban "listones". Barbo, Op. cit. p. 109.

¹³ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1 lám. XV.

¹⁴ *Ibidem*, lám. V. Para las definiciones de los medios iconográficos sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, FCE, p. 24-28.

amarilla. El ojo presenta una sección roja en la membrana esclerótica. El pectoral es redondo color azul con tres pequeños círculos amarillos que penden de él. Del círculo del centro cuelga otro círculo amarillo grande. El *huipilli* es rojo. Presenta a modo de bastilla una franja delgada amarilla. La *cueitl* es azul. Del mismo modo presenta una franja delgada color rojo.

La piedra con jade se encuentra debajo de los pies de la mujer. Es redonda con franjas de los siguientes colores: café, azul, rojo, verde amarillo y blanco. Significan piedra. En la parte superior se encuentra una especie de abertura amarilla con forma de "U", con el área interior roja y sobre la cual se encuentra un pie de la mujer. De una especie de abertura roja, ubicada en el centro de la piedra, surge una banda verde que en la parte superior tiene una franja horizontal roja, sobre la cual hay seis especies de pequeños dientes blancos y que a su vez están rematados por un círculo blanco con pequeño rectángulo alargado en el interior. Al parecer detrás de la piedra se dibuja una franja roja gruesa en sentido horizontal de la cual penden dos bandas a cada lado. Una amarilla y otra roja.

Abajo, se encuentra el río. Tiene forma de "U". Al parecer está compuesta de tres capas. La capa que indica el fondo del río es una franja roja gruesa. Abajo le sigue una delgada capa de pequeños cuadrángulos blancos. La capa más profunda está formada por una franja gruesa compuesta por una delgada franja amarilla que tiene unas especies de ramificaciones que se intercalan en rectángulos verdes.

El agua está escrita en el área interior de la letra "U". Es color azul. En la superficie muestra pequeñas olas blancas. Debajo de la superficie presenta líneas negras horizontales, unas gruesas y otras delgadas y onduladas, que indican la corriente del río. A media profundidad del agua aparece una flor. El centro está formado por dos círculos concéntricos. Uno verde pequeño y otro rojo más grande, alrededor del cual tiene pequeños pétalos amarillos redondeados. Arriba en los extremos aparecen de manera simétrica dos motivos florales. Están formados por un círculo rojo y una forma parecida al botón de una flor con tres pétalos que caen hacia los lados.

Abajo de la flor aparece una franja horizontal blanca, que tiene pintada tres grupos de franjas verticales rojas. Cada grupo está formado por tres franjas. Las de los lados son delgadas y la del centro gruesa. A la izquierda de esta figura está un pequeño caracol. Tiene la forma de una gota con la punta hacia abajo. Es blanco con dos franjas horizontales cafés, separadas por una blanca, en la punta. En la parte superior le nace una voluta roja con amarilla, que se dobla hacia arriba sobre sí misma.

A la derecha de la franja horizontal blanca con rojo, se encuentra una concha abierta o en su caso dos conchas parecidas. Tienen forma de gota. Son blancas con puntos cafés. De su parte inferior nacen hacia abajo dos volutas juntas rojas con amarillo que se abren a modo de lengua bifida y sus puntas se doblan hacia abajo sobre sí mismas.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *ñuu* (tambor)¹⁵ o *huehuetl* (membranófono tubular vertical o de pata¹⁶), está escrito sobre las olas del río. Mide 11 mm de ancho por 17 mm de alto. La cámara es globular. En el canto presenta la membrana color amarilla, con figuras redondas que parecen indicar que se trata de piel de *ocelotl*. En la orilla de abajo tiene una franja delgada, que indica que la membrana está sujeta con un *mecatli* o cuerda blanca. La cámara es roja. En el centro aparece una cruz blanca.¹⁷ Abajo de la cámara

¹⁵ En mixteco: *ñuu*. Alvarado, Op. cit. fol. 28.

¹⁶ Contreras, Op. cit. p. 49.

¹⁷ Otra cruz blanca en un *huehuetl* rojo parecido a éste y pintado en el Códice Borgia es descrita por Seler así: "El undécimo signo de los días, *ozomatli*, "mono", se encuentra en la lámina 24, en la división derecha de la hilera central. Allí aparece una figura con cabeza de animal... está representado tocando la caracola, la bocina, *tecciztli*, y un atabal cubierto de piel, *tlalpanhuehuetl*, cuya pared muestra una gran abertura en forma de cruz... La cabeza del animal recuerda hasta cierto punto la de la tortuga en la lámina 49 del Códice Dresde." Seler, Eduard (1988), *Comentarios al Códice Borgia*, México, Fondo de Cultura Económica, v. 1 p. 229. Así también, hay una cruz blanca en el Templo Negro de Ciacoatl que está pintado en la página 34 del Códice Borbónico. Véase Anders, Jansen y Reyes García (1991), *El libro del Ciacoatl: homenaje para el año del Fuego Nuevo: libro explicativo del llamado Códice Borbónico*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria,

globular se encuentra una franja gruesa horizontal amarilla con figuras redondeadas que indican que es piel de *ocelotl*. Del mismo modo que la membrana, presenta una cuerda blanca en la orilla inferior. El *huehuettl* tiene dos patas que dibujan ligeramente una base piramidal. Están separadas por un calado, que traza en cada una, escalones de la greca escalonada.¹⁸

Interpretación:

Según Caso, el señor "2 Agua fue señor del *Río del huehuettl-pierna de piedra* y en el día 4 Tigre del año 8 Caña (955) casó con [la señora] 10 Lagarto "Ceja de Nube", quien parece que era de

Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México Fondo de Cultura Económica, p. 222. Paso y Troncoso describe el templo y la cruz así: "El edificio no es más que una casa indiana vista de frente, y le conviene la descripción de paredes y tapanco u azotea que ya se dió para las casas de la ciudad; pero la que tenemos a la vista, como edificio público, es de mayores dimensiones, mejor construida y, por estar de frente, deja ver mejor el dintel y sus dos jambas, pintados enteramente de negro, y llevando cada una de las 3 piezas en su parte media un adorno blanco, bajo forma de cruz de Malta: todo ello es muy significativo, para el comentario, pues el color negro nos dice que aquí tenemos un *Tlillan-kalli* ó "casa de negrura", y el adorno cruciforme indica que allí se cumplirían ciertos ritos dedicados á los puntos cardinales, pues ya he dicho que la cruz de Malta tiene tal función..." Paso y Troncoso, Francisco del (1979), *Descripción historia y exposición del Códice Borbónico*, ed. facsimilar, México, Siglo XXI, p. 232. León-Portilla comenta la cruz del Códice Fejérváry Mayer, también parecida a ésta, del modo siguiente: "La primera "página", y a la vez "primera sección", de este códice presenta una imagen del espacio horizontal del universo, con glifos calendáricos -medidas del tiempo- integradas al espacio cósmico. Esta imagen del universo aparece orientada hacia *Tlapcopa*, el rumbo de la luz (el este). Como indicadores de cada uno de los rumbos del mundo se miran, incluidos en sendos círculos, los cuatro glifos que son portadores de los años: *acatl*, caña (oriente), ángulo superior izquierdo, y siguiendo luego en sentido contrario al de las manecillas del reloj, *técpatl*, pedernal (norte); *calli*, casa (poniente), y *tochtli*, conejo (sur). En el centro, que es el ombligo del universo, hay un espacio cuadrangular con el dios del fuego, *Xiuhtecuhtli*." *Tonalámatl de los pochtecas (códice mesoamericano "Fejérváry Mayer")*, ed., estudio y comentarios Miguel León-Portilla, México, Celanese Mexicana, 1985, p. 28.

¹⁸ Westheim, Paul (1988), *Arte antiguo de México*, Madrid, Alianza, p.157.

otro lugar del *Río del huehuetl* llamado *Yetecomatl* de piedra. Fueron padres de 13 Perro "Tlahuizcalpantecuhtli-Aguila blanca, abuelo [del señor] 8 Venado "Garra de jaguar"¹⁹

Anders; Jansen y Pérez Jiménez dicen que el Año 8 Caña, día 4 Jaguar fue la fecha sagrada del Río de la Cinta Blanca y Roja, del Adorno de Flores, de la Piedra de Jade, donde terminó el Hombre de Piedra, (?) donde está el Tambor. Los fundadores de la dinastía fueron: la Señora 10 Lagarto y el Señor 2 Agua. Ambos se asentaron y gobernaron en el centro ceremonial. Él en el templo de la concha y ella en el Templo de la Flor. Su primer hijo el Señor 13 Perro, Pájaro de Venus, se casó con la Señora 1 Zopilote, Falda de la Lluvia. Ellos engendraron al Señor 5 Lagarto Lluvia de Sol, padre del gran Señor 8 Venado.²⁰

Descriptores referenciales: Topónimos, Antropónimos, Membranófonos, Ñuu, Huehuetl, Tambor, Hombre de Piedra, Señora 10 Lagarto, Señor 2 Agua, Río de la Cinta Blanca y Roja, Río del huehuetl-pierna de piedra, Año 8 Caña día 4 Jaguar.

Descriptores no referenciales: Señor 13 Perro Pájaro de Venus, Señora 1 Zopilote Falda de la Lluvia, al Señor 5 Lagarto Lluvia de Sol, Señor 8 Venado.

¹⁹ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v. 2. p. 214.

²⁰ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 144.

Clasificación:	B1:30d C6
Título:	El comerciante que lleva la carga o bulto ¹ [el <i>huehuetl</i>].
Localización:	Códice Bodley, Reverso, 32-III.
SopORTE:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De izquierda a derecha. Reverso: De derecha a izquierda. ³
Contenido:	Anverso: Primera parte.- Genealogías de <i>Tilantongo</i> y <i>Teozacoalco</i> (pags.1 a 20). ⁴ Reverso: Segunda parte.- Genealogías de <i>Temazcal</i> y <i>Pedernal</i> (pags. 40 a 28). Tercera parte.- Genealogía del lugar Montaña con Boca de <i>Ehecatl</i> -estrellas y flecos multicolores o Cerro de la Máscara (pags. 28 a 22). ⁵
Sección:	La vida del señor 4 Viento "Serpiente de Fuego".
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de derecha a izquierda: 5 fajas horizontales en bustrófedon de arriba hacia abajo; página 1 faja 3 en medio. ⁶
Dimensiones:	3.8 x 5.2 cm. ⁷
Color:	Negro, blanco, café, rojo, anaranjado.
Descripción formal:	

Es un antropónimo pintado sobre fondo blanco⁸ y cuyos contornos están trazados por líneas negras. Es la figura de un hombre caminando con los siguientes atributos:⁹ piel color negra, que significa sacerdote¹⁰; peinado de chongo o moño negro amarrado con cinta roja; pintura facial café

¹ Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 60.

² *Ibidem*, p. 12.

³ *Ibidem*, p. 13.

⁴ *Ibidem*, p. 23.

⁵ *Ibidem*, p. 49 y 63.

⁶ La lectura se hace, en la forma llamada *bustrofedon*, es decir, en *zig-zag*, de arriba hacia abajo pasando de una faja a otra por el lugar en el que la línea roja, que separa las fajas está interrumpida. Cuando no hay esta interrupción se continúa en la misma faja pasando a la página siguiente. Las fajas se cuentan de arriba a abajo.

⁷ Para la edición actual, se sacaron fotografías a colores un poco menores que el original, por el Departamento de Fotografía de la Oxford University Press. *Ibidem*, p. 12.

⁸ El Códice es una tira larga formada por varios trozos pegados de piel de venado cubierta con una imprimación blanca sobre la que se pintaron las figuras por ambos lados. Loc. cit.

⁹ Para las definiciones de los medios iconográficos, sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, FCE, p.24-28.

¹⁰ "Los sacerdotes se tiznaban o andaban negros de humo de teas, mientras todos lo capitanes de guerra que se mencionan en las fuentes llevaban las caras y las piernas embijadas. En la *Relación de Tilantongo* se especifica

con la nariz y el perimetro del ojo negros, *huehuetl* blanco, negro, café y rojo sobre la espalda; pulseras blancas; manos cafés; en una mano lleva una especie de báculo negro y en la otra una especie de abanico negro, café, rojo y blanco, paño de caderas negro, rojo y café; *maxtlatl* blanco; pies cafés con uñas blancas; sandalias o *cactli* negras, suelas blancas y correas rojas con café.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *ñuu* (tambor)¹¹ o *huehuetl* (membranófono vertical o de pata¹²), está pintado en la espalda del sacerdote que camina con báculo y abanico en las manos. Mide 12 mm de ancho por 18 mm de alto. La cámara es globular, blanca con dos franjas oscuras horizontales. En el canto muestra la membrana color café. La cámara reposa sobre una especie de banco blanco, con dos patas rojas que dibujan en el centro, de modo simétrico, el calado de un escalón.

Interpretación:

Según Caso en el Año 3 Caña día 4 Lluvia. (1067), a los cuatro días de que fue hecho *tecuhtli* por el Rey de Tula, el señor 4 Viento "Serpiente de Fuego" emprende el camino de regreso al lugar de la Serpiente que tiene el cuchillo en la nariz, llevando ya el báculo de Venus. Es acompañado por 31 personajes entre los que se encuentran un sacerdote que inciensa en la noche, y que lleva la trompeta de caracol; el portador de las sonajas; y el comerciante que lleva la carga o bulto.¹³ Sin embargo, como lo hemos descrito el personaje es en puede ser en realidad un sacerdote que carga *huehuetl*.

En el Año 11 Caña, día 7 Venado (1075), a los 35 años, el señor 4 Viento toma prisionero al señor 4 Serpiente "serpiente sangrienta" y conquista cinco lugares. El quinto fue el Cerro de la Trompeta.¹⁴

Descriptores referenciales: Antropónimos, Membranófonos, Ñuu, Huehuetl, Sacerdote que carga *huehuetl*.

Descriptores no referenciales: Tula, Rey de Tula, Lugar de la Serpiente que tiene el cuchillo en la nariz, Sacerdote que lleva la trompeta de caracol, Portador de las sonajas, Señor 4 Viento Serpiente de Fuego.

que se pintaban con almagre. Es muy posible que en los casos antes mencionados embijar fuera empleado en su sentido castizo, es decir, pintar algo de rojo. Acerca de la gente común, no tenemos más que una referencia de Petlalcingo, donde se dice del vestido, que "andaban desnudos embixados los cuerpos y la cara". Dahlgren, Barbro (1990), *La Mixteca: su cultura e historia prehispánicas*, 4a ed., México, UNAM, p. 117.

¹¹ En mixteco: *ñuu*. Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca: reproducción facsimilar [de 1593] con un estudio de Wigberto Jiménez Moreno y un apéndice sacado del Arte en Lengua Mixteca de Fray Antonio de los Reyes*, México, INI, INAH, fol. 28.

¹² Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, p. 49.

¹³ Caso, Op. cit. p. 59-60.

¹⁴ Loc. cit.

Clasificación:	B1:35b S4
Título:	El Señor 8 Venado, "Garra de Tigre", conquistó el Cerro de la Flauta, en el año 5 Caña, día 4 Caña. ¹
Localización:	Códice Nuttall, Reverso, p.46 no.3. ²
Soporte:	Piel de venado. ³
Forma	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: La historia antigua de <i>Teozacualco</i> y <i>Zaachila</i> (pags. 1-41). ⁴ Reverso: La vida del Señor 8 Venado, Garra de Jaguar (pags.42-84). ⁵
Sección:	Familia, nacimiento y juventud.
Subsección:	El reinado de <i>Tututepec</i> . ⁶
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 4 renglones verticales en bustrófedon, renglón 2 abajo (← : ↑↓↑↓ ; 2 abajo).
Dimensiones:	5.8 x 9.4 cm.
Color:	Negro, blanco, amarillo, dos tonos de rojo y azul. ⁷
Descripción formal:	

Se trata de un topónimo escrito sobre fondo blanco. Está compuesto por los siguientes elementos: cerro, tres flautas, caña y cuatro círculos con una caña. Las líneas que dibujan sus figuras son negras. El cerro significa población.⁸ Es color blanco. La punta tiene forma rectangular con las esquinas redondeadas y llega a media altura del topónimo. Continúa hacia abajo abriéndose formando una base piramidal. En la línea que traza la forma del cerro, aparecen seis pares de pequeños ganchos blancos simétricos. Cada gancho se dobla sobre sí mismo. Hay tres pares del lado derecho y tres del lado izquierdo de forma equidistante. Significan la pintura de los hombres de

¹ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v.2 p. 171.

² Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 190.

³ *Ibidem*, p 11.

⁴ *Ibidem* p.83.

⁵ *Ibidem* p.175.

⁶ *Ibidem* p.186.

⁷ Una diferencia técnica separa las pinturas de ambos lados: en el Anverso el color verde se ha conservado, mientras que en el Reverso este color se ha desteñido, convirtiéndose en un pardo tenue. Anders, Jansen y Pérez Jiménez, *Ibidem*, p. 13.

⁸ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, FCE, v.1 p.24.

pedra. En la parte baja a la derecha de la base del cerro, se aprecia unas líneas trazo que pudieron haber sido su dibujo original. Después se corrigió. Se distingue que se intento borrar. La base del cerro presenta dos franjas unidas horizontales. La de abajo es café. Su línea negra inferior está formada por ondas⁹ alargadas. La franja de arriba es roja. Hacia arriba, en el interior del cerro se dibuja una línea negra paralela, a la línea que traza la forma del cerro, conformando una franja delgada blanca.

Escritas sobre la punta del cerro aparecen tres flautas color café. A media altura del lado derecho del cerro, está escrito en su interior, medio círculo rojo. Presenta un dardo encajado con plumas blancas con rojo. Significa lugar conquistado.¹⁰ Los cuatro círculos azules con una caña, están ubicados en sentido vertical, separados del cerro arriba a su derecha, a la altura de la parte superior de las flautas. Significan el nombre de un día.¹¹ De abajo a arriba, primero aparecen dos círculos horizontales. Sobre el de la izquierda se aprecian los otros dos en sentido vertical. En el mismo sentido sigue la caña que presenta una sección roja. Continúa una sección con plumas blancas con rojo y termina con una sección café.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Las tres *cutu*¹², *vilacapitzli*, *tlapitzalli*, *çoçolotli*¹³ o flautas (aerófonos de embocadura de cámara tubular)¹⁴ están colocadas en batería en sentido vertical, en la parte superior del cerro, con la embocadura hacia abajo. Determinan el nombre de la población. Su color es café. Son semejantes. Ocupan una área de 3.2 cm de ancho, por 4.8 cm de alto. Sus cámaras están colocadas cerca de 2 cm sobre la punta del cerro, colocándolas en primer plano. La del centro se escribió en sentido vertical un poco arriba de las otras, en forma centrada en la punta del cerro. Las de los lados están ligeramente inclinadas. Se doblan ligeramente, una hacia la derecha y otra hacia la izquierda 85°. Están separadas de la del centro en la parte inferior de la cámara tubular por 4.5 mm. Para su descripción tomaremos como modelo la flauta del centro.

Mide 4.8 cm de alto. De arriba a abajo, presenta dos motivos florales simétricos dispuestos como "y". El de la derecha muestra tres pétalos que se abren. El del centro mide 3 mm de largo, por 1 mm de ancho. Los de los lados miden 2.5 mm de largo, por 1 mm de ancho. El tallo que se dobla ligeramente mide 3 mm de largo, por poco más de 1mm de ancho. Ambos motivos florales muestran deterioro de su pintura.

Abajo sigue la cámara tubular. Mide 3.7 cm de alto. De ancho arriba, mide casi 2 mm; abajo mide 3.5 mm. Presenta a lo largo dos motivos florales y cuatro orificios en café oscuro. El primer motivo floral nace a 6 mm. Está conformado por una rama con tres flores. Mide 7 milímetros de largo. Se proyecta en sentido horizontal hacia la izquierda. Su línea superior, cruza la cámara tubular desde su línea negra derecha, colocándola en primer plano.

La rama mide 3 mm de largo, por 2 mm de ancho. Le siguen tres flores semejantes. Para su descripción tomaremos modelo la del centro. Está pintada en sentido horizontal. Su tallo mide 3 mm de largo, por poco menos de 1 mm de ancho. En la punta tiene tres pétalos. El de enmedio mide 3 mm de largo, por casi 1 mm de ancho. Los pétalos de los lados se doblan como una "y". Hacia abajo de la cámara tubular, a 1 cm, el segundo motivo floral tiene características simétricas. Pero muestra la rama de 5 mm de largo, con una inclinación de aproximadamente 53° hacia la derecha.

Los cuatro círculos color café, están localizados en sentido vertical, del lado derecho de la

⁹ En archit. y B. Artes., adornos compuestos de líneas alternativas y simétricamente cóncavas y convexas. En: Enciclopedia Universal Ilustrada europeo-americana (c1962), Madrid, ESPASA-CALPE, t.29, p.1257

¹⁰ Caso, Op. cit. p.29.

¹¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.38.

¹² Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca*, ed. facsimilar, INI, INAH, fol. 111.

¹³ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México, Porrúa, fol 63.

¹⁴ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México : música*, SEP, INAH, Planeta, p.55.

cámara, a 4 mm hacia abajo de la línea que traza el nacimiento de la rama. No presentan el contorno negro. Significan los orificios de la flauta. Están cortados un poco del lado derecho, por la línea derecha de la cámara. Ocupan una distancia de 11.5 milímetros. Su diámetro mide 1 mm. y están separados casi de modo equidistante.

La embocadura de la flauta está escrita en segundo plano, abajo del lado derecho de la cámara. Mide 2.5 mm de largo por 1 cm de alto. Está dividida horizontalmente en dos secciones. La de arriba tiene la forma de la cabeza de un cerillo. Su color es café oscuro. Es cortada verticalmente casi por la mitad, por la cámara. La parte visible mide 2 mm en su parte más larga, por 3.5 mm de alto. La sección de abajo mide 6.5 mm de alto. También es cortada casi por la mitad por la cámara ocupando 1 mm de su altura.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez, durante una campaña militar del Señor 8 Venado, "en el "Año 5 Caña, día 2 Agua [1095 d. C.] se celebró una ceremonia cerca del Cerro Cortado, donde llega un río a reunirse con el Río del pasajuego. El Señor 8 Venado, Garra de Jaguar, y su medio hermano mayor, el Señor 12 Movimiento, Jaguar Sangriento, ambos ungidos como sacerdotes, sacrificaron un venado y un perro, ante el Señor 13 Caña en el Cielo, quien les habló desde arriba."¹⁵

Reanudó la campaña militar y conquistó tres lugares. Se retiró como sacerdote a una cueva y conversó con el Señor primordial 7 Zopilote, Barba Roja, quien le dio consejos y le mostró respeto. Jugó a la pelota, venciendo a un señor tolteca, quien le entregó presentes.. Se hizo una ofrenda y tres señores más le trajeron regalos. "Siguió la campaña militar y se conquistaron siete lugares más."¹⁶ Según Caso el segundo lugar fue el "Cerro de la Flauta", en el año 5 Caña, día 4 Caña.¹⁷ Sin embargo, como podemos observar otra lectura podría ser: el Cerro de las flautas floridas.

Descriptores referenciales: Topónimos, Aerófonos, Cutu, Vilacapitzli, Tlapitzalli, Çoçolotli, Flauta, Cerro de la Flauta.

Descriptores no referenciales: Río del pasajuego, Señor 8 Venado Garra de Jaguar, Señor 12 Movimiento Jaguar Sangriento, Señor primordial 7 Zopilote Barba Roja, Año 5 Caña día 4 Caña.

¹⁵ Anders, Jansen y Pérez Jiménez (1992), p.186

¹⁶ *Ibidem* p.188-190

¹⁷ Caso, Op. cit. p.117. Un topónimo similar pero con una sola flauta se encuentra en la lámina V-17 del Codice Colombino.

Clasificación:	B1:35b S43
Título:	El Señor 8 Venado "Garra de Jaguar" y su medio hermano 12 Movimiento "Tigre Sangriento" conquistan el lugar del Cerro de la flauta. ¹
Localización:	Códice Colombino, Anverso, lám. VII-19.
Soporte:	Cuero de berrendo. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De izquierda a derecha.
Contenido:	Anverso: Historia del rey 8 Venado "Garra de Tigre" y su contrincante el señor 4 Viento "Serpiente de Fuego".
Sección:	La expedición de guerra de 8 Venado y 4 Viento.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de izquierda a derecha: 3 renglones horizontales en bustrófedon de arriba hacia abajo; página 1 renglón 1.derecha.
Color:	Negro, rojo, rosa, amarillo, verde, azul y gris. ³
Descripción formal:	

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco. Está compuesto por los siguientes elementos: cerro, flauta, dardo y cuatro círculos con un dardo. Las líneas que dibujan sus figuras son negras. El cerro significa población.⁴ Es color verde. En el perímetro muestra una franja delgada amarilla con doce pares de especies de pequeños dientes. En la falda aparecen dos delgadas franjas horizontales, una roja y otra amarilla. El extremo derecho de la falda es circular. La base del cerro presenta seis dientes amarillos separados más grandes que los doce pares.

Sobre la ladera derecha se encuentra una flauta inclinada hacia la derecha. En las franjas horizontales de la falda aparece un dardo encajado e inclinado hacia la izquierda. Su color es rojo, amarillo, blanco y negro. Significa lugar conquistado.⁵ Hacia el lado derecho del cerro, unidos por una líneas negras, se encuentran cuatro círculos y un dardo en sentido en sentido vertical. Significan el nombre de un día.⁶ El color de los círculos es rojo, y dos verdes. El color del dardo es amarillo rojo, blanco y gris o puede haber sido negro ya que la pintura está deteriorada.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

La *cutu*⁷, *vilacapitzli*, *tlapitzalli*, *çoçolotli*⁸ o flauta (aerófono de embocadura de cámara

¹ Caso, Alfonso (1966), *Interpretación del Códice Colombino*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.26.

² *Ibidem* p.12.

³ *Loc. cit.*

⁴ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, FCE, v.1 p.24.

⁵ *Ibidem*,. p.29.

⁶ Anders, Jansen y Pérez Jiménez (1992), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, México, FCE, p.38.

⁷ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca*, ed. facsimilar, INI, INAH, fol. 111.

⁸ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México,

tubular)⁹ está colocada con la embocadura hacia abajo en la ladera derecha del cerro, con una inclinación de aproximadamente de 45 ° a la derecha. Determina el nombre de esta población. Mide 4 mm de ancho por aproximadamente 36 mm de largo, considerando que el elemento floral que tiene en la punta de la cámara muestra la pintura borrada. Su tallo verde se divide en cuatro ramificaciones. Sólo en dos ramificaciones se a conservado la imagen de algún tipo de flor amarilla. La cámara tubular amarilla presenta cuatro orificios negros. La embocadura muestra dos colores, negro y amarillo.

Interpretación:

Según Caso el señor 8 Venado y su medio hermano 12 Movimiento "Tigre sangriento", que entonces tenía 39 años, sostienen una conferencia, que versa sobre una expedición de guerra que van a emprender en un año 7 Pedernal y durante el cual se conquistaron doce lugares. En el día 4 Caña se conquistó el sexto lugar cuyo nombre es el Cerro de la flauta.¹⁰ Otra lectura de este topónimo podría ser que en el año 7 Pedernal, día 4 Caña el señor 8 Venado y el señor 12 Movimiento "Tigre sangriento" conquistaron el Cerro de la flauta florida.

Descriptores referenciales: Topónimos, Aerófonos, Cutu, Vilacapitzli, tlapitzalli, çoçolotli, Flauta, Cerro de la Flauta, Cerro de la Flauta florida, Año 7 Pedernal día 4 Caña.

Descriptores no referenciales: Señor 8 Venado Garra de Jaguar, Señor 4 Movimiento Tigre Sangriento.

Porrúa, fol 63.

⁹ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México : música*, SEP, INAH, Planeta, p.55.

¹⁰ Caso (1966) p. 26.

Clasificación:	B1:35c S4
Título:	[La Señora] 10 Lagarto "Joya" se casa con [el Señor] 9 Venado "Flauta sangrienta" o "Bastón con Joya" del Cerro de los puntos blancos. ¹
Localización:	Códice Bodley, Anverso, p. 4-l.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De izquierda a derecha. Reverso: De derecha a izquierda. ³
Contenido:	Anverso: Primera parte.- Genealogías de <i>Tilantongo</i> y <i>Teozacoalco</i> (pags. 1 a 20). ⁴ Reverso: Segunda parte.- Genealogías de <i>Temazcal</i> y <i>Pedernal</i> (pags. 40 a 28). Tercera parte.- Genealogía del lugar Montaña con Boca de <i>Ehecatl</i> -estrellas y flecos multicolores o Cerro de la Máscara (pags. 28 a 22). ⁵
Sección:	Los primeros señores.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de derecha a izquierda: 5 fajas horizontales en bustrófedon de arriba hacia abajo; faja 4 derecha.
Dimensiones:	17 x 4.9 cm. ⁶
Color:	Negro, dos tonos de café, rojo, blanco, gris.
Descripción formal:	

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco.⁷ Las líneas que trazan sus contornos son negras. Los colores están deteriorados. De izquierda a derecha está compuesto de los siguientes elementos: figura de mujer sentada hacia la derecha en una piedra o banquillo blanco, colocado sobre una estera café que significa señorío.⁸ Presenta los siguientes atributos:⁹ atrás de la espalda muestra diez círculos de colores y una cabeza de lagarto con colores deteriorados; tocado compuesto por el pelo

¹ Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 27.

² *Ibidem*, p. 12.

³ *Ibidem*, p. 13.

⁴ *Ibidem*, p. 23.

⁵ *Ibidem*, p. 49 y 63.

⁶ Para la edición actual, se sacaron fotografías a colores un poco menores que el original, por el Departamento de Fotografía de la Oxford University Press. *Ibidem*, Loc. cit.

⁷ El Códice es una tira larga formada por varios trozos pegados de piel de venado cubierta con una imprimación blanca sobre la que se pintaron las figuras por ambos lados. Loc. cit.

⁸ *Ibidem*, p.14 y 16.

⁹ Para las definiciones de los medios iconográficos, sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, FCE, p.24-28.

trenzado con cintas de colores deteriorados¹⁰; orejera blanca circular con una cinta bicolor deteriorado; pintura facial café; collar circular café oscuro con tres pequeños círculos pendientes; *xiquhu* o blusa o *huipil* gris, blanco y café; mano café unida a un adorno con colores deteriorados; *siyo* o falda o *cueitl*¹¹ blanca (con residuos de pintura roja) café oscuro, blanco y café; pies rojos descalzos.

Figura de Cerro que significa población.¹² En la cumbre muestra doce círculos blancos. Es color café oscuro con dos franjas blancas verticales en medio, sobre las que aparecen dos especies de gotas blancas. A la derecha de la falda presenta una especie de gancho con secciones blancas; y a la izquierda cuatro franjas horizontales: roja, café con blanco, negro con blanco, y hasta abajo una café, que se prolonga hacia la derecha, por detrás del gancho, hasta abajo de la figura de un hombre sentado.

Figura de hombre sentado hacia la izquierda sobre una piedra o banquillo gris, colocado sobre la franja café del cerro. Los colores están deteriorados. Presenta los siguientes atributos: cabello negro; orejera circular blanca con una cinta café y otro color deteriorado; collar circular café oscuro con tres pequeños círculos cafés pendientes; *xicolli* rojo con flecos de colores, cordón borrado, borla gris, café y blanco¹³; atrás de la espalda al parecer muestra la figura de una flauta con la indicación de que le escurre algún tipo de líquido; mano café que empuña una especie de bastón rojo, con un adorno circular blanco, gris y rojo; pies cafés descalzos; y pisada negra que se dirige hacia el cerro. La mujer y el cerro con el hombre, están colocados sobre dos franjas horizontales a modo de base. Una gris con franjas blancas diagonales; y otra roja.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

La *cutu*¹⁴, *vilacapitzli*, *tlapitzalli*, *çoçolochtli*¹⁵ o flauta (aerófono de embocadura de cámara tubular¹⁶) está colocada verticalmente atrás del hombre sentado hacia la izquierda. Determina su nombre. Los colores están deteriorados. Mide sin sus signos complementarios 6 cm de ancho por 34 mm de alto. Arriba, al parecer se encuentra la embocadura. El deterioro de la pintura no permite identificar con precisión sus características. Abajo sigue la cámara tubular. Es color blanco y presenta seis puntos negros, que aparentemente son orificios. Del lado derecho se alcanza a distinguir la indicación de algún tipo de líquido que escurre.

Interpretación:

Según Caso en una fecha compuesta de un año Casa y un año Caña, la princesa 1 Muerte "Adorno de Sol" aparece naciendo de un árbol. Era en consecuencia, de la antigua estirpe de señores que conquistó la Mixteca y que dice Fray Antonio de los Reyes, había nacido en Apoala. Se casa en un día 6 Conejo, con el Señor 4 Lagarto "Aguila sangrienta". Su octavo o noveno hijo es el príncipe llamado 4 Lagartija "Serpiente que sostiene el cielo" y su esposa llamada 8 Casa "Tlaltecuhltli", señores del lugar que podríamos llamar Templo del huehuetl o Bulto sobre banco.

En el Año 1 Conejo (766), día 1 Conejo, la señora 1 Conejo "Adorno de sol" contrae segundas nupcias con el señor 10 Movimiento "Flechas". Fundan el lugar Monte que se abre. Procrean al señor 4 Conejo "Tigre-Lagarto", que se casa con la señora 1 Zopilote "Joya-humo", hija del primer matrimonio de la señora 1 Conejo "Adorno de sol". Tienen tres hijas y un hijo. La segunda de ellas es

¹⁰ Ibídem, p. 14

¹¹ Dalhlgren, Barbro, Op. cit. p. 109.

¹² Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, FCE, v. 1. p. 24.

¹³ "El hombre va cubierto con el *xicolli* o sea una especie de camisa larga con mangas, que se ataba atrás con dos cordones rematados por borlas." Caso, Op. cit. p. 14.

¹⁴ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca*, ed. facsimilar, INI, INAH, fol. 111.

¹⁵ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México, Porrúa, fol 63.

¹⁶ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México : música*, SEP, INAH, Planeta, p.55.

10 Lagarto "Joya" que se casa con el señor 9 Venado "Flauta sangrienta" o "Bastón con Joya" del Cerro de Puntos Blancos.¹⁷

Descriptores referenciales: Topónimos, Antropónimos, Aerófonos, Cutu, Vilacapitzli, Tlapitzalli, Çocoloctli Cerro de Puntos Blancos, Señora 10 Lagarto Joya, Señor 9 Venado Flauta sangrienta.

Descriptores no referenciales: La Mixteca, Apoala, Templo del Huehuetl, Princesa 1 Muerte "Adorno de Sol, Señor 4 Lagarto Aguila sangrienta, Fray Antonio de los Reyes, Señor 4 Lagartija Serpiente que sostiene el cielo, Señora 8 Casa Tlaltecuhlti, Año 1 Conejo día 1 Conejo.

¹⁷ Caso, Op. cit. p. 23-27. En la página 36-IV del código Bodley, el señor 9 Venado, cuyo nombre aparece destruido, pero cuyo sobre nombre se conserva, "Bastón con joya", Señor del *Cerro de los puntos blancos*, se casa con [la señora] 10 Lagarto "Joya Resplandeciente" del lugar *Monte que se abre-abeja*. Aun cuando los glifos que siguen están muy destruidos, sabemos, por lo que nos dice la primera parte del código, que era hija de [el señor] 4 Conejo "Tigre-Lagarto" y de [la señora] 1 Aguila o 1 Zopilote "Joya-humo" señores del lugar *Monte que se abre-abeja*." *Ibidem*, p.55.

Clasificación:	B1:45a A2
Título:	La Abuela Señora 1 Águila y el Abuelo señor 1 Hierba en el Río de Ceniza, en el Poniente, Año 10 Pedernal, día 1 Águila, recibieron el saludo ceremonial del Señor 11 Lluvia y el Señor 12 Flor, que tocaron caracoles. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p.16, nos. 8-9.
SopORTE:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La quinta ceremonia del Fuego Nuevo (págs.17-15). ⁵
Subsección:	Inauguración de señoríos y dinastías en el Poniente.
Sentido de lectura de la página y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 renglones verticales en bustrófedon de arriba hacia abajo; renglón 1 abajo (← : ↑↓ ; 1 abajo.)
Dimensiones:	10.6 x 6.3 cm.
Color:	Negro, rojo, azul, amarillo, café, gris, blanco. ⁶
Descripción formal:	

Son dos antropónimos escritos sobre fondo blanco. Están dispuestos frente a frente. Ambos presentan los siguientes elementos:⁷ figura de hombre con rostro de perfil, tocado, peinado, orejera, pintura facial, trompeta de caracol, pectoral, *maxtlatl*, paño de caderas, adorno para las piernas y sandalias. El del lado derecho tiene enfrente el signo de la Lluvia con diez círculos. El del lado izquierdo tiene enfrente de las piernas el signo flor con cuatro círculos.

El hombre del lado derecho tiene el rostro de perfil y está orientado hacia la izquierda. En la descripción su lado izquierdo es el lado derecho del lector, y viceversa, su lado derecho es el lado

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 162.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187.

⁵ *Ibidem*, p. 161.

⁶ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde, en *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), México, INAH, p. 9.

⁷ Para las definiciones de los medios iconográficos, sobre la caracterización de una figura véase Spranz, Spranz, Bodo (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, Fondo Cultura Económica, p. 24-28.

izquierdo del lector. Es negro. Significa sacerdote.⁸ Los dos brazos están escritos sobre el lado derecho del antropónimo. El brazo izquierdo está semiflexionado hacia adelante. Con la mano café sujeta la parte inferior de una trompeta de caracol. El brazo derecho extendido cruza por detrás de la trompeta de caracol y la mano café sujeta su parte superior. Tiene abiertas las piernas. La derecha adelante y la izquierda atrás. Los pies al parecer café están orientados hacia la derecha y muestran los dedos. Sólo los pulgares tienen uña. El tocado es un penacho que presenta deterioro. Está formado por una especie de copa sin pie, acostada sobre la cabeza. Su base es un círculo azul. Le sigue una franja roja curva que sigue la forma del círculo azul. A continuación aparecen cuatro especies de dientes blancos. Sigue el cuerpo de la copa aparentemente color amarilla. De la boca de la copa cae el resto del penacho que presenta deterioro en la pintura.

El peinado muestra el cabello negro, lacio y corto, pintado sobre fondo gris. La orejera tiene forma rectangular. Es blanca con una franja roja delgada que la parte a la mitad a lo largo. Del lado izquierdo aparecen dos tiras rojas juntas con la punta cuadrada amarilla. La pintura facial está dividida horizontalmente en dos partes. La mitad superior es negra. El ojo presenta en la cubierta esclerótica una pequeña área roja. La mitad inferior es gris. Tiene un círculo negro en la mejilla. Los labios están colocados en el ápice del caracol.

El pectoral es azul con forma de "U". Sus extremos ligeramente están abiertos. La superficie entre los extremos es gris. En la orilla aparecen cinco círculos café. Cuatro chicos y uno grande. Los chicos están colocados dos de cada lado de la "U". El grande pende de su curva inferior. Detrás del círculo grande está una sección roja que forma dos tiras juntas pintadas casi verticalmente.

El *maxtlatl*, color blanco, está ubicado en la cintura, anudado en la parte posterior y los extremos que cuelgan uno hacia atrás y el otro por delante entre las piernas. Abajo, el paño de cadera al parecer de color rojo oscuro tiene en la orilla flecos blancos. Los adornos para las piernas son bandas azules a modo de musleras de las que penden dos círculos café. Las sandalias son color blanco con las correas rojas anudadas. Sus cabos descansan sobre los empeines de los pies hasta las uñas de los dedos gordos.

El hombre del lado izquierdo con rostro de perfil mira hacia la derecha. Presenta los mismos atributos que el hombre de la derecha, pero muestra diferencias en el tocado y la pintura facial. En el penacho, la base de la copa es roja y la franja curva que le sigue es azul. De la boca de la copa salen con forma de abanico cinco plumas en sentido horizontal. De arriba hacia abajo aparentemente se encuentra una pluma café, roja, azul, amarilla y roja oscura. De la boca de la copa y entre las plumas sale el resto del tocado, que muestra arriba una especie de voluta curva horizontal cuya punta se dobla sobre sí misma hacia arriba. Abajo y siguiendo la curva de la voluta, nace de las plumas una franja, que tiene la forma de una copa alargada que se dobla y cae hasta la altura de la mitad de la espalda de la figura del hombre. Está dividida en tres secciones. De arriba hacia abajo, la primera al parecer café muestra sobrepuesta y debajo de la voluta, un círculo aparentemente amarillo. La segunda presenta dos franjas horizontales, una roja y otra azul, seguidos de cuatro cuadritos blancos a modo de dientes. La tercera que forma la boca de la copa es color amarilla. De esta nacen tres pequeñas plumas hacia abajo. De izquierda a derecha una verde, roja y amarilla. Del lado izquierdo de la copa alargada y abajo del círculo amarillo está otra pluma café con la punta amarilla.

La pintura facial está dividida verticalmente por una línea curva negra. La mitad anterior es negra y la posterior al parecer de color rojo claro.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Para describir las dos trompetas de caracol utilizamos como modelo la del hombre de la derecha. El *yee*⁹, *tecciztli*, *atecocoli*¹⁰, trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol¹¹) está pintada entre las manos y con la boquilla en los labios del hombre. Es color blanco y rojo. Las líneas que dibujan sus contornos son negras. Mide 19 mm de ancho por 11 mm de alto. La espira¹² con forma cónica está formada de tres partes. La primera es el ápex que tiene forma ovoide horizontal. La segunda es una franja vertical curva, con los extremos redondeados, que sigue la curvatura del ápex. Y la tercera es la parte más ancha de la espira que muestra tres puntas redondeadas, unidas a la

⁸ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 39.

cámara.

La cámara constituida por el cuerpo del caracol, tiene forma circular como de voluta. Arriba presenta dos pequeñas protuberancias separadas a modo de dientes. Del centro de la cámara nace una especie de voluta roja que indica la abertura de la valva que funciona como pabellón. De la trompeta de caracol cuelgan en segundo plano dos listones bicolors que dibujan los extremos de una letra "A". Cada uno está dividido verticalmente en dos franjas. Una amarilla y otra roja.

Interpretación:

Según Caso el señor 12 Flor forma "parte de un grupo de cuatro nobles, con el cuerpo pintado de negro, que reciben [al señor] 8 Mono y [la señora] 8 Lluvia, viejos, en la cuarta ceremonia del fuego nuevo, el día 13 Viento, del año 5 Casa. También parece que esta ceremonia es en la *Isla de la ceniza*, de la que son dioses [el señor] 1 Hierba y [la señora] 1 Águila, viejos. En esta ceremonia, el señor 11 Lluvia y el señor 12 Flor (días consecutivos en el calendario), tocan bocinas de caracol."¹³

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez en el Año 10 Pedernal, día 1 Águila fue la fecha sagrada de la cuna [el origen] de los pueblos. La Abuela Señora 1 Águila y el Abuelo Señor 1 Hierba en Río de Ceniza [Yaa yuta, el Poniente] supervisaron la ceremonia en la que hubo diversas ofrendas. Recibieron el saludo ceremonial de parte de: el Señor 12 Jaguar, que sacrificó una codorniz, el Señor 13 Jaguar que ofreció fuego, la Señora 8 Lluvia, que vino con el incensario, el Señor 8 Mono que vino con hojas de palma, el Señor 11 Lluvia y el Señor 12 Flor, tocando caracoles. Éste fue el primer año, el tiempo del principio: se hicieron las medidas con cuerdas, se pusieron las piedras labradas del cimiento, las piedras toscas para los altares, las piedras toscas para las escaleras. Se hizo la construcción en forma piramidal. Se amarraron [se midieron y se aseguraron] los terrenos. Así se fundaron los centros ceremoniales con los cuatro templos: el Templo del Ojo, el Templo del Ave, el Templo del Vaso con Sangre, el Templo de Cacao y Sangre."¹⁴

Descriptores referenciales: Antropónimos, Aerófonos, Yee, Tecciztli, Trompeta de caracol, Señor 11 Lluvia, Señor 12 Flor.

Descriptores no referenciales: Abuela Señora 1 Águila, Abuelo Señor 1 Hierba, Río de Ceniza, Poniente, Año 10 Pedernal día 1 Águila.

⁹ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

¹⁰ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

¹¹ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p. 64.

¹² Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

¹³ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v.2 p. 450.

¹⁴ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 161-163.

Clasificación:	B1:45a A5
Título:	Ante el pasajuego con los cuatro muros, el Señor 4 Movimiento recibió el saludo ceremonial del Señor Cuatro Ojos, que tocó el caracol. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p. 20 no.16.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.52-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo (32-1).
Subsección:	La tercera ceremonia del Fuego Nuevo. Inauguración de señoríos y dinastías en el Llano del Tabaco Ardiente (pp.20-19). ⁵
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 renglones en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 2 en medio (← : ↓↑; 2 en medio.)
Dimensiones:	4.5 x 5 cm.
Color:	Negro, rojo, azul, café, amarillo y blanco. ⁶
Descripción formal:	

Se trata de un antropónimo pintado sobre fondo blanco. Está compuesto por los siguientes elementos:⁷ figura de hombre con rostro de perfil, tocado; peinado, banda para la cabeza, orejera, pintura facial, trompeta de caracol, pectoral, pulseras, paño de cadera, *maxtlatl*, adorno para las piernas, sandalias y cuatro ojos. La línea que traza sus formas es color negro. En la descripción consideramos la orientación hacia la izquierda que tiene el antropónimo. El lado izquierdo del antropónimo es el lado derecho del lector, y viceversa, el lado derecho del antropónimo es el lado izquierdo del lector.

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 156.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187.

⁵ *Ibidem* p.154.

⁶ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde, en *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), México, INAH, p. 9.

⁷ Para las definiciones de los medios iconográficos, sobre la caracterización de una figura véase Spranz, Spranz, Bodo (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, Fondo Cultura Económica, p.24-28.

El cuerpo del hombre con rostro de perfil señala que camina. Es negro con una línea gris en el interior de su perímetro, con excepción del rostro. Significa sacerdote.⁸ Los dos brazos están escritos sobre el lado derecho del antropónimo. El brazo izquierdo está semiflexionado hacia adelante del cuerpo del hombre. Con la mano sujeta la parte inferior de una trompeta de caracol. Presenta sólo cuatro dedos inclinados hacia arriba. El brazo derecho extendido está pintado por detrás de la trompeta de caracol y la mano sujeta su parte superior. Presenta solamente cuatro dedos inclinados hacia arriba.

El tocado es un penacho conformado por una copa y cuatro plumas. La copa presenta cuatro partes. De abajo a arriba, la primera es una sección cónica trunca café invertida. La segunda es una sección rectangular roja horizontal, con los extremos cortos redondeados. La tercera es una hilera de cuatro pequeños cuadros azules. La cuarta sección es el cuerpo de la copa. Su color es café. De la boca salen cuatro plumas. Una corta y tres largas. De derecha a izquierda, la corta describe una curva inclinada a la izquierda y se dobla con un semicírculo sobre ella misma hacia arriba. Le sigue una pluma café que cae. La siguiente pluma, color rojo con la punta azul, sigue la curva de la pluma corta y cae. La última pluma; color café, es similar a la anterior.

El peinado muestra el cabello lacio negro, con un pequeño fleco en la frente y melena corta que llega hasta la orejera. La banda para la cabeza; color blanco, presenta al parecer un nudo cerca de la nuca, con forma de hacha con el filo hacia arriba y dividido verticalmente en dos partes. La orejera tiene forma circular. Su color es café. De su lado izquierdo nace horizontalmente, ligeramente inclinada hacia abajo, una figura con forma de hacha alargada casi dividida en cuatro partes iguales. De derecha a izquierda dos rojas y dos cafés más cortas. La pintura facial presenta la cara color amarillo. En el área del ojo tiene pintado un cuadrado negro. Los labios de la boca están puestos sobre la boquilla de la trompeta de caracol.

El pectoral es azul con forma de "U". Sus extremos están ligeramente abiertos. Su superficie interior es roja. En la orilla aparecen cinco círculos cafés. Cuatro chicos y uno grande. Los chicos están colocados dos a cada lado de la "U". El grande pende de su curva inferior. Detrás del círculo grande está una sección roja que forma tres cintas juntas pintadas verticalmente.

La pulsera de la mano izquierda presenta una franja azul, otra roja, una pequeña hilera de cuatro cuadritos blancos y dos pequeños círculos cafés. La pulsera de la mano derecha es cortada por la trompeta de caracol y sólo muestra una pequeña sección roja y los cuatro cuadritos blancos con dos pequeños círculos cafés. El paño de cadera al parecer de color rojo tiene en la orilla flecos blancos.

El *maxtlatl*, color blanco, se presenta alrededor de la cintura del hombre con el nudo en la parte posterior y los extremos que cuelgan por detrás y por delante entre las piernas. Los adornos para las piernas están formados, de arriba abajo, por dos bandas horizontales, una azul y otra roja. Les siguen una hilera de cuatro cuadritos blancos. De sus extremos penden dos círculos cafés. Las sandalias son color blanco con las correas rojas anudadas. Sus cabos descansan sobre los empeines de los pies hasta la punta de los dedos gordos.

Los cuatro ojos están ubicados arriba frente al rostro de perfil. Significan el nombre de una persona.⁹ De arriba a abajo, aparecen dos en sentido horizontal y luego hacia abajo, dos en sentido vertical. Todos tienen forma ovoide con un círculo blanco en el centro y un punto rojo del lado izquierdo. Y todos presentan cejas color azul colocadas a modo de sombrero.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *yee* (caracol)¹⁰, *tecciztli*, *atecocoli*¹¹ o trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol)¹²

⁸ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p.39.

⁹ Loc. cit.

¹⁰ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

¹¹ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

¹² Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p. 64.

está pintada horizontalmente hacia la derecha entre las manos y con la boquilla en los labios del hombre. Mide 21 mm de largo, por 7 mm de alto. Tiene una inclinación hacia abajo de 4°. Es color blanco rojo. La espira¹³ mide 7 mm a lo largo. Tiene forma cónica y está formada de tres partes. La primera es el ápex que tiene forma ovoide horizontal. La segunda es una franja vertical curva, con los extremos redondeados, que sigue la curvatura del ápice. Y la tercera es la parte más ancha de la espira que muestra tres puntas redondeadas, unidas a la cámara.

La cámara constituida por el cuerpo del caracol, tiene forma circular como de voluta. Mide 15 mm a lo largo. En su parte circular tiene aproximadamente 8 mm de diámetro. Presenta dos pequeñas protuberancias a modo de dientes, uno arriba y otro abajo de cerca de 1.5 mm de largo por 1 mm de alto. Del centro de la cámara nace una especie de voluta roja que indica la abertura de la valva que funciona como pabellón.

Cerca de 40° arriba del lado derecho de la cámara, aparece una punta redondeada de 1 mm de largo, por 1 mm de alto. Puede indicar también una estría de crecimiento. De ella nacen tres volutas que indican el sonido del caracol. De izquierda a derecha, la primera color rojo de 1.5 de ancho, se proyecta verticalmente hacia arriba 9 mm, doblándose con un semicírculo sobre ella misma a la izquierda. Le sigue una voluta café que traza una "U" invertida. Tiene 1.5 mm de ancho. Sube 8.5 mm, dobla a la derecha 1 mm, baja 7 mm y se dobla con un semicírculo sobre ella misma a la derecha. La tercera voluta nace en sentido horizontal a hacia la derecha de la bifurcación de las dos volutas. Es color azul. Mide 1.5 mm de ancho, por 7.5 mm de largo y se dobla con un semicírculo sobre ella misma hacia arriba.

La trompeta de caracol presenta dos listones bicolors que se encuentran escritos abajo de la mano y pulsera izquierdas. El listón de la pulsera, está dividido verticalmente en dos secciones, rojo y café. De largo mide abajo 6 mm; arriba mide cerca de 4.5 mm. La altura es cortada diagonalmente por la pulsera y la mano. En su parte más baja tiene 7 mm y en su parte más alta tiene 10 mm. El listón de la mano presenta las mismas características de color y de forma. De largo mide abajo poco más de 5 mm; arriba mide 4 mm. La altura es cortada por los dedos de la mano. En su parte más baja tiene 10 mm y en su parte más alta tiene 12 mm.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez en el Año 8 Casa, día 4 Lluvia fue la fecha sagrada de la cuna [el origen] de estos pueblos. El Señor 4 Movimiento, Ñuhu con Boca de Jaguar, Rizos Largos y Corona de Papel Anudado, dio y supervisó el ritual...En el Llano del Tabaco Ardiente, el Valle Sagrado, ante el pasajuego con los cuatro muros, el Señor 4 Movimiento recibió el saludo ceremonial de cinco señores. El primero sacrificó una codorniz; el segundo, le ofreció; el tercero, copal y hojas de palma; el cuarto de ellos fue el Señor Cuatro Ojos, que tocó el caracol y el quinto empuñó hojas de palma. Este fue el primer año, el tiempo del principio: se hicieron las medidas con cuerdas, se pusieron las piedras labradas del cimiento, las piedras toscas para los altares, las piedras toscas para las escaleras. Se hizo la construcción en forma piramidal, se amarraron [se midieron y aseguraron] los terrenos. Así se fundaron los centros ceremoniales con los cuatro templos: el del Ojo, Ave, Vaso con Sangre, y Cacao con Sangre.¹⁴

Descriptores referenciales: Antropónimos, Aerófonos, Tecciztlí, Atecocoli, Trompeta de caracol, Señor Cuatro Ojos.

Descriptores no referenciales: Señor 4 Movimiento Ñuhu con Boca de Jaguar Rizos Largos y Corona de Papel Anudado, Llano del Tabaco Ardiente, Pasajuego con los cuatro muros, Año 8 Casa día 4 Lluvia.

¹³ Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

¹⁴ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 154-156.

Clasificación:	B1:45a A6
Título:	El Año 5 Pedernal, día 5 Pedernal, la Señora 5 Pedernal, Florde Maíz, y la Señora 7 Pedernal, Flor de Maíz recibieron el saludo ceremonial del Señor 7 Zopilote, que tocó un caracol. ¹
Localización:	Vindobonensis, Anverso, p. 11 no. 6.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La octava ceremonia del Fuego Nuevo (págs. 12-11)
Subsección:	Inauguración de señoríos y dinastías en la Región del Centro.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 renglones en bustrófedon de arriba hacia abajo; renglón 1 en medio.
Dimensiones:	5.9 x 4.7 cm.
Color:	Negro, amarillo, café, blanco, azul, dos tonos de rojo.

Descripción formal:

Se trata de un antropónimo pintado sobre fondo blanco. Las líneas que trazan sus contornos son negras. Es la figura de un hombre que camina hacia la derecha. Los brazos, tronco y piernas son negros y significan sacerdote.⁵ De arriba hacia abajo presenta los siguientes atributos: penacho de color rojo, café, amarillo, azul y blanco; cabello negro lacio con copete con forma a modo de hacha; oreja roja con orejera azul con forma de hacha y dos listones rojo con azul; pintura facial negra de la mitad de la nariz hasta la frente y el resto gris con un círculo negro en la mejilla; trompeta de caracol blanca con rojo y dos listones rojos pendientes; pectoral con forma de "U" azul con gris con cuatro pequeños círculos y uno grande amarillos y dos listones rojos pendientes; paño de caderas rojo oscuro con blanco; *maxtlatl* blanco; adornos para las piernas azules con dos pequeños círculos amarillos pendientes; y sandalias blancas con correas rojas; cabeza de zopilote negra con penacho negro, oreja humana amarilla con orejera circular azul, área del ojo roja, párpado azul, pico blanco con la punta amarilla y lengua roja ligada a siete círculos color café rojo y amarillo.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos : libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, Sociedad Estatal Quinto Centenario (España), Akademische Druck und Verlagsanstalt (Austria), FCE (México), p. 170.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem*, p.75.

⁴ *Ibidem*, p.187.

⁵ *Ibidem*, p. 39.

El *yee* (caracol)⁶, *tecciztli*, *atecocoli*⁷ o trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol)⁸ está pintada horizontalmente hacia la derecha entre las manos y con la boquilla en los labios del hombre que camina. Mide sin los listones colgantes 21 mm de largo, por 9 mm de alto. Es color blanca y rojo. La espira⁹ tiene forma cónica y está formada de tres partes. La primera es el ápex que tiene forma ovoide horizontal. La segunda es una franja vertical curva, con los extremos redondeados, que sigue la curvatura del ápice. Y la tercera es la parte más ancha de la espira que muestra tres puntas redondeadas, unidas a la cámara.

La cámara constituida por el cuerpo del caracol, tiene forma circular como de voluta. Arriba presenta dos pequeñas protuberancias a modo de dientes. Del centro de la cámara nace una especie de voluta roja que indica la abertura de la valva que funciona como pabellón. Abajo cuelgan dos listones rojos.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez el "Año 5 Pedernal, día 5 Pedernal fue la fecha sagrada de la cuna [del origen] de los pueblos. La Señora 5 Pedernal, Flor de Maíz, y la Señora 7 Pedernal, Flor de Maíz, del Corazón de la Tierra [el Centro] supervisaron la ceremonia. Recibieron el saludo ceremonial de parte de: el Señor 5 zopilote, que sacrificó una codorniz y leña con hule, y el Señor 7 Zopilote, que tocó un caracol. Éste fue el primer año, el tiempo del principio: se hicieron las medidas con cuerdas, se pusieron las piedras labradas del cimiento, las piedras toscas para los altares, las piedras toscas para las escaleras. Se hizo la construcción en forma piramidal. Se amarraron [se midieron y se aseguraron] los terrenos. Así se fundaron los centros ceremoniales con los cuatro templos: el Templo del Ojo, el Templo del Ave, el Templo del Vaso con Sangre, el Templo de Cacao y Sangre."¹⁰

Descriptores referenciales: Antropónimos, Aerófonos, Yee, Tecciztli, Trompeta de caracol, Señor 7 Zopilote.

Descriptores no referenciales: Señora 5 Pedernal Flor de Maíz, Señora 7 Pedernal Flor de Maíz, Año 5 Pedernal día 5 Pedernal.

⁶ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

⁷ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

⁸ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p. 64.

⁹ Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

¹⁰ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 170-171.

Clasificación:	B1:45a E5
Título:	En la aclamación como soberano del Señor 8 Viento, el Señor 6 Agua, Cuchillo de Pedernal, tocó el caracol. ¹
Localización:	Códice Nuttall, Anverso, p. 5, no. 4.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: La historia antigua de <i>Teozacualco</i> y <i>Zaachila</i> (pags. 1-41). ³ Reverso: La vida del Señor 8 Venado, Garra de Jaguar (pags.42-84). ⁴
Sección:	El Señor 8 Viento de Xuchistlan (págs. 1-8).
Subsección:	Aclamación del Señor 8 Viento, su matrimonio e hijos (págs. 5-7).
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 3 renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 1 en medio (← : ↑↓↑ ; 1 en medio).
Dimensiones:	2.9 x 3.9 cm.
Color:	Negro, rojo, blanco, azul, amarillo, gris, verde. ⁵
Descripción formal:	

Es un antropónimo escrito sobre fondo blanco. Está compuesto por los siguientes elementos:⁶ figura de hombre con rostro de perfil, tocado, orejera, pintura facial, trompeta de caracol, *xicolli*, *maxtlatl*, sandalias, seis círculos con el signo del agua.

La figura de hombre con rostro de perfil está orientada hacia la derecha. Los brazos y las piernas son negros. Tiene los brazos extendidos hacia adelante. El codo derecho parece estar decolorado y aparece como gris. En la muñeca izquierda tiene una franja azul que podría estar indicando una pulsera. Las manos color café, sujeta una trompeta de caracol cuyo ápice se encuentra colocado en los labios del personaje. Las piernas están abiertas y parecen indicar que el hombre

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 95.

² *Ibidem*, p 11.

³ *Ibidem* p.83.

⁴ *Ibidem* p.175.

⁵ Una diferencia técnica separa las pinturas de ambos lados: en el Anverso el color verde se ha conservado, mientras que en el Reverso este color se ha desteñido, convirtiéndose en un pardo tenue. Anders, Jansen y Pérez Jiménez, *Ibidem*, p. 13.

⁶ Para las definiciones de los medios iconográficos sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, Fondo de Cultura Económica, p. 24-28.

camina. La izquierda adelante extendida y la derecha atrás al parecer un poco flexionada. Los pies orientados hacia la derecha muestran indicaciones de los dedos. Son color gris.

El tocado es un cuchillo de pedernal trunco con atributos de cráneo humano, colocado a modo morrión de yelmo. Es rojo con blanco. La ceja es azul. El ojo está formado por dos círculos concéntricos blancos. El exterior señala la zona de la membrana esclerótica que tiene una sección roja. El interior señala el área del iris y/o la pupila. La nariz tiene la forma de una voluta que se enrolla sobre sí misma hacia abajo. Es amarilla. El maxilar superior presenta los dientes colocados a modo de una banda para la cabeza. Están divididos horizontalmente en dos colores. Arriba son rojos y abajo blancos. La mandíbula está pintada debajo de la barba. Sus dientes son semejantes al maxilar superior. En el área de la coyuntura presenta un motivo amarillo difícil de distinguir. Abajo aparece la oreja color rojo con una orejera azul recta.

La pintura facial está dividida en sentido vertical en dos partes. La parte posterior es gris. Y la parte anterior es amarilla. De la base de la nariz hacia la barba se traza una área circular roja que rodea y cubre la boca.

El *xicolli*⁷ está dividido horizontalmente en dos partes. La de arriba que cubre el tronco del hombre muestra en la espalda una especie de bulto redondeado. Su color es color blanco moteado con puntos negros y en el bulto presenta un motivo negro vertical que dibuja una especie de hongo alargado.

La parte de abajo presenta una banda con formas horizontales alargadas y redondeadas que dibujan un escalón y se ensamblan a modo de rompecabezas. De izquierda a derecha sus colores son: verde, rojo, azul y café. Arriba y abajo de esta banda multicolor aparecen dos franjas delgadas color amarillo. Abajo, el *xicolli* tiene ocho flecos gruesos de los siguientes colores: rojo, azul, amarillo, café, verde, rojo, azul y amarillo. Las sandalias son blancas con especies de agujetas rojas en los tobillos, cuyos cabos descansan sobre los empeines de los pies. Del *maxtlatl* sólo se puede apreciar un extremo blanco que cuelga entre las piernas.

Los seis círculos con el signo del agua están colocados enfrente del hombre y de la cintura hacia abajo. Significan su nombre calendárico.⁸ Enfrente del pie izquierdo aparecen tres círculos juntos en sentido vertical. Una pequeña línea negra hacia la izquierda los une con otros tres círculos que tienen a manera de remate el signo del agua, unido a su vez por otra línea al *xicolli*. Está formado por una franja amarilla vertical, que arriba se dobla hacia la izquierda sobre sí misma y abajo da vuelta hacia la derecha y termina en punta. De esta franja nacen en sentido horizontal cuatro segmentos azules con círculos blancos en la punta que indican caracoles. Los dos de abajo tienden a doblarse hacia abajo.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *yee* (caracola)⁹, *tecciztli*, *atecocoli*¹⁰ o trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol¹¹) está colocado entre las manos y con la boquilla en los labios del hombre. Mide 12 mm de ancho por

⁷ Cfr. Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1 lám. V. El traje más común entre los indios mixtecos consistía en una manta anudada al hombro y un braguero. Además de las variantes que encontramos de estas dos prendas, existía también una curiosa distribución de otro tipo de vestimenta descrita como “sotana”, camión” o “*xicolli*”. Según Sahagún el *xicolli* de los tarascos era cerrado como un huipil, les llegaba hasta medio muslo y se llevaba sin *maxtlatl*. Dahlgren, Barbro (1990), *La Mixteca: su cultura e historia prehispánicas*, 4a ed., México, UNAM, p. 99, 105.

⁸ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 39.

⁹ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

¹⁰ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

¹¹ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p.64.

19 mm de alto. Es blanco con rojo. Está pintada en sentido horizontal. La espira¹² con forma cónica está formada de tres partes. La primera es el ápex un círculo blanco con un pequeño círculo rojo concéntrico. La segunda es una franja que dibuja la forma de un anillo rojo. Y la tercera es la parte más ancha de la espira que muestra tres puntas redondeadas. La del centro se une a la cámara.

La cámara constituida por el cuerpo del caracol, tiene forma circular como de voluta. Arriba tiene dos pequeños especies de ganchos juntos que se abren y se doblan sobre sí mismos, a manera de lengua bífida. Del centro de la cámara nace una especie de voluta roja, que sigue la forma de la misma cámara, y señala la abertura de la valva que funciona como pabellón.

Interpretación:

Dice Caso que el señor 6 Agua "Pedernal" es "uno de los cuatro individuos que están presentes y ofrendan cuando nace [el señor] 8 Viento "Águila de pedernales" en el *Templo del hombrecillo* el día 1 Lagarto del año 1 Caña (883?). Se presenta tocando una trompeta de caracol, en compañía [del señor] 7 Mono "Mono", que lleva la antorcha y el *acxoyatl*; [del señor] 2 Perro "Humo que cae", que lleva el *acxoyatl*, y [del señor] 6 Muerte "Tucán-tigre" que lleva la codorniz y el copal.¹³

Según Anders Jansen y Pérez Jiménez en el "Año 1 Caña, día 1 Lagarto fue la fecha sagrada del principio. Del Templo del Hombre Sentado salió el Señor [8 Viento] Águila y fue aclamado como soberano por el Señor 6 Muerte, Pájaro Jaguar, quien le ofreció una codorniz y polvo de tabaco, el Señor 6 Agua, Cuchillo de Pedernal, que tocó el caracol, el Señor 7 Mono, Mono, que le dio el fuego, y el Señor 2 Perro, Humo que Baja, quien le hizo reverencia con hojas de palma."¹⁴

Descriptoros referenciales: Antropónimos, Aerófonos, Yee, Tecciztli, Atecocoli, Trompeta de caracol, Señor 6 Agua Pedernal, Señor 6 Agua Cuchillo de Pedernal.

Descriptoros no referenciales: Señor 8 Viento Águila de pedernales, Señor 8 Viento Águila, Templo del hombrecillo, Templo del Hombre Sentado, Año 1 Caña día 1 Lagarto.

¹² Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

¹³ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v.2. p. 220.

¹⁴ Anders, Jansen y Pérez Jiménez (1992) p. 95.

Clasificación:	B1:45a E53
Título:	En el Año 7 Caña, día 4 Lagarto, el Señor 4 Lagarto y el Señor 11 Lagarto, recibieron el saludo ceremonial del Señor 4 Casa, que tocó un caracol. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p. 13 no. 14.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La séptima ceremonia del Fuego Nuevo. (págs. 13-12)
Subsección:	Inauguración de señoríos y dinastías en la Región del Cielo, el Oriente (p.13).
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda. Dos renglones en bustrófedon de abajo hacia arriba. Renglón 2 en medio.
Dimensiones:	4.4 x 5.1 cm.
Color:	Negro, blanco, amarillo, rojo, gris, azul, anaranjado, dos tonos de rojo.
Descripción formal:	

Se trata de un antropónimo pintado sobre fondo blanco. Las líneas que trazan sus contornos son negras. Es la figura de un hombre que camina hacia la derecha. Muestra brazos, tronco y piernas negros que significan sacerdote⁵ y manos y pies anaranjados. De arriba hacia abajo presenta los siguientes atributos: penacho de color rojo, azul, blanco y amarillo; cabello negro lacio corto; banda blanca para la cabeza; orejera azul circular con dos listones rojo con amarillo; pintura facial negra de la mitad de la nariz hacia arriba y hacia abajo gris, con un círculo negro en la mejilla; trompeta de caracol blanca con rojo y dos listones rojos pendientes; pectoral con forma de "U" azul y rojo, con cuatro pequeños círculos y uno grande amarillos y dos listones rojos con amarillo pendientes; paño de caderas rojo oscuro con blanco; *maxtlatl* blanco; adornos para las piernas color azul, rojo y blanco, con dos pequeños círculos amarillos pendientes cada uno; sandalias blancas con correas rojas; y el signo una casa blanca, roja y azul con cuatro círculos amarillos.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.168.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem*, p.75.

⁴ *Ibidem*, p.187.

⁵ *Ibidem*, p. 39.

El yee (caracol)⁶, *tecciztli*, *atecocoli*⁷ o trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol⁸) está pintada horizontalmente hacia la derecha entre las manos y con la boquilla en los labios del hombre que camina. Mide sin los listones colgantes 20 mm de largo, por 10 mm de alto. Es color blanca y rojo. La espira⁹ tiene forma cónica y está formada de tres partes. La primera es el ápex que tiene forma ovoide horizontal. La segunda es una franja vertical curva, con los extremos redondeados, que sigue la curvatura del ápice. Y la tercera es la parte más ancha de la espira que muestra tres puntas redondeadas, unidas a la cámara.

La cámara constituida por el cuerpo del caracol, tiene forma circular como de voluta. Arriba presenta dos pequeñas protuberancias a modo de dientes. En el centro de la cámara muestra una especie de voluta roja que indica la abertura de la valva que funciona como pabellón. Abajo cuelgan dos listones rojos.

Interpretación:

Dice Caso que el señor 4 Casa y el señor 4 Lluvia, aparecen en la 7a. Ceremonia del fuego nuevo, haciendo una ofrenda en el cielo ante el señor 4 Lagarto y el señor 11 Lagarto, en el año 7 Caña día 4 Lagarto.¹⁰ Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez, dicho año fue la fecha sagrada de la cuna [del origen] de los pueblos. El Señor 4 Lagarto y el Señor 11 Lagarto supervisaron la ceremonia. Hubo ofrendas de rosetones, juegos de pelota y *patolli* en el lugar consagrado para el sacrificio de una Señora. Hubo también utensilios de sacrificio, hierbas y sustancias. Recibieron el saludo ceremonial de parte de: el Señor 4 Lluvia, que sacrificó una codorniz, el Señor 4 Casa, que tocó un caracol. Esto pasó en el Lugar del Cielo. Éste fue el primer año, el tiempo del principio: se hicieron las medidas con cuerdas, se pusieron las piedras labradas del cimiento, las piedras toscas para los altares, las piedras toscas para las escaleras. Se hizo la construcción en forma piramidal. Se amarraron [se midieron y se aseguraron] los terrenos. Así se fundaron los centros ceremoniales con los cuatro templos: el Templo del Ojo, el Templo del Ave, el Templo del Vaso con Sangre, el Templo de Cacao y Sangre."¹¹

Descriptores referenciales: Antropónimos, Aerófonos, Yee, Tecciztli, Trompeta de caracol, Señor 4 Casa.

Descriptores no referenciales: Señor 4 Lagarto, Señor 11 Lagarto, Año 7 Caña día 4 Lagarto.

⁶ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

⁷ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

⁸ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p. 64.

⁹ Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

¹⁰ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v.2 p. 80.

¹¹ *Ibidem*, p. 166-169.

Clasificación:	B1:45b H6
Título:	El Hombre de Piedra, el Señor 5 Flor, tocó el caracol durante el nacimiento y aclamación del Señor 8 Viento ¹
Localización:	Códice Nuttall, Anverso, p.2 no.7.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: Horizontal de derecha a izquierda. Reverso: Horizontal de derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: La historia antigua de <i>Teozacualco</i> y <i>Zaachila</i> (págs. 1-41). ³ Reverso: La vida del Señor 8 Venado, Garra de Jaguar (Págs. 42-84). ⁴
Sección:	El Señor 8 Viento de Suchixtlan.
Subsección:	Origen del Señor 8 Viento, de la tierra de <i>Apoala</i> , su aclamación como rey en diversos lugares ⁵
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 bloques de imágenes en bustrófedon de abajo hacia arriba; bloque 2 bloque (← : ↑↓ bloques; 2 arriba).
Dimensiones:	Mide 4.5 cm de ancho, por 4.2 cm de alto.
Color:	Negro, rojo, azul, amarillo, verde, café, negro y blanco. ⁶
Descripción formal:	

Se trata de un antropónimo escrito sobre fondo blanco. Está compuesto por los siguientes elementos:⁷ figura de hombre con rostro de perfil, tocado, peinado, orejera, pintura facial, trompeta de caracol, collar, *maxtlatl*, sandalias y cinco círculos con una flor. La línea que traza sus contornos es color negra.

La figura del hombre con rostro de perfil orientada hacia la derecha señala que camina. Su cuerpo está pintado con franjas diagonales de colores: amarillo, azul, rojo, café y verde. Significan

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 88.

² *Ibidem*, p 11.

³ *Ibidem* p.83.

⁴ *Ibidem* p.175.

⁵ *Ibidem* p.85.

⁶ Una diferencia técnica separa las pinturas de ambos lados: en el Anverso el color verde se ha conservado, mientras que en el Reverso este color se ha desteñido, convirtiéndose en un pardo tenue. *Ibidem*, p. 13.

⁷ Para las definiciones de los medios iconográficos sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, FCE, p. 24-28.

pie⁸. Los brazos semiflexionados, están escritos simétricamente sobre el lado derecho de la imagen. El izquierdo se dibuja desde la frente. El derecho nace del pecho. Las manos son café con cinco dedos y uñas blancas. Sujetan una trompeta de caracol. Los pies son azules con cinco dedos.

El rostro de perfil mira hacia la derecha. El tocado es un penacho. Está formado por una copa sin pie y cuatro plumas. La copa está colocada horizontalmente hacia la izquierda sobre el remolino del cabello. Está formada por un círculo azul. Le sigue el cuerpo de la copa que muestra una franja roja vertical, con cinco plumas amarillas horizontales. De estas nacen cuatro plumas. De arriba a abajo, de la segunda pluma horizontal, nace la primera pluma color amarillo. Es un pequeño gancho horizontal que se dobla hacia arriba. Las tres siguientes, más largas, caen juntas hacia abajo a media espalda del hombre. Sus colores son azul, roja con una sección amarilla en la punta, y verde.

El peinado muestra cabello negro y lacio, con dos mechones simétricos verticales que se abren como lengua bifida, arriba de la frente. Llega hasta el lugar de la oreja, en donde aparece una orejera circular azul. La pintura facial tiene las franjas de colores del cuerpo. Muestra una área amarilla que se dibuja de modo circular, desde la base de la nariz rodeando la boca hasta la base de la barba. En la boca está colocada la boquilla de la trompeta de caracol. En la cintura aparece un *maxtlatl* blanco. Las sandalias son blancas con correas rojas, que abrazan los tobillos. Los cabos descansan sobre los empujes de los pies.

Los cinco círculos con una flor están escritos frente a las piernas del hombre y abajo de la trompeta de caracol. Significan su nombre.⁹ Los círculos son de color rojo oscuro. Primero se encuentran dos círculos en sentido vertical. Después siguen tres horizontalmente que se unen a la flor. La base de la flor está formada por un círculo verde que presenta un círculo amarillo más pequeño concéntrico. El cuerpo de la flor está dividido en dos partes en sentido horizontal. La de abajo es color rojo y la de arriba es amarilla. Presenta tres especies de pétalos. Los de los lados se doblan sobre sí mismos hacia afuera; y el del centro colocado verticalmente y termina en punta.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El yee (caracola)¹⁰, *tecciztli*, *atecocoli*¹¹ o trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol¹²) está pintado entre las manos y con la boquilla en los labios del hombre. Mide 19 mm de largo, por 7 mm de alto. Tiene una inclinación de 21° hacia la izquierda. Es color blanco con círculos amarillos. La descripción se hace de izquierda a derecha. La espira¹³ con forma cónica está formada de tres partes. La primera es el ápex que tiene forma circular. La segunda es una franja vertical curva, con los extremos redondeados, que sigue la curvatura del ápice. Y la tercera es la parte más ancha de la espira que muestra cuatro puntas redondeadas y una delgada, unidas a la cámara. La cámara constituida por el cuerpo del caracol, tiene forma circular como de voluta. Presenta cuatro círculos amarillos desde el centro de la voluta hacia la punta.

Interpretación:

Dice Caso que el señor 8 Viento "Aguila de Pedernales" o "20 Aguilas" nace de la tierra, en una fecha mítica, en el año 1 Caña, día 1 Lagarto. Después en la misma fecha aparece saliendo de la abertura de un cerro que tiene por glifo Mono y *tlachtli* y es hecho rey de ese lugar. Más adelante es hecho rey del Cerro de Tlaloc en el año 7 Pedernal y su cuerpo aparece decorado con símbolos de

⁸ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1 lám. XV.

⁹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.39.

¹⁰ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

¹¹ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

¹² Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p.64.

¹³ Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

plantas. Ahí aparece acompañado por sus acólitos el señor 12 Lagarto y el señor 11 Flor y es recibido por 6 personajes, presididos por el señor 2 Agua "Tlaloc" príncipe de ese lugar y el sacerdote mayor 7 Viento "cuerpo verde". Uno de esos seis personajes es el señor 5 Flor "Piedra" que toca un caracol y tiene el cuerpo pintado como los "hombres de piedra" contra los que combate el señor 8 Viento, según se relata en la página 3 del Nuttall.¹⁴

Según Anders Jansen y Pérez Jiménez en el "Año 7 Pedernal, día 1 Movimiento fue la fecha sagrada. Como plantas, como magueyes, surgió y nació el Señor 8 Viento, Águila, en el Monte de la Lluvia, en el Monte Negro (Yucu ñudahui, Yucu noo, cerca de Chachoapan) en el Cerro del Pájaro Azul, en el Cerro del Águila, en el Cerro de la Piedra. Ésta era su tierra. Lo acompañaron el Señor 12 Lagarto, cargador del Envoltorio Sagrado, con el Bastón de Venus en la mano, y el Señor 12 Flor, cargador del rollo de mecate, con un bastón sencillo en la mano. Seis señores lo recibieron con un saludo ceremonial aclamándolo como soberano. Le ofrecieron fuego, una codorniz, tabaco, hojas de palma y hierbas. El tercero de ellos fue el Señor 5 Flor, el Hombre de Piedra que tocó el caracol.¹⁵

Descriptores referenciales: Antropónimos, Aerófonos, Yee, Tecciztli, Atecocoli, Trompeta de caracol, Señor 5 Flor Hombre de Piedra.

Descriptores no referenciales: 8 Viento "Águila de Pedernales", Año 1 Caña Año 7 Pernal día 1 Movimiento.

¹⁴ Caso, Alfonso (1979), Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos, México, Fondo de Cultura Económica, v. 2 p. 56.

¹⁵ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, (1992) p.87-88

Clasificación:	B1:45a P4
Título:	Personaje cuyo sobrenombre es "Venus" toca una trompeta de caracol ante el Señor 4 Viento "Xihcoatl" rey de Pedernal. ¹
Localización:	Códice Becker, Anverso, l p. 16 línea 42.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: Horizontal de izquierda a derecha.
Contenido:	Anverso: La historia de 8 Venado "Garra de Tigre" y su contrincante 4 Viento "Serpiente de Fuego". ³
Sección:	El señor 4 Viento es hecho <i>tecuhtli</i> .
Dimensiones:	57 x 45 mm aproximadamente.
Color:	Negro de ollín, rojo de hierro, con algo de cochinilla, amarillo ocre y una pintura azul de origen mineral. ⁴

Descripción formal:

Es un antropónimo escrito sobre fondo blanco con gran parte de la pintura borrada. De izquierda a derecha se distingue a media altura un caracol. Le siguen rastros de una mano amarilla y la figura de un rostro negro cuyo tocado no se aprecia con claridad. Arriba a la derecha se aprecia el dibujo de una estrella roja.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *yee*⁵, *tecciztli*, *atecocoli*⁶, trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol⁷) está pintada al parecer entre las manos y con la boquilla en los labios del rostro negro. La pintura está deteriorada, pero parece que es color blanco y rojo. Las líneas que dibujan sus contornos son negras. Está inclinada con la punta hacia abajo a la izquierda. Calculando las partes borradas, mide aproximadamente 11 mm de ancho por 21 de largo. De la espira⁸ sólo se puede apreciar una parte del ápex. La cámara constituida por el cuerpo del caracol, tiene forma circular como de voluta con pequeñas puntas en el perímetro superior. Del centro de la cámara nace una especie de voluta roja que indica la abertura de la valva que constituye el pabellón.

¹ Caso, Alfonso (1966), *Interpretación del Códice Colombino*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 45.

² *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv. 60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

³ Caso, Op. cit. p. 21.

⁴ *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv. 60306 y 60307*, p. 9.

⁵ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

⁶ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

⁷ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p. 64.

⁸ Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

Interpretación:

Según Caso aquí “aparecen unos personajes cuando 4 Viento, que tiene ya la nariguera, queda instalado como rey de *Coixtlahuaca* y de *Pedernal*. Según el Bodley 31 IV esto sucede en el año 4 Pedernal (1068) en el día 1 Serpiente. Los tres personajes que están frente a él son 12? “Pectoral” que sacrifica una codorniz, [el señor] 5 Conejo “Serpiente de ave”, que lleva una antorcha, y otro cuyo sobrenombre es “Venus” que toca una trompeta de caracol, y con esta última figura termina el Códice Colombino-Becker I, y las otras noticias que tenemos del rey de Pedernal 4 Viento “Xihcoatl” las conocemos especialmente por el _Códice Bodley.”⁹

Descriptoros referenciales: Antropónimos, Aerófonos, Yee, Tecciztli, Atecocoli, Trompeta de caracol, Señor Venus.

Descriptoros no referenciales: Señor 4 Viento Xihcoatl, Coixtlahuaca, Pedernal, Año 4 Pedernal día 1 Serpiente.

⁹ Caso, Op. cit. p.45.

Clasificación:	B1:45a S2
Título:	El sacerdote 10 Caña llamó a la gente haciendo sonar el caracol, durante la ceremonia en la que tomó el poder como reina la Señora 3 Pedernal. ¹
Localización:	Códice Nuttall, Anverso, p. 17, no. 24.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: Horizontal de derecha a izquierda. Reverso: Horizontal de derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: La historia antigua de <i>Teozacualco</i> y <i>Zaachila</i> (págs. 1-41). ³ Reverso: La vida del Señor 8 Venado, Garra de Jaguar (Págs. 42-84). ⁴
Sección:	La historia de la Señora 3 Pedernal (hija) y del Señor 12 Viento (págs. 14-22).
Subsección:	Nacimiento y peregrinación de la Señora 3 Pedernal (hija) quien llega ser reina, junto al Templo de la Serpiente Emplumada (págs. 16-18).
Sentido de lectura de la página y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 grupos de imágenes en bustrófedon de arriba hacia abajo; 2 arriba (← : ↑↓ grupos de imágenes; 2 arriba).
Dimensiones:	3.1 x 3.6 cm.
Color:	Negro, gris, dos tonos de rojo, azul, amarillo, verde, café y blanco. ⁵
Descripción formal:	

Se trata de un antropónimo escrito sobre fondo blanco. Está compuesto por los siguientes elementos:⁶ figura de hombre con rostro de perfil, tocado, peinado, banda para la cabeza, orejera, pintura facial, trompeta de caracol, pectoral, *xicolli*, *maxtlatl*, diez círculos con una caña. La línea que traza sus contornos es negra.

La figura del hombre con rostro de perfil orientada hacia la derecha señala que camina. Su cuerpo está pintado de gris. Los brazos están extendidos del lado derecho. Tiene pulseras azules. Las manos cafés sujetan una trompeta de caracol, cuyo ápice se encuentra en los labios del hombre.

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 122.

² *Ibidem*, p. 11.

³ *Ibidem* p.83.

⁴ *Ibidem* p.175.

⁵ Una diferencia técnica separa las pinturas de ambos lados: en el Anverso el color verde se ha conservado, mientras que en el Reverso este color se ha desteñido, convirtiéndose en un pardo tenue. Anders, Jansen y Pérez Jiménez, *Ibidem*, p. 13.

⁶ Para las definiciones de los medios iconográficos sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, FCE, p. 24-28.

Las piernas están abiertas. La pierna izquierda recta adelante. La pierna derecha atrás un poco flexionada. Los pies muestran indicaciones de los dedos con uñas blancas en los pulgares.

El tocado está formado por una figura que describe la forma de una copa de la que surgen plumas de colores. Se localiza en la nuca. La parte inferior es un círculo rojo. Sigue una sección azul que es rematada por figuras delgadas que parecen indicar las cerdas cortas, gruesas y redondeadas de una brocha. De ahí salen al parecer cuatro plumas cortas amarillas, de las que a su vez, brotan una figura que tiene la forma de un gancho amarillo y tres plumas que se doblan y caen hacia atrás a la altura del hombro. Una verde, otra roja con la punta azul y otra verde

El peinado muestra el cabello negro, lacio con cola con la punta recta, que pasa por detrás de la orejera. Lo lacio está indicado con rayas rectas verticales sobre fondo gris. Sobre el cabello aparece una banda blanca para la cabeza. La orejera es un círculo azul con dos círculos más pequeños concéntricos.

La pintura facial está dividida horizontalmente en dos partes. La de arriba color negro cruza longitudinalmente por la mitad el ojo, que presenta en la membrana esclerótica una sección roja. La de abajo color gris muestra un círculo rojo en la mejilla. El pectoral azul tiene la forma de un abanico invertido del cual cuelgan cinco pequeños círculos amarillos equidistantes. Del círculo de en medio, cuelga en sentido horizontal un cuchillo de pedernal rojo, con franjas blancas a lo ancho en la parte media. Del cuchillo cuelga a su vez una figura amarilla que dibuja la forma de los extremos abiertos de una lengua bifida. Detrás del pectoral cae hasta el muslo de la pierna izquierda, a modo de corbata, una banda roja gruesa.

El *xicolli*⁷ es color rojo oscuro. Abajo tiene flecos blancos. Del *maxtlatl* sólo se pueden ver los extremos blancos que penden uno hacia atrás de la pierna derecha y el otro al frente entre las piernas.

Los diez círculos con una caña o dardo están ubicados a la derecha del hombre. Significan su nombre calendárico.⁸ Los círculos están dispuestos en sentido vertical en dos grupos de cinco, unidos por una corta línea negra. Arriba enfrente del rostro del hombre, la caña está unida del mismo modo, a la muñeca izquierda y los círculos.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto y la danza:

El *yee* (caracola)⁹, *tecciztli*, *atecocoli*¹⁰ o trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol¹¹) está colocado entre las manos y con la boquilla en los labios del hombre. Mide 10 mm de ancho por 19 mm de alto. Es blanco con rojo. Presenta un par de volutas amarillas. Está inclinada hacia abajo unos 45° aproximadamente. La espira¹² con forma cónica está formada de tres partes. La primera es el ápex que tiene forma de gota. La segunda es una franja que dibuja la forma de un anillo. Y la tercera es la parte más ancha de la espira que muestra tres puntas redondeadas unidas a la cámara.

La cámara constituida por el cuerpo del caracol, tiene forma circular como de voluta. Arriba tiene dos pequeñas protuberancias separadas a modo de dientes redondeados. Del centro de la

⁷ Cfr. Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.I lám. V. El traje más común entre los indios mixtecos consistía en una manta anudada al hombro y un braguero. Además de las variantes que encontramos de estas dos prendas, existía también una curiosa distribución de otro tipo de vestimenta descrita como "sotana", camión" o "xicolli". Según Sahagún el *xicolli* de los tarascos era cerrado como un huipil, les llegaba hasta medio muslo y se llevaba sin *maxtlatl*. Dahlgren, Barbro (1990), *La Mixteca: su cultura e historia prehispánicas*, 4a ed., México, UNAM, p. 99, 105.

⁸ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 39.

⁹ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

¹⁰ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

¹¹ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p.64.

¹² Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

cámara nace una especie de voluta roja, que sigue la forma de la misma cámara, y señala la abertura de la valva que funciona como pabellón. La punta del caracol es roja.

De la zona del pabellón están pintadas verticalmente hacia abajo, con una raíz común, un par de volutas amarillas juntas. Una corta y otra larga. La corta, con una pequeña protuberancia a modo de diente redondeado, termina enrollándose sobre sí misma hacia la izquierda. La larga con dos pequeñas protuberancias tiene la forma de una hoz con la curva hacia la derecha y cuya punta se dobla sobre sí misma hacia abajo.

Interpretación:

Según Caso, la señora 3 Pedernal "*Quechquemilt* rojo con perlas" nace en el año 3 Pedernal, día 3 Pedernal. Ella y su padre emprenden un viaje y visitan a los señores de varios lugares donde son recibidos y acatados. Buscan el apoyo para que la joven asegure la sucesión del *Templo de la Turquesa y Quetzalcoatl*. (*Texupan?*) La joven va a un río en donde son señores dos viejos dioses fundadores de dinastías. En el día 3 flor, del año 7 Conejo, va al Río de la Palma blanca. En presencia de dos dioses más y sostenida por el dios 10 Lagarto "Aguila bicápite" bajó desnuda al río. La princesa y su padre continuaron su peregrinación. Son recibidos por dos sacerdotes en otro lugar en donde depositan el *teoquimilli*, los palos para encender el fuego, y los báculos de Xipe y Venus. Más tarde, sola va a ver a dos dioses que le hacen una ofrenda. Después en compañía de su padre rinde acatamiento a los viejos sacerdotes y les sacrifica dos animales. Vuelve al Río de la palma y hace homenaje a los dos dioses mencionados. Continúan su peregrinación y pasan por el Cerro de las dos puntas y la meseta en donde gobiernan dos señores y dos más hacen ofrendas en un altar. Por fin, probablemente después de asegurarse el apoyo de estos diferentes dioses locales regresan a *Texupan* y reinan juntos después de hacer una ceremonia, a la que asisten cinco dioses o sus sacerdotes representantes. "En esta ceremonia en la que creemos, los dioses confirman los derechos sucesorios de la princesa 3 Pedernal "*Quechquemilt* rojo con perlas" actúan [el señor] 10 Caña que toca la trompeta, [el señor] 10 Zopilote, que lleva la bolsa de copal y el *axoyatl* y [el señor] 9 (quizá 10) Lagarta que lleva el sahumados y el punzón de hueso para el autosacrificio."¹³

Dicen Anders, Jansen y Pérez Jiménez, que en el Año 7 Conejo, día 3 Flor, fue la fecha sagrada en la que la joven Señora 3 Pedernal, en forma de un gran caracol, fue llevada por el aire por el Águila de dos Cabezas, ante dos abuelos y dos señores que la recibieron y le dieron consejos. Después fue a la montaña y a la ciudad, en donde fueron reconocidos sus derechos, por dos señores que le hicieron una ofrenda. Más tarde fue al llano y participó en una ceremonia y recibió enseñanzas de su padre y dos ancianos. Por fin fue al río. Hizo una ofrenda y la instruyeron de nuevo. En el adoratorio sagrado se realizó una gran ceremonia. "Frente al precioso Templo de la Serpiente Emplumada se colocaron los Bastones de Xipe y de Venus, y dentro, el Envoltorio Sagrado, el Rollo de Papel y el instrumento para taladrar el Fuego Nuevo. La joven Señora 3 Pedernal tomó el poder como reina, sentándose sobre el cojín de piel de jaguar, en el palacio, donde siempre recibió los consejos de su padre, el Señor 5 Flor, sentado sobre una piedra, quien era el sacerdote que la educaba. El sacerdote [Señor] 10 Caña, seguido por el sacerdote [Señor] 10 Zopilote, con hojas de palma y copal, llamó a la gente, haciendo sonar el caracol, y llagaron los grandes Señores Primordiales."¹⁴

Descriptor referencial: Aerófonos, Tecciztli, Atecocoli, Trompeta de caracol, Señor 10 Caña.

¹³ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v.2. p. 398-399.

¹⁴ Anders, Jansen y Pérez Jiménez (1992), p. 120-122.

Descriptores no referenciales: Señora 3 Pedernal (hija), Templo de la Serpiente Emplumada, Templo de la Turquesa y Quetzalcoatl, Año 7 Conejo, día 3 Flor.

Clasificación:	B1:45a S4
Título:	El Señor 7 Caña "Venus" que toca un caracol. ¹
Localización:	Códice Bodley, Anverso, p. 8-II.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De izquierda a derecha. Reverso: De derecha a izquierda. ³
Contenido:	Anverso: Primera parte.- Genealogías de <i>Tilantongo</i> y <i>Teozacoalco</i> (pags. 1 a 20). ⁴ Reverso: Segunda parte.- Genealogías de <i>Temazcal</i> y <i>Pedernal</i> (pags. 40 a 28). Tercera parte.- Genealogía del lugar Montaña con Boca de <i>Ehecatl</i> -estrellas y flecos multicolores o Cerro de la Máscara (pags. 28 a 22). ⁵
Sección:	Segunda dinastía de Tilantongo.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de izquierda a derecha: 5 fajas horizontales en bustrófedon de arriba hacia abajo; página 2 faja 2 en medio. ⁶
Dimensiones:	5.5 x 5.3 cm. ⁷
Color:	Negro, blanco, rojo, dos tonos de café.
Descripción formal:	

Es un antropónimo escrito sobre fondo blanco.⁸ Las líneas que dibujan sus contornos son negras. Es la figura de un hombre caminando hacia la derecha. Presenta los siguientes atributos:⁹ brazo y piernas negras¹⁰; manos y pies cafés descalzos; peinado con cabello negro corto y una

¹ Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.34.

² *Ibidem*, p. 12.

³ *Ibidem*, p. 13.

⁴ *Ibidem*, p. 23.

⁵ *Ibidem*, p. 49 y 63.

⁶ La lectura se hace, en la forma llamada *bustrofedon*, es decir, en *zig-zag*, de arriba hacia abajo pasando de una faja a otra por el lugar en el que la línea roja, que separa las fajas está interrumpida. Cuando no hay esta interrupción se continúa en la misma faja pasando a la página siguiente.

⁷ Para la edición actual, se sacaron fotografías a colores un poco menores que el original, por el Departamento de Fotografía de la Oxford University Press. Caso, Op. cit. p. 12.

⁸ El Códice es una tira larga formada por varios trozos pegados de piel de venado cubierta con una imprimación blanca sobre la que se pintaron las figuras por ambos lados. Loc. cit.

⁹ Para las definiciones de los medios iconográficos, sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, FCE, p.24-28.

¹⁰ "Los sacerdotes se tiznaban o andaban negros de humo de teas, mientras todos lo capitanes de guerra que se mencionan en las fuentes llevaban las caras y las piernas embijadas. En la *Relación de Tilantongo* se especifica

especie de chongo en la parte superior de la cabeza; orejera blanca circular con una cinta bicolor rojo con café; pintura facial café; trompeta de caracol; collar circular café oscuro con tres pequeños círculos pendientes cafés; xicolli rojo con flecos de colores; en la espalda presenta una estrella roja; *maxtlatl* blanco; flecha horizontal café, negra y blanca con siete círculos de colores, ligados a la planta del pie.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El yee¹¹, *tecciztli*, *atecocoli*¹², trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol¹³) está colocada horizontalmente entre las manos del hombre y con el ápex en los labios. Es blanca con puntos cafés. Las líneas que dibujan sus contornos son negras. Mide 19 mm de ancho por 12 mm de alto. La espira¹⁴ tiene forma cónica. Está formada por tres figuras. La primera es el ápex de forma ovalada. La segunda es una franja vertical redondeada que parece dibujar una anillo. La tercera dibuja la forma del filo ondulado de una hacha y que se une al cámara o cuerpo del caracol. Al parecer muestra los labios con una especie de voluta negra que señala la valva que funciona como pabellón.

Interpretación:

Según Caso la princesa 1 Zopilote "Falda de Tlaloc" y el príncipe 13 Perro "Aguila-blanca", del *Río de Huehuetl-Trono de Tigre y Pierna de Piedra* o *Río del huehuetl-Cerro torcido del tigre y río de la boca*¹⁵, tienen un hijo llamado 5 Lagarto "*Tlachitonatiuh*", que recibe el cargo de sacrificador. Después el sacerdote 7 Movimiento le entrega un *xicolli*, se dirige al Río de la Serpiente y quizá es nombrado gobernador de ese lugar. Más tarde recibe copal y un haz de leña del señor 10 Flor "Lagarto de Piedra" que lleva una antorcha y del señor 7 Caña "Venus", que toca un caracol¹⁶ Después se convertirá en el primer rey de la segunda dinastía de Tilantongo y padre del Señor 8 Venado "Garra de Jaguar".

que se pintaban con almagre. Es muy posible que en los casos antes mencionados embijar fuera empleado en su sentido castizo, es decir, pintar algo de rojo. Acerca de la gente común, no tenemos más que una referencia de Petlalcingo, donde se dice del vestido, que "andaban desnudos embixados los cuerpos y la cara". Dahlgren, Barbro (1990), *La Mixteca: su cultura e historia prehispánicas*, 4a ed., México, UNAM, p. 117.

¹¹ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

¹² Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

¹³ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p. 64.

¹⁴ Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

¹⁵ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1 p. 60.

¹⁶ Caso (1960) p. 32-34.

Descriptores referenciales: Antropónimos, Aerófonos, Yee, Tecciztli, Atecocoli, Trompeta de caracol, Señor 7 Caña Venus.

Descriptores no referenciales: Río de Huehuetl-Trono de Tigre y Pierna de Piedra, Río del huehuetl-Cerro torcido del tigre y río de la boca, Río de la Serpiente, Princesa 1 Zopilote Falda de Tlaloc, Príncipe 13 Perro Aguila-blanca, Señor 5 Lagarto Tlachitonatiuh, Sacerdote 7 Movimiento, Señor 10 Flor Lagarto, Señor 8 Venado "Garra de Jaguar.

Clasificación:	B1:45b C4
Título:	El Cerro de la Trompeta ¹ [de caracol].
Localización:	Códice Bodley, Reverso, 32-IV.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De izquierda a derecha. Reverso: De derecha a izquierda. ³
Contenido:	Anverso: Primera parte.- Genealogías de <i>Tilantongo</i> y <i>Teozacoalco</i> (pags. 1 a 20). ⁴ Reverso: Segunda parte.- Genealogías de <i>Temazcal</i> y <i>Pedernal</i> (pags. 40 a 28). Tercera parte.- Genealogía del lugar Montaña con Boca de <i>Ehecattl</i> -estrellas y flecos multicolores o Cerro de la Máscara (pags. 28 a 22). ⁵
Sección:	La vida del señor 4 Viento "Serpiente de Fuego".
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de derecha a izquierda: 5 fajas horizontales en bustrófedon de arriba hacia abajo; faja 4 derecha.
Dimensiones:	6 x 5.1 cm. ⁶
Color:	Negro, blanco, rojo, café, anaranjado.
Descripción formal:	

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco.⁷ Las líneas que trazan sus contornos son negras. Está compuesto de los siguientes elementos: cerro blanco con la punta café, puntos cafés y tres franjas horizontales en la falda: una roja, blanca con negro y anaranjada, que significa población;⁸ trompeta de caracol blanca con anaranjado que pende de una correa roja que abraza la punta del cerro.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

¹ Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 60.

² *Ibidem*, p. 12.

³ *Ibidem*, p. 13.

⁴ *Ibidem*, p. 23.

⁵ *Ibidem*, p. 49 y 63.

⁶ Para la edición actual, se sacaron fotografías a colores un poco menores que el original, por el Departamento de Fotografía de la Oxford University Press. *Ibidem*, Loc. cit.

⁷ El Códice es una tira larga formada por varios trozos pegados de piel de venado cubierta con una imprimación blanca sobre la que se pintaron las figuras por ambos lados. Loc. cit.

⁸ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, FCE, v. 1. p. 24.

El *yee*⁹, *tecciztli*, *atecocoli*¹⁰, trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol¹¹) cuelga horizontalmente de una correa roja que abraza la punta del cerro. Mide sin correa 22 mm de ancho por 14 mm de alto. Es blanca con puntos anaranjados. De izquierda a derecha, la espira¹² tiene forma cónica y está formada por tres figuras. La primera es el ápex con forma ovalada; la segunda es una franja curva vertical redondeada que figura un anillo; y la tercera es la base del cono con forma ondulada y unida a la cámara. La cámara constituida por el cuerpo del caracol, al parecer muestra los labios interiores, que junto con una especie de voluta roja, indican la abertura de la valva que funciona como pabellón.

Interpretación:

Según Caso en el Año 3 Caña día 4 Lluvia. (1067), a los cuatro días de que fue hecho *tecuhtli* por el Rey de Tula, el señor 4 Viento "Serpiente de Fuego" emprende el camino de regreso al lugar de la Serpiente que tiene el cuchillo en la nariz, llevando ya el báculo de Venus. Es acompañado por 31 personajes entre los que se encuentran un sacerdote que incienso en la noche, y que lleva la trompeta de caracol; el portador de las sonajas; y el comerciante [sacerdote] que lleva la carga o bulto [huehuetl]. En el Año 11 Caña, día 7 Venado (1075), a los 35 años, el señor 4 Viento toma prisionero al señor 4 Serpiente "Serpiente sangrienta" y conquista cinco lugares. El quinto fue el Cerro de la Trompeta.¹³

Descriptores referenciales: Topónimos, Aerófonos, Yee, Tecciztli, Atecocoli, Trompeta de caracol, Cerro de la Trompeta.

Descriptores no referenciales: Tula, Rey de Tula, Lugar de la Serpiente que tiene el cuchillo en la nariz, Sacerdote que lleva la trompeta de caracol, Portador de las sonajas, Sacerdote que lleva el huehuetl, Señor 4 Viento Serpiente de Fuego, Señor 4 Serpiente Serpiente sangrienta, Año 11 Caña día 7 Venado.

⁹ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

¹⁰ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

¹¹ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p. 64.

¹² Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

¹³ Caso, Op. cit. p. 59-60.

Clasificación:	B1:45d A5
Título:	Año 10 Casa, día 2 Lluvia fue la fecha sagrada en que el Señor 9 Viento, Quetzalcoatl [con su trompeta de caracol colgante] se encargo del cielo con agua. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, p.47 no. 9.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	Los primeros seres.
Subsección:	Llegada a la tierra. El Señor 9 Viento es recibido con respeto y trae el agua del cielo a los lugares de la Mixteca. ⁵
Sentido de lectura de la página y ubicación:	De derecha a izquierda: Dos renglones verticales en bustrófedon de abajo a arriba; renglón 2 arriba (←: ↑↓↑; 2 arriba).
Dimensiones:	15.7 x 7.6 cm.
Color:	Negro, gris, rojo, azul, café, blanco. ⁶
Descripción formal:	

Es la figura de un hombre de pie que carga a modo de atlante la bóveda celeste con agua arriba. Está pintado sobre fondo blanco. Muestra los siguientes atributos:⁷ cuerpo negro, *ocelocopilli* café con azul; trenzas negras con adornos rojos y plumas café; orejera cuadrangular blanca, roja, café con un gancho blanco; pintura facial café con rayas negras; máscara bucal roja de pico de ave con nariz en forma de hacha y barba negra; collar circular azul, café y rojo con seis caracolitos blancos pendientes, y tres cintas pendientes color rojo, azul y café; trompeta de caracol colgando del

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 94.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187.

⁵ *Ibidem* p. 93.

⁶ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde, en *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), México, INAH, p. 9.

⁷ Para las definiciones de los medios iconográficos, sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, FCE, p.24-28.

cuello; pulseras de pluma gris con blanco y cintas color rojo, azul y café; *maxtlatl* rojo y blanco con puntos negros; paño de caderas blanco; adornos para las piernas blanco con gris y dos pequeños círculos cafés pendientes; sandalias blancas con correas rojas; signo del año casa color azul, rojo y blanco, con cinco círculos cafés y cinco círculos azules; signo de la lluvia color azul, blanco, rojo y café con dos círculos rojos; signo del viento color rojo y negro con nueve círculos color azul, rojo y café.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *yee* (caracola)⁸, *tecciztli*, *atecocoli*⁹ o trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol¹⁰) cuelga abajo del collar de la figura de hombre de pie. Mide 11 mm de ancho por 15 mm de alto. No muestra la espira.¹¹ La cámara constituida por el cuerpo del caracol, tiene forma circular como de voluta. Es blanca con cinco puntos cafés. Tiene dos especies de pequeños dientes. Del centro de la cámara nace una especie de voluta roja, que sigue la forma de la misma cámara, y señala la abertura de la valva que funciona como pabellón.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez en el Año 6 Conejo, día 5 Caña fue la fe ha sagrada en que bajó y llegó a la tierra el Señor 9 Viento; Quetzalcoatl, con todos sus atavíos, armado y con el templo de Xipe y el Templo del Sol, llegó a las casas cercadas, a los montes y ríos, a las comunidades de la Mixteca. Entre otros personajes, es recibido con respeto y reverencia ceremonial por el Señor Xolotl de Oro [representado por cascabeles]. Consultó con los nobles abuelos y en el Año 10 Casa, día 2 Lluvia fue la fecha sagrada en que se encargó del cielo con agua. Trajo esta agua del cielo y la repartió a los ríos y montes. [Así el dios Remolino inició el ciclo agrario-ritual, determinó las temporadas y las fechas sagradas de los pueblos, e hizo posible la vida de la gente y de las naciones.]¹²

Descriptores referenciales: Dioses, Aerófonos, Señor 9 Viento Quetzalcoatl, Yee, Tecciztli, Atecocoli, Trompeta de caracol, Año 10 Casa día 2 Lluvia.

Descriptores no referenciales: Mixteca, Señor Xolotl de Oro [representado por cascabeles], Año 6 Conejo día 5 Caña.

⁸ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

⁹ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

¹⁰ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p.64.

¹¹ Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

¹² Anders; Jansen y Pérez Jiménez; Op. cit. p. 93.

Clasificación:	B1:45d S2
Título:	El sacerdote "Trompeta de caracol" que incienso en la noche. ¹
Localización:	Códice Bodley, Reverso, p.32, l. ²
Soporte:	Piel de venado. ³
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De izquierda a derecha. Reverso: De derecha a izquierda. ⁴
Contenido:	Anverso: Primera parte.- Genealogías de <i>Tilantongo</i> y <i>Teozacoalco</i> (pags. 1 a 20). ⁵ Reverso: Segunda parte.- Genealogías de <i>Temazcal</i> y <i>Pedernal</i> (pags. 40 a 28). Tercera parte.- Genealogía del lugar Montaña con Boca de <i>Ehecatl</i> -estrellas y flecos multicolores o Cerro de la Máscara (pags. 28 a 22). ⁶
Sección:	La vida del señor 4 Viento "Serpiente de Fuego".
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de derecha a izquierda: 5 fajas horizontales en bustrófedon de arriba hacia abajo; faja 1 derecha. ⁷
Dimensiones:	6.4 x 4.9 cm. ⁸
Color:	Negro, blanco, rojo, dos tonos de café.
Descripción formal:	

Es un antropónimo escrito sobre fondo blanco⁹ y cuyos contornos están dibujados por líneas negras. Es la figura de un hombre caminando hacia la izquierda que presenta los siguientes atributos:¹⁰ piel del cuerpo negra¹¹ con la pintura facial, manos y pies cafés; peinado con cabello

¹ Corona Núñez, José (1964), *Antigüedades de México: basadas en la recopilación de Lord Kingsborough*, México Secretaría de Hacienda y Crédito Público, v.2 p.64.

² Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.59.

³ *Ibidem*, p. 12.

⁴ *Ibidem*, p. 13.

⁵ *Ibidem*, p. 23.

⁶ *Ibidem*, p. 49 y 63.

⁷ La lectura se hace, en la forma llamada *bustrofedon*, es decir, en *zig-zag*, de arriba hacia abajo pasando de una faja a otra por el lugar en el que la línea roja, que separa las fajas está interrumpida. Cuando no hay esta interrupción se continúa en la misma faja pasando a la página siguiente.

⁸ Para la edición actual, se sacaron fotografías a colores un poco menores que el original, por el Departamento de Fotografía de la Oxford University Press. Caso, Op. cit. p. 12.

⁹ El Códice es una tira larga formada por varios trozos pegados de piel de venado cubierta con una imprimación blanca sobre la que se pintaron las figuras por ambos lados. Loc. cit.

¹⁰ Para las definiciones de los medios iconográficos, sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, FCE, p.24-28.

negro corto; un caracol blanco con café en la nuca; orejera blanca circular con una cinta bicolor rojo con café; collar circular café oscuro con tres pequeños círculos pendientes; pulseras blancas; en una mano lleva un sahumador rojo, blanco, anaranjado, con piedras rojas que despiden humo negro, muestra tres signos circulares blancos con rojo que significan la noche; al parecer, lleva el dedo meñique extendido hacia abajo; paño de caderas rojo y anaranjado; *maxtlatl* blanco; sandalias o *cactli* negras de suelas blancas y correas rojas con café; abajo presenta pisadas negras con dirección hacia la izquierda. Significan procedencia.¹²

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *yee*¹³, *tecciztli*, *atecocoli*¹⁴, trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol¹⁵) está pintada inclinada en la nuca del sacerdote que lleva el sahumador en la mano. Es color blanco con figuras redondeadas anaranjadas. Las líneas que dibujan sus contornos son negras. Mide 18 mm de ancho por 14 mm de alto. De abajo hacia arriba, la espira¹⁶ está formada por tres figuras. La primera puede ser o bien un orificio en el ápex o una indicación gráfica de una boquilla. La segunda y tercera figura sobrepuestas son circulares y están unidas a la cámara constituida por el cuerpo del caracol. Al parecer muestra los labios interiores, que junto con una especie de voluta roja, indican la abertura de la valva que funciona como pabellón.

Interpretación:

Según Caso en el Año 3 Caña día 4 Lluvia. (1067), a los cuatro días de que fue hecho *tecuhtli* por el Rey de Tula, el señor 4 Viento "Serpiente de Fuego" emprende el camino de regreso al lugar de

¹¹ "Los sacerdotes se tiznaban o andaban negros de humo de teas, mientras todos lo capitanes de guerra que se mencionan en las fuentes llevaban las caras y las piernas embijadas. En la *Relación de Tlaxtongo* se especifica que se pintaban con almagre. Es muy posible que en los casos antes mencionados embijar fuera empleado en su sentido castizo, es decir, pintar algo de rojo. Acerca de la gente común, no tenemos más que una referencia de Petlalcingo, donde se dice del vestido, que "andaban desnudos embixados los cuerpos y la cara". Dahlgren, Barbro (1990), *La Mixteca: su cultura e historia prehispánicas*, 4a ed., México, UNAM, p. 117.

¹² "En los códices genealógicos como el Bodley, las pisadas significan procedencia. Podrían traducirse, en consecuencia por: "Vino de tal lugar" o lo trajeron de tal lugar". Caso; Op. cit. p. 19.

¹³ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

¹⁴ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

¹⁵ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p. 64.

¹⁶ Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

la Serpiente que tiene el cuchillo en la nariz, llevando ya el báculo de Venus. Es acompañado por 31 personajes entre los que se encuentran un sacerdote que incienso en la noche, y que lleva la trompeta de caracol; el portador de las sonajas; y el comerciante que lleva la carga o bulto [huehuetl]. En el Año 11 Caña, día 7 Venado (1075), a los 35 años, el señor 4 Viento toma prisionero al señor 4 Serpiente "Serpiente sangrienta" y conquista cinco lugares. El quinto fue el Cerro de la Trompeta.¹⁷

Descriptores referenciales: Antropónimos, Aerófonos, Yee, Tecciztli, Atecocoli, Trompeta de caracol, Sacerdote que lleva la trompeta de caracol.

Descriptores no referenciales: Tula, Rey de Tula, Lugar de la Serpiente que tiene el cuchillo en la nariz, Cerro de la Trompeta, Sacerdote que lleva la trompeta de caracol, Portador de las sonajas, Sacerdote que lleva el huehuetl, Señor 4 Viento Serpiente de Fuego, Señor 4 Serpiente "Serpiente sangrienta"

¹⁷ Caso, Op. cit. p. 59-60.

Clasificación:	B1:45d S46
Título:	El Señor 8 Venado camina con la trompeta de caracol ¹
Localización:	Códice Colombino, Anverso, lám. III-11.
Soporte:	Cuero de berrendo. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De izquierda a derecha.
Contenido:	Anverso: Historia del rey 8 Venado "Garra de Tigre" y su contrincante el señor 4 Viento "Serpiente de Fuego".
Sección:	El señor 8 Venado hace una ofrenda de copal para ocupar una posición real.
Dimensiones:	7.1 x 5.4 cm.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de izquierda a derecha: 3 renglones horizontales en bustrófedon de arriba hacia abajo; página 1 renglón 3 derecha.
Color:	Negro, rojo, rosa, amarillo, verde, azul y gris. ³
Descripción formal:	

Es la figura de un hombre que camina hacia la derecha escrito sobre fondo blanco. Presenta los siguientes atributos: cabello negro; orejera cuadrada azul; pintura facial amarilla; xicolli rojo con dos franjas horizontales, una roja y otra amarilla; y flecos de color rojo, amarillo y azul; brazos y piernas negras; trompeta de caracol en la mano izquierda; bastón de venus y escudo en la mano derecha; *maxtlatl* rojo con franjas blancas horizontales; sandalias azules con correas rojas y pies amarillos. Debajo de los pies del hombre aparece una franja amarilla gruesa.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *yee* (caracol)⁴, *tecciztli*, *atecocoli*⁵ o trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol⁶) está colgando horizontalmente del cordón rojo sujetado por la mano izquierda del hombre que camina hacia. Mide 25 mm de largo, por 11 mm de ancho (diámetro). Es color blanca con una voluta roja. La espira⁷ tiene forma cónica y está formada de tres partes. La primera es el ápex que tiene forma ovoide horizontal. La segunda es una franja vertical roja curva, con los extremos redondeados, que sigue la curvatura del ápice. Y la tercera es la parte más ancha de la espira que muestra tres puntas

¹ Caso, Alfonso (1966), *Interpretación del Códice Colombino*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.25.

² *Ibidem* p.12.

³ Loc. cit.

⁴ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol.199, 44.

⁵ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol.24.

⁶ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p.64.

⁷ Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

redondeadas, unidas a la cámara.

La cámara constituida por el cuerpo del caracol, tiene forma circular como de voluta. Presenta pequeñas puntas en el perímetro. Del centro de la cámara nace una especie de voluta roja que indica la abertura de la valva que funciona como pabellón. Abajo cuelgan tres listones rojos.

Interpretación:

Según Caso en el año 6 Caña (1031), día 6 Serpiente, el señor 8 Venado hace una ofrenda de copal y tiene como compañera a la célebre princesa 6 Mono "Quechquemilt de Guerra" que ya era muy importante en esta fecha, señora de Montaña que escupe, y esposa del señor 11 Viento. Spinden cree que se trata de una proposición matrimonial que es rehusada por la princesa. "Nos parece más probable que en este caso se trate de dos candidatos a ocupar una posición real, que con presentes solicitan el puesto ante la diosa o reina 9 Hierba en el lugar Cráneo... El que parece que triunfa es 8 Venado al que vemos como sacerdote, junto con [el señor] 5 Lluvia "Popocatepetl" o "Montaña que humea", ofreciendo el autosacrificio ante el Sol, en el Cerro del Arbol... Luego vemos que ambos compañeros emprenden el camino. Va adelante 5 Lluvia con *xicolli* blanco rayado de rojo y lleva en la mano la flecha de la lechuza; atrás camina 8 Venado, con *xicolli* rojo empuñando la lanza de Venus y el escudo con cráneo y en la otra mano la trompeta de caracol..."⁸

Descriptores referenciales: Antropónimos, Yee, Tecciztli, Trompeta de caracol, Señor 8 Venado Garra de Tigre.

Descriptores no referenciales: Señora 6 Mono Quechquemilt de Guerra, Señor 11 Viento, Señora 9 Hierba, Señor 5 Lluvia Popocatepetl, Lugar Cráneo.

⁸ Caso, Op. cit. p. 25.

Clasificación:	B1:45de D5
Título:	Los dioses entregan a 9 Viento "Quetzalcóatl" la trompeta de caracol. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p. 48, letra a, no.27. ²
Soporte:	Piel de venado. ³
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.52-1). ⁴ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁵
Sección:	Los primeros seres (pp. 52-47).
Subsección:	El lugar del Cielo (p. 48).
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 3 renglones en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 3 (←: ↓↓↑; 3).
Dimensiones:	11.4 x 6.4 cm.
Color:	Negro, blanco, rojo, azul, amarillo y café. ⁶
Descripción formal:	

Es una escena compuesta de topónimos, antropónimos y atavíos ceremoniales. De arriba hacia abajo y de izquierda a derecha aparecen cuatro casas con techo café, pared blanca, dintel y jamba rojos y basamento rojo con blanco que enmarcan un cuadro azul:

La primera muestra arriba del techo una especie de cuerda blanca y en el basamento un bulto blanco; la segunda también tiene en el techo una especie de cuerda blanca y en el basamento un atado de varas café, amarrado con cintas rojas y blancas con una especie de moño blanco; la tercera tiene el techo con forma a modo cúpula rematada por un caracol blanco; la cuarta presenta sobre el basamento un bastón de venus parado, rojo, blanco y café; a la derecha aparece el signo del año conejo color rojo, azul y café, ligado a seis círculos, tres rojos y tres azules; el signo de un día flor con la pintura deteriorada.

¹ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v.2 p. 61.

² Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, Sociedad Estatal Quinto Centenario (España), Akademische Druck und Verlagsanstalt (Austria), Fondo de Cultura Económica (México), p. 92.

³ *Ibidem*, p 11.

⁴ *Ibidem* p.75

⁵ *Ibidem* p.187

⁶ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde, en *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), México, INAH, p. 9.

Abajo a la izquierda se encuentra un hombre de cuerpo café, sentado en un altar rojo con blanco, asentado a su vez, en un tablero alargado estilo Milta, rojo, azul y dos tonos de café. Presenta un antebrazo y una mano con el pulgar e índice extendidos hacia el frente; las piernas flexionadas pegadas en el cuerpo; tocado azul, rojo y café; cabello lacio negro con melena; oreja café; orejera azul con forma de hacha; pintura facial café, ojo blanco, barba negra y área de la boca roja con una especie de diente blanco a modo de colmillo; collar circular azul y rojo con cuatro pequeños círculos cafés pendientes; *maxtlatl* blanco; paño de cadera rojo oscuro con blanco.

A la derecha aparecen cuatro atavíos: especie de hacha roja con tres círculos azules, filo en pico y mango negro; plumón redondeado gris, blanco y rojo; máscara bucal roja de pico de ave, con colmillo blanco y nariz en forma de hacha y un punto café en la mejilla; *ocelocopilli* café.

Abajo se encuentran dos topónimos sobre el tablero estilo Mitla: cerro con el signo del sol en la cumbre color café azul y rojo, y una cuerda café con blanco en la falda; dos cerros cafés unidos por sus faldas: uno con una figura vegetal color roja, café y blanco; y el otro con el signo de una estrella café y roja.

Hombre de cuerpo negro, mano y pies cafés, sentado sobre un especie de cojín o piedra redondeada, pintada con dos tonos de café y colocada sobre el tablero estilo Mitla. Muestra cabello lacio negro con melena; oreja café; pintura facial café con una franja negra vertical que cruza el ojo y franjas horizontales en el área de la sien; barba negra y zona de la boca roja. Sólo muestra un antebrazo y una mano con el pulgar y el índice extendidos hacia delante.

A la derecha se localizan seis atavíos: penacho rojo, blanco, azul, café y negro; lanza dardos rojo, azul y café; flecha color rojo, blanco, café, azul y negro; trompeta de caracol; xicolli blanco con adornos en café, rojo y azul; pectoral blanco con cinco especies de pétalos y dos puntos cafés.

Hombre de cuerpo café, sentado sobre una especie de cojín o piedra redondeada, pintada de color azul, rojo y dos tonos de café, situada sobre el tablero estilo Mitla. Tiene penacho café y rojo que cae hasta el tablero estilo Mitla; cabello negro lacio; oreja café; orejera azul con forma de hacha; pintura facial café; barba negra y área de la boca roja; pectoral circular azul, rojo y blanco con cinco círculos cafés colgantes, cuatro chicos y uno grande, muestra sólo un antebrazo y una mano con el pulgar y el índice extendidos hacia delante; *maxtlatl* blanco; y paño de caderas rojo oscuro con blanco.

Franja horizontal azul con cuatro estrellas color café, rojo y blanco y una abertura café en medio, de la cual desciende una especie de cuerda blanca con conchas blancas redondas a los lados.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *yee*⁷, *tecciztli*, *atecocoli*⁸, trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol⁹) está colocada horizontalmente entre la flecha, el xicolli, el pectoral y el hombre sentado a la derecha. Mide sin correa 10 mm de largo por 3 de ancho. Es blanca con puntos anaranjados. De izquierda a derecha, la espira¹⁰ tiene forma cónica y está formada por tres figuras. La primera es el ápex con forma ovalada; la segunda es una franja curva vertical redondeada que figura un anillo; y la tercera es la base del cono con forma ondulada y unida a la cámara. La cámara constituida por el cuerpo del caracol, tiene forma de voluta.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez en el "lugar del cielo el Señor 9 Viento recibió las instrucciones de los Abuelos. Con sus atavíos divinos bajó a la tierra. Año 6 Conejo, día 7 Flor fue la

⁷ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

⁸ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

⁹ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p. 64.

¹⁰ Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

fecha sagrada, que en el Lugar del Cielo los venerados Ancianos, sentados sobre piedras, sobre altares, instruyeron al Señor 9 Viento. Le dieron sus atavíos de Quetzalcoatl: el vestido ceremonial, los ornamentos de caracol y de concha para el pecho, la flecha y el lanza dardos, el ornamento de plumas negras para la nuca, el tocado cónico de piel de jaguar, la máscara bucal del dios del Viento, los brazaletes de plumones, la macana incrustada con turquesas. La encargaron dos lugares: el Cerro del Sol y el Cerro del Árbol Blanco con el Cerro de la Estrella, así como cuatro cultos específicos: el Templo del Envoltorio Sagrado, el Templo del Sagrado Haz de Varitas dedicado a Xipe, el Templo del Caracol y el Templo del Bastón del Mando ["de Venus"]. Del Lugar del Cielo bajó por una cuerda de sacrificio, una cuerda sagrada, que serpenteaba por el aire, el Señor 9 Viento Quetzacoatl ricamente ataviado. Como Aguila y Serpiente de Fuego, con poderes mágicos, vino el Señor 9 Viento del Cielo, encargado del Templo de Xipe y del Templo del Sol. Vino empuñando un rollo de papel y cargando el Bastón del mando. Año 6 Conejo, día 5 Caña fue la fecha sagrada en que bajó y llegó a la tierra el Señor 9 Viento. Con todos sus atavíos, armado y con el Templo de Xipe y el Templo del Sol, llegó a las casas cercadas, a los montes y ríos, a las comunidades."¹¹

Caso apunta que éstos "dioses le entregan a 9 Viento "Quetzalcóatl", una complicada parafernalia. Le dan el arma curva con tres piedras azules, la pulsera de piel, una navaja de obsidiana ? [sic], el *ocelocopilli*, la máscara del viento, el penacho de plumas rojas de guacamaya y negras de cuervo, *cuezalhuioncatl*, el lanzadardo o *atlatl*, el dardo, la trompeta de caracol, el *ehcailacacozcatl*, o pectoral de caracol y el *xicolli* blanco con fleco de plumas..."¹²

Descriptoros referenciales: Aerófonos, Yee, Tecciztli, Trompeta de caracol, Señor 9 Viento Quetzalcoatl, Abuelos, Ancianos, Templo del Caracol, Lugar del Cielo, Año 6 Conejo día 7 Flor, Año 6 Conejo día 5 Caña.

Descriptoros no referenciales: Señor 8 Lagarto, Señora 4 Perro.

¹¹ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 92.

¹² Caso, Op. cit. p. 61.

Clasificación:	B2:1545ac S4
Título:	El Señor <i>Xolotl</i> de Oro [representado por cascabeles], que tocó el caracol. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p.18, no. 9.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo (págs.32-1)
Subsección:	La cuarta ceremonia del Fuego Nuevo. Inauguración de señoríos y dinastías en la Región donde salió el Sol (pp. 18-17). ⁵
Lectura de la pág. y ubicación:	De derecha a izquierda. Dos renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba. Renglón dos arriba.
Dimensiones:	4.5 x 5.1 cm.
Color:	Negro, blanco, morado, rojo, azul, amarillo y café. ⁶
Descripción formal:	

Se trata de un antropónimo escrito sobre fondo blanco. Está compuesto por los siguientes elementos:⁷ figura de hombre con cuerpo café; banda roja para la cabeza con dos cascabeles cafés; peinado lacio con cabello negro, adorno para el cabello con forma de hacha café con el filo ondulado; tocado azul y café con plumas rojas, cafés con blanco, cafés, amarillos, y roja con azul; adorno para la nuca y espalda morado, rojo y café, con cinco cascabeles cafés; orejera circular azul con un cascabel café; pintura facial negra con líneas curvas blancas; máscara de *xolotl* con el hocico café, párpado, nariz y boca azules con dientes blancos y barba gris; trompeta de caracol blanca con rojo; pectoral azul, rojo y blanco con una extensión circular café que contiene un círculo rojo con azul a modo de pelota de béisbol; pulseras de color azul, rojo y blanco con dos círculos cafés a modo de

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 160.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem*, p.75.

⁴ *Ibidem*, p.187.

⁵ *Ibidem*, p. 129,161.

⁶ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde, en *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), México, INAH, p. 9.

⁷ Para las definiciones de los medios iconográficos sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, Fondo de Cultura Económica, p.24-28.

pompones; paño de caderas azul con café; *maxtlatl* blanco con dos secciones amarillas en los extremos; adornos para las piernas de color azul, rojo y blanco con dos círculos cafés a modo de pompones; y sandalias blancas con correas rojas.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y elementos de los dioses de la música:

Los *coyolli* o cascabeles (idiófonos de sacudimiento)⁸ están pintados en la banda para la cabeza, el adorno de la nuca y la espalda y la orejera. En la banda para la cabeza hay dos pintados en sentido vertical. En el adorno para la nuca y la espalda hay tres inclinados hacia abajo en la orilla izquierda; y dos que penden del extremo inferior. Para su descripción utilizaremos como modelo el cascabel derecho de la parte inferior del adorno de la nuca y la espalda. Es color café. Mide 5 mm de ancho por 7 mm de alto. De arriba hacia abajo, presenta un círculo que indica que está sujeto al adorno. Sigue una sección ovalada unida a tres pequeños círculos. Estos se encuentran unidos a la cámara del corpúsculo que presenta a los lados dos círculos chicos.

El *yee* (caracol)⁹, *tecciztli*, *atecocoli*¹⁰ o trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol¹¹) está pintada horizontalmente hacia la derecha entre las manos de la figura de hombre y con la boquilla en los labios de la máscara de *xolotl*. Mide 17 mm de ancho, por 9 mm de alto. Es color blanco rojo. La espira¹² tiene forma cónica y está formada de tres partes. La primera es el ápex que tiene forma ovoide horizontal. La segunda es una franja vertical curva, con los extremos redondeados, que sigue la curvatura del ápice. Y la tercera es la parte más ancha de la espira que muestra tres puntas redondeadas, unidas a la cámara.

La cámara constituida por el cuerpo del caracol, tiene forma circular como de voluta. Presenta tres pequeñas protuberancias a modo de dientes, dos arriba y uno abajo. Del centro de la cámara nace una especie de voluta roja que indica la abertura de la valva que funciona como pabellón. Arriba de la cámara nacen cuatro volutas que indican el sonido del caracol: azul, amarillo, rojo y café. Abajo de la trompeta de caracol cuelgan dos listones de color café y rojo.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez en el Año 3 Caña, día 2 Hierba fue la fecha sagrada de la cuna [del origen] de los pueblos. El Señor 7 Flor, Príncipe Precioso dio y supervisó el ritual, en donde se hicieron diversos tipos de ofrendas. Recibió el saludo ceremonial de parte de: el Abuelo

⁸ Los cascabeles ya sean solos, múltiples, en sartales o aplicados a algún utensilio u objeto, evocan en su configuración caracolillos marinos, bellotas, coyules o *huesos de frailes*, debido a que sin duda estos fueron sus antecedentes. Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p. 40, 41.

⁹ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

¹⁰ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

¹¹ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p. 64.

¹² Suárez Díez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

Señor 8 Lagarto, que sacrificó una codorniz, la Abuela Señora 4 Perro, que vino haciendo reverencia con un incensario y con hojas de palma, en compañía de sus hijos el Señor Xolotl de Jade, que ofreció el fuego, el Señor Xolotl de Oro, que tocó el caracol.¹³

Descriptores referenciales: Antropónimos, Idiófonos, Aerófonos Coyolli, Cascabeles, Yee, Tecciztli, Trompeta de caracol.

Descriptores no referenciales: Señor 7 Flor Príncipe Precioso.

¹³ Anfers; Jansen Pérez Jiménez, Op. cit. p. 159.

Clasificación:	B2:1545e S4
Título:	Los señores 8 Venado "Garra de Tigre" y 5 Lluvia "Popocatepetl" reciben de la reina o diosa 9 Hierba la trompeta de caracol y el adorno de jade con cascabeles de oro. ¹
Localización:	Códice Colombino, Anverso, lám. IV-8.
Soporte:	Cuero de berrendo. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De izquierda a derecha.
Contenido:	Anverso: Historia del rey 8 Venado "Garra de Tigre" y su contrincante el señor 4 Viento "Serpiente de Fuego".
Sección:	El señor 8 Venado visita a la reina o diosa 9 Hierba en el Lugar Cráneo.
Dimensiones:	14.4 x 3.6 cm.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de izquierda a derecha: 3 renglones horizontales en bustrófedon de arriba hacia abajo; página 2 renglón 1.
Color:	Negro, rojo, rosa, amarillo, verde, azul y gris. ³
Descripción formal:	

Son ocho objetos y dos personajes sentados. De izquierda a derecha los objetos están dispuestos en bustrófedon unidos al parecer por una línea negra que muestran deterioro en la pintura y son: flecha con la figura de ave que no se observa con claridad; escudo circular verde y rojo con una figura amarilla que no se puede identificar; figura que no se puede identificar; pez amarillo, rojo y azul; caracol; adorno circular rojo con blanco, cuatro pequeños círculos amarillos y otras figuras que no se distinguen con claridad; objeto circular verde con especies de pequeños pétalos, en el centro muestra una figura circular roja similar al volante de un automóvil; recipiente amarillo con forma de plato hondo con un corazón amarillo con rojo y sangre roja que se derrama hacia los lados.

Los dos personajes están sentados en pequeñas plataformas rectangulares. Muestran la pintura deteriorada. De derecha a izquierda aparecen cuatro círculos en sentido vertical color amarillo, verde y rojo; sigue el primer personaje del que se alcanza a distinguir la pintura facial roja; oreja amarilla; orejera blanca con forma de hacha; adorno en la nuca compuesto de un semicírculo rojo con blanco y una banda amarilla, verde y roja que cuelga en la espalda; traje de piel de algún tipo de félido con un cinturón rojo; asiento cuadrangular a modo de tablero amarillo con rojo y dos círculos verdes en e centro.

Arriba a la derecha se encuentra un cerro verde con dos franjas en la falda, una roja y otra amarilla. De la punta sale humo negro. Del segundo personaje se distingue la pintura facial roja; traje de piel de algún tipo de cánido. Está sentado sobre una pequeña plataforma con la apariencia de tablero estilo Mitla, amarillo, verde y rojo, que tiene unida a la derecha una franja roja.

¹ Caso, Alfonso(1966), *Interpretación del Códice Colombino*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.24.

² *Ibíd*em p.12.

³ *Loc. cit.*

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *yee* (caracol)⁴, *tecciztli*, *atecocoli*⁵ o trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol⁶) está pintada horizontalmente en tercer lugar, entre el escudo circular verde y rojo con una figura amarilla que no se puede identificar y el pez amarillo, rojo y azul, que forman parte de ocho objetos dispuestos en bustrófedon unidos al parecer por una línea negra. Mide 25 mm de largo, por 10 mm de alto (diámetro). Es color blanca con puntos amarillos y una voluta roja. La espira⁷ tiene forma cónica y está formada de tres partes. La primera es el ápex que tiene forma ovoide horizontal. La segunda es una franja vertical blanca con rojo, con los extremos redondeados, que sigue la curvatura del ápice. Y la tercera es la parte más ancha de la espira también blanca con rojo que muestra tres puntas redondeadas, unidas a la cámara. La cámara constituida por el cuerpo del caracol, tiene forma circular como de voluta. Presenta pequeñas puntas en el perímetro. Del centro de la cámara nace una especie de voluta roja que indica la abertura de la valva que funciona como pabellón.

Las características de los *coyolli* o cascabeles (idiófonos de sacudimiento)⁸ no se alcanzan a identificar por lo pequeño de la imagen del adorno y por el estado de deterioro de la pintura.

Interpretación:

Dice Caso que en la visita a reina o diosa 9 Hierba "viene la representación de una serie de objetos que entrega la diosa [al señor] 8 Venado "Garra de Tigre" y [al señor] 5 Lluvia "Popocatepetl"... Las ofrendas unidas por una línea negra, para marcar el orden de su lectura en *bustrofedón* [sic], son: una flecha decorada con una cabeza de lechuza y un escudo, decorado con un cráneo, un objeto de jade, casi invisible, un pescado de oro, una trompeta de caracol, otro adorno de jade con cascabeles de oro, un *tezcacuitlapilli* de turquesa y un *cuauhxicalli*.⁹

Descriptores referenciales: Antropónimos, Idiófonos, Aerófonos, Coyolli, Cascabeles, Yee, Tecciztli, Trompeta de caracol, Señor 8 Venado Garra de tigre, Señor 5 Lluvia Popocatepetl.

Descriptores no referenciales: Señora 9 Hierba, Lugar Cráneo.

⁴ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol.199,44.

⁵ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol.24.

⁶ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México : música*, SEP, INAH, Planeta, p.64.

⁷ Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

⁸ Los cascabeles ya sean solos, múltiples, en sartaes o aplicados a algún utensilio u objeto, evocan en su configuración caracolillos marinos, bellotas, coyules o *huesos de frailes*, debido a que sin duda estos fueron sus antecedentes. Contreras Arias, Op. cit. p. 40, 41.

⁹ Caso, Op. cit. p. 24.

Clasificación:	B2:2045a S6
Título:	El Señor 9 Flor, que hacía sonar el caracol, el anciano cargador del Bule de Tabaco, el Señor 7 Flor, con un incensario y una sonaja. ¹
Localización:	Códice Nuttall, Anverso p. 19b, nos. 26, 27.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: La historia antigua de <i>Teozacualco</i> y <i>Zaachila</i> (pags. 1-41). ² Reverso: La vida del Señor 8 Venado, Garra de Jaguar (pags.42-84). ³
Sección:	La historia de la Señora 3 Pedernal (hija) y del Señor 12 Viento.
Subsección:	Casamiento de la señora 3 Pedernal (hija) y el Señor 12 Viento.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de derecha a izquierda sin líneas rojas que indiquen renglones en bustrófedon: página 1 muestra conjunto de imágenes que se leen de arriba hacia abajo y conjunto de imágenes de derecha a izquierda que continúan en toda la página 2 sin orden lineal ni consecutivo; página 2 abajo a la derecha. ⁴
Dimensiones:	5 x 5 cm.
Color:	Negro, verde, amarillo, gris, rojo, azul.
Descripción formal:	

Son dos antropónimos escritos sobre fondo verde. Las líneas que trazan sus contornos son negras. De izquierda a derecha y de arriba hacia abajo aparece una flor amarilla con rojo; hombre que camina hacia la izquierda y toca un caracol: Muestra los siguientes atributos: penacho de pluma blanca, amarilla, roja y dos verdes; cabello gris hasta debajo de los hombros, con copete en la frente; orejera circular azul; pintura facial gris con un cuadrángulo negro sobre el ojo; collar azul con pequeños círculos amarillos pendientes; brazo gris y manos café que sujetan el caracol; nueve círculos color rojo oscuro; *xicolli* rojo que muestra en la parte inferior escalones de la greca escalonada de color azul, rojo oscuro, verde amarillo y rojo entre dos franjas amarillas, abajo parecen flecos de color rojo, verde, amarillo, azul y café; *maxtlatl* blanco; piernas grises; y pies grises con sandalias blancas con correas rojas, sobre una franja azul con una huella negra humana.

La franja azul está unida hacia la derecha con otra franja roja que también presenta una huella humana y sobre la cual camina un hombre con los siguientes atributos: siete círculos rojos y una flor amarilla con rojo arriba de cabeza; cabello gris con cuatro copetes inclinados hacia atrás; orejera circular azul; pintura facial gris con una especie de estrella negra en el ojo y barba blanca; en la nuca muestra una figura circular amarilla con un adorno blanco con rojo arriba y dos listones abajo uno amarillo y otro rojo; pectoral circular gris con azul con pequeños círculos amarillos pendientes y una

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca : el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila : libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, Sociedad Estatal Quinto Centenario (España), Akademische Druck-und Verlagsanstalt (Austria), Fondo de Cultura Económica (México), p.128.

² *Ibidem* p.83.

³ *Ibidem* p.175.

⁴ Cfr. *Ibidem*, p. 126 y 127.

figura circular amarilla con pequeños picos verdes y rojos en el perímetro; brazos grises con pulseras azules y manos cafés que toman una sonaja y un incensario blanco con rojo; *xicolli* rojo con una franja amarilla en la parte inferior de la cual cuelgan flecos de color rojo, oscuro, azul, amarillo, verde y café; pies grises con sandalias blancas con correas rojas.

Debajo de las franjas azul y roja con huellas humanas aparecen hacia abajo dos franjas más, una roja y otra amarilla con ondulaciones abajo.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *yee* (caracola)⁵, *tecciztli*, *atecocoli*⁶ o trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol⁷) está escrito entre las dos manos y con la boquilla en los labios del hombre con un cuadrado negro pintado en el ojo. Mide 17 mm de largo por 7 mm de alto (diámetro aproximado). Es blanca con rojo. La espira⁸ está unida a la cámara constituida por el cuerpo del caracol. Tiene forma circular como de voluta y presenta arriba dos especies de pequeños dientes. Del centro de la cámara nace una especie de voluta roja, que sigue la forma de la misma cámara, y señala la abertura de la valva que funciona como pabellón.

La figura que parece representar la *doco*⁹, *ayacachtli*¹⁰ o sonaja (idiófono de sacudimiento¹¹), es empuñada por la mano del hombre con una especie de estrella negra pintada en el ojo. Mide 6 mm de ancho por aproximadamente 12 mm desde la punta del mango hasta la punta de la cápsula. Es blanca. La cápsula tiene forma de cono trunco con una especie de listón blanco amarrado a media altura.

Interpretación:

Según Anders; Jansen y Pérez Jiménez en el Año 6 Conejo, día 12 Viento, el Señor 12 Viento, Ojo que Humea recibió en el cielo el encargo del templo y el Fuego Nuevo, señal de la fundación del señorío. Bajo del cielo acompañado por varios personajes y fue recibido y aclamado en la tierra por los ancianos que le dieron ofrendas. "Mientras desde el Altar de la Vasija del dios de la Lluvia, en el Cerro del Insecto, por un camino del monte, el Señor 6 Agua y el Señor 6 Muerte trajeron a la novia. El primero la cargo en la espalda, empuñando un bastón y el otro los seguía con flores de maguey. Vinieron a su encuentro el Señor 1 Flor, quien le ofreció una vestimenta ceremonial, y el Señor 9 Caña, Flecha en la Cabeza, con hierbas y una bolsa de copal. Adelante con el cortejo nupcial, también se fueron por el camino: el Señor 10 Lagarto, que traía el fuego, el Señor 9 Flor que hacía sonar el caracol, el anciano cargador del Bule de Tabaco, el Señor 7 Flor, con un incensario y una

⁵ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol.199,44.

⁶ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol.24.

⁷ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p.64.

⁸ Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

⁹ Alvarado, Op. cit. fol. 191.

¹⁰ Molina, Op. cit. fol.110.

¹¹ Contreras Arias, Op. cit. p.40

sonaja, y, por último, el Señor 6 Movimiento, con flores preciosas." Tiempo después los novios se bañaron en una cueva, les dieron diferentes objetos ceremoniales y se consumó el matrimonio.¹²

Descriptores referenciales: Antropónimos, Idiófonos, Aerófonos, Doco, Ayacachtli, Sonaja, Yee, Tecciztli, Atecocoli, Trompeta de caracol, Señor 9 Flor, Señor 7 Flor cargador del Bule de Tabaco.

Descriptores no referenciales: Señora 3 Pedernal (hija), Señor 12 Viento Ojo que Humea, Año 6 Conejo día 12 Movimiento.

¹² Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 126-128.

Clasificación:	B5:0510203040a O7
Título:	Orquesta formada por 5 hombres y una mujer, decorados todos ellos con guirnaldas de flores y mariposas. ¹
Localización:	Códice Becker I, Anverso, p. 8 y 9.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: Horizontal de izquierda a derecha.
Contenido:	Anverso: La historia de 8 Venado "Garra de Tigre" y su contrincante 4 Viento "Serpiente de Fuego". ³
Sección:	El sacrificio de 12 Movimiento.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de izquierda a derecha: 3 renglones horizontales en bustrófedon de arriba hacia abajo; página 1 y 2 renglón 1.
Dimensiones:	38.3 x 6 cm aprox.
Color:	Negro de ollín, rojo de hierro, con algo de cochinilla, amarillo ocre y una pintura azul de origen mineral. ⁴

Descripción formal:

Es un conjunto instrumental de cinco hombres y una mujer pintados sobre fondo blanco deteriorado. La descripción se hace de derecha a izquierda. Arriba está un juego de pelota con la pintura deteriorada. Se pueden apreciar los colores amarillo, azul y rojo. Abajo se encuentra una figura borrada y se distinguen cuatro círculos de los cuales tres son amarillos y el restante muestra su pintura borrada. Ambos elementos gráficos significan un nombre calendárico. Los cuatro círculos están unidos mediante una línea negra al extremo de un *teponaztli* colocado sobre una figura alargada con los extremos redondeados. Arriba del *teponaztli* se encuentra un personaje. Muestra un tocado formado por un círculo rojo con una pluma gris o negra corta y otra amarilla larga; tres flores colocadas a manera de banda para la cabeza, anudada con cinta roja de la cual cuelga otra cinta más delgada con una mariposa blanca en el extremo; cabello negro; orejera circular azul con el centro rojo de la cual pende un adorno rojo, blanco y amarillo y dos listones hacia atrás, color rojo con amarillo; pintura facial amarilla; *xicolli*⁵ rojo; a la altura de la cintura aparece una especie de banda roja sobre la

¹ Caso, Alfonso (1966), *Interpretación del Códice Colombino*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 39.

² *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

³ Caso, Op. cit. p. 21.

⁴ *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307*, p. 9.

⁵ El traje más común entre los indios mixtecos consistía en una manta anudada al hombro y un braguero. Además de las variantes que encontramos de estas dos prendas, existía también una curiosa distribución de otro tipo de vestimenta descrita como "sotana", camisión" o "xicolli". Según Sahagún el *xicolli* de los tarascos era cerrado como un huipil, les llegaba hasta medio muslo y se llevaba sin *maxtlatl*. Dahlgren, Barbro (1990), *La Mixteca: su cultura e historia prehispánicas*, 4a ed., México, UNAM, p. 99, 105.

que parecen descansar los antebrazos amarillos; pulseras color azul, rojo y amarillo; y dos baquetas sujetadas por las manos.

A la derecha aparece un *huehuetl* percutado por un personaje de pie cuyo tocado está casi borrado. Se distinguen tres flores colocadas a modo de banda para la cabeza; cabello negro, orejera circular azul con el centro rojo de la cual pende un adorno rojo, blanco y amarillo y dos listones hacia atrás, color rojo con amarillo; pintura facial bicolor, de la base de la nariz hacia arriba es amarillo y hacia abajo rojo; pectoral circular rojo con azul con cinco pequeños círculos pendientes y otro más grande al centro con dos listones amarillos a los lados y dos rojos pendientes; pintura corporal amarilla; pulseras color azul, rojo y amarillo; *xicolli* rojo con dos franjas horizontales a modo de bastilla, una azul y otra roja, flecos de color amarillo, azul y rojo, y dos cordones con borlas⁶ color rojo con amarillo pendientes a los lados; *maxtlatl* rojo; sandalias azules con correas rojas.

El personaje se encuentra parado sobre una plataforma con forma de tablero amarillo con el centro rojo y tres círculos, dos amarillos uno azul con rojo.

Arriba a la derecha aparecen en sentido vertical siete círculos en color rojo, amarillo y al parecer azul, unidos por medio de una línea negra al cordón de un *xicolli* extendido al parecer sobre una estructura cuadrangular amarilla. El *xicolli* es rojo. En la parte inferior muestra círculos entre franjas amarillas, seguida de otra azul de la cual penden flecos azules, amarillos y rojos. A los lados están los cordones blancos con borlas de color rojo con amarillo.

Arriba del *xicolli* descansa una flauta de pico sin agujeros que es ejecutada por una mujer sentada en un banco. Arriba de la flauta se distingue una figura circular roja con pequeños círculos amarillos. La mujer muestra un penacho amarillo con la pintura deteriorada en el área contigua; orejera circular azul con el centro rojo de la cual pende un adorno rojo, blanco y amarillo y dos listones hacia atrás, color rojo con amarillo; pintura facial amarilla; pectoral circular azul con cinco pequeños círculos pendientes; del adorno pendiente de la orejera nace hacia adelante una figura amarilla con forma de flecha; al parecer los brazos están extendidos y con las manos amarillas sujeta la flauta; se distinguen al parecer pulseras color azul y rojo; *xiquhu* o blusa o *huipil*⁷ rojo, gris y amarillo; *siyo* o falda o *cueitl* blanca con franjas negras longitudinales, en la parte inferior muestra franjas horizontales amarillas y rojo con pequeños flecos de color rojo, azul y amarillo; pies descalzos amarillos con uñas blancas.

Abajo de los pies parece un signo de movimiento azul con rojo unido por medio de una línea negra.

El banco sobre el cual está sentada la mujer, a su vez está formado por un tablero y dos patas. El tablero es amarillo con el centro rojo y dos círculos, uno azul otro amarillo. Las patas son azules con dos motivos triangulares rojos. En el centro hacen un calado que dibuja dos escalones simétricos de la escalera de la greca escalonada.

A la derecha aparecen juntos los signos de la lluvia, un tablero estilo Mitla y una figura que no se reconoce. El signo de la lluvia es color azul, blanco u rojo. El tablero estilo Mitla es al parecer amarillo, azul y rojo. La figura que no se identifica muestra un círculo azul con dos pequeñas secciones, rojo y blanca, a la derecha, seguida de un pequeño círculo amarillo. Hacia la izquierda se aprecia una franja gris y después la pintura está borrada. Abajo de éstos signos aparecen en sentido horizontal ocho círculos juntos color amarillo, rojo y azul. Están unidos por medio de una línea negra al pie de un personaje sentado en un banco que toca una flauta de pico sin agujeros. Al parecer muestra el mismo atuendo y pintura facial que el personaje que toca *huehuetl*. Sólo que en vez de que el pectoral sea rojo con azul, es azul con una delgada franja perimetral de cuadrillos blancos. El banco sobre el cual está sentado presenta un tablero amarillo con el centro rojo y dos patas azules que hacen un calado al centro con forma de dos escalones de la greca escalonada.

Arriba a la derecha se encuentra una área de signos gráficos borrados. Sólo se aprecian diez círculos juntos en sentido vertical, unidos por una línea negra a un personaje que toca una sonaja

⁶ En la mayoría de los casos, el vestido de los principales se distinguía por sus adornos, más bien que por una diferente hechura. La única excepción es el caso ya mencionado de *Teozacualco*, donde los principales usaban mantas con borlas de algodón sobre la espalda y los macehuales “camisones”. Las mantas de *Teozacualco* y las de *Mixtepec* eran “pintadas”, las de *Ayusuchiquilazala*, además de pintadas llevaban “listones”. *Ibidem*, p. 109.

⁷ *Loc cit.*

sentado en un banco. Su vestido es similar al personaje anterior, pero cabe distinguir que la pintura facial es amarilla, el pectoral sólo es azul con pequeñas círculos amarillos, una de las franjas horizontales del *xicolli* es azul y las piernas negras. El banco muestra un tablero amarillo con el centro rojo y dos patas blancas que hacen un calado al centro con forma de dos escalones de la greca escalonada.

A la derecha aparece otro personaje que abraza una concha de tortuga. Muestra penacho, flores y orejera similares a los de los demás personajes; pintura facial amarilla; *xicolli* amarillo con flecos de color amarillo, rojo y azul; al parecer con una mano sostiene un rostro amarillo sin cabello, dos círculos amarillos sobre la ceja roja, ojo azul y un área roja en el área de la sien, dientes blancos de donde nace un segmento cuadrangular blanco con restos de pintura azul; el antebrazo con el que abraza la concha de tortuga tiene pulsera amarilla con rojo; piernas amarillas; pies amarillos con la indicación de uñas blancas.

El banco sobre el que está sentado es similar al del personaje anterior pero con las patas blancas. A la derecha aparecen cinco círculos en sentido vertical de color amarillo, azul y rojo, seguidos de un área borrada. Finalmente arriba se distingue parte del signo de la lluvia rematado por una figura de copa blanca con dos franjas rojas horizontales.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música.

La *ayotapalcatl*⁸ o concha de tortuga (idiófono de percusión)⁹ es abrazada por el sexto personaje de nombre 5 o más Lluvia. Aparece de perfil. Es color azul con pequeñas formas redondeadas amarillas en la orilla.

El *qhu*¹⁰ o *teponaztli*¹¹ (idiófono de percusión, xilófono de lengüeta¹²) está pintado horizontalmente debajo de la cintura del primer personaje de nombre 6 ? Juego de pelota, que toma con cada mano una baqueta u *olmaitl*. Mide 44 mm de ancho por 14 mm de alto. Es azul. En cada extremo muestra una figura rectangular a modo de tablero en sentido vertical color amarillo con el centro rojo y dos círculos con la pintura deteriorada. Al parecer tiene dos lengüetas de percusión ya que dos líneas perpendiculares dibujan dos líneas de una "H" en sentido horizontal.

Sobre cada lengüeta se aprecia una baqueta en sentido vertical de 2 mm de ancho por 17 mm de largo aproximadamente. Las puntas o áreas de impacto parecen estar hechas con algún tipo de hilo enrollado. Los mangos de las baquetas son tomados por las manos del ejecutante mostrando los dedos en sentido horizontal y los pulgares extendidos hacia abajo.

La *doco*¹³, *ayacachtli*¹⁴ o sonaja (idiófono de sacudimiento¹⁵), es empuñada por la mano del quinto personaje de nombre 10 ? que está sentado en un banco. Mide 6 mm de ancho por 17 mm de largo. Es amarilla. En el extremo superior de la cápsula presenta la forma de una copa. La cápsula es circular. La mano del personaje empuña el mango con forma de gancho.

El *ñuu* (tambor)¹⁶ o *huehuetl* (membranófono tubular vertical o de pata¹⁷), está escrito a la izquierda del segundo personaje que lo ejecuta de pie sobre una pequeña plataforma cuadrangular. Mide 29 mm de ancho por 36 mm de alto aproximadamente. En el canto muestra la membrana color amarillo. La cámara tubular es roja. Tiene forma abarillada. En el centro tiene una figura blanca con forma de trapecio más alto que ancho. Presenta una delgada franja blanca en la parte inferior. Abajo de la cámara se dibuja un banco compuesto por una especie de tablero y dos patas. El tablero es

⁸ Siméon, Remi (1977), *Diccionario de la lengua náhuatl: redactado según los documentos impresos y manuscritos más auténticos y precedido de una introducción*, México, Siglo XXI, p. 19.

⁹ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p.33.

¹⁰ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, INI, INAH, fol.28.

¹¹ Siméon, Op. cit. p. 500.

¹² Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p.35

¹³ Alvarado, Op. cit. fol. 191.

¹⁴ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México, Porrúa, fol.110.

¹⁵ Contreras, Guillermo; Op. cit. p.40

¹⁶ Alvarado, Op. cit. fol. 28.

¹⁷ Contreras Arias, Op. cit. p. 49.

amarillo con el centro rojo con dos círculos amarillos. Las patas azules dibujan una pirámide trunca que en la base tiene un calado con la forma de dos escalones de la greca escalonada, trazados por una delgada franja amarilla.

Los dos *acocotli*¹⁸ o flautas de pico sin agujeros¹⁹ (aerófonos) son ejecutadas por el tercero y cuarto personajes. El tercero es una mujer sentada en un banco que apoya el instrumento en un *xicolli* extendido sobre una estructura cuadrícula. El cuarto es un hombre sentado en un banco sin dicha estructura de apoyo. Para su descripción utilizaremos la flauta del hombre.

La embocadura es azul. Junto a la embocadura la mano del hombre sujeta la flauta mostrando el dedo pulgar extendido debajo de la cámara y los demás dedos en sentido vertical abrazándola (la otra mano no interviene en la sujeción del instrumento, aparece libre mostrando el dorso con los dedos juntos hacia arriba). Arriba, la cámara tiene a lo largo objeto delgado amarillo amarrado por dos cordones. En la punta presenta al parecer medio círculo de papel blanco con rayas rojas como si fuera el pabellón de cuyo centro salen dos volutas amarillas que significan el sonido producido.

Interpretación:

Según Caso, en "el día 11 Muerte es sacrificado 12 Movimiento, el medio hermano de 8 Venado, según lo dice el Nuttall 81." Después el cadáver es incinerado y asisten a la ceremonia además de 8 Venado, su hermano 9 Flor "Bola de Copal con flecha" y su aliado 5 Lluvia "Popocatepetl". "La escena que sigue muestra una serie de ceremonias probablemente en honor del príncipe sacrificado 12 Movimiento y para la conquista de lugar llamado *Bulto de Xipe*, del que según el Nutt. 68-III era rey este medio hermano de 8 Venado. Aquí aparece uno de los guerreros tocando el *huehuetl* frente a otro que lleva *xiuhuitzolli* de oro. Aparecen otros cuatro guerreros: uno que lleva el bulto con los huesos, otro armado con una hacha de guerra cuyo nombre calendárico tiene el numeral 8, probablemente 8 Venado, pues lleva la nariguera y a la espalda una máscara de *Xipe*, el cuarto es 5 Lluvia "Popocatepetl" y el quinto ya en la línea 17, es 9 Flor "Bola de copal con flecha."²⁰ [Aquí hay un error, puesto que Caso apunta que son cuatro como lo muestra el códice, pero después aduce cinco, es decir, no escribe el tercero y se salta al cuarto].

Entre "éste lugar [el templo del Bulto de Xipe] y aquel en el que se deposita el bulto con los huesos en un magnífico templo, situado en un llano, tiene lugar una ceremonia en la que se incineran joyas de oro y jade, una de ellas con símbolos de guerra, probablemente pertenecientes al difunto 12 Movimiento. Frente está una orquesta formada por 5 hombres y una mujer, decorados todos ellos con guirnalda de flores y mariposas.

El primero, cuyo nombre es 6? "Tlachtlí" toca el *teponaztli*, el segundo cuyo nombre no se conserva, toca el *huehuetl*, la tercera es mujer, su nombre calendárico tiene más de 8 numerales y se llama "Joya de oro" y "Movimiento". Tiene un yelmo de un ave de pico largo, quizá una garza y una falda, rayada en sentido vertical, blanca y negra. Ella y el que sigue tocan unos curiosos instrumentos de viento que quizá sean trompetas o clarinetes o fagots pues e ve que tienen una embocadura; parecen formados por calabazas y amarradas sus secciones a una especie de varilla rígida que queda en la parte superior. En la "Relación de Cholula" de Gabriel Rojas, se mencionan trompetas hechas con "unas calabazas largas". Creemos que aquí se trata de la representación de esos instrumentos. Deben de haber sido muy pesados, pues la señora, descansa el que toca sobre un

¹⁸ Utilizamos esta palabra para referirnos al objeto que posiblemente se utilizaba para elaborar este tipo de aerófono y que significa "yerua que parece hinojo, o auencia para facar miel de los magueyes". Molina, Op. cit. fol. 2.

¹⁹ Las "miniaturas de los códices mayas [Códice Becker I, mixteco] muestran una segunda forma de flauta de pico sin agujeros, que existe aún entre los indios norteamericanos. El aliento, en vez de fluir directamente dentro de la flauta, la abandona y vuelve a entrar en ella gracias al siguiente artificio: la porción superior de flauta se obtura, dejando una salida exactamente antes del obturador, y un orificio lateral de bordes afilados al terminar este obturador; se ata sobre los dos agujeros un trozo de madera acanalado, que dirige el aliento desde el primer orificio contra el borde afilado del segundo. Esta curiosa variedad de flauta de pico (*canal exterior*) está claramente dibujada en las miniaturas". Sachs, Curt (1947), *Historia universal de los instrumentos musicales*, Buenos Aires, Centurión, p.184.

²⁰ Caso, Op. cit. p. 38.

armazón de madera cubierto con una manta roja mientras que el hombre que se sienta a sus espaldas, y que parece llamarse 8 Lluvia, toca el suyo sin apoyarlo. Atrás viene un señor llamado 10? que toca una sonaja y por último 5 o más Lluvia, quizá "Popocatepetl", que raspa una concha de tortuga con un cuerno de venado."²¹

Descriptores referenciales: Idiófonos, Membranófonos, Aerófonos, Ayotapalcatl, Concha de tortuga, Qhu, Teponaztli, Doco, Ayacachtli, Sonaja, Ñuu, Huehuatl, Acocotli, Flauta de pico sin agujeros, Señor 6? Tlachtlí, Señora Joya de oro y Movimiento, Señor 10?, Señor Lluvia Popocatepetl.

Descriptores no referenciales: Señor 12 Movimiento, Señor 8 Venado Garra de Tigre, Señor 9 Flor Bola de copal con flecha, Señor 5 Lluvia Popocatepetl, Templo del Bulto de Xipe, Día 11 Muerte.

²¹ *Ibíd.*, p. 38-39.

Clasificación:	C1:20ab C4
Título:	[El cerro de piedra del Ñuhu que canta con sonaja].
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p. 45, no. 2. ¹
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	Enumeración y elogio de los lugares y de sus fechas (págs. 46-38).
Subsección:	Los cuatro puntos cardinales de la Mixteca (pág. 45).
Sentido de lectura de la página y ubicación:	De derecha a izquierda; cuatro renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 1 abajo (←: ↓↑↓↑; 1 abajo).
Dimensiones:	2.9 cm de ancho x 3.9 cm alto.
Color:	negro, azul, rojo y café. ⁵
Descripción formal:	

Se trata de un topónimo escrito sobre fondo blanco. Está compuesto por los siguientes signos: cerro, sonaja y canto. Las líneas que trazan sus contornos son de color negro. En la descripción se considera la orientación hacia la izquierda que tiene el topónimo. El lado izquierdo del topónimo es el lado derecho del lector, y viceversa, el lado derecho del topónimo es el lado izquierdo del lector.

El cerro significa población.⁶ Presenta características antropomorfas que se describen de arriba hacia abajo. La punta tiene la forma de un rostro de perfil mirando hacia la derecha. Está dividido verticalmente en dos partes por una línea negra curva. La mitad posterior del rostro es café. Arriba presenta deterioro en la pintura que llega hasta la parte anterior de la cara. Sin embargo, puede distinguirse un par de ganchos a modo de lengua bifida de serpiente. En la nuca tiene una orejera circular azul.

La mitad anterior es roja. En la frente presenta otro par de ganchos a modo de lengua bifida de serpiente. La pintura del ojo está deteriorada. La nariz es gruesa y redondeada de la punta. La boca

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 100.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187.

⁵ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde. *Códices Becker I/III Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

⁶ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1. p. 24.

abierta presenta tres dientes en la encía superior. No aparecen los dientes de la inferior. Frente a la boca está escrito el signo del canto.

Abajo aparecen los brazos color café. El brazo derecho está semiflexionado con el antebrazo inclinado hacia arriba y enfrente del rostro. Entre el hombro y el codo, en la línea negra superior, sobresalen un par de pequeños dientes; y en la inferior un par de ganchos a modo de lengua bífida de serpiente. Con la mano empuña una sonaja en sentido vertical.

El brazo izquierdo está semiflexionado con el antebrazo un poco inclinado hacia abajo del plano horizontal. Entre el hombro y el codo, en la línea izquierda, sobresalen dos ganchos a modo de lengua bífida de serpiente. En el antebrazo aparecen tanto en la línea de arriba como en la de abajo un par de los mismos ganchos. Presenta deterioro de la pintura. La mano está pintada con el dorso verticalmente. Los dedos presentan. El pulgar apunta hacia abajo, y los otros cuatro, están semiflexionados en sentido horizontal apuntando hacia la derecha.

Más abajo aparecen las laderas y la base del cerro que dibuja una falda con vuelo. Del pecho hasta el antebrazo izquierdo presenta tres franjas diagonales que de arriba hacia abajo van de derecha a izquierda. En este mismo sentido sus colores son café, azul y rojo. Debajo de la mano y el antebrazo aparecen tres franjas, a las que se les suman dos más, en a la parte alta de la falda con vuelo. De arriba hacia abajo van de izquierda a derecha. En este mismo sentido sus colores son café, otro tono de café más claro, azul, rojo y café. Hacia abajo, unidas a las franjas en sentido horizontal y a todo lo ancho y cerca de la media altura de la falda con vuelo, siguen dos franjas en sentido horizontal. Una roja y otra azul. Hasta abajo, la base del cerro está formada por una franja horizontal color café con su línea negra inferior ondulada.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto y la danza.

La *doco*⁷, *ayacahtli*⁸ o sonaja (idiófono de sacudimiento)⁹, es empuñada por la mano derecha, del cerro antropomorfo. Está ubicada casi verticalmente enfrente del rostro de perfil, inclinada hacia la derecha. A lo ancho ocupa un área que va de cerca de 3.5 mm en su parte más ancha, por cerca de 3 mm en su parte más angosta. De alto mide 17 mm.

De arriba hacia abajo, en el extremo superior de la cápsula aparece una punta roja redondeada, que dibuja la forma de una campana cuya boca es la continuación de la forma circular de la cápsula. En su parte más alta y angosta mide 2 mm. En la boca casi 5 mm.

La cápsula es de color azul. Su forma es casi circular. Mide 3.5 mm de diámetro. Está insertada en una copa café que en su parte más ancha mide 5 mm y en su parte más angosta mide 3.5 mm, por 3.5 mm de alto.

Le sigue la mano color café que empuña la sonaja. Presenta el dedo pulgar y los cuatro dedos con uñas blancas. Ocupa un área de 6 x 6 mm aproximadamente. El dedo pulgar unido a la copa de la cápsula, está pintado casi horizontalmente. Mide hasta el nudillo 6 mm de largo por 2 mm de ancho. Abajo los cuatro dedos que se muestran del mismo largo, en sentido horizontal, hasta la zona de los nudillos, abrazan el mango de la sonaja, y sus uñas, llegan hasta la palma de la mano. Ocupan una área de cerca de 3 x 3 mm.

Al último se encuentra el mango de la sonaja. Tiene forma de gancho hacia la derecha. Mide aproximadamente 6 mm de largo; de ancho cerca de 2 mm de junto a la mano y 1 mm en la punta.

El signo del *culcattl* o canto¹⁰ está ubicado enfrente de la boca del rostro de perfil del cerro antropomorfo. Significa la acción de cantar.¹¹ Está compuesto por una voluta de cerca de 10 mm de largo por poco más de 1 mm de ancho. Parece que tiene dos tonos de café. Inicia en sentido

⁷ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca*, ed. facsimilar, INI, INAH, fol. 191.

⁸ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México, Porrúa, fol. 110.

⁹ Contreras, Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, México, SEP, INAH, Planeta, p. 40

¹⁰ El signo del canto en la cultura nahuatl es la voluta florida. León-Portilla, Miguel (1999), *Los antiguos mexicanos a través de sus crónicas y cantares*, México, Fondo de Cultura Económica, p. 61.

¹¹ En mixteco: *yotavua di yaa*. Alvarado, Op. cit. fol. 43.

horizontal cerca de 3 mm y dobla hacia verticalmente hacia arriba 2 mm en donde hay una línea negra que los dos colores; sigue subiendo 5 mm más y se dobla sobre ella misma hacia la derecha.

Interpretación.

Caso dice que en el año 6 Conejo, día 5 Caña, 9 Viento "Quetzalcoatl" baja del cielo con todos su ornamentos y armas y tiene una conferencia con la pareja creadora, quienes le piden que sostenga la "Agua celestial" que había caído sobre la tierra. Después empieza una larga lista de nombres de lugar con año y día. Quizá son las fechas de las fundaciones de esos pueblos o de la iniciación de sus dinastías.¹² En el Año 7 Caña, día 4 Pedernal se pinta el nombre de un lugar no identificado formado por un río y una peña. Después Anders, Jansen y Pérez Jiménez, denominan a los dos lugares siguientes como "las peñas tienen el esplendor de pájaros preciosos. Allí cantan los Ñuhu con música de sonajas. Es un lugar maravilloso y de gran valor, que se extiende hacia las cuatro direcciones."¹³

Descriptores referenciales: Idiófonos, doco, ayacachtli, sonaja, cuicatli, canto, Cerro de piedra del Ñuhu que canta con sonaja.

Descriptores no referenciales: 9 Viento "Quetzalcoatl, Año 7 Caña día 4 Pedernal.

¹² Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v.2. p. 62.

¹³ Anders, Jansen y Pérez Jiménez (1992a), p. 100.

Clasificación:	C1:25a Q4
Título:	Quetzalcoatl canta acompañándose con un <i>omichicahuaztli</i> . ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p. 24 no.15. ²
Soporte:	Piel de venado. ³
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ⁴ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁵
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo.
Subsección:	El ritual de los hongos alucinantes.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 1 arriba (←: ↓↑; 1 arriba).
Dimensiones:	5.5 x 9.1 cm.
Color:	Negro, rojo, café, azul, gris, blanco. ⁶
Descripción formal.	

Se trata de un antropónimo escrito sobre fondo blanco. La pintura presenta deterioro. Está compuesto por los siguientes elementos:⁷ cuerpo de hombre con rostro de perfil, tocado, peinado, orejera, pintura facial, máscara bucal de pico de ave, signo del canto, pectoral, pulseras, *omichicahuaztli*, cráneo humano, paño de cadera, *maxtaltl*, sandalias y signo del viento con nueve círculos. Las líneas que dibujan sus formas son negras.

El cuerpo del hombre con rostro de perfil está orientado hacia la derecha. Es negro con una línea gris en el interior de su perímetro, con excepción del rostro, las pulseras de las manos y los

¹ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v.2. p. 62.

² Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.146.

³ *Ibidem*, p. 17.

⁴ *Ibidem* p.75.

⁵ *Ibidem* p.187

⁶ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde. *Códices Becker I/III Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

⁷ Para las definiciones de los medios iconográficos, sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia : una investigación iconográfica*, México, FCE, p.24-28.

tobillos. Significa sacerdote.⁸ Los dos brazos aparecen de su lado derecho. El brazo izquierdo está pintado extendido horizontalmente. El brazo derecho está inclinado hacia abajo con el antebrazo en sentido horizontal. Con las manos toma el *omichicachuaztli*, que está colocado sobre un cráneo humano en un rodete de palma. La pierna derecha está flexionada con la rodilla en primer plano, sobre el trazo imaginario del piso. La pierna izquierda aparece semiflexionada en segundo plano con la rodilla apuntando hacia arriba.

El tocado es una especie de sombrero cónico llamado *ocelocopilli*. Está formado por un cono trunco y una banda que parece indicar el ala del sombrero. Es de piel de jaguar.⁹ El cono está dividido verticalmente en dos partes. El de la izquierda es azul. Adelante, en el ángulo que forman la base del cono y el ala, aparece un estilete de hueso encajado. Tiene la punta azul y el cuerpo blanco. Es un instrumento de penitencia.¹⁰ En la punta presenta un adorno horizontal. Está conformado por un semicírculo rojo y una copa café del la cual nace una pluma café, que cae hacia adelante.

Atrás muestra un penacho formado por una copa horizontal con cuatro plumas que caen hacia atrás. La copa presenta cuatro franjas verticales. De derecha a izquierda, la primera es café y está dispuesta en segundo plano detrás del extremo izquierdo del ala del sombrero. Las otras tres son de color rojo, azul y café. De arriba a abajo, de la copa nacen un grupo de tres plumas cortas y una larga. Las plumas cortas son negras: Muestran en la punta un círculo blanco con un punto negro en el centro. La cuarta un poco más larga es roja. Del grupo de tres plumas negras, nace otro grupo de tres plumas cafés. La primera forma un pequeño gancho que se dobla hacia arriba. Las otras tres son largas y caen hasta la altura de la parte media de la espalda del hombre.

El peinado está compuesto al parecer por dos largas trenzas negras, que caen a media espalda del cuerpo del hombre. Presentan dos adornos para el cabello. El primero es un cordón blanco con rojo que las sujeta en la parte media. La sección que sujeta las trenzas es roja. El círculo que indica el nudo está dividido horizontalmente por una línea ondulada en dos partes. Arriba blanco y abajo rojo. Los dos cabos del nudo caen formando una "V" invertida. La pintura está deteriorada pero se pueden apreciar cuatro secciones: una larga blanca, dos pequeñas roja y blanca; y en la punta otra larga roja.

El segundo adorno del cabello es un pequeño penacho dispuesto en la punta de las trenzas. Sigue su dirección. Muestra una banda roja horizontal y tres plumas cortas cafés casi verticales.

La orejera es circular azul con un pequeño círculo rojo en el centro. Presenta un pendiente formado por una banda horizontal café y un gancho blanco que se dobla, como una voluta, sobre él mismo hacia la izquierda.

La pintura facial está dividida verticalmente en dos partes, por una delgada franja negra con una línea gris que desciende desde la frente -es cortada por el ojo color blanco que dibuja un triángulo que apunta hacia la sien, unido a un círculo con otro pequeño círculo blanco que indica la niña- sigue hacia abajo y termina en la máscara bucal de pico de ave.

La parte izquierda de la pintura facial está formada por dos franjas verticales. La primera es café. La segunda es negra y tiene líneas horizontales grises.¹¹ La parte derecha es café. La nariz inclinada hacia arriba tiene forma de hacha. El filo dibuja ondas.¹² Las de los extremos son cortas y la del centro es larga. La máscara bucal de pico de ave es roja.¹³ Muestra el pico abierto con un pequeño colmillo blanco y barba gris. Significa dios del Viento, *Quetzalcoatl*.¹⁴ Hacia la derecha aparece el signo del canto.

⁸ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit.p.39. En la cultura nahuatl el sacerdote *Molonco* disponía de la tinta negra con que se pintaba al que representaba al dios Nueve Viento. León-Portilla, Miguel (1992), *Ritos, sacerdotes y atavíos de los dioses*, México, UNAM, p.91.

⁹ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit.p.92. Es determinativo de Quetzalcoatl en los códices Borgia y Laud. Spranz, Op. cit. p.149.

¹⁰ Loc. cit.

¹¹ En la cultura nahuatl la pintura facial de *Quetzalcoatl* tiene rayas negras. León Portilla, Op. cit. p.117.

¹² En archit. y B. Artes., adornos compuestos de líneas alternativas y simétricamente cóncavas y convexas. Enciclopedia Universal Ilustrada europeo-americana (c1962), Madrid, ESPASA-CALPE, t.29, p.1257

¹³ Spranz, Bodo (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia : una investigación iconográfica*, México, FCE, p.142.

¹⁴ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit.p.92.

El pectoral está colocado en segundo plano detrás de la orejera, las trenzas y la máscara bucal de pico de ave. Está formado por un collar y un pendiente. El collar muestra una área de piel de jaguar que dibuja una "U" desde la garganta del hombre. Le sigue en su periferia una franja roja delgada con cinco caracolitos, que penden de ella, en su parte más ancha. De izquierda a derecha, el primero está cortado por la mitad, por el penacho de las trenzas. El quinto en la parte de arriba, también está cortado un poco, por la punta de la barba. Del tercero y el cuarto caracolito nace, al parecer, un pendiente que dibuja un rectángulo en sentido vertical. Termina cerca del muslo de la pierna derecha. Su pintura presenta deterioro, pero parece estar dividido en cuatro partes. Las dos de arriba son rojas y las de abajo cafés.

Las dos pulseras son plumones¹⁵ blanco con gris. Trazan un rectángulo horizontal sobre el antebrazo. El lado derecho sobre la muñeca es recto. Su lado contrario está redondeado y muestra líneas negras en batería, con fondo gris que indican la punta de la pluma. El centro es blanco y muestra un pequeño círculo, al parecer, gris. En las manos color café aparece un *omichicahuaztli* sobre un cráneo humano en un rodete de algún tipo de palma o fibra vegetal.

El paño de cadera está escrito en tercer plano detrás del penacho de las trenzas, los caracolitos y el pendiente del pectoral. Su color es blanco. Presenta, casi en la orilla de abajo, una figura ovoide roja pintada en sentido horizontal. Es alargada, con sus extremos puntiagudos. La punta izquierda está cortada por una de las plumas del penacho de las trenzas. A lo largo de toda la orilla del paño aparecen pequeños flecos blancos.

El *maxtlatl* sólo presenta los dos cabos. Su pintura está deteriorada, pero parece ser que el cabo de adelante nace de las orillas del paño de cadera y el pendiente del pectoral. Baja entre la piernas y cruza por detrás de la rodilla derecha. Arriba muestra una sección blanca. En la punta aparece una pequeña sección café, una blanca y otra café. El cabo de atrás parece indicar el nudo del *maxtlatl*. Nace del penacho de las trenzas. Está conformado por una copa invertida, de la cual salen dos pequeños cabos con forma de "V" invertida. La copa está dividida horizontalmente en dos secciones. La de arriba es blanca. La de abajo café. Los pequeños cabos muestran cuatro secciones. De la copa hacia la punta aparece una sección blanca. Le siguen dos pequeñas, una café y otra blanca. La última, similar a la primera, es café redondeada en la punta. Las sandalias son color blanco con las correas rojas y descansan sobre los empeines de los pies hasta la punta de los dedos gordos.

El signo del viento con nueve círculos está ubicado debajo del cráneo humano. Significa el nombre del personaje.¹⁶ Está dispuesto en sentido vertical. Arriba, el signo del viento color rojo muestra el pico abierto con un pequeño colmillo blanco y barba blanca. La nariz pegada al pico tiene forma de hacha. El filo dibuja ondas.

Unidos por una línea negra al signo del viento, abajo aparecen los nueve círculos arreglados en un grupo de cinco y otro de cuatro. Los primeros, de arriba a abajo, tienen color azul, rojo, dos cafés y el último al parecer es rojo. De los segundos, al parecer el primero es café, el segundo azul, el tercero rojo y el último café.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *omichicahuaztli*¹⁷ (idiófono de ludimiento de hueso) con su ludidor aparecen sujetos por las manos del hombre. Señalan que está tocando el instrumento. El *omichicahuaztli* está dispuesto horizontalmente sobre la parte de arriba de un cráneo humano. Mide 2 cm de longitud. Es color blanco con rojo. De izquierda a derecha la coyuntura color rojo, es cortada casi a la mitad por el plumón de la mano derecha del hombre. La superficie visible mide 3 mm de ancho, por 4 mm de alto.

Le sigue la mano que empuña el instrumento. Mide 5 mm de ancho, por 5 mm de alto. Es color café. Muestra cuatro dedos abrazando el instrumento de abajo a arriba. Miden cerca de 0.5 mm ancho, por 3 mm de alto. El dedo pulgar unido a estos forma un ángulo de 90° hacia abajo. Inicia –

¹⁵ Loc. cit.

¹⁶ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p.39.

¹⁷ Por lo general hecho de fémur humano, con una serie de incisiones, paralelas unas a otras, dispuestas perpendicularmente y a su largo, de manera que al pasar un ludidor se produce el sonido por una sucesión de pequeños golpeteos. Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p.45-46.

con 2 mm de ancho- desde la muñeca en sentido horizontal 5 mm. Dobla hacia abajo –con 1m de ancho- otros 5 mm hasta la punta de la uña. Todos muestran las uñas color blanco. Después aparece el cuerpo del instrumento con forma de un rectángulo irregular. Mide de largo más menos 12.5 mm. De alto mide junto a la mano 3 mm; y en la punta 4 mm. A 1 mm de la mano y debajo de la línea negra superior del cuerpo del instrumento, presenta ocho líneas negras en batería de casi 2 mm de alto. Están separadas una de otra cerca de 1 mm. Significan la incisiones que producen el sonido al paso del ludidor.

Arriba del instrumento está escrito en sentido vertical el ludidor. Está hecho también de hueso (escápula u homóplato). Ocupa una área de cerca de 6 mm de ancho, por 13 mm de alto. Es color blanco. La coyuntura muestra, de derecha a izquierda, un ovalo horizontal de 3 mm de ancho, por 2mm de alto. Le siguen dos especies de lenguetas de 2.5 y 1 mm de ancho, por de 2 mm de alto. El cuerpo de la escápula traza la figura de un cono trunco. Arriba junto a la coyuntura mide 3.5 mm de ancho. Abajo mide 5.5 mm de ancho. De alto mide 10 mm. La punta mide 5.5 mm de ancho. Es color blanca.

A 1mm hacia abajo de la coyuntura aparece la mano izquierda. Su color es café. Ocupa una área de 6 por 6 mm. Está empuñando la escápula. De arriba a abajo, muestra el dedo pulgar que forma casi un ángulo recto hacia arriba. Nace -con un ancho de 3 mm- de la muñeca hacia arriba. Dobla 5 mm a la derecha estrechándose hasta tener cerca de 1.5 mm en la uña. Los cuatro dedos restantes están pintados horizontalmente debajo del pulgar. Miden 4 milímetros de largo, por poco menos de un milímetro de ancho. Abajo sigue el cuerpo de la escápula. Se encuentra pintada a 1 mm de la mano derecha sobre el *omichicahuaztli*.

El cráneo humano (resonador separable) aparece pintado debajo de la línea inferior del instrumento. Ocupa una área de 14 mm de ancho, por 14 mm de alto. Es color blanco. Es un elemento representativo del dios de la muerte, *Mictlantecuhtli*.¹⁸ En el área del cabello presenta tres círculos café de cerca de 3 mm de diámetro. De arriba a abajo los dos primeros muestran tres puntos color rojo. El tercero presenta cuatro del mismo color. El ojo color blanco tiene 3 mm de diámetro. Presenta un pequeño círculo blanco en el centro. La ceja redonda color azul aparece unida al ojo. El área de la nariz color rojo se dibuja desde el ojo hasta la mandíbula superior. Esta mide 6 mm de largo. Presenta cuatro dientes. La mandíbula inferior muestra la coyuntura de un hueso indicando su articulación. Presenta cuatro dientes similares a los de la mandíbula superior. Tiene cuatro círculos café con puntos rojos. Dos aparecen en la coyuntura del hueso. Los otros dos se ubican debajo del primero y cuarto diente. De las mandíbulas nace una lengua color roja. Mide 6.5 mm de largo, por cerca de 1.5 mm de ancho.

Abajo del cráneo aparece una especie de gargantilla roja. Mide 9 mm de largo por 1 mm de ancho. Le sigue un rodete color café sobre el que está apoyado el cráneo. Mide 8 mm de largo, por 1.5 mm de ancho. Al parecer está hecho de algún tipo de fibra vegetal. Presenta dos franjas blancas delgadas inclinadas que indican que está trenzada.

El signo del *yaa*¹⁹ *cuicat*²⁰ o canto sale de la máscara bucal de pico de ave hacia la derecha. Significa la acción de cantar.²¹ Está formado por una voluta café que se proyecta hacia arriba, en su punta nace una copa roja con café, de la cual salen tres volutas de color café, rojo y azul. La voluta café de 1.5 mm de ancho, que se proyecta hacia arriba presenta deterioro en su pintura. La parte visible inicia del pico del ave 4 mm con una inclinación de 45°. Dobla verticalmente hacia arriba 4 mm y se dobla sobre ella misma a la derecha.

Arriba aparece una copa. Está formada por una banda roja horizontal con los extremos redondeados. Mide 4 mm de ancho, por 1mm de alto. Le sigue arriba el cuerpo de la copa color café.

¹⁸ *Códice Borgia*, México, FCE, 1980, lámina 56.

¹⁹ Canto en mixteco. Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

²⁰ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa fol. 26. El signo del canto en la cultura nahuatl es la voluta florida. León-Portilla, Miguel (1999), *Los antiguos mexicanos a través de sus crónicas y cantares*, México, FCE p.61.

²¹ En mixteco: yotavua dí yaa. Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, INI, INAH, fol. 43. En nahuatl: ni,cuica. Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol.24.

En la base mide 3 cm. En la boca poco más de 4 mm. De altura mide 2 mm. De la boca de la copa nacen tres volutas, dispuestas como un penacho que cae hacia adelante del hombre. De izquierda a derecha la primera, color café, describe una curva inclinada a la derecha (tantos grados) Mide 1 milímetro de ancho, por cerca de 6 mm de alto. Continúa la segunda, color rojo, que sigue la misma curvatura de la anterior y cae abajo doblándose en la punta sobre ella misma hacia arriba. Mide 1 mm de ancho, por 9 mm de largo. La tercera, color azul, también sigue la curvatura de la anterior 3 mm y cae verticalmente 8 mm, doblándose sobre ella misma hacia arriba.

Interpretación:

Según Anders; Jansen y Pérez Jiménez en el Año 8 Caña, día 4 Lagartija fue la fecha sagrada del consejo de los Nuhu en Apoala. El anciano Señor 2 Perro conversó con el Señor 9 Viento, Quetzalcoatl. Del lugar del Oro, del Señor Perro, del Llano de Tabaco Ardiente, 9 Viento llevó a dos señoras, que eran los espíritus de los hongos alucinantes, al lugar del primer año, de la época primordial, a la llanura de los difuntos antiguos, donde se adora el dios de la Lluvia y donde se adora al maíz. Ahí, "El Señor 9 Viento cantó himnos, raspando huesos sobre una calavera, mientras ocho de los primeros Señores comían los hongos."²²

Por su parte Caso dice que la "conversación es sobre el matrimonio de la princesa 11 Lagartija "Palabras de humo" a la que carga 9 Viento "Quetzalcoatl" en la ceremonia nupcial ? o para un sacrificio frente (al señor) 7 Flor "Venus solar-lágrimas" a quien Quetzalcoatl canta acompañándose con un *omichicahuaztli*, que tiene como caja de resonancia un cráneo colocado sobre un rodete trenzado."²³

Descriptores referenciales: Antropónimos, Idiófonos, Omichicahuaztli, Yaa (canto), Cuicatli, Canto, Señor 9 Viento Quetzalcoatl.

Descriptores no referenciales: Apoala, Tlaloc.

²² Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p.146.

²³ Caso, Opc. Cit. p.62

Clasificación:	C2:1020a S4
Título:	El Señor 8 Hierba "Joya Coyote" toca el <i>teponaztli</i> [y canta] y su medio hermano 1 Lagartija "Tigre Sangriento" toca la sonaja. ¹
Localización:	Bodley, Anverso, p.13-I, 14-I.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De izquierda a derecha. Reverso: De derecha a izquierda. ³
Contenido:	Anverso: Primera parte.- Genealogías de <i>Tilantongo</i> y <i>Teozacoalco</i> (pags.1 a 20). ⁴ Reverso: Segunda parte.- Genealogías de <i>Temazcal</i> y <i>Pederal</i> (pags. 40 a 28). Tercera parte.- Genealogía del lugar Montaña con Boca de <i>Ehecatl</i> -estrellas y flecos multicolores o Cerro de la Máscara (pags. 28 a 22). ⁵
Sección:	Segunda dinastía de <i>Tilantongo</i> .
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de izquierda a derecha: 5 fajas horizontales en bustrófedon de abajo hacia arriba; páginas 1 y 2 faja 1. ⁶
Dimensiones:	12.3 x 5 cm. ⁷
Color:	Negro, gris, rojo, blanco, anaranjado.
Descripción formal:	

Son tres antropónimos escritos obre fondo blanco oscurecido por el tiempo.⁸ Las líneas que dibujan sus contornos son negras. La pintura está deteriorada. De izquierda a derecha, está compuesto por los siguientes elementos: figura de hombre parado de frente que toca un *teponaztli* y canta, rostro de perfil hacia la derecha, brazos flexionados y pies abiertos; peinado con mechón de

¹ Caso, Alfonso, *Interpretación del códice Bodley 2858*, México, Sociedad mexicana de antropología, 1960, p.43.

² *Ibidem*, p. 12.

³ *Ibidem*, p. 13.

⁴ *Ibidem*, p. 23.

⁵ *Ibidem*, p. 49 y 63.

⁶ La lectura se hace, en la forma llamada *bustrofedon*, es decir, en *zig-zag*, de abajo hacia arriba pasando de una faja a otra por el lugar en el que la línea roja, que separa las fajas está interrumpida. Cuando no hay esta interrupción se continúa en la misma faja pasando a la página siguiente. La numeración de las fajas, para conformarnos al uso europeo de lectura, la hacemos de arriba hacia abajo y las numeramos con números romanos; así I-I quiere decir la faja superior de la pág. 1. En cambio I-V, quiere decir la faja inferior, que es por la que principia la lectura del Códice. *Ibidem*, p. 12.

⁷ Para la edición actual, se sacaron fotografías a colores un poco menores que el original, por el Departamento de Fotografía de la Oxford University Press. *Ibidem*, Loc. cit.

⁸ El Códice es una tira larga formada por varios trozos pegados de piel de venado cubierta con una imprimación blanca sobre la que se pintaron las figuras por ambos lados. Loc. cit.

pelo vertical arriba de la cabeza; orejera borrada, sólo se aprecia la cinta bicolor café y rojo; signo de hierba y ocho círculos de colores que significan su nombre calendárico; pintura facial negra; dos volutas del canto negras de modo bífido; collar café con dos pequeños círculos pendientes; *xicolli* blanco con puntos negros⁹; brazos negros flexionados cuyas manos sujetan dos baquetas pintadas en sentido vertical sobre un *teponaztli*; pies cafés descalzos con uñas blancas.

Figura de un ser con características antropomorfas con rostro o especie de máscara roja, oreja café, vestido blanco, pies cafés con uñas blancas, parado sobre una plataforma roja. A la izquierda se encuentra un bulto blanco con una cinta café que parece dibujar una letra "M" y un adorno de palma café arriba. A la derecha otro objeto que no se alcanza a identificar; abajo se distingue la cabeza de un lagarto con cuatro círculos.

Figura de hombre sentado hacia la izquierda en una piedra o banquillo blanco.¹⁰ Muestra los siguientes atributos: círculo rojo con cabeza de lagartija café, blanca y roja, ligados a la parte trasera de la cabeza, que significan su nombre calendárico; peinado lacio con cabello negro; orejera blanca circular con una cinta bicolor blanco y anaranjado; pintura facial negra; collar circular café con tres pequeños círculos anaranjados pendientes; *xicolli* blanco con círculos y puntos negros y flecos de colores, cordón blanco y borla anaranjada con blanco; brazo anaranjado¹¹; mano anaranjada que sujeta una sonaja; pies descalzos anaranjados con uñas blancas.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *qhu*¹² o *teponaztli*¹³ (idiófono de percusión, xilófono de lengüeta¹⁴) con dos baquetas (*olmaitl*), los signos sobrepuestos de un corazón y la parte trasera del cuerpo de una lagartija, está colocado horizontalmente sobre las piernas del hombre parado que lo ejecuta. Mide 54 mm de ancho 18 mm de alto. En cada uno de los extremos presenta cuatro franjas verticales: dos cafés y una rojo y otra al parecer gris. En el centro se encuentra el área de las lengüetas de percusión, que al parecer trazan un calado en forma de cruz, cuyo extremo superior se encuentra cubierto por las dos *olmaitl*. De ser así podría tratarse de la indicación gráfica de cuatro lengüetas.¹⁵ Las *olmaitl* que al parecer tienen el mango rojo, las puntas o áreas de impacto hechas con algún tipo de hilo enrollado y los extremos cafés, son empuñadas por las manos del hombre. En el extremo derecho del *teponaztli* se encuentra un corazón café, pintado sobre lo que al parecer, es la parte trasera del cuerpo de una lagartija o algún tipo de lacertilio.

La *doco*¹⁶, *ayacachtli*¹⁷ o sonaja (idiófono de sacudimiento¹⁸), es empuñada por la mano del hombre sentado hacia la izquierda en una piedra o banquillo blanco. La pintura está deteriorada. El mango es rojo con forma de gancho. La cápsula es circular blanca con puntos negros.

⁹ "El hombre va cubierto con el *xicolli* o sea una especie de camisa larga con mangas, que se ataba atrás con dos cordones rematados por borlas." *Ibidem*, p. 14.

¹⁰ *Loc. cit.*

¹¹ "Los sacerdotes se tiznaban o andaban negros de humo de teas, mientras todos los capitanes de guerra que se mencionan en las fuentes llevaban las caras y las piernas embijadas. En la *Relación de Tlaxtongo* se especifica que se pintaban con almagre. Es muy posible que en los casos antes mencionados embijar fuera empleado en su sentido castizo, es decir, pintar algo de rojo. Acerca de la gente común, no tenemos más que una referencia de Petlalcingo, donde se dice del vestido, que "andaban desnudos embixados los cuerpos y la cara". Dahlgren, Barbro (1990), *La Mixteca: su cultura e historia prehispánicas*, 4a ed., México, UNAM, p. 117.

¹² Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, INI, INAH, fol. 28.

¹³ Siméon, Remi (1977), *Diccionario de la lengua náhuatl: redactado según los documentos impresos y manuscritos más auténticos y precedido de una introducción*, México, Siglo XXI, 782 p.

¹⁴ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p.35.

¹⁵ Existen comentarios acerca de instrumentos con más de dos lengüetas, pero aún no se ha demostrado su existencia. *Loc. cit.*

¹⁶ Alvarado, Op. cit. fol.191.

¹⁷ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México, Porrúa, fol. 110.

¹⁸ Contreras, Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, México, SEP, INAH, Planeta, p. 40.

Interpretación:

Según Caso, el señor 1 Lagartija "Tigre sangriento", séptimo rey de la segunda dinastía de *Tilantongo* era *tlamacatzon* o sea ayudante de sacerdote, en *Teozacualco*, y su medio hermano 8 Hierba "Joya-coyote" tenía el mismo carácter y sahumaba en *Tilantongo*. Ambos aparecen tocando instrumentos musicales, El señor 8 Hierba un *teponaztli* y el señor 1 Lagartija la sonaja, frente a lo que quizá sea el bulto que representa el antepasado semidivino, el señor 4 Lagarto "Aguila sangrienta" fundador de la realeza en ambos lugares. Quizá se trata de discutir a quien correspondía la sucesión del trono y se invocaba la opinión del antepasado divino.¹⁹

Descriptores referenciales: Antropónimos, Idiófonos, Qhu, Teponaztli, Señor 8 Hierba Joya-coyote, Señor 1 Lagartija Tigre sangriento.

Descriptores no referenciales: Tilantongo, Teozacualco, Señor 4 Lagarto Aguila sangrienta.

¹⁹ Caso, Op. cit. p. 43.

Clasificación:	D1:10a B3
Título:	Baile en el que intervienen 3 mujeres y 4 hombres y un varón toca el <i>teponaztli</i> . ¹
Localización:	Códice Selden, p.7-l.
Soporte:	Cuero. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: Vertical de abajo hacia arriba. ³ Reverso: Borrado. Horizontal con dirección indeterminada.
Contenido:	Anverso: Genealogía de la Montaña que escupe. ⁴ Reverso: Borrado. Es posible que haya contenido genealogías. ⁵
Sección:	El señor 10 Aguila "Tigre de piedra" sostiene el derecho de su hija 6 Mono "Quechquemilt de serpiente" para sucederlo en el lugar de la Montaña que Escupe. ⁶
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De abajo hacia arriba: 4 renglones horizontales en bustrófedon de izquierda a derecha; renglón 1 en medio.
Dimensiones:	11.3 x 6.8 cm.
Color:	Para los colorantes se empleó carbón para el negro y otros de origen orgánico. ⁷ Se aprecian dos tonos de café, rojo, blanco.

Descripción formal:

Es el baile de cuatro hombres y tres mujeres acompañados de un ejecutante de *teponaztli* pintados sobre fondo blanco. Las líneas que dibujan sus contornos son negras. De izquierda a derecha, arriba aparece el signo del año con una caña y diez círculos, unidos por una línea negra al signo del viento con diez círculos, unidos a su vez a la imagen de una de las mujeres del grupo de baile, que forma un círculo alrededor de un músico sentado que toca un *teponaztli* que muestra cabello blanco; orejera circular al parecer blanca; pintura facial café con una o dos líneas negras en la mejilla; y vestimenta roja.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

¹ Caso, Alfonso (1964), *Interpretación del Códice Selden 3135 (A.2)*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.35.

² *Ibidem*, p. 13.

³ *Ibidem*, p. 16.

⁴ *Ibidem*, p. 21.

⁵ *Ibidem*, p. 16.

⁶ *Ibidem*, p. 33.

⁷ *Ibidem*, p. 18.

El *qhu*⁸ o *teponaztli*⁹ (idiófono de percusión, xilófono de lengüeta¹⁰) está pintado horizontalmente debajo de las piernas flexionadas del músico que parece tocarlo en posición de flor de loto. Mide 12 mm de ancho por 5 mm de alto. Es café oscuro con franjas rojas verticales en los extremos que parece que muestran el tejido de una cuerda.

En el área de las lengüetas de percusión indicada por una línea negra horizontal pintada a lo largo de la cámara, se ubican las puntas de dos baquetas (*olmaitl*) blancas sujetadas en sentido vertical por las manos del músico y que no se aprecian claramente.

La *yaa*¹¹, *netotiliztli*, *macehualiztli*¹² o danza, es representada por las tres mujeres y cuatro hombres con flores en las manos están pintados en posición dinámica. Alternados hombre y mujer danzan en sentido contrario de las manecillas del reloj. Todos con excepción de un hombre muestran cabello blanco, pintura facial, brazos y piernas cafés, y orejeras circulares blancas, con excepción de una mujer que tiene orejera circular roja.

Las mujeres muestran los brazos y piernas abiertas bajo las faldas; *xiqhu* o *huipil*¹³ o blusa roja con una franja café horizontal en el extremo inferior; *siyo* o *cueitl* o falda café oscuro, con una franja café horizontal en el extremo inferior. La mujer ligada al signo del viento con diez círculos es una anciana. En sentido contrario de las manecillas del reloj siguen dos hombres. Después se encuentra la mujer con orejera roja y un atributo que no se aprecia claramente. Sigue un hombre y aparece la última mujer con la mandíbula descarnada.

Los hombres presentan los brazos abiertos. Dos con la pierna derecha semiflexionada hacia arriba y la izquierda un poco flexionada; los otros dos muestran las piernas abiertas. Al parecer tienen el tronco del cuerpo pintado de rojo como si trajeran una camisa moderna, *maxtlatl* café o café con blanco considerando que es posible que la pintura se haya borrado. Después de la anciana se encuentra un anciano con barba y la pierna derecha semiflexionada hacia arriba. Junto se encuentra el segundo hombre con máscara del viento y barba con las piernas abiertas. Sigue la mujer con orejera roja y aparece el tercer hombre, al parecer, con la cabeza de un venado con cuernos rojos a modo de casco y las piernas abiertas. Continúa la mujer de mandíbula descarnada y a continuación el cuarto hombre muestra en la mejilla rayas o una figura negra que no se alcanza a identificar, y la pierna derecha semiflexionada hacia arriba.

Interpretación:

Según Caso en el día 10 Viento, del Año 10 Caña (1035) "tiene lugar un baile en el que intervienen 3 mujeres y cuatro hombres y un quinto varón toca el *teponaztli*. Podemos identificar entre los bailarines a [la señora] 9 Hierba "Muerte", a [el señor] 10 Viento "Tigre sangriento", a [la señora] 6 Mono "Quechquemilt de serpiente", a un viejo y una vieja, y a un hombre que tiene la máscara y la barba de *Ehecatl*, el dios del Viento. El otro varón no presenta ningún signo que permita identificarlo. Todos llevan flores en las manos y en general alternan un hombre y una mujer. Después de eso, en el día 7 Flor, del año 12 Casa (1037), en el *Río del maíz* se bañan juntos [el señor] 11 Viento y [la señora] 6 Mono, con lo que se realiza el matrimonio."¹⁴

Descriptores referenciales: Antropónimos, Idiófonos, Qhu, Teponaztli, Yaa(danza), Netotiliztli, Macehualiztli, Danza, Señora 9 Hierba Muerte, Señor 10 Viento Tigre

⁸ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, INI, INAH, fol.28.

⁹ Siméon, Remi (1977), *Diccionario de la lengua náhuatl: redactado según los documentos impresos y manuscritos más auténticos y precedido de una introducción*, México, Siglo XXI, p. 500.

¹⁰ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p.35

¹¹ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 103.

¹² "Dança o baile". Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México, Porrúa, fol. 35.

¹³ Loc cit.

¹⁴ Caso; Op. cit. p. 35.

Sangriento, Señora 6 Mono Quechquemiti de serpiente, Año 10 Caña
día 10 viento.

Descriptores no referenciales: Señor 10 Aguila Tigre de piedra, Río del maíz.

Clasificación:	D1:15c N8
Título:	9 Viento Quetzalcoatl, Señor de Oro [representado por cascabeles] y Señor que baila con una pierna cortada. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p.48 no. 3 y 6.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	Los primeros seres.
Subsección:	Los títulos del Señor 9 Viento. ⁵
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: Tres renglones verticales en bustrófedon de abajo a arriba; renglón 1 en medio (←: ↑↓↑; 1 en medio).
Dimensiones:	4.4 x 10.1 cm.
Color:	Negro, gris, café, azul, blanco, rojo. ⁶
Descripción formal:	

Son dos antropónimos pintados sobre fondo blanco. Las líneas que trazan sus contornos son negras. De abajo hacia arriba, el primero es la figura de un hombre de cuerpo café orientado hacia la derecha. Está sentado con las piernas flexionadas, la mano izquierda cerrada con el dedo índice y pulgar juntos apuntando hacia arriba, el brazo derecho al parecer flexionado sobre las rodillas. Muestra los siguientes elementos:⁷ cascabeles en la banda para la cabeza, peinado y orejera; pintura facial café con dos franjas verticales negras con gris en la parte posterior, el ojo blanco y el área de la boca roja; pectoral redondo azul con rojo y cuatro pequeños círculos cafés pendientes; *maxtlatl* blanco con dos franjas horizontales cafés en las puntas.

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.90.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p. 75.

⁴ *Ibidem* p. 187.

⁵ *Ibidem* p. 90.

⁶ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde, en *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), México, INAH, p. 9.

⁷ Para las definiciones de los medios iconográficos, sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, FCE, p.24-28.

El segundo es la figura de un hombre en movimiento que toma con una mano una pierna humana. Muestra los siguientes atributos: cuerpo negro⁸ con manos y pies rojos; punzón de hueso, con la coyuntura azul y un adorno rojo y café; banda blanca para la cabeza con dos franjas rojas verticales con una figura con forma de gancho negro con azul, que presenta una especie de rostro formado por un ojo blanco con ceja azul, un pequeño cuadro azul en el área de la nariz y boca café de la que salen colmillos blancos; peinado con pelo negro lacio, fleco en la frente y melena hasta los hombros; orejera azul con forma de hacha; pintura facial café con dos franjas negras con gris en la parte posterior; pectoral redondo azul con cuatro pequeños círculos cafés pendientes; brazaletes blancos; pulsera de pluma gris con blanco en la mano izquierda; *maxtlatl* blanco con dos franjas cafés horizontales en las puntas.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Los nueve *coyolli* o cascabeles cafés (idiófonos de sacudimiento)⁹ están pintados en el hombre sentado del siguiente modo: tres en la banda roja para la cabeza; cinco en lo que parecen ser trenzas que muestran dos cintas rojas; y uno pendiente de la orejera circular azul con rojo.

La *yaa*¹⁰, o la *netotiliztli*, *macehualiztli*¹¹ o danza está indicada por la posición dinámica del hombre de cuerpo negro con pies y manos rojas. El brazo izquierdo está semiflexionado hacia arriba. Con la mano sujeta una pierna humana café, que muestra sangre en el extremo del muslo y el hueso del fémur con la coyuntura roja. El brazo derecho está flexionado. La pierna izquierda flexionada como si tuviera la rodilla en el suelo. La pierna derecha semiflexionada como si tuviera la planta del pie también en el suelo.

Interpretación:

Anders, Jansen y Pérez Jiménez, dicen que en el Año 10 Casa, día 9 Viento, nació del Gran Pedernal, el Señor 9 Viento, Quetzalcoatl.¹² Caso apunta que las "16 representaciones humanas que siguen en la página 48, la mayor parte con símbolos del dios del viento, quizá sean atribuciones o advocaciones del dios."¹³ Anders y compañía dicen que se trata de los títulos de 9 Viento. Lo relacionan con la riqueza, su carácter divino, su valor en la guerra y su relación con los señores de *Apoala*. El tercer título es "Señor de Oro" y el sexto "Señor Sacrificador que baila con una pierna humana". Los títulos finales indican que introdujo las artes (literatura oral y escrita) y que era un sacerdote ejemplar, de manera semejante a lo que referían las tradiciones sobre el Quetzalcoatl de Tula. El treceavo título es "Señor de cuyo pecho brotan cantos".¹⁴

⁸ Significa sacerdote. Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 39. En la cultura nahuatl el sacerdote *Molonco* disponía de la tinta negra con que se pintaba al que representaba al dios Nueve Viento. León-Portilla, Miguel (1992), *Ritos, sacerdotes y atavíos de los dioses*, México, UNAM, p.91.

⁹ Los cascabeles ya sean solos, múltiples, en sartaes o aplicados a algún utensilio u objeto, evocan en su configuración caracolillos marinos, bellotas, coyules o *huesos de frailes*, debido a que sin duda estos fueron sus antecedentes. Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p. 40, 41.

¹⁰ "Danzar" en mixteco. Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 120.

¹¹ "Dança o baile". Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México, Porrúa, fol. 35.

¹² Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit., p. 90.

¹³ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, FCE, v.2 p. 61.

¹⁴ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p.91-92.

Descriptores referenciales: Antropónimos, Idiófonos, Yaa (danza) , Netotiliztli, Macehualiztli, Danza, Coyolli, Cascabeles, Señor de Oro [representado por cascabeles], Señor que baila con una pierna cortada.

Descriptores no referenciales: Apoala, Tula, Señor 9 Viento Quetzalcoatl, Señor de cuyo pecho brotan cantos, Año 10 Casa día 9 Viento.

Clasificación:	D1:20a D6
Título:	Dos personajes ricamente ataviados [que danzan] con bastones o sonajas en la mano. ¹
Localización:	Códice Becker I, p. 8-línea 22.
Sentido de lectura:	Anverso: Horizontal de izquierda a derecha.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Contenido:	Anverso: La historia de 8 Venado "Garra de Tigre" y su contrincante 4 Viento "Serpiente de Fuego". ³
Sección:	El sacrificio de 12 Movimiento.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de izquierda a derecha: 3 renglones horizontales en bustrófedon de arriba hacia abajo; página 1 en medio (2 → : → ← → de arriba hacia abajo; página 1 en medio).
Dimensiones:	11.6 x 6 cm.
Color:	Negro de ollín, rojo de hierro, con algo de cochinilla, amarillo ocre y una pintura azul de origen mineral. ⁴

Descripción formal:

Son dos personajes de pie con rostro de perfil hacia la izquierda y los brazos y piernas abiertos. En la descripción consideramos la orientación que tienen hacia la izquierda. Sus lados izquierdos son el lado derecho del lector, y viceversa, sus lados derechos son el lado izquierdo del lector. De izquierda a derecha el primer personaje presenta un penacho compuesto por un círculo rojo y una pluma gris corta y una amarilla larga; adorno floral azul con amarillo dispuesto a modo de banda para la cabeza anudado con cinta roja; orejera circular azul con el centro rojo de la cual pende un adorno rojo, blanco y amarillo y dos listones hacia atrás, color rojo con amarillo; pintura facial amarilla; pectoral circular azul con amarillo y cinco pequeños círculos pendientes; *xicolli*⁵ rojo que muestra abajo en sentido horizontal, una franja roja (con dos círculos azules) entre dos delgadas franjas

¹ Caso, Alfonso(1966), *Interpretación del Códice Colombino*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.39.

² *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

³ *Ibidem*, p. 21.

⁴ *Ibidem*, p. 9.

⁵ El traje más común entre los indios mixtecos consistía en una manta anudada al hombro y un braguero. Además de las variantes que encontramos de estas dos prendas, existía también una curiosa distribución de otro tipo de vestimenta descrita como "sotana", camison" o "xicolli". Según Sahagún el *xicolli* de los tarascos era cerrado como un huipil, les llegaba hasta medio muslo y se llevaba sin *maxtlatl*. Dahlgren, Barbro (1990), *La Mixteca: su cultura e historia prehispánicas*, 4a ed., México, UNAM, p. 99, 105.

amarillas, y dos cordones color blanco y rojo con borlas⁶ color rojo con amarillo pendientes a los lados; con la mano derecha sujeta un objeto rojo como una especie de abanico con figuras que semejan dedos pulgares cortos separados arriba y abajo, y dedos largos y juntos hacia la derecha. Muestra en el centro un calado ovalado que permite que se introduzcan los dedos de la mano del personaje para sujetarlo; con la mano izquierda empuña una sonaja.

El segundo personaje muestra una vestimenta similar al primero, así como el objeto rojo y la sonaja. Cambia el adorno del *xicolli*. Muestra dos rostros de perfil color amarillo, rojo, blanco y azul, debajo de los cuales aparece una franja azul entre dos delgadas franjas amarillas, y más abajo los flecos son de color rojo amarillo y azul; *maxtlatl* blanco con franjas horizontales rojas; piernas negras; sandalias azules con correas rojas; y pies amarillos.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Las dos *doco*⁷, *ayacachtli*⁸ o sonajas (idiófonos de sacudimiento⁹), son empuñadas por las manos izquierdas de los dos personajes de pie con los brazos y piernas abiertos. De izquierda a derecha la sonaja del primer personaje mide 4 mm de ancho por aproximadamente 35 mm desde la punta del mango hasta la punta de una de las plumas que la adornan. El mango y la cápsula son rojos. Arriba de la cápsula muestra una copa blanca con restos de pintura azul, de cuya boca salen tres plumas amarillas, una larga, entre dos cortas, que se dobla hacia la derecha.

La sonaja del segundo personaje mide 5 mm de ancho por aproximadamente 31 mm desde la punta del mango hasta la punta de la pluma que la adorna. El mango y la cápsula son rojos. Arriba de la cápsula presenta una copa amarilla de cuya boca sale una pluma amarilla que se dobla hacia la derecha.

Los dos *sita* o bailarines¹⁰ están pintados en posición dinámica. Representan la *yaa*¹¹, *netotiliztli*, *macehualiztli*¹² o danza mediante la disposición de los brazos y las piernas abiertas.

Interpretación.

Según Caso, en "el día 11 Muerte es sacrificado 12 Movimiento, el medio hermano de 8 Venado, según lo dice el Nuttall 81." Después el cadáver es incinerado y asisten a la ceremonia además de 8 Venado, su hermano 9 Flor "Bola de Copal con flecha" y su aliado 5 Lluvia "Popocatepetl". "La escena que sigue muestra una serie de ceremonias probablemente en honor del príncipe sacrificado 12 Movimiento y para la conquista de lugar llamado *Bulto de Xipe*, del que según el Nutt. 68-III era rey este medio hermano de 8 Venado. Aquí aparece uno de los guerreros tocando el *huehuatl* frente a otro que lleva *xiuhuitzollí* de oro. Aparecen otros cuatro guerreros: uno que lleva el bulto con los huesos, otro armado con una hacha de guerra cuyo nombre calendárico tiene el numeral 8, probablemente 8 Venado, pues lleva la nariguera y a la espalda una máscara de *Xipe*, el cuarto es 5 Lluvia "Popocatepetl" y el quinto ya en la línea 17, es 9 Flor "Bola de copal con flecha."¹³ [Aquí hay un error, puesto que Caso apunta que son cuatro como lo muestra el códice, pero después aduce cinco, es decir, no escribe el tercero y se salta al cuarto].

⁶ En la mayoría de los casos, el vestido de los principales se distinguía por sus adornos, más bien que por una diferente hechura. La única excepción es el caso ya mencionado de *Teozacualco*, donde los principales usaban mantas con borlas de algodón sobre la espalda y los macehuales "camisones". Las mantas de *Teozacualco* y las de *Mixtepec* eran "pintadas", las de *Ayusuchiquilazala*, además de pintadas llevaban "listones". *Ibidem*, p. 109.

⁷ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, INI, INAH, fol. 191.

⁸ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México, Porrúa, fol.110.

⁹ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p.40

¹⁰ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 129.

¹¹ *Ibidem*, p. 103.

¹² "Dança o baile". Molina Op. cit. fol. 35.

¹³ Caso, Op. cit. p. 38.

Entre "éste lugar [el templo del Bulto de Xipe] y aquel en el que se deposita el bulto con los huesos en un magnífico templo, situado en un llano, tiene lugar una ceremonia en la que se incineran joyas de oro y jade, una de ellas con símbolos de guerra, probablemente pertenecientes al difunto 12 Movimiento. Frente está una orquesta formada por 5 hombres y una mujer, decorados todos ellos con guirnalda de flores y mariposas.

El primero, cuyo nombre es 6? "Tlachtli" toca el *teponaztli*, el segundo cuyo nombre no se conserva, toca el *huehuetl*, la tercera es mujer, su nombre calendárico tiene más de 8 numerales y se llama "Joya de oro" y "Movimiento". Tiene un yelmo de un ave de pico largo, quizá una garza y una falda, rayada en sentido vertical, blanca y negra. Ella y el que sigue tocan unos curiosos instrumentos de viento que quizá sean trompetas o clarinetes o fagots pues e ve que tienen una embocadura; parecen formados por calabazas y amarradas sus secciones a una especie de varilla rígida que queda en la parte superior. En la "Relación de Cholula" de Gabriel Rojas, se mencionan trompetas hechas con "unas calabazas largas". Creemos que aquí se trata de la representación de esos instrumentos. Deben de haber sido muy pesados, pues la señora, descansa el que toca sobre un armazón de madera cubierto con una manta roja mientras que el hombre que se sienta a sus espaldas, y que parece llamarse 8 Lluvia, toca el suyo sin apoyarlo. Atrás viene un señor llamado 10? que toca una sonaja y por último 5 o más Lluvia, quizá "Popocatepetl", que raspa una concha de tortuga con un cuerno de venado...Partiendo del Templo del Llano, se mencionan otros tres lugares... Viene después una rica ofrenda... Aparecen por último una bolsa con los ornamentos de *Xipe* y dos personajes ricamente ataviados y coronados con flores, que llevan en las manos objetos rojos, semejantes a los asimétricos de obsidiana encontrados entre los mayas, y en la otra mano pequeños bastones o sonajas. Uno de ellos tiene en su *xicolli* bordadas dos cabezas fantásticas semejantes a las que se ven en el Vindobonensis."¹⁴

Descriptores referenciales: Doco, Ayacachtli, Sonaja, Yaa (danza), Netotiliztli, Macehualiztli, Danza.

Descriptores no referenciales: Idiófonos, Membranófonos, Aerófonos, Ayotapalcatl, Concha de tortuga, Qhu, Teponaztli, Doco, Ayacachtli, Sonaja, Ñuu, Huehuetl, Acocotli, Flauta de pico sin agujeros, Señor 6? Tlachtli, Señora Joya de oro y Movimiento, Señor 10?, Señor Lluvia Popocatepetl, Señor 12 Movimiento, Señor 8 Venado Garra de Tigre, Señor 9 Flor Bola de copal con flecha, Señor 5 Lluvia Popocatepetl, Templo del Bulto de Xipe, Día 11 Muerte.

¹⁴ *Ibidem*, p. 38-39.

Clasificación:	D1:20a P6
Título:	El portador de las sonajas ¹ [que va danzando].
Localización:	Códice Bodley, Reverso, 31-II.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De izquierda a derecha. Reverso: De derecha a izquierda. ³
Contenido:	Anverso: Primera parte.- Genealogías de <i>Tilantongo</i> y <i>Teozacoalco</i> (pags.1 a 20). ⁴ Reverso: Segunda parte.- Genealogías de <i>Temazcal</i> y <i>Pedernal</i> (págs. 40 a 28). Tercera parte.- Genealogía del lugar Montaña con Boca de <i>Ehecatl</i> -estrellas y flecos multicolores o Cerro de la Máscara (pags. 28 a 22). ⁵
Sección:	La vida del señor 4 Viento "Serpiente de Fuego".
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de derecha a izquierda: 5 fajas horizontales en bustrófedon de arriba hacia abajo; página 2 faja 2 en medio. ⁶
Dimensiones:	4.3 x 5 cm. ⁷
Color:	Negro, café, rojo, blanco.
Descripción formal:	

Es un antropónimo pintado sobre fondo blanco⁸ y cuyos contornos están trazados con líneas negras. Es la figura de un hombre que va danzando hacia la derecha. Presenta los siguientes atributos:⁹ piel del cuerpo y pintura facial cafés; peinado con cabello negro corto; orejera blanca circular con una cinta bicolor rojo con café; collar circular café oscuro con tres pequeños círculos pendientes cafés; con cada mano empuña una sonaja blanca que muestra una indicación floral café

¹ Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 60.

² *Ibidem*, p. 12.

³ *Ibidem*, p. 13.

⁴ *Ibidem*, p. 23.

⁵ *Ibidem*, p. 49 y 63.

⁶ La lectura se hace, en la forma llamada *bustrofedon*, es decir, en *zig-zag*, de arriba hacia abajo pasando de una faja a otra por el lugar en el que la línea roja, que separa las fajas está interrumpida. Cuando no hay esta interrupción se continúa en la misma faja pasando a la página siguiente. Las fajas se cuentan de arriba a abajo.

⁷ Para la edición actual, se sacaron fotografías a colores un poco menores que el original, por el Departamento de Fotografía de la Oxford University Press. *Ibidem*, Op. cit. p. 12.

⁸ El Códice es una tira larga formada por varios trozos pegados de piel de venado cubierta con una imprimación blanca sobre la que se pintaron las figuras por ambos lados. Loc. cit.

⁹ Para las definiciones de los medios iconográficos, sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, FCE, p.24-28.

con rojo; paño de caderas blanco rojo y café; *maxtlatl* blanco; sandalias o *cactli* negras de suelas blancas y correas rojas con café.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza, y los dioses de la música:

Las dos *doco*¹⁰, *ayacachtli*¹¹ o sonajas (idiófonos de sacudimiento¹²), son empuñadas por las manos del hombre que va danzando. Una en sentido vertical y la otra en sentido horizontal. Para su descripción utilizaremos la vertical. Mide 7 mm de ancho por 20 mm de alto. En el extremo superior de la cápsula aparece un motivo floral café con rojo. La cápsula de forma circular es blanca con la indicación de dos pequeños orificios. Abajo, la mano empuña el mango blanco con forma de gancho. La *yaa*¹³ *netotiliztli*, *macehualiztli*¹⁴ o danza del hombre, está indicada junto con la posición dinámica de las sonajas, por la posición flexionada de las piernas. Una de ellas muestra el muslo levantado a la altura de la cintura y la otra sirve de apoyo.

Interpretación:

Según Caso en el Año 3 Caña día 4 Lluvia. (1067), a los cuatro días de que fue hecho *tecuhtli* por el Rey de Tula, el señor 4 Viento "Serpiente de Fuego" emprende el camino de regreso al lugar de la Serpiente que tiene el cuchillo en la nariz, llevando ya el báculo de Venus. Es acompañado por 31 personajes entre los que se encuentran un sacerdote que incienso en la noche, y que lleva la trompeta de caracol; el portador de las sonajas; y el comerciante que lleva la carga o bulto [huehuetl]. En el Año 11 Caña, día 7 Venado (1075), a los 35 años, el señor 4 Viento toma prisionero al señor 4 Serpiente "Serpiente sangrienta" y conquista cinco lugares. El quinto fue el Cerro de la Trompeta.¹⁵

Descriptores referenciales: Antropónimos, Idiófonos, Doco; Ayacachtli, Yaa (danza), Netotiliztli, Macehualiztli, Portador de las sonajas.

Descriptores no referenciales: Tula, Rey de Tula, Lugar de la Serpiente que tiene el cuchillo en la nariz, Cerro de la Trompeta, Sacerdote que lleva la trompeta de caracol, Sacerdote que lleva el huehuetl, Señor 4 Viento Serpiente de Fuego, Señor 4 Serpiente sangrienta.

¹⁰ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca*, ed. facsimilar, INI, INAH, fol.191.

¹¹ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México, Porrúa, fol.110.

¹² Contreras, Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, México, SEP, INAH, Planeta, p.40

¹³ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 103.

¹⁴ Molina, Op. cit. fol. 36.

¹⁵ Caso, Op. cit. p. 59-60.

Clasificación:	D1:20d O3
Título:	Ocho de los primeros Señores hicieron el baile para agradecer al dios de la Lluvia por la cosecha con doce sonajas como objeto ritual. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p. 26 nos. 5-12 letras g-q.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La primera ceremonia del Fuego Nuevo.
Subsección:	Ceremonias para la Cosecha.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglones 1 y 2 arriba.
Dimensiones:	25.5 x 21.5 cm.
Color:	Negro, blanco, rojo, azul, amarillo y dos tonos de café. ⁵
Descripción formal:	

Es la escena de ocho personajes danzando con varios objetos escritos sobre fondo blanco: flor, papel, coa, sonaja, falda tableada con cinturón, cuatro objetos rectangulares, 2 jícaras con bebida; tres tocados cónicos; corona; serpiente sangrando; corona, 11 coas y 11 sonajas.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Las *doco*⁶, *ayacachtli*⁷ o sonajas (idiófonos de sacudimiento⁸), están pintadas en el lado izquierdo. Todas muestran la cápsula blanca de cerca de 5 mm de diámetro. Arriba de la cápsula

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck und Verlagsanstalt, México Fondo de Cultura Económica p. 141.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187.

⁵ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde, en *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), México, INAH, p. 9.

⁶ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca*, ed. facsimilar, INI, INAH, fol.191.

⁷ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México, Porrúa, fol.110.

⁸ Contreras, Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, México, SEP, INAH, Planeta, p.40

presentan un adorno rojo y blanco con forma de hacha con filo recto hacia arriba. Sus mangos son largos y se doblan en la punta como coa. Están dispuestas del siguiente modo: abajo a la izquierda aparece un grupo de 7 sonajas horizontales en batería. Cada una mide aproximadamente 52 mm de largo por 6 a 9 mm de ancho en la punta del mango. De abajo hacia arriba los colores de sus mangos son: café, rojo, azul, café más claro, café, rojo y azul.

A la derecha aparece un grupo de 4 sonajas verticales en batería semejantes a las del grupo anterior: De izquierda a derecha sus mangos son: café, rojo, azul y café más claro.

Arriba a la izquierda, después de dos grupos de coas, una serpiente, una corona y tres tocados cónicos, aparece 1 sonaja y una coa en sentido horizontal. Ambos objetos se encuentran sobre una hoja de papel con forma de trapecio que muestra un adorno floral arriba. La sonaja mide 30 mm de largo por aproximadamente 6 mm de ancho. Su mango es rojo con café.

La *yaa*⁹ o *netotiliztli*, *macehualiztli*¹⁰ o danza está indicada por la posición dinámica de los cuerpos de 8 personajes pintados arriba formando dos filas horizontales paralelas, 3 en la inferior y 5 en la superior. Están orientados hacia la derecha. Cada uno mide aproximadamente 50 mm de alto por 60 mm de ancho. Todos presentan los siguientes atributos: tocados o sombreros cónicos con ala plana y dos especies de antenas que figuran la forma de flor con tallo, pétalos que forman un círculo y dos estambres largos; cabello corto negro lacio; anteojera azul; ojo blanco con una sección roja; orejera; pectoral; cuerpo rojo con manos y pies cafés; escudo circular en el antebrazo; mazorca café con rojo en la mano; pulsera azul, rojo, blanco y con dos pequeños círculos cafés pendientes; cinturón azul, rojo, café y café claro, falda tableada hasta las rodillas; 7 con *maxtlatl* blanco y 1 con azul con blanco; sandalias blancas con correas rojas con las puntas café claro; y dos signos unidos por una línea negra que forman sus nombres calendáricos.

De derecha a izquierda los 3 personajes de la fila inferior presentan en sus atributos las siguientes formas y colores. El primero tiene tocado azul, blanco con antenas color rojo, blanco, café y azul; orejera circular azul con dos listones rojo con café; pintura facial negra con rojo; sobre la boca presenta una serpiente café cuya cola está formada por dos pequeños círculos rojos y dos listones blanco con rojo; pectoral redondeado azul, café y blanco con cuatro pequeños círculos cafés pendientes; escudo azul café y rojo; cinturón azul, rojo, café y café claro; falda blanca y azul; a la derecha aparecen signos calendáricos con pintura deteriorada.

El segundo presenta tocado café, blanco, azul y rojo; orejera circular azul con dos listones rojo con café; pintura facial negra, café y rojo; pectoral redondeado rojo y azul con cuatro pequeños círculos cafés pendientes; escudo café, rojo y azul; falda blanca y café; siete pequeños círculos: 2 cafés claro, 2 rojo, 1 café y 2 azules unidos por una línea negra a una cabeza de serpiente café claro, rojo, blanco y azul.

El tercero presenta tocado café, blanco, azul y rojo con antenas color blanco, rojo, café claro y azul; orejera circular azul con dos listones rojo con café; pintura facial negra, café claro, azul y rojo; máscara bucal de jaguar café claro, azul y blanco; arriba de la punta de la nariz de la máscara aparece un objeto que dibuja la forma de un cerillo café, rojo, blanco y café claro; pectoral redondeado azul con dos pequeños círculos cafés pendientes; rectángulo azul con café claro colgante de cintas rojas; escudo café claro, azul y rojo; falda blanca y azul; siete pequeños círculos: 2 azules, 2 rojos, 2 cafés y 1 café claro unidos al signo de movimiento color rojo, azul y café claro.

De derecha a izquierda los 5 personajes de la fila superior presentan en sus atributos las siguientes formas y colores. El primero muestra deterioro en la pintura de la boca, brazo, pie pectoral y los signos calendáricos. Tiene tocado rojo, blanco y café con antenas color rojo, blanco y azul; orejera a modo de arete con pendiente, con dos listones rojos con café; pintura facial café claro; nariguera recta roja horizontal con al parecer un pendiente con forma de gota colocada de cabeza; al parecer presenta boca azul de *Tlálloc* con colmillos blancos; en la espalda muestra dos listones largos pendientes rojos con blanco; pectoral redondeado azul, con al parecer cuatro pequeños círculos y

⁹ “Danzar” en mixteco. Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of Mexican Indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 120.

¹⁰ “Dança o baile”. Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México, Porrúa, fol. 35.

uno grande cafés pendientes; escudo rojo y azul; falda blanca y café; *maxtlatl* azul y blanco; a la derecha al parecer se encuentran 6 pequeños círculos: 2 cafés, 2 rojos 1 rojo y otro sin color, unidos al signo de la Lluvia azul, blanco, rojo y café.

El segundo muestra deterioro en la pintura del tocado, pectoral y la mazorca. El tocado es azul, blanco y café con antenas color café, blanco y azul; orejera circular azul con dos listones rojos con café claro; pintura facial roja, negra y café claro; en la espalda muestra dos listones largos pendientes azules con blanco; pectoral redondeado azul, rojo y blanco con al parecer cuatro pequeños círculos cafés pendientes; escudo azul, café claro y rojo; falda blanca y azul; a la derecha aparecen 7 pequeños círculos: 2 rojos, 2 azules y al parecer 3 cafés, unidos por medio de una línea negra al signo del viento color rojo, negro y blanco.

El tercero muestra deterioro en la pintura del tocado y el pie. El tocado es café, café claro y blanco con antenas color rojo, blanco y azul; orejera circular azul con dos listones rojos con café claro; pintura facial negra, café claro y rojo; máscara bucal de hocico de felino café, azul, blanco y rojo; pectoral redondeado rojo y azul con cuatro pequeños círculos cafés pendientes; escudo café, rojo y azul; falda blanca y azul; a la derecha aparecen 7 pequeños círculos: 2 rojos, 2 azules y al parecer 3 cafés, unidos al signo del viento color rojo, negro y blanco.

El cuarto presenta deterioro en la pintura del tocado, orejera, brazo, mazorca y pectoral. El tocado es azul y blanco, con antenas en color rojo, blanco y café claro; pintura facial roja, azul y negro con máscara bucal de pico de ave café claro con rojo; pectoral redondeado rojo y azul con al parecer cuatro pequeños círculos cafés pendientes; escudo café claro, azul y rojo; falda azul con blanco; a la derecha aparecen 9 pequeños círculos: 1 café, 4 cafés claros; 2 rojos y 2 azules, unidos por medio de una línea negra al signo de movimiento color rojo, azul y café claro.

Y el quinto muestra deterioro en gran parte de su pintura. Se alcanza a distinguir el tocado café y rojo con antenas azul y blanco; cabeza de venado café claro; orejera circular azul con dos listones rojos; escudo azul, rojo y blanco o sin color; falda café con blanco; a la derecha aparece una cabeza de venado café, azul y rojo unida por medio de una línea negra a 3 pequeños círculos: 2 cafés claros y 1 azul, el resto está deteriorado.

Interpretación:

Según Anders; Jansen y Pérez Jiménez "Ocho de los primeros Señores hicieron el baile para agradecer al dios de la Lluvia por la cosecha, todos con su mazorca en una mano y en la otra un escudo, todos vestidos y enmascarados como el dios de la Lluvia: El Señor 4 Serpiente, con su boca de serpiente, el Señor 7 Serpiente, con su boca de sacrificio, el Señor 7 Movimiento, con su boca preciosa de jaguar, el Señor 7 Lluvia, con su nariguera de Xipe, el Señor 7 Viento, con su boca humana, el Señor 1 Lagarto, con su boca de jaguar, el Señor 9 Movimiento, con su boca de águila, el Señor 7 Venado, con su cabeza de venado. Los objetos rituales eran: una jícara con bebida blanca y una jícara con bebida oscura, la tela ceremonial de los sacerdotes de la Lluvia, papel, flor, *coa*, sonaja, tres tocados cónicos de la Lluvia, la sangre de una serpiente cortada, una corona de papel, dedicada al dios de la Lluvia, un grupo de cuatro y un grupo de siete *coas* encorvadas, un grupo de cuatro y un grupo de siete sonajas largas."¹¹

Según Caso el señor 1 Lagarto, con tocado y máscara de Tlaloc llevando un escudo y una mazorca como arma, forma parte del grupo de los 8 *tlaloques* siguientes: 7 Venado "Venado", 9 Movimiento "Aguila", 1 Lagarto Boca de Tigre", 7 Viento "2 Caras", 7 Lluvia "Xipe", 7 Movimiento "Boca de tigre", 7 Serpiente "Boca de Pedernales" y 4 Serpiente "Boca de serpiente". Parece que estos *tlaloques* salieron de Apoala en el día 5 Viento, del Año 9 Conejo (mes de los dos *Xolotls*) en el que el señor 2 Perro "Yetecomatl" ordena algo al hombre con máscara de pico de ave."¹²

Descriptores referenciales: Antropónimos, Idiófonos, Sonaja, Doco, Ayacachtli, Sonaja, Señor 4 Serpiente boca de serpiente, Señor 7 Serpiente boca de sacrificio,

¹¹ Anders; Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 141-142.

¹² Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v. 2 p. 14.

Señor 7 Movimiento boca preciosa de jaguar, Señor 7 Lluvia nariguera de Xipe, Señor 7 Viento boca humana, Señor 1 Lagarto boca de jaguar, Señor 9 Movimiento boca de águila, Señor 7 Venado cabeza de Venado.

Descriptores no referenciales: Señor 2 Perro Yetecomatl, Apoala, Año 9 Conejo día 5 Viento.

Clasificación:	D1:30a G8
Título:	Guerrero tocando <i>huehuetl</i> y guerrero danzando en la ceremonia en honor del príncipe sacrificado 12 Movimiento. ¹
Localización:	Códice Becker I, p. 6 y 7, línea 17.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: Horizontal de izquierda a derecha.
Contenido:	Anverso: La historia de 8 Venado "Garra de Tigre" y su contrincante 4 Viento "Serpiente de Fuego". ³
Sección:	Sacrificio de 12 Movimiento.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	2 páginas de izquierda a derecha: página 1: 3 renglones horizontales en bustrófedon de arriba hacia abajo, página 2: 3 renglones horizontales en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 3 en las páginas 1 y 2.
Dimensiones:	9.5 x 6.1 cm.
Color:	Negro de ollín, rojo de hierro, con algo de cochinilla, amarillo ocre y una pintura azul de origen mineral. ⁴

Descripción formal:

Es un danzante y un ejecutante de *huehuetl* escritos sobre fondo blanco deteriorado. El danzante muestra en la cabeza al parecer la coyuntura del hueso de un punzón de autosacrificio; penacho amarillo con plumas blanco con rojo; cabello negro; diadema amarilla atada con cordones azul y rojo; orejera circular azul con rojo de la que pende un adorno rojo, blanco y amarillo; pintura facial amarilla; pintura del cuerpo amarilla; brazos semiflexionados con pulseras color azul, rojo y amarillo; el dedo meñique de una de las manos lo introduce entre los labios como si silbara; paño de caderas rojo y amarillo; *maxtlatl* blanco con rojo; adornos para las piernas color azul, rojo y amarillo; sandalias azules con correas rojas.

El ejecutante de *huehuetl* presenta en la cabeza un punzón de hueso de autosacrificio; penacho rojo con amarillo y dos plumas negras con blanco y otras dos amarillas; cabello negro; diadema amarilla sujeta con listones color azul, rojo y amarillo; orejera azul con rojo de la que pende una adorno rojo, blanco y amarillo; pintura facial bicolor, de la base de la nariz hacia arriba negro y hacia abajo rojo; aunque el rostro muestra la boca cerrada se desprenden cuatro líneas de puntos negros que parecen indicar una variante de la voluta del canto que pudiera significar algún tipo de silbido; una de estas líneas de puntos es rematada por un círculo amarillo que contiene una figura oval blanca con una línea negra curva en medio; pectoral azul circular con círculos amarillos pendientes; pintura del cuerpo negro; los brazos extendidos, cuyas manos tocan un *huehuetl* y

¹ Caso, Alfonso(1966), *Interpretación del Códice Colombino*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.38.

² *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

³ *Ibidem*, p. 21.

⁴ *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307*, p. 9.

muestran pulseras color azul, rojo y amarillo; paño de caderas rojo y amarillo; maxtlatl blanco con rojo; adornos para las piernas color azul, rojo y amarillo; sandalias azules con correas rojas.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El *ñuu* (tambor)⁵ o *huehuetl* (membranófono tubular vertical o de pata⁶), está escrito en medio de su ejecutante y el danzante. Mide 11 mm de ancho por 27 mm de alto aproximadamente. Arriba a la izquierda de la membrana amarilla muestra al parecer dos volutas de sonido, una corta con la pintura corrida y deteriorada y otra larga roja con blanco que sube. La cámara tubular azul tiene forma abarrilada. En el centro tiene una figura blanca con rojo que no se alcanza a identificar. Abajo de la cámara se dibuja un banco compuesto por una especie de tablero amarillo con el centro rojo y la figura y el color de las patas están deteriorados.

El *sita* o bailarín⁷ está pintado en posición dinámica. Representa la *yaa*⁸ *netotiliztli*, *macehualiztli*⁹ o danza. El brazo derecho está semiflexionado con el puño cerrado y los dedos pulgar e índice extendidos apuntando hacia adelante. El brazo izquierdo se encuentra semiflexionado con el dedo meñique doblado entre los labios. Significa que silba.¹⁰ Al parecer los demás dedos están flexionados con excepción del pulgar que está extendido hacia arriba. Las piernas están abiertas una adelante de la otra.

Interpretación.

Según Caso, en el día 11 Muerte es sacrificado 12 Movimiento, el medio hermano de 8 Venado, según lo dice el Nuttall 81." Después el cadáver es incinerado y asisten a la ceremonia además de 8 Venado, su hermano 9 Flor "Bola de Copal con flecha" y su aliado 5 Lluvia "Popocatepetl". "La escena que sigue muestra una serie de ceremonias probablemente en honor del príncipe sacrificado 12 Movimiento y para la conquista de lugar llamado *Bulto de Xipe*, del que según el Nutt. 68-III era rey este medio hermano de 8 Venado. Aquí aparece uno de los guerreros tocando el *huehuetl* frente a otro que lleva *xiuhuitzollí* de oro. Aparecen otros cuatro guerreros: uno que lleva el bulto con los huesos, otro armado con una hacha de guerra cuyo nombre calendárico tiene el numeral 8, probablemente 8 Venado, pues lleva la nariguera y a la espalda una máscara de *Xipe*, el cuarto es 5 Lluvia "Popocatepetl" y el quinto ya en la línea 17, es 9 Flor "Bola de copal con flecha."¹¹ [Aquí hay un error, puesto que Caso apunta que son cuatro como lo muestra el códice, pero después aduce cinco, es decir, no escribe el tercero y se salta al cuarto].

Descriptores referenciales: Antropónimos, Membranófonos, Ñuu, Huehuetl, Yaa(danza), Netotiliztli, Macehualiztli, Danza.

Descriptores no referenciales: Señor 12 Movimiento, Señor 8 Venado, Señor 9 Flor Bola de Copal con flecha, Señor 5 Lluvia Popocatepetl, Bulto de Xipe, Día 11

⁵ En mixteco: *ñuu*. Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca: reproducción facsimilar [de 1593] con un estudio de Wigberto Jiménez Moreno y un apéndice sacado del Arte en Lengua Mixteca de Fray Antonio de los Reyes*, México, INI, INAH, fol. 28.

⁶ Contreras, Op. cit. p. 49.

⁷ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 129.

⁸ *Ibidem*, p. 103.

⁹ Molina, Op. cit. fol. 36.

¹⁰ Un canto de guerra de la cultura náhuatl dice así: "... oh Tlachahuepan así té iras a la región del misterio. Tú vas a alcanzar a los príncipes Oh Tlachahuepan. Ya a boca llena gritas y te responde el Águila roja, Oh Maceuhqui, ya silba con la mano en el lugar del misterio." Johansson, Patrick (1993), *La palabra de los aztecas*, México, Trillas, p. 139.

¹¹ Caso, Op. cit. p. 38.

Muerte.

Clasificación:	E2:2030ab C4
Título:	El Cerro del músico con cabeza de llamas. ¹
Localización:	Códice Nuttall, Reverso, p.73, no.7 ²
Soporte:	Piel de venado. ³
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: Horizontal de derecha a izquierda Reverso: Horizontal de derecha a izquierda
Contenido:	Anverso: La historia antigua de <i>Teozacualco</i> y <i>Zaachila</i> (pags. 1-41). ⁴ Reverso: La vida del Señor 8 Venado, Garra de Jaguar (pags. 42-84). ⁵
Sección:	La gran empresa del guerrero ⁶
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda, 4 renglones verticales en bustrófedon de arriba hacia abajo, renglón 3 arriba (←, ↑↓↑↓, 3 arriba).
Dimensiones:	6.1 x 6.3 cm.
Color:	Negro, rojo, azul, blanco, amarillo y café ⁷ .
Descripción formal:	

Se trata de un topónimo escrito sobre fondo blanco. Está compuesto por los siguientes elementos: cabeza de mono con cuatro círculos, cerro, dardo, sonaja, *huehuetl*, signo del canto, y pies. En la descripción se considera la orientación hacia la izquierda que tiene el topónimo. El lado izquierdo del topónimo es el lado derecho del lector, y viceversa, el lado derecho del topónimo es el lado izquierdo del lector.

La cabeza de mono con cuatro círculos está escrita a la izquierda del topónimo, a la altura de la punta del cerro. Significa el número y nombre de un día.⁸ El rostro de perfil del mono está mirando

¹ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v.2 p. 174.

² Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 227.

³ *Ibidem*, p. 11.

⁴ *Ibidem* p.83.

⁵ *Ibidem* p.175.

⁶ *Ibidem* p.34.

⁷ Una diferencia técnica separa las pinturas de ambos lados: en el Anverso el color verde se ha conservado, mientras que en el Reverso este color se ha desteñido, convirtiéndose en un pardo tenue. p. 13.

⁸ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 38.

hacia la derecha. Tiene cabello negro. El signo de la oreja es color café y tiene una orejera⁹ en color rojo y blanco. Abajo a la izquierda se encuentran unidos por una línea negra cuatro círculos en sentido vertical color café. La cara es de color azul con el área periférica del ojo en color blanco. En la boca se aprecian dientes curvos en forma de colmillos.

El cerro significa población.¹⁰ Presenta características antropomorfas que se describen de arriba a abajo. La punta tiene la forma de un rostro de perfil mirando hacia la derecha. En la mitad posterior del rostro¹¹ se aprecia, en el lugar del remolino del cabello, una abertura de la cual salen llamas. Abajo aparece el signo de la oreja, color blanco, con una orejera en forma de hacha color azul.

La mitad anterior es blanca. El ojo está formado por dos círculos blancos. Uno que delimita su área y que presenta una media luna color rojo del lado izquierdo. El otro es un pequeño círculo que indica la niña del ojo. La boca abierta presenta dientes en la encía superior. Frente a la boca está escrito el signo del canto.

Abajo aparecen los brazos de color café con las manos color blanco. El brazo derecho está estirado casi horizontalmente, para percutir con la mano un *huehuetl*. El brazo izquierdo está semiflexionado e indica que con la mano izquierda sacude una sonaja.

Más abajo aparece la base del cerro antropomorfo. Está formada por dos especies de caderas femeninas. En su cadera izquierda está encajado un dardo. Significa lugar conquistado.¹² Debajo de cada extremo de las caderas aparece un pie blanco. Uno con el empeine hacia la derecha y el otro hacia la izquierda. Entre estos, aparecen como base del cerro, ondas¹³ que forman once especies de pequeños dientes. De los extremos se traza una franja roja redondeada, que dibuja junto con éstos un peine.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música.

La *doco*¹⁴, *ayacachtli*¹⁵ o sonaja (idiófono de sacudimiento¹⁶), es empuñada por la mano izquierda color blanco, del cerro antropomorfo. Está ubicada sobre el pecho con inclinación de su punta de 40° hacia la derecha. Mide 19 mm de largo por 5.5 mm de ancho aproximadamente.

En el extremo superior de la cápsula aparece una punta en café y blanco. La parte café mide 2 mm de largo, por 1.5 mm de ancho. La parte blanca mide 1 mm de largo; de ancho, inicia junto a la parte café con 1.5 mm aproximadamente y termina con 2 mm, unida a la cápsula.

La cápsula es de color azul. Su forma es casi circular. Mide 4.5 mm de largo por 5.5 mm de ancho. Está insertada en una copa roja de 1.5 mm de largo, cortada por el dorso del dedo pulgar de la mano. En su parte más ancha mide 5.5 mm y en la menos ancha aproximadamente 4 mm.

Le sigue la mano que empuña la sonaja. Mide 6 mm de largo, por cerca de 6 mm de ancho. Presenta el dedo pulgar y los cuatro dedos con uñas. Al último se encuentra el mango de la sonaja. Tiene forma de gancho que se dobla hacia abajo. Mide aproximadamente 7 mm de largo. De ancho, en la parte unida a la mano mide cerca de 1.5 mm y en la punta 1 mm. Es de color café.

El *ñuu* (tambor)¹⁷ o *huehuetl* (membranófono tubular vertical o de pata¹⁸), es percutido por la mano derecha del cerro antropomorfo. Está ubicado verticalmente a media altura a la derecha del

⁹ Spranz, Bodo (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, Fondo de Cultura Económica, p. 194.

¹⁰ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v. 1.p. 24.

¹¹ Spranz, Op. cit. p. 24.

¹² Caso (1977), p. 29.

¹³ En archit. y B. Artes, adornos compuestos de líneas alternativas y simétricamente cóncavas y convexas. Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana (c1962), Madrid, ESPASA-CALPE, t.29, p.1257

¹⁴ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca*, ed. facsimilar, INI, INAH, fol.191.

¹⁵ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México, Porrúa, fol.110.

¹⁶ Contreras, Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, México, SEP, INAH, Planeta, p.40

¹⁷ En mixteco: *ñuu*. Alvarado, Op. cit. fol. 28.

¹⁸ Contreras, Op. cit. p. 49.

cerro antropomorfo. Arriba presenta el signo del canto que indica el sonido del *huehuetl*. Está formado por dos volutas juntas, una arriba y otra abajo, que se proyectan hacia arriba a la derecha. La de arriba es grande color café y la de abajo es chica de color azul.

El *huehuetl* mide 2.2 cm de alto. De largo en la parte más ancha de la cámara tubular mide 1.4 cm. En la parte más ancha de las patas mide 1.6 cm. Su descripción, de arriba a bajo, presenta primero en el canto, el parche o membrana color café de 8 milímetros de largo por 2 mm de alto. En la parte baja del parche se encuentra una tira horizontal de 1 mm de ancho, que indica un cordón blanco que lo sujeta. La parte derecha del parche es cortada por el dedo pulgar de la mano blanca que lo percute.

A continuación abajo aparece la cámara tubular color rojo. Tiene forma globular. Mide 9.5 mm de alto. En la parte más angosta de arriba mide 8 mm. En la parte más ancha mide 1.4. Y en la parte más angosta de abajo mide 6 mm.

Abajo se encuentra la base del *huehuetl*. Forma una especie de banco con dos patas. La parte superior donde descansa la cámara tubular es una franja azul horizontal que mide 13.5 mm de largo por 3.5 mm de alto. Abajo las patas de color rojo, dibujan una base piramidal con 1.6 cm de base y 8 mm en la punta. En el interior forman un calado con dos escaleras (elemento de la greca escalonada¹⁹) que convergen en la parte de arriba. Cada una tiene 4 escalones. El más alto coincide con la franja color azul, formado entre ambos un cuadrado blanco de 1.5 mm de lado.

El signo del *yaa*²⁰, *cuicatl*²¹ o canto está ubicado enfrente de la boca del rostro de perfil del cerro antropomorfo. Significa la acción de cantar.²² Está compuesto por dos volutas juntas de cerca de 1.5 mm de ancho cada una. Una arriba azul y otra abajo roja. La de arriba inicia en sentido horizontal cerca de 3 mm. Sube 9 mm formando un ángulo de 90°. Dobla 11 mm hacia la derecha, formando otro ángulo de 90° y es rematada por un semicírculo, que se dobla sobre ella. La voluta de abajo con el mismo sentido de la de arriba, inicia horizontalmente con 4 milímetros y sube 6 mm inclinada unos 45° con el mismo semicírculo que se dobla sobre ella.

Los dos pies blancos representan la *yaa*²³, o la *netotiliztli*, *macehualiztli*²⁴ o danza. Cada uno está escrito debajo de cada una de las caderas femeninas del cerro antropomorfo. Miden aproximadamente 1.7 milímetros de largo, por 5 mm de alto desde el talón al tobillo. Los empeines están orientados en sentido contrario. Uno a la derecha y otro a la izquierda. Ambos pies presentan los cinco dedos.

Interpretación:

Según Smith y Caso, el Señor 8 Venado conquistó 45 pueblos en el Año 8 Conejo, 1046.²⁵ Anders, Jansen y Pérez Jiménez dicen que corresponde a 1098 d. C.²⁶ Seler denomina al pueblo número 31 como "*Nahui Ozomatli*, 4 Mono, Dios de los volcanes y los terremotos, tocando el atabal, *huehuetl*, y blandiendo la sonaja, *ayacahтли*."²⁷ Smith y Caso dicen que se trata del "Cerro del músico con cabeza de llamas".²⁸ Sin embargo, como podemos observar, otra lectura de este topónimo podría

¹⁹ Westheim, Paul (1988), *Arte antiguo de México*, Madrid, Alianza, p. 157

²⁰ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

²¹ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa fol. 26. El signo del canto en la cultura nahuatl es la voluta florida. León-Portilla, Miguel (1999), *Los antiguos mexicanos a través de sus crónicas y cantares*, México, FCE p.61.

²² En mixteco: *yotavua di yaa*. Alvarado, Op. cit. fol. 43.

²³ Stanford, Op. cit. p. 103.

²⁴ "Dança o baile". Molina Op. cit. fol. 35.

²⁵ Caso, Alfonso (1979), p. 174-175.

²⁶ Anders, Jansen y Pérez Jiménez (1992), p. 221.

²⁷ Seler, Eduard (1988), *Comentarios al Códice Borgia*, Fondo de Cultura Económica, v.1, p.42.

²⁸ Caso, Op. cit. v. 2, p. 174.

ser la siguiente: el señor 8 Venado, Garra de Jaguar, conquistó el "Pueblo de los músicos, cantores y danzantes".

Descriptores referenciales: Topónimos, Idiófonos, Membranófonos, Doco, Ayacachtli, Sonaja, Ñuu, Huehuatl, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Yaa (danza), Netotiliztli, Macehualiztli, Danza, Cerro del músico con cabeza de llamas, Pueblo de los músicos, cantores y danzantes.

Descriptores no referenciales: Señor 8 Venado Garra de Jaguar.

Clasificación:	Fb A4
Título:	El Altar de muchos cantos. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p. 23 no. 5.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La primera ceremonia del Fuego Nuevo.
Subsección:	La primera salida del Sol.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 renglones verticales de abajo hacia arriba; renglón 1 en medio (←:↑↑; 1 en medio).
Dimensiones:	5.9 x 4 cm.
Color:	Negro, blanco, café, azul, dos tonos de rojo. ⁵
Descripción formal:	

Es un topónimo pintado sobre fondo blanco. Las líneas que trazan sus contornos son negras. Está compuesto de los siguientes elementos: pirámide truncada y cuatro signos del canto. En medio se aprecia una escalera con escalones alternados en dos tonos de rojo. La punta truncada está rematada por dos frisos, uno a cada lado de la escalera conformado en conjunto una plataforma. El friso y los taludes son blancos con ornamentos rojos.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Los cuatro signos del *yaa*⁶, *cuicatl*⁷ o canto se encuentran colocados del siguiente modo en la pirámide trunca. Hay dos sobre la plataforma a modo de almenas. Cada uno está compuesto por

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.148.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187

⁵ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde. *Códices Becker I/III Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

⁶ Canto en mixteco. Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

⁷ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*,

cuatro volutas. Sus colores son: azul, rojo y dos cafés. Los otros dos signos del canto se encuentran uno a cada lado de los taludes. El del lado izquierdo está formado por tres volutas de los siguientes colores: azul, rojo y café. El del lado derecho está deteriorado, pero se aprecia una voluta café y el contorno negro de otra.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez el "Año 5 Pedernal, día 8 Movimiento fue la fecha sagrada del Manantial de Agua Salada al pie del Monte: allí donde sale el Sol, donde están el Corral de Piedras y el Altar de Muchos Cantos. Allí, una vez más, se reunieron los primeros Señores, consultaron y tuvieron su consejo. El Anciano Señor 2 Perro, sentado sobre una piedra conversó con el Señor 7 Viento, Águila de dos cabezas, que mira hacia Adelante y hacia Atrás, y con el Señor 7 Movimiento, Preciosa Boca de Jaguar. Así también, la Señora 9 Hierba, Señora de la Muerte [Ciuacoatl] converso con la Abuela Señora 1 Águila y con la Señora 5 Pedernal, Flor de Maíz.⁸

Descriptores referenciales: Topónimos, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Altar de muchos cantos.

Descriptores no referenciales: Manantial de Agua Salada al pie del Monte, Anciano Señor 2 Perro, Señor 7 Viento Águila de Dos Cabezas. Señor 7 Movimiento, Preciosa Boca de Jaguar, Señora 9 Hierba, Señora de la Muerte [Ciuacoatl], Abuela Señora 1 Águila, Señora 5 Pedernal Flor de Maíz, Año 5 Pedernal día 8 Movimiento.

México, Porrúa fol. 26.

⁸ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.148.

Clasificación:	Fb C3
Título:	[La Casa del Canto].
Localización:	Códice Vindobonensis, p. 21 no. 17. ¹
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo (págs. 32-1).
Subsección:	La segunda ceremonia del Fuego Nuevo. La inauguración de señoríos y dinastías del Norte.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 4 líneas de imágenes en bustrófedon de abajo hacia arriba; línea 4 en medio.
Dimensiones:	3.8 x 4.9 cm.
Color:	Negro, blanco, dos tonos de café, azul, rojo amarillo. ⁵
Descripción formal:	

Es un topónimo pintado sobre fondo blanco. Está compuesto por una casa vista de perfil con tres signos del canto. De arriba hacia abajo muestra los siguientes elementos: dos signos de canto; tablero con marco café y franjas diagonales de color azul, rojo, café y amarillo. Paredes blancas con dintel y jamba rojos y basamento blanco con rojo, que contienen un cuadrángulo azul con un signo del canto.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Los tres signos del *yaa*⁶, *cuicatl*⁷ o canto se encuentran colocados del siguiente modo en la casa. Dos sobre el tablero pintados a manera de almenas. El de la izquierda está compuesto de seis

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.153.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187

⁵ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde. *Códices Becker I/III Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

⁶ Canto en mixteco. Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

volutas de color rojo, azul y amarillo y dos cafés. El de la derecha de cinco volutas: rojo, dos cafés, azul y amarillo. El tercer signo del canto se encuentra en sentido vertical, en el centro del cuadrángulo azul, enmarcado por el dintel, la jamba y el basamento de la casa. Está formado por cinco volutas de colores: café oscuro, rojo, café, azul y amarillo.

Interpretación:

Según Anders; Jansen y Pérez Jiménez en el "Año 5 Casa, día 5 Serpiente fue la fecha sagrada. El Señor 5 Lagartija taladró el Fuego Nuevo para iniciar el culto, para fundar los señoríos y sus dinastías. El Señor 2 Perro hizo la limpia ceremonial con el manojo de tres ramas diferentes, purificando los lugares y dándoles nombres. Así se consagró un conjunto de montes y templos, se consagró la región del Cerro Oscuro y del Cerro Partido, el Norte, Yucu Naa."⁸ El conjunto de templos está formado por ocho imágenes. En cuarto lugar aparece la Casa del Canto.

Descriptores referenciales: Topónimos, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Casa del Canto.

Descriptores no referenciales: Cerro Oscuro, Cerro Partido, Señor 5 Lagartija, Señor 2 Perro, Año 5 Casa día 5 Serpiente.

⁷ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa fol. 26.

⁸ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 153.

Clasificación:	Fb C37
Título: Lluvia. ¹	[La Casa del Canto] en la Región de la Montaña de la
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p. 9 no. 33.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.52-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo (pp. 32-1)
Subsección:	La novena ceremonia del Fuego Nuevo. Inauguración de Señoríos y Dinastías en la Región de la Montaña de la Lluvia, la Mixteca (pp. 10-6). ⁵
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De izquierda a derecha: arriba 1 línea de imágenes; abajo 6 líneas de imágenes en bustrófedon de abajo hacia arriba; línea 2 en medio (←: arriba ←; abajo ↑↓↑↓↑↓↑; 2 en medio). ⁶
Dimensiones:	4.1 x 3.3 cm.
Color:	Negro, amarillo, azul, rojo y blanco. ⁷
Descripción formal:	

Es un topónimo pintado sobre fondo café. Las líneas que trazan sus contornos son negras. Está compuesto por una casa vista de perfil hacia la izquierda con dos signos del canto. De arriba hacia abajo muestra los siguientes elementos: tablero rojo con cinco círculos y marco amarillo; paredes blancas; dintel rojo; jamba roja; franja o columna roja con una sección negra y dos signos del canto, uno a cada lado; y basamento blanco con rojo, que enmarcan un cuadrángulo azul.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.174.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem*, p. 75.

⁴ *Ibidem*, p. 187.

⁵ *Ibidem*, p. 174.

⁶ Cf. loc. cit.

⁷ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde, en *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), México, INAH, p. 9.

Los dos signos del *yaa*⁸, *cuicatl*⁹ o canto se encuentran colocados en la franja o columna roja con negro pintada del basamento al dintel de la casa. Uno hacia afuera de la casa y otro hacia adentro, sobre el cuadrángulo azul. El de afuera pintado en sentido horizontal hacia la izquierda, está formado por cinco volutas de color azul, dos amarillas y dos rojas. El de adentro en sentido horizontal hacia la derecha, por cinco volutas de color rojo, azul y al parecer tres amarillas.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez, en el "Año 7 Caña, día 6 Águila fue la fecha sagrada. El Señor 9 Viento, Quetzalcoatl, taladró el Fuego Nuevo, y el Señor 2 Perro, el Anciano Cargador del Bule de Tabaco hizo la limpia ceremonial con el manojo de tres ramas diferentes, purificando los lugares y dándoles nombres. Año 1 Caña, día 1 Lagarto fue la fecha sagrada. Se reunieron: el Señor 2 Perro, Barba de Vapor, el Señor 3 Mono, Barba de Pájaro, el Señor 10 Águila, Barba de Jaguar, y el Señor 10 Muerte, Barba Roja. Así se consagró un conjunto muy grande de montes, templos, altares, adoratorios, rocas, llanos, ríos, pasajuegos y terrenos. Se consagró la Región del Cerro de la Lluvia [la Mixteca]."¹⁰ Uno de los templos fue la Casa del Canto. Uno de los montes fue el Cerro de los Cantos. Y uno de los juegos de pasajuegos fue el Juego de Pelota de la Noche en donde se entonan cantos.

Descriptores referenciales: Topónimos, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Casa del Canto en la Región de la Montaña de la Lluvia.

Descriptores no referenciales: La Mixteca, Región de la Montaña de la Lluvia, Cerro de los Cantos, Juego de Pelota de la Noche en donde se entonan cantos, Señor 9 Viento Quetzalcoatl, Señor 2 Perro Anciano Cargador del Bule de Tabaco, Señor 2 Perro Barba de Vapor, Señor 3 Mono Barba de Pájaro, Señor 10 Águila Barba de Jaguar, Señor 10 Muerte Barba Roja, Año 7 Caña, día 6 Águila, Año 1 Caña día 1 Lagarto.

⁸ Canto en mixteco. Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

⁹ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa fol. 26.

¹⁰ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 175.

Clasificación:	Fb C4
Título:	[El Cerro de los Cantos] en la Región de la Montaña de la Lluvia (la Mixteca). ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, p. 9, no. 21.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.52-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo (pp. 32-1)
Subsección:	La novena ceremonia del Fuego Nuevo. Inauguración de Señoríos y Dinastías en la Región de la Montaña de la Lluvia, la Mixteca (pp. 10-6). ⁵
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De izquierda a derecha: arriba 1 línea de imágenes; abajo 6 líneas de imágenes en bustrófedon de abajo hacia arriba; línea de arriba en medio en medio (←: arriba ←; abajo ↑↓↑↓↑↓↑; arriba en medio). ⁶
Dimensiones:	2.8 x 5.2 cm.
Color:	Negro, café amarillo, azul, rojo y blanco. ⁷
Descripción formal:	

Es un topónimo pintado sobre fondo blanco. Las líneas que trazan sus contornos son negras: De abajo hacia arriba está compuesto de los siguientes elementos: cerro de cordillera café con declives casi verticales, que significa población⁸; dos signos del canto sobre la falda del cerro; signo de la tierra café, azul, blanco y rojo; franja o columna roja con negro con dos signos del canto.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, Sociedad Estatal Quinto Centenario (España), Akademische Druck und Verlagsanstalt (Austria), Fondo de Cultura Económica (México), p. 174.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem*, p. 75.

⁴ *Ibidem*, p. 187.

⁵ *Ibidem*, p. 174.

⁶ Cf. loc. cit.

⁷ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde, en *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), México, INAH, p. 9.

⁸ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, FCE, v. 1. p. 24.

Los cuatro signos del *yaa*⁹, *cuicatl*¹⁰ o canto se encuentran colocados en el topónimo del siguiente modo. Dos signos en sentido horizontal, uno a cada lado de la franja o columna roja con negro, pintada sobre el signo de la tierra, que a su vez está colocado sobre la cumbre del cerro. Ambos están formados por cinco volutas al parecer de color rojo, amarillo y azul.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez, en el "Año 7 Caña, día 6 Águila fue la fecha sagrada. El Señor 9 Viento, Quetzalcoatl, taladró el Fuego Nuevo, y el Señor 2 Perro, el Anciano Cargador del Bule de Tabaco hizo la limpia ceremonial con el manojo de tres ramas diferentes, purificando los lugares y dándoles nombres. Año 1 Caña, día 1 Lagarto fue la fecha sagrada. Se reunieron: el Señor 2 Perro, Barba de Vapor, el Señor 3 Mono, Barba de Pájaro, el Señor 10 Águila, Barba de Jaguar, y el Señor 10 Muerte, Barba Roja. Así se consagró un conjunto muy grande de montes, templos, altares, adoratorios, rocas, llanos, ríos, pasajuegos y terrenos. Se consagró la Región del Cerro de la Lluvia [la Mixteca]."¹¹ Uno de esos montes fue el Cerro del Cantos y uno de los templos fue la Casa del Canto. Y uno de los pasajuegos fue el Juego de Pelota de la Noche en donde se entonan los cantos.

Descriptores referenciales: Topónimos, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Cerro de los Cantos en la Región de la Montaña de la Lluvia.

Descriptores no referenciales: La Mixteca, Región de la Montaña de la Lluvia, Casa del Canto, Juego de Pelota de la Noche en donde se entonan los cantos, Señor 9 Viento Quetzalcoatl, Señor 2 Perro Anciano Cargador del Bule de Tabaco, Señor 2 Perro Barba de Vapor, Señor 3 Mono Barba de Pájaro, Señor 10 Águila Barba de Jaguar, Señor 10 Muerte Barba Roja, Año 7 Caña, día 6 Águila, Año 1 Caña día 1 Lagarto.

⁹ Canto en mixteco. Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

¹⁰ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa fol. 26.

¹¹ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 175.

Clasificación:	Fb E5
Título:	En la llanura se oye el canto a los difuntos y se ve el Envoltorio del Dios de la Lluvia. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, p. 27, no. 27.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La primera ceremonia Fuego Nuevo.
Subsección:	Rituales en Apoala. Ritual de Lluvia y Maíz presentado como himno.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 2 en medio (←: ↓↑; 2 en medio.).
Dimensiones:	4.6 x 2.9 cm.
Color:	Negro, rojo, dos tonos de café, azul, anaranjado, blanco. ⁵

Descripción formal:

Es un topónimo pintado sobre fondo blanco. Las líneas que trazan sus contornos son negras. De abajo hacia arriba y de derecha a izquierda está compuesto de los siguientes elementos: a) tapete de plumas blanco con café que significa llano⁶; personaje muerto con pelo negro, pintura facial anaranjada, orejera circular azul y mortaja blanca amarrada con cuerda blanca; dos signos del canto; cabeza con antejo y labio superior azules con colmillos de Tláloc, que muestra tocado formado por una pluma y una especie de gorro cafés, pelo negro con melena, orejera rectangular café, pintura facial café oscuro, y cuello grueso azul con café que le sirve de base.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, Sociedad Estatal Quinto Centenario (España), Akademische Druck und Verlagsanstalt (Austria), Fondo de Cultura Económica (México), p. 140.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187

⁵ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde. *Códices Becker I/III Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

⁶ Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 18; y (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1 lám. XVIII.

Los dos signos del *yaa*⁷, *cuicatl*⁸ o canto se encuentran colocados a los lados de la mortaja blanca amarrada con cuerda blanca del personaje muerto colocado sobre el llano. El de la derecha está compuesto de cuatro volutas de color rojo, azul, café y anaranjado. El de la izquierda de tres volutas: rojo, anaranjado y azul.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez en el "Año 3 Casa, día 1 Serpiente fue la fecha sagrada del ritual en Río con Manojó de Plumas [Apoala]: se celebra un ritual con procesión en el adoratorio. Año 9 conejo, día 5 Viento fue la fecha sagrada del ritual en el pozo sagrado: se saca el agua. Se celebra el ritual encima de la montaña que vive y cuida. Año 13 Conejo, día 2 Venado fue la fecha sagrada del ritual para los huesos, atrás del monte. Año 5 Caña, día 7 Hierba fue la fecha sagrada del ritual en el adoratorio de la tierra: se coloca leña amarrada en el adoratorio ante la casa de la iguana. Ofrenda al árbol que florece, ofrenda para los muertos. Del primer tiempo de la época primordial. Sopla el viento de donde sale el Sol. Se consulta el libro calendárico; los sacerdotes ancianos deliberan. Los sacerdotes queman teas bajo el cielo y en las cuevas. Con las mazorcas que se cortan [de la milpa] del Ñuhu, con zacate espigas y mazorcas, los sacerdotes hacen ofrendas en las cuevas. En la llanura se oye el canto a los difuntos y se ve el Envoltorio del dios de la Lluvia..."⁹

Descriptores referenciales: Topónimos, Llanos, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Llanura en donde se oye el canto a los difuntos y se ve el Envoltorio del Dios de la Lluvia.

Descriptores no referenciales: Río con Manojó de Plumas [Apoala], Año 3 Casa día 1 Serpiente, Año 9 conejo día 5 Viento, Año 13 Conejo día 2 Venado, Año 5 Caña día 7 Hierba.

⁷ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

⁸ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa fol. 26.

⁹ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 139.

Clasificación:	Fb F3
Título:	El famoso Pasajuego de Piedra, donde la gente corre hacia las cuatro direcciones. ¹
Localización:	Códice Nuttall, Anverso, p. 2 no. 17.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: Horizontal de derecha a izquierda. Reverso: Horizontal de derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: La historia antigua de <i>Teozacualco</i> y <i>Zaachila</i> (pp.1-41). Reverso: La vida del Señor 8 Venado, Garra de Jaguar (pp.42-84). ³
Sección:	El Señor 8 viento de Suchixtlan (pp. 1-8).
Subsección:	Origen del señor 8 Viento, de la tierra de Apoala, su aclamación como rey en diversos lugares (pp. 1-2). ⁴
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De izquierda a derecha: 1 renglón de abajo hacia arriba; arriba 2 renglones de derecha a izquierda; abajo 2 renglones de derecha a izquierda (← : ↑; arriba 2 ←; abajo 2 ←). ⁵
Dimensiones:	3.6 x 3.8 cm.
Color:	Negro, rojo, amarillo, azul, verde, dos tonos de café. ⁶
Descripción formal:	

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco. Las líneas que trazan sus contornos son negras. Está compuesto por los siguientes elementos: juego de pelota⁷, dos piedras y signo del canto. El

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 89.

² *Ibidem*, p 11.

³ *Ibidem* p. 13.

⁴ *Ibidem*, p. 85.

⁵ Cfr. *Ibidem*, p. 89.

⁶ Una diferencia técnica separa las pinturas de ambos lados: en el Anverso el color verde se ha conservado, mientras que en el Reverso este color se ha desteñido, convirtiéndose en un pardo tenue. Anders, Jansen y Pérez Jiménez, *Ibidem*, p. 13.

⁷ En la cultura *nahuatl* *Xochiquetzal* y *Macuilxóchitl-Xochipilli* deidades de las Flores-Danzas-Cantos, se asocian con el juego de pelota y los alucinógenos. Uriarte, María Teresa, "Introducción: el concepto primordial" En: *El juego de pelota en Mesoamérica: raíces y supervivencia*, México, Siglo XXI, 1992, p. 12.

Macuilxóchitl era dios del Juego de Pelota y en las estructuras dedicadas a esa actividad se colocaban imágenes en las que el dios aparece en la postura de un espectador, en cuclillas y con los brazos apoyados sobre las rodillas. *Xochipilli* era un dios celeste, dios del amor y de la fertilidad, de la procreación; él hacía crecer la vegetación, las flores y era quien producía los alimentos; en una de sus advocaciones era conocido como

juego está formado por un patio central rectangular en cuyos extremos otros dos patios hacen la planta de una doble "T".⁸ Su perímetro está delineado por una delgada franja amarilla. El área de juego está dividida en cuatro partes iguales de color rojo, amarillo y dos azules. En el centro del campo nace el signo del canto en sentido horizontal. Cada una de las cuatro partes, muestra tres huellas de pies humanos, que van del centro del área de juego hacia sus correspondientes esquinas.

Los lados externos de la parte angosta del juego de pelota, muestran dos áreas rectangulares que le dan en conjunto una forma rectangular. Ambas áreas delimitan su perímetro exterior con una delgada franja vertical amarilla y presentan franjas diagonales de colores. Significan piedra.⁹ Las del lado derecho muestran los siguientes colores: rojo, azul, amarillo, café, rojo, azul, amarillo y verde. Las del lado izquierdo son: amarillo, café oscuro, azul, rojo, verde, amarillo, azul y café.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El signo del *yaa*¹⁰ *cuicatl* o canto¹¹ está ubicado en sentido horizontal en el medio de las dos partes derechas del juego de pelota, es decir, de la amarilla y la roja. Mide 10 mm de ancho por 9 de alto. Está formado por dos grupos de volutas que trazan la forma de una lengua bífida. Cada grupo tiene tres volutas. El de arriba muestra los siguientes colores: azul, verde y rojo. Los colores del grupo

Cintéotl, dios del maíz. En: *El juego de pelota: una tradición prehispánica viva* (1986), México, INAH, Museo Nacional de Antropología, Sociedad Amigos del Museo, p. 25.

Un fragmento del Canto de *Xochipilli* dice: "Encima del campo de juego de pelota hermosamente canta el precioso faisán: está respondiendo al Dios Mazorca [Cinteutl]. Ya cantan nuestros amigos, ya canta el precioso faisán: en la noche lució el Dios Mazorca." En las notas marginales del este canto se lee: "si es tiempo pondremos nuestro campo de juego; allí cantaremos y también el *Quetzalcoxcoc*. Ya salió el sol, ya amaneció, ya hay canto, canta el Dios mazorca, el Precioso Faisán. Que se oiga nuestro canto aquí. Que lo oigan las gentes de aquí. Garibay, Angel María (1958), *Veinte himnos sacros de los nahuas: los recogió de los nativos Fr. Bernardino de Sahagún, franciscano*, México, UNAM, p. 100 y 101.

⁸ Marquina, Ignacio (1951), *Arquitectura prehispánica*, México, INAH, SEP, p. 319.

⁹ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1 lám. XV.

¹⁰ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

¹¹ León-Portilla, Miguel (1999), *Los antiguos mexicanos a través de sus crónicas y cantares*, México FCE, p.61.

de abajo son: verde azul y amarillo. Significan muchos cantos.¹²

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez, después de que el Señor 8 Viento, Águila nació de la tierra en el pueblo del Manojó de Plumas (Apoala); en el Cerro del Mono y de la Flores; y en el Monte de la Lluvia, en el Monte Negro fue recibido y aclamado como soberano por acompañantes y servidores, haciéndole ofrendas. Después, en el "Año 3 Pedernal, día 4 Pedernal fue la fecha sagrada. Se celebró el Ritual del Fuego Nuevo, en un gran centro ceremonial que consiste en: dos templos sin nombre, Templo del Vaso de Sangre, Templo de Flechas, Templo de las Perlas, Templo donde los nobles toman pulque, y el famoso pasajuego de Piedra, donde la gente corre hacia las cuatro direcciones.¹³

Descriptores referenciales: Topónimos, Juegos de pelota, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Famoso pasajuego de Piedra, Señor 8 Viento Águila

Descriptores no referenciales: Señor 8 Viento Águila, Pueblo del Manojó de Plumas (Apoala), Ritual del Fuego Nuevo, Año 3 Pedernal día 4 Pedernal.

¹² Cf. Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.89.

¹³ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 89.

Clasificación:	Fb J8
Título:	[EL Juego de Pelota de la Noche en donde se entonan los cantos].
Localización:	Códice Vindobonensis, p. 7, no. 18. ¹
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La novena ceremonia del Fuego Nuevo (págs. 10-6)
Subsección:	Inauguración de señoríos y dinastías en la Región de la Montaña de la Lluvia (La mixteca).
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 4 renglones en bustrófedon de arriba hacia abajo; renglón 4 en medio.
Dimensiones:	6.3 x 4.2 cm.
Color:	Negro, dos tonos de café, azul, rojo, blanco.
Descripción formal:	

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco. Las líneas que trazan sus contornos son negras. Está compuesto por los siguientes elementos: juego de pelota⁵ horizontal con seis signos del canto.

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, Sociedad Estatal Quinto Centenario (España), Akademische Druck und Verlagsanstalt (Austria), Fondo de Cultura Económica (México), p. 176.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187.

⁵ En la cultura *nahuatl Xochiquetzal* y *Macuilxóchitl-Xochipilli* deidades de las Flores-Danzas-Cantos, se asocian con el juego de pelota y los alucinógenos. Uriarte, María Teresa, "Introducción: el concepto primordial" En: *El juego de pelota en Mesoamérica: raíces y supervivencia*, México, Siglo XXI, 1992, p. 12.

Macuilxóchitl era dios del Juego de Pelota y en las estructuras dedicadas a esa actividad se colocaban imágenes en las que el dios aparece en la postura de un espectador, en cuclillas y con los brazos apoyados sobre las rodillas. *Xochipilli* era un dios celeste, dios del amor y de la fertilidad, de la procreación; él hacía crecer la vegetación, las flores y era quien producía los alimentos; en una de sus advocaciones era conocido como *Cintéotl*, dios del maíz. En: *El juego de pelota: una tradición prehispánica viva* (1986), México, INAH, Museo Nacional de Antropología, Sociedad Amigos del Museo, p. 25.

Un fragmento del Canto de *Xochipilli* dice: "Encima del campo de juego de pelota hermosamente canta el precioso faisán: está respondiendo al Dios Mazorca [Cinteutl]. Ya cantan nuestros amigos, ya canta el precioso faisán: en la noche lució el Dios Mazorca." En las notas marginales del este canto se lee: "si es tiempo pondremos nuestro campo de juego; allí cantaremos y también el *Quetzalcoxcoc*. Ya salió el sol, ya amaneció, ya hay canto, canta el Dios mazorca, el Precioso Faisán. Que se oiga nuestro canto aquí. Que lo oigan las gentes de

El juego de pelota está formado por un patio central rectangular en cuyos extremos otros dos patios hacen la planta de una doble "T".⁶ Su perímetro está delineado por una delgada franja café. El área de juego está dividida en dos partes iguales: una café oscuro y otra azul. Los lados externos de la parte angosta del juego de pelota, muestran dos áreas rectangulares que le dan en conjunto una forma rectangular. Ambas áreas color azul presentan tres círculos blancos con una sección roja y un pequeño círculo blanco en el centro, que significan la noche o el cielo.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Los seis signos del *yaa*⁷ *cuicatl* o canto⁸ están ubicados en el perímetro del juego de pelota del siguiente modo. Uno en cada lado corto y dos en cada lado largo. Todos están formados por cinco volutas de color rojo, azul y dos tonos de café. Significan muchos cantos.⁹

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez, en el "Año 7 Caña, día 6 Águila fue la fecha sagrada. El Señor 9 Viento, Quetzalcoatl, taladró el Fuego Nuevo, y el Señor 2 Perro, el Anciano Cargador del Bule de Tabaco hizo la limpia ceremonial con el manojo de tres ramas diferentes, purificando los lugares y dándoles nombres. Año 1 Caña, día 1 Lagarto fue la fecha sagrada. Se reunieron: el Señor 2 Perro, Barba de Vapor, el Señor 3 Mono, Barba de Pájaro, el Señor 10 Águila, Barba de Jaguar, y el Señor 10 Muerte, Barba Roja. Así se consagró un conjunto muy grande de montes, templos, altares, adoratorios, rocas, llanos, ríos, pasajuegos y terrenos. Se consagró la Región del Cerro de la Lluvia [la Mixteca]."¹⁰ Uno de los templos fue la Casa del Canto. Uno de los montes fue el Cerro de los Cantos. Y uno de los juegos de pelota fue el Juego de Pelota de la Noche en donde se entonan cantos.

Descriptores referenciales: Topónimos, Juegos de pelota, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Juego de Pelota de la Noche en donde se entonan cantos.

aquí. Garibay, Angel María (1958), *Veinte himnos sacros de los nahuas: los recogió de los nativos Fr. Bernardino de Sahagún, franciscano*, México, UNAM, p. 100 y 101.

⁶ Marquina, Ignacio (1951), *Arquitectura prehispánica*, México, INAH, SEP, p. 319.

⁷ Canto en mixteco. Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

⁸ León-Portilla, Miguel (1999), *Los antiguos mexicanos a través de sus crónicas y cantares*, México FCE, p.61.

⁹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.89.

¹⁰ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 175.

Descriptores no referenciales: La Mixteca, Región de la Montaña de la Lluvia, Casa del Canto, Cerro de los Cantos, Señor 9 Viento Quetzalcoatl, Señor 2 Perro Anciano Cargador del Bule de Tabaco, Señor 2 Perro Barba de Vapor, Señor 3 Mono Barba de Pájaro, Señor 10 Águila Barba de Jaguar, Señor 10 Muerte Barba Roja, Año 7 Caña, día 6 Águila, Año 1 Caña día 1 Lagarto.

Clasificación:	Fb L8
Título:	El lugar del Primer Año, de la época primordial ¹ [de los cantos mortuorios].
Localización:	Códice Vindobonensis, p. 24 no. 12.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo (págs. 32-1).
Subsección:	La primera ceremonia del Fuego Nuevo. El ritual de los hongos alucinantes.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 1 en medio (←: ↓↑; 1 en medio).
Dimensiones:	4.5 x 2 cm.
Color:	Negro, rojo, dos tonos de café, azul, blanco. ⁵
Descripción formal.	

Es un topónimo pintado sobre fondo blanco. Las líneas que trazan sus contornos son negras. De abajo hacia arriba y de derecha a izquierda está compuesto de los siguientes elementos: franja horizontal color rojo, azul y dos tonos de café, que significa el nombre de un lugar⁶; círculo azul con punto blanco; signo del año rojo, azul y café; personaje muerto con cabello negro, pintura facial café, orejera circular azul y mortaja blanca amarrada con cuerda blanca; y un signo del canto.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El signo del *yaa*⁷, *cuicatl*⁸ o canto se encuentra colocados al lado izquierdo de la mortaja blanca amarrada con cuerda blanca, del personaje muerto, colocado sobre la franja horizontal roja, azul y dos tonos de café. Está compuesto de cuatro volutas de color rojo, azul y dos tonos de café.

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, Sociedad Estatal Quinto Centenario (España), Akademische Druck und Verlagsanstalt (Austria), Fondo de Cultura Económica (México), p. 146.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187

⁵ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde. *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

⁶ Caso; Alfonso (1960), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1 lám. XX.

⁷ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at

Interpretación:

Según Anders; Jansen y Pérez Jiménez en el Año 8 Caña, día 4 Lagartija fue la fecha sagrada del consejo de los Ñuhu en Apoala. El anciano Señor 2 Perro conversó con el Señor 9 Viento, Quetzalcoatl. En el lugar del Oro, en el del Señor Perro Xolotl, del Llano de Tabaco Ardiente, 9 Viento llevó a la Señora 4 Lagartija, con la Boca Serpentina y la Señora 11 Lagartija, con la Boca Serpentina, que eran los espíritus de los hongos alucinantes, al lugar del Primer Año, de la época primordial, a la llanura de los difuntos antiguos, donde se adora el dios de la Lluvia y donde se adora al maíz. Ahí, "El Señor 9 Viento cantó himnos, raspando huesos sobre una calavera, mientras ocho de los primeros Señores comían los hongos."⁹

Caso dice que la "conversación es sobre el matrimonio de la princesa 11 Lagartija "Palabras de humo" a la que carga 9 Viento "Quetzalcoatl" en la ceremonia nupcial? (sic) o para un sacrificio frente (al señor) 7 Flor "Venus solar-lágrimas" a quien Quetzalcoatl canta acompañándose con un *omichicahuaztli*, que tiene como caja de resonancia un cráneo colocado sobre un rodete trenzado."¹⁰

Descriptoros referenciales: Topónimos, Idiófonos, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Lugar del Primer Año de la época primordial de los cantos mortuorios. Omichicahuaztli, Señor 9 Viento Quetzalcoatl, Señor Perro Xolotl cuicatl, canto.

Descriptoros no referenciales: Omichicahuaztli, Señor 9 Viento Quetzalcoatl.

Austin, p. 119.

⁸ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa fol. 26.

⁹ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p.146.

¹⁰ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, FCE, v.2 p. 62.

Clasificación:	Fb P3
Título:	El Pasajuego de Fama ¹ [azul, rojo y dos tonos de café, en donde se entonan los cantos].
Localización:	Códice Vindobonensis, p. 19 no. 23.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La tercera ceremonia del Fuego Nuevo (págs. 20-19)
Subsección:	Inauguración de señoríos y dinastías en el Llano del Tabaco Ardiente.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba.
Dimensiones:	3.6 x 4 cm.
Color:	Negro, azul, dos tonos de rojo, dos tonos de café, amarillo.
Descripción formal:	

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco. Las líneas que trazan sus contornos son negras. Está compuesto por los siguientes elementos: juego de pelota⁵ horizontal con cuatro signos del canto.

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.157.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187.

⁵ En la cultura *nahuatl* *Xochiquetzal* y *Macuilxóchitl-Xochipilli* deidades de las Flores-Danzas-Cantos, se asocian con el juego de pelota y los alucinógenos. Uriarte, María Teresa (1992), "Introducción: el concepto primordial" En: *El juego de pelota en Mesoamérica: raíces y supervivencia*, México, Siglo XXI, p. 12.

Macuilxóchitl era dios del Juego de Pelota y en las estructuras dedicadas a esa actividad se colocaban imágenes en las que el dios aparece en la postura de un espectador, en cuclillas y con los brazos apoyados sobre las rodillas. *Xochipilli* era un dios celeste, dios del amor y de la fertilidad, de la procreación; él hacía crecer la vegetación, las flores y era quien producía los alimentos; en una de sus advocaciones era conocido como *Cintéotl*, dios del maíz. En: *El juego de pelota: una tradición prehispánica viva* (1986), México, INAH, Museo Nacional de Antropología, Sociedad Amigos del Museo, p. 25.

Un fragmento del Canto de *Xochipilli* dice: "Encima del campo de juego de pelota hermosamente canta el precioso faisán: está respondiendo al Dios Mazorca [Cinteutl]. Ya cantan nuestros amigos, ya canta el precioso faisán: en la noche lució el Dios Mazorca." En las notas marginales del este canto se lee: "si es tiempo pondremos nuestro campo de juego; allí cantaremos y también el *Quetzalcoxcoc*. Ya salió el sol, ya amaneció, ya hay canto, canta el Dios mazorca, el Precioso Faisán. Que se oiga nuestro canto aquí. Que lo oigan las gentes de

El juego de pelota está formado por un patio central rectangular en cuyos extremos otros dos patios hacen la planta de una doble "T".⁶ Su perímetro está delineado por una delgada franja café. El área de juego está dividida en cuatro partes iguales: una roja, otra azul y las otras dos, en dos tonos de café. Los lados externos de la parte angosta del juego de pelota, muestran dos áreas rectangulares que le dan en conjunto una forma rectangular. Ambas áreas delimitan su perímetro exterior con una delgada franja café y presentan franjas diagonales de color amarillo, dos tonos de rojo, dos tonos de café y azul. Significan piedra.⁷

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Los cuatro signos del *yaa*⁸ *cuicatl* o canto⁹ están ubicados a los lados largos del juego de pelota. Dos en cada lado. Significan muchos cantos.¹⁰ Los del lado superior están formados por cinco volutas de color rojo, azul y dos tonos de café. Los del lado inferior están formados por cuatro volutas de color azul, rojo y café.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez en el "Año 13 Conejo, día 7 Lagartija fue la fecha sagrada. EL Señor Aquel que Bebe Sangre taladró el Fuego Nuevo para iniciar el culto, para fundar los señoríos y sus dinastías. El Señor 13 Conejo hizo la limpia ceremonial con el manajo de tres ramas diferentes, purificando los lugares y dándoles nombres. Así se consagró la región del Llano del Tabaco Ardiente donde estuvo el Adoratorio del Árbol, con un conjunto de templos, pasajuegos y plazas."¹¹ Uno de los pasajuegos fue el pasajuego de fama.

Descriptores referenciales: Topónimos, Juegos de Pelota, Pasajuegos, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Pasajuego de Fama azul rojo y dos tonos de café en donde se entonan cantos, Pasajuego de Fama.

aquí. Garibay, Angel María (1958), *Veinte himnos sacros de los nahuas: los recogió de los nativos Fr. Bernardino de Sahagún, franciscano*, México, UNAM, p. 100 y 101.

⁶ Marquina, Ignacio (1951), *Arquitectura prehispánica*, México, INAH, SEP, p. 319.

⁷ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1 lám. XV.

⁸ Canto en mixteco. Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

⁹ León-Portilla, Miguel (1999), *Los antiguos mexicanos a través de sus crónicas y cantares*, México FCE, p.61.

¹⁰ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.89.

¹¹ Anders, Jansen y Pérez Jiménez (1992a) p. 157.

Descriptores no referenciales: Región del Llano del Tabaco Ardiente, Señor Aquel que Bebe Sangre, Señor 13 Conejo, Año 13 Conejo, día 7 Lagartija.

Clasificación:	Fb P33
Título:	El Pasajuego de Fama ¹ [rojo y azul en donde se entonan cantos].
Localización:	Códice Vindobonensis, p.17 no. 20.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Lado:	Anverso.
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo (pp.32-1)
Subsección:	La cuarta ceremonia del Fuego Nuevo. Inauguración de señoríos y dinastías en la Región del Sol (pp.18-17)
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: dos renglones de abajo hacia arriba; renglón 1 abajo.
Dimensiones:	Mide 4.8 cm de ancho por 1.4 cm de alto.
Color:	Negro, dos tonos de café, dos tonos de rojo, azul, blanco, amarillo.
Descripción formal:	

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco. Las líneas que trazan sus contornos son negras. Está compuesto por los siguientes elementos: juego de pelota⁵ horizontal con dos signos del canto. El

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.161.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187

⁵ En la cultura *nahuatl Xochiquetzal* y *Macuilxóchitl-Xochipilli* deidades de las Flores-Danzas-Cantos, se asocian con el juego de pelota y los alucinógenos. Uriarte, María Teresa, "Introducción: el concepto primordial" En: *El juego de pelota en Mesoamérica: raíces y supervivencia*, México, Siglo XXI, 1992, p. 12.

Macuilxóchitl era dios del Juego de Pelota y en las estructuras dedicadas a esa actividad se colocaban imágenes en las que el dios aparece en la postura de un espectador, en cuclillas y con los brazos apoyados sobre las rodillas. *Xochipilli* era un dios celeste, dios del amor y de la fertilidad, de la procreación; él hacía crecer la vegetación, las flores y era quien producía los alimentos; en una de sus advocaciones era conocido como *Cintéotl*, dios del maíz. En: *El juego de pelota: una tradición prehispánica viva* (1986), México, INAH, Museo Nacional de Antropología, Sociedad Amigos del Museo, p. 25.

Un fragmento del Canto de *Xochipilli* dice: "Encima del campo de juego de pelota hermosamente canta el precioso faisán: está respondiendo al Dios Mazorca [Cinteutl]. Ya cantan nuestros amigos, ya canta el precioso faisán: en la noche lució el Dios Mazorca." En las notas marginales del este canto se lee: "si es tiempo pondremos nuestro campo de juego; allí cantaremos y también el *Quetzalcoxcoc*. Ya salió el sol, ya amaneció, ya

juego de pelota está formado por un patio central rectangular en cuyos extremos otros dos patios hacen la planta de una doble "T".⁶ Su perímetro está delineado por una delgada franja café. El área de juego está dividida en dos partes iguales, una roja y otra azul. Los lados externos de la parte angosta del juego de pelota, muestran dos áreas rectangulares que le dan en conjunto una forma rectangular. Ambas áreas delimitan su perímetro exterior con una delgada franja café y presentan franjas diagonales de color amarillo, dos tonos de rojo, dos tonos de café y azul. Significan piedra.⁷

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Los dos signos del *yaa*⁸ *cuicatl* o canto⁹ están ubicados a los lados del juego de pelota. Significan muchos cantos.¹⁰ El de la izquierda está formado por cuatro volutas de color rojo, azul y dos tonos de café. El del lado derecho, más pequeño, está formado por cuatro volutas del mismo color.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez en el "Año 7 Pedernal, día 1 Flor fue la fecha sagrada. El señor Xolotl de Jade taladró el Fuego Nuevo para iniciar el culto, para fundar los señoríos y sus dinastías. El Señor Xolotl de Oro hizo la limpia ceremonial, con el manojo de tres ramas diferentes, purificando los lugares y dándoles nombres. Así se consagró un conjunto de montes, templos y pasajuegos, se consagró la Región donde salió el Sol."¹¹ Uno de esos pasajuegos fue el Pasajuego de Fama.

hay canto, canta el Dios mazorca, el Precioso Faisán. Que se oiga nuestro canto aquí. Que lo oigan las gentes de aquí. Garibay, Angel María (1958), *Veinte himnos sacros de los nahuas: los recogió de los nativos Fr. Bernardino de Sahagún, franciscano*, México, UNAM, p. 100 y 101.

⁶ Marquina, Ignacio (1951), *Arquitectura prehispánica*, México, INAH, SEP, p. 319.

⁷ Caso, Alfonso (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1 lám. XV.

⁸ Canto en mixteco. Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

⁹ León-Portilla, Miguel (1999), *Los antiguos mexicanos a través de sus crónicas y cantares*, México FCE, p.61.

¹⁰ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.89.

¹¹ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, (1992a) p. 160-161.

Descriptores referenciales: Topónimos, Juegos de Pelota, Pasajuegos, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Pasajuego de Fama rojo y azul en donde se entonan cantos, Pasajuego de Fama.

Descriptores no referenciales: Región donde salió el Sol, Señor Xolotl de Jade Señor Xolotl de Oro, Año 7 Pedernal día 1 Flor.

Clasificación:	Fb S4
Título:	El Señor 9 Viento, Quetzalcoatl fundó e inauguró el Temazcal de muchos cantos. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, p. 31, no. 25.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo (págs. 32-1).
Subsección:	La primera ceremonia del Fuego Nuevo. Fundación e inauguración de templos y <i>temazcales</i> .
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 renglones en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 2 abajo.
Dimensiones:	4.6 x 4.2 cm.
Color:	Negro, blanco, azul, café. ⁵

Descripción formal

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco. Presenta la pintura deteriorada. Las líneas que trazan sus contornos son negras. Está compuesto por una casa vista de frente con, al parecer, siete signos del canto. De arriba hacia abajo y de izquierda a derecha, muestra los siguientes elementos: tres signos del canto dispuestos a modo de almenas; paredes blancas; voluta café; figura triangular café; tres signos del canto, sobre un marco café, que contiene el dintel y jambas color rojo y que encuadran un cuadrángulo azul; basamento rojo con blanco.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Los cuatro signos del *yaa*⁶, *cuicati*⁷ o canto se encuentran colocados en la casa del siguiente modo. Tres dispuestos a modo de almenas. Cada uno está formado por tres volutas de los siguientes

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, Sociedad Estatal Quinto Centenario (España), Akademische Druck und Verlagsanstalt (Austria), Fondo de Cultura Económica (México), p. 131.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187.

⁵ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde. *Códices Becker III Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

colores: azul, rojo y café; café azul y rojo; dos cafés y una azul. Abajo a la izquierda una voluta café mutilada por el deterioro de la pintura; tres signos del canto, sobre un marco café, que contiene el dintel y jambas color rojo y que encuadran un cuadrángulo azul. Del primero sólo se aprecia una voluta azul; el segundo muestra dos cafés; y el tercero una azul y otra roja.

Interpretación:

Según Anders y compañía en el "Año 6 Conejo, día 3 Lagarto fue la fecha sagrada en que el Señor 9 Viento, Quetzalcoatl, taladró un Fuego Nuevo para iniciar el culto para fundar los señoríos y sus dinastías. Se celebró el rito en el que se habla a los cuatro vientos. El "Ñuhu y el sagrado Haz de Varitas le dieron permiso, y le dieron el manojito de las tres hojas diferentes. Con estas hojas el Señor [9 Viento] Quetzalcoatl hizo la primera limpia ceremonial, purificando y dando nombres a los templos, adoratorios y *temazcales*.⁶ Uno de los temazcales fue el *Temazcal de Muchos Cantos*.⁹

Descriptores referenciales: Topónimos, Temazcales, Yaa (canto), Cuicatli, Canto, Temazcal de Muchos Cantos.

Descriptores no referenciales: Señor 9 Viento Quetzalcoatl, Año 6 Conejo día 3 Lagarto.

⁶ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

⁷ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa fol. 26.

⁸ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 129-130.

⁹ *Ibidem*, p. 131.

Clasificación:	Fb T4
Título:	El Temazcal de Muchos Cantos del Poniente. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p. 15 no.14.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo (págs. 32-1).
Subsección:	La quinta ceremonia del Fuego Nuevo. La inauguración de señoríos y dinastías del Poniente.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 renglones en bustrófedon de arriba hacia abajo; renglón 1 abajo.
Dimensiones:	4.4 x 4.3 cm.
Color:	Negro, blanco, amarillo, gris, anaranjado, azul, café, rojo. ⁵

Descripción formal

Es un topónimo pintado sobre fondo blanco. Las líneas que trazan sus contornos son negras. Está compuesto por una casa vista de frente con cuatro signos del canto. De arriba hacia abajo y de izquierda a derecha, muestra los siguientes elementos: tres signos del canto, escritos sobre un tablero con franjas diagonales de color azul, blanco, rojo, café y amarillo; paredes blancas con dintel y jambas rojas y basamento blanco con rojo, que contienen un cuadrángulo azul, con un signo del canto; figura triangular que descansa en el basamento que muestra una franja azul en el perímetro azul, que encuadra pequeños cuadrángulos irregulares anaranjados y grises.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Los cuatro signos del *yaa*⁶, *cuicatl*⁷ o canto se encuentran colocados en la casa del siguiente modo. Tres sobre el tablero pintados a manera de almenas. Están compuestos de cuatro volutas color

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 164.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p. 75.

⁴ *Ibidem* p. 187.

⁵ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde. *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

⁶ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century*

rojo, azul, amarillo y café. Y el cuarto en el cuadrángulo azul formado por el dintel y las jambas rojas y el basamento rojo con blanco. Está compuesto de cuatro volutas de color rojo, café y dos amarillas.

Interpretación:

Según Anders; Jansen y Pérez Jiménez, en el "Año 5 Casa, día 13 Viento fue la fecha sagrada. El Señor 12 Jaguar taladró el Fuego Nuevo para iniciar el culto, para fundar los señoríos y sus dinastías. El Señor 13 Jaguar hizo la limpia ceremonial con el manojito de tres ramas diferentes, purificando los lugares y dándoles nombres. Así se consagró un conjunto de templos, adoratorios y *temazcales*, y se consagró la región de Río de Ceniza [¿Río Nejapa?, el Poniente, Yaa yuta...]"⁸ Uno de los temazcales fue el Temazcal de muchos cantos.⁹

Descriptores referenciales: Topónimos, Temazcales, Yaa (canto), Cuicatli, Canto, Temazcal de muchos cantos.

Descriptores no referenciales: Río de Ceniza, Río Nejapa, Señor 13 Jaguar, Señor 12 Jaguar, Año 5 Casa día 13 Viento.

dictionaries of mexican indian languages, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

⁷ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa fol. 26.

⁸ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 163

⁹ En la cultura náhuatl *Macuilxóchitl-Xochipilli* y *Xochiquetzal* eran los dioses de la música, el canto (poesía) y la danza y en general de las artes. Gómez, Luis Antonio (2001), *El libro de música mexicana a través de los Cantares Mexicanos*, México, Colegio Nacional de Bibliotecarios, Información Científica Internacional, p. 161-163.

"*Xochiquetzal* era una de las patronas del *temazcal*, que como ya dijimos, se llamaba metafóricamente *xochicalli*, que venía a ser una personificación arquitectónica de lo caliente, húmedo, útero de la diosa madre. Ejerciendo su poder en la enfermedad y el embarazo no solamente simbolizaba la regeneración en el sentido más obvio. El *temazcal* o *xochicalli* era pues, el lugar previo y posterior la parto. Alcina Franch, José (2000), *Temazcalli: higiene, terapéutica, obstetricia y ritual en el Nuevo Mundo*, Sevilla, Escuela de Estudios Hispano-Americanos de Sevilla, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, p. 297.

Clasificación:	Fc D6
Título:	12 Jaguar, Jaguar de los Cantos, recibió el sobrenombre Coyote de Cuchillos. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, p. 29, no. 1.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo (págs. 32-1)
Subsección:	La primera ceremonia del Fuego Nuevo. Ceremonias y reuniones en Apoala.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 4 renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 1 abajo.
Dimensiones:	5.5 x 6.4 cm.
Color:	Negro, dos tonos de café, blanco, azul, rojo. ⁵
Descripción formal:	

Es un antropónimo pintado sobre fondo blanco que muestra en gran parte la pintura deteriorada. Las líneas que trazan sus contornos son negras. De arriba hacia abajo se pueden ver los siguientes elementos: signo del canto; cabeza de un félido color café a modo de yelmo, con párpado y labio superior y nariz azules, ojo y colmillo blanco con rojo; penacho amarillo, café, azul, rojo y blanco; adorno para la nuca y espalda blanco con rojo; oreja café con orejera blanca; pintura facial gris; collar circular azul, rojo y blanco con dos círculos café pendientes; piel con cola de félido café; *maxtlatl* blanco; cabeza de félido y siete círculos café.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El signo del *yaa*⁶, *cuicati*⁷ o canto está escrito verticalmente sobre la cabeza de félido, pintada como yelmo en la cabeza del personaje. Está compuesto por cuatro volutas. Sus colores son: azul, rojo y dos tonos de café.

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 134.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187

⁵ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde. *Códices Becker I/III Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez en el Año 5 Caña, día 7 Hierba fue la fecha sagrada en la que se llevó a cabo la Ceremonia de la Perforación de las Orejas, celebrada por el Señor 9 Viento, Quetzalcoatl y el Señor 2 Perro. Con ella muchos de los que habían nacido del Gran Árbol y de los que se habían reunido en Apoala recibieron sus sobrenombres. Entre éstos, el Señor 2 Perro, Serpiente de la Hierba Malinalli, recibió los sobrenombres Temblor y fuego, Bule de Tabaco Precioso y Famoso [de los muchos cantos]; el Señor 12 Jaguar, Jaguar de los Cantos, recibió el sobrenombre Coyote Cuchillos; el Señor 8 [Hierba] Águila recibió el sobrenombre Águila de Muchos Cantos [Famosa]; y el Señor [9 Perro] Jaguar recibió el sobrenombre Jaguar de Muchos Cantos [Famoso].⁸

Descriptores referenciales: Antropónimos, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Señor 12 Jaguar Jaguar de los Cantos Coyote Cuchillos.

Descriptores no referenciales: Apoala, Señor 9 Viento Quetzalcoatl, Señor 2 Perro, Señor 2 Perro Serpiente de la Hierba Malinalli Temblor y fuego Bule de Tabaco Precioso y Famoso [de los muchos cantos], Señor 8 [Hierba] Águila Águila de Muchos Cantos [Famosa], Señor [9 Perro] Jaguar Jaguar de Muchos Cantos [Famoso].

⁶ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

⁷ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa fol. 26.

⁸ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 132-135.

Clasificación:	Fc N8
Título:	9 Viento Quetzalcoatl, Señor de cuyo pecho brotan cantos. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p.48 no.13.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	Los primeros seres.
Subsección:	Los títulos del Señor 9 Viento. ⁵
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: Tres renglones verticales en bustrófedon de abajo a arriba; renglón 2 en medio (←: ↑↓↑; 2 en medio).
Dimensiones:	3.3 x 4.7 cm.
Color:	Negro, rojo, azul, café y blanco. ⁶
Descripción formal:	

Se trata de un antropónimo escrito sobre fondo blanco. Está compuesto por los siguientes elementos:⁷ cuerpo de hombre con rostro de perfil, tocado, peinado, banda para la cabeza, orejera, pintura facial, *maxtlatl* y el signo del canto. Las líneas que dibujan sus contornos son negras. En la descripción se considera la orientación que tiene el antropónimo hacia la izquierda. El lado izquierdo del antropónimo es el lado derecho del lector, y viceversa, el lado derecho del antropónimo es el lado izquierdo del lector.

La figura del hombre con rostro de perfil indica que está caminando. Su cuerpo es negro con una línea gris en el interior de su perímetro, con excepción del rostro, el hombro, la muñeca de la

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p.91.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p. 75.

⁴ *Ibidem* p. 187.

⁵ *Ibidem* p. 90.

⁶ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde, en *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), México, INAH, p. 9.

⁷ Para las definiciones de los medios iconográficos, sobre la caracterización de una figura véase Bodo, Spranz (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, FCE, p.24-28.

mano y los tobillos. Significa sacerdote.⁸ Los dos brazos están escritos sobre su lado derecho. Presenta en primer plano sólo el brazo izquierdo y al parecer sugiere que el antebrazo está flexionado detrás de éste. La mano derecha en segundo plano, muestra el dedo pulgar y el índice juntos apuntando hacia arriba. Ambos tienen uñas blancas. La pierna izquierda está semiflexionada y la derecha recta. Los pies son cafés con indicaciones de los dedos sin uñas.

En la cabeza tiene un tocado con cuatro plumas que caen hacia atrás: una roja, otra azul y dos cafés. El cabello es negro y lacio. Está peinado con fleco en la frente y melena que cae hasta el hombro. Tiene una banda para la cabeza color blanco con un nudo en la nuca. Los cabos están dibujados perpendicularmente a la banda que muestra en la frente dos franjas verticales rojas separadas por una blanca. Hacia abajo está una orejera circular⁹ café.

La pintura facial está dividida verticalmente en dos partes, por una delgada franja negra con una línea gris. Desciende desde la frente. Es cortada por el ojo color blanco ovalado que tiene un pequeño círculo blanco que indica la niña. Sigue hacia abajo y termina en una área roja, que se dibuja desde la base de la nariz en forma circular, rodeando la boca hasta la base del mentón. La parte anterior es café. La parte posterior está formada por dos franjas verticales. La primera es café. La segunda es negra y tiene líneas horizontales grises.¹⁰ El signo del canto está escrito en el pecho del hombre. En la cintura presenta un *maxtlatl* blanco, con uno de sus cabos que cuelga entre las piernas. Tiene dos franjas horizontales rojas separadas por una blanca.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

El signo del *yaa*¹¹, *cuicatl*¹² o canto está ubicado en el pecho del hombre. Mide 2.7 cm de ancho, por 1.6 cm de alto. Está formado por dos grupos de volutas. Salen de una abertura café horizontal. Significan muchos cantos.¹³ Se proyectan de modo simétrico hacia abajo como una lengua bífida, sobre el tronco y los muslos del hombre. Cada grupo tiene cuatro volutas, de cuatro distintos tamaños, que se corresponden simétricamente.

El grupo de la derecha, muestra del centro de la abertura hacia la derecha, la voluta más larga color azul. Su voluta correspondiente del lado izquierdo es roja. Su forma es semejante a un signo de interrogación sin el punto (¿). Mide 1 mm de ancho. De arriba a abajo inicia con un segmento de 5 mm. Da vuelta a la derecha 7.5 mm. En la línea negra inferior aparecen dos dientes juntos, de cerca de 1.5 mm de largo, por 1 mm de alto cada uno. Después la voluta gira hacia abajo 2.5 mm. Da vuelta a la izquierda 7 mm y termina con un semicírculo que se dobla sobre ella hacia abajo en el muslo del hombre.

A la derecha, la siguiente voluta color café está unida a la anterior. Forma una "U" con el extremo derecho más largo. Mide cerca de 1 mm de ancho. Su voluta correspondiente es azul. Inicia hacia abajo con un segmento de 5 mm. Gira hacia la derecha 4.5 mm. Sube 7 mm y se dobla sobre sí misma hacia la derecha.

De la bifurcación de ambas volutas, nace otra voluta color café, que se proyecta hacia abajo, unida a casi todo lo largo de la voluta azul con forma de signo de interrogación. Su voluta correspondiente también es café. Mide 9 mm de largo y se dobla sobre sí misma hacia la derecha. De

⁸ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p.39. En la cultura nahuatl el sacerdote *Molonco* disponía de la tinta negra con que se pintaba al que representaba al dios Nueve Viento. León-Portilla, Miguel (1992), *Ritos, sacerdotes y atavíos de los dioses*, México, UNAM, p.91.

⁹ Spranz, Op. cit. p. 151.

¹⁰ En la cultura nahuatl la pintura facial de *Quetzalcoatl* tiene rayas negras. León Portilla, Op. cit. p.117

¹¹ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

¹² Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa fol. 26. El signo del canto en la cultura nahuatl es la voluta florida. León-Portilla, Miguel (1999), *Los antiguos mexicanos a través de sus crónicas y cantares*, México, FCE p.61.

¹³ Cf. Anders, Jansen y Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Veando, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, México FCE, p.89.

la bifurcación de estas volutas café, nace la cuarta voluta color rojo, que se proyecta a la derecha casi en sentido horizontal, ligeramente hacia abajo. Su voluta correspondiente es café. Mide 6 mm de largo y se dobla sobre sí misma hacia arriba.

Interpretación:

Anders, Jansen y Pérez Jiménez, dicen que en el Año 10 Casa, día 9 Viento, nació del Gran Pedernal, el Señor 9 Viento, Quetzalcoatl.¹⁴ Caso apunta que las "16 representaciones humanas que siguen en la página 48, la mayor parte con símbolos del dios del viento, quizá sean atribuciones o advocaciones del dios."¹⁵ Anders y compañía dicen que se trata de los títulos de 9 Viento. Lo relacionan con la riqueza, su carácter divino, su valor en la guerra y su relación con los señores de *Apoala*. El tercer título es "Señor de Oro" y el sexto "Señor Sacrificador que baila con una pierna humana". Los títulos finales indican que introdujo las artes (literatura oral y escrita) y que era un sacerdote ejemplar, de manera semejante a lo que referían las tradiciones sobre el Quetzalcoatl de Tula. El treceavo título es "Señor de cuyo pecho brotan cantos".¹⁶

Descriptores referenciales: Antropónimos, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Señor de cuyo pecho brotan cantos.

Descriptores no referenciales: Señor 9 Viento Quetzalcoatl, Señor de Oro [representado por cascabeles], Señor que baila con una pierna cortada.

¹⁴ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit., p. 90.

¹⁵ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, FCE, v.2 p. 61.

¹⁶ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p.91-92.

Clasificación:	Fc S4
Título:	El Señor 2 Perro, Serpiente de la Hierba Malinalli, recibió los sobrenombres Temblor y Fuego, Bule de Tabaco Precioso y Famoso [de los muchos cantos]. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, p. 30, no. 13.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo (págs. 32-1)
Subsección:	La primera ceremonia del Fuego Nuevo. Ceremonias y reuniones en Apoala.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 2 arriba.
Dimensiones:	6.2 x 5.6 cm.
Color:	Negro, dos tonos de café, blanco, azul, rojo. ⁵
Descripción formal:	

Es un antropónimo pintado sobre fondo blanco que muestra parte de la pintura deteriorada. Es la figura de un hombre sentado hacia la derecha. Las líneas que trazan sus contornos son negras. De arriba hacia abajo y de izquierda a derecha está compuesto de los siguientes elementos: como tocado muestra una planta café con base roja y con dos espigas con la punta roja, sobre una serpiente café, rojo y azul, cuya boca abierta está colocada como yelmo; oreja con orejera blanca y dos listones rojo con café; pintura facial café; collar circular azul, rojo y blanco, cuatro círculos cafés y listones rojos pendientes; cuerpo café, mano con pulsera azul; *maxtlatl* blanco; sandalias blancas con correas rojas; cabeza de perro blanca con el área del ojo negra y el cuello rojo; signo de movimiento rojo y azul con un círculo café en el centro y dos figuras flamíferas rojo con café y rojo con blanco arriba; círculo formado de tres círculos concéntricos blanco, rojo y azul, con una especie de bastón café con rojo y blanco que nace del centro, dos signos del canto dispuestos a modo de cuernos de

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 133.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187

⁵ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde. *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

venado, nueve círculos blancos en el perímetro y dos especies de estolas pendientes, una café y otra roja.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Los dos signos del *yaa*⁶, *cuicati*⁷ o canto están escritos verticalmente a modo de cuernos de venado, sobre el círculo tricolor blanco, rojo y azul e intercalados entre los círculos blancos periféricos. Cada uno está compuesto de tres volutas. Las de uno son café, azul y roja. Las del otro son dos cafés y una roja.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez en el Año 5 Caña, día 7 Hierba fue la fecha sagrada en la que se llevó a cabo la Ceremonia de la Perforación de las Orejas, celebrada por el Señor 9 Viento, Quetzalcoatl y el Señor 2 Perro. Con ella muchos de los que habían nacido del Gran Árbol y de los que se habían reunido en Apoala recibieron sus sobrenombres. Entre éstos, el Señor 2 Perro, Serpiente de la Hierba Malinalli, recibió los sobrenombres Temblor y fuego, Bule de Tabaco Precioso y Famoso [de los muchos cantos]; el Señor 12 Jaguar, Jaguar de los Cantos, recibió el sobrenombre Coyote Cuchillos; el Señor 8 [Hierba] Águila recibió el sobrenombre Águila de Muchos Cantos [Famosa]; y el Señor [9 Perro] Jaguar recibió el sobrenombre Jaguar de Muchos Cantos [Famoso].⁸

Descriptores referenciales: Antropónimos, Yaa (canto), Cuicati, Canto, Señor 2 Perro Serpiente de la Hierba Malinalli Temblor y Fuego Bule de Tabaco Precioso y Famoso [de los muchos cantos].

Descriptores no referenciales: Apoala, Señor 9 Viento Quetzalcoatl, Señor 2 Perro, Señor 2 Perro Serpiente de la Hierba Malinalli Temblor y fuego Bule de Tabaco Precioso y Famoso [de los muchos cantos], Señor 8 [Hierba] Águila Águila de Muchos Cantos [Famosa], Señor [9 Perro] Jaguar Jaguar de Muchos Cantos [Famoso].

⁶ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

⁷ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa fol. 26.

⁸ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 132-135.

Clasificación:	Fc S46
Título:	El Señor [8 Hierba] Águila recibió el sobrenombre Águila de Muchos Cantos [Famosa] y el Señor [9 Perro] Jaguar recibió el sobrenombre Jaguar de Muchos Cantos [Famoso]. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, p. 29, nos. 12,13.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La ceremonia del Fuego Nuevo (págs. 32-1)
Subsección:	La primera ceremonia del Fuego Nuevo. Ceremonias y reuniones en Apoala.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 4 renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglones 3, 4, arriba.
Dimensiones:	10.2 x 4.4 cm.
Color:	Negro, dos tonos de café, dos tonos de rojo, blanco, azul. ⁵
Descripción formal:	

Son dos antropónimos pintados sobre fondo blanco que muestran en gran parte la pintura deteriorada. Las líneas que trazan sus contornos son negras. De arriba hacia abajo y de derecha a izquierda, se pueden ver los siguientes elementos: cinco círculos rojos en sentido vertical; águila con plumaje negro y blanco, pico café, lengua roja y dos signos del canto en los lados a manera de cuernos de venado, ligada con una línea negra a la figura de un hombre sentado hacia la derecha, que muestra los siguientes atributos: penacho con plumas color azul, rojo y cafés; una cabeza de águila a modo de yelmo; oreja café con orejera blanca; pintura facial dividida verticalmente en dos partes, una café y otra negra; adorno para la nuca y espalda rojo y blanco con puntos negros; collar circular rojo y con azul, del cual cuelgan tres círculos pequeños y uno grande color café, y dos listones bicolors rojo y café; pintura del cuerpo negro; brazo hasta el codo; mano café señalando con

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, Sociedad Estatal Quinto Centenario (España), Akademische Druck und Verlagsanstalt (Austria), Fondo de Cultura Económica (México), p. 135.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187

⁵ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde. *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH, p. 9.

el dedo índice; paño de caderas blanco con rojo oscuro; piernas flexionadas; sandalia blanca con correa roja; y pie gris.

Tres círculos al parecer rojos. Figura de férido con el cuerpo vertical. De arriba hacia abajo sobre la cabeza tiene un signo del canto; patas delanteras extendidas y abiertas con garras en color blanco con rojo; una de las patas traseras semiflexionada con la planta hacia abajo, la otra flexionada mostrando la planta hacia atrás y la cola hacia abajo. Figura de hombre sentado hacia la derecha con la pintura muy deteriorada. Los elementos que se pueden apreciar son: labio con colmillo a modo de yelmo; cabello negro; oreja café con orejera blanca, adorno para la nuca y espalda rojo y blanco; cuerpo café piernas flexionadas; y sandalias blancas con correas rojas.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Los signos del *yaa*⁶, *cuicatl*⁷ o canto están escritos sobre el águila y el férido de la siguiente manera. En el águila están dispuestos dos signos verticalmente a modo de cuernos de venado. El de la derecha, al parecer está pintado sobre el pico, y del cual sólo se aprecia parte de dos volutas café. El de la izquierda detrás de la cabeza y del cual se aprecian tres volutas: roja, azul y café.

El férido muestra un signo del canto sobre la cabeza entre la nariz y el ojo. Al parecer está compuesto de tres volutas, pero sólo se distinguen dos completas: una con la pintura perdida y otra café; de la tercera solamente se aprecia su nacimiento de la anterior.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez en el Año 5 Caña, día 7 Hierba fue la fecha sagrada en la que se llevó a cabo la Ceremonia de la Perforación de las Orejas, celebrada por el Señor 9 Viento, Quetzalcoatl y el Señor 2 Perro. Con ella muchos de los que habían nacido del Gran Árbol y de los que se habían reunido en Apoala recibieron sus sobrenombres. Entre éstos, el Señor 2 Perro, Serpiente de la Hierba Malinalli, recibió los sobrenombres Temblor y fuego, Bule de Tabaco Precioso y Famoso [de los muchos cantos]; el Señor 12 Jaguar, Jaguar de los Cantos, recibió el sobrenombre Coyote Cuchillos; el Señor 8 [Hierba] Águila recibió el sobrenombre Águila de Muchos Cantos [Famosa]; y el Señor [9 Perro] Jaguar recibió el sobrenombre Jaguar de Muchos Cantos [Famoso].⁸

Descriptores referenciales: Antropónimos, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Señor 8 [Hierba] Águila Águila de Muchos Cantos [Famosa] Señor [9 Perro] Jaguar Jaguar de Muchos Cantos [Famoso].

Descriptores no referenciales: Apoala, Señor 9 Viento Quetzalcoatl, Señor 2 Perro, Señor 2 Perro Serpiente de la Hierba Malinalli Temblor y fuego Bule de Tabaco Precioso y Famoso [de los muchos cantos], Señor 12 Jaguar Jaguar de los Cantos Coyote Cuchillos.

⁶ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 119.

⁷ Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa fol. 26.

⁸ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 132-135.

Clasificación:	Hab A5
Título:	Año 7 Caña, día 1 Casa, el señor 9 Lagartija "Cara de fuego" toma el Cerro del hombrecillo que baila. ¹
Localización:	Códice Selden, p. 13-II.
Soporte:	Cuero. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: Vertical de abajo hacia arriba. ³ Reverso: Borrado. Horizontal con dirección indeterminada.
Contenido:	Anverso: Genealogía de la Montaña que escupe. ⁴ Reverso: Borrado. Es posible que haya contenido genealogías. ⁵
Sección:	El señor 9 Lagartija "Cara de fuego" nieto del señor 5 Perro "Tigre-cojo" y de la señora 7 Movimiento "Joya-telaraña" señores de Cerro del hombrecillo que baila. ⁶
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De abajo hacia arriba: 4 renglones horizontales en bustrófedon de izquierda a derecha; renglón 2 en medio.
Dimensiones:	12.1 x 6.1 cm.
Color:	Para los colorantes se empleó carbón para el negro y otros de origen orgánico. ⁷ Se aprecian dos tonos de café, rojo, blanco, gris.

Descripción formal:

Es un antropónimo y un topónimo escritos sobre fondo blanco. Las líneas que dibujan sus contornos son negras. De derecha a izquierda aparecen siete círculos juntos en sentido vertical de los siguientes colores: rojo, café oscuro, blanco y café. Están unidos por una línea negra al signo del año, cuyo color es rojo con café. Muestra una caña color café oscuro con café y un ojo con el párpado rojo. Unidos por otra línea negra, abajo aparece el signo de casa con un círculo. La casa es café con el suelo blanco y el círculo es blanco con un pequeño círculo blanco, que está unido a una franja horizontal café oscuro sobre la que está un hombre, con una rodilla en el piso y enterrando una lanza en la ladera derecha de un cerro. Pero antes aparecen nueve círculos juntos en sentido vertical de los siguientes colores: rojo, blanco café oscuro. Están unidos por una línea negra al signo lagartija color café oscuro y que está unido al antebrazo del hombre.

El hombre presenta un adorno blanco colocado como banda para la cabeza; cabello gris, y aparentemente con dos copetes en la frente; orejera circular blanca; pintura facial café con una

¹ Caso, Alfonso (1964), *Interpretación del Códice Selden 3135 (A.2)*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p.41.

² *Ibidem*, p. 13.

³ *Ibidem*, p. 16.

⁴ *Ibidem*, p. 21.

⁵ *Ibidem*, p. 16.

⁶ *Ibidem*, p. 38.

⁷ *Ibidem*, p. 18.

diagonal negra desde la frente hasta la oreja; en la nariz y la frente muestra una figura roja con tres especies de dedos largos; especie de camisa roja con manga hasta el codo; brazo y piernas cafés; con la mano empuña una lanza de asta blanca y punta blanca con rojo que se entierra en la ladera derecha del cerro; escudo circular café oscuro con una franja perimetral roja y otra diametral también roja; y *maxtlatl* rojo.

Unido al hombre aparece el topónimo. Es un cerro con un danzante en la falda. El cerro es café oscuro con la ladera izquierda vertical y la ladera derecha un poco inclinada con una meseta a media altura. En el perímetro muestra una delgada franja café con cinco pares de especies de dientes. En el lado derecho de la punta muestra un objeto como punzón rojo y café. En la falda tiene dos franjas horizontales, una roja y otra amarilla cuya línea inferior presenta pequeñas ondulaciones. El área interior del cerro presenta líneas negras diagonales sobre el color café oscuro que parecen dibujar el entrecruzamiento de un tejido de palma. Sobre las franjas de la falda se encuentra un hombre que danza con flores en las manos.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

La *yaa*⁸, *netotiliztli*, *macehualiztli*⁹ o danza, es representada por el danzante colocado en la falda del cerro. Presenta los siguientes atributos: cabello gris; orejera circular blanca; pintura facial café; boca abierta; al parecer el tronco del cuerpo pintado de rojo y hasta las muñecas de las manos que sujetan flores cafés arriba; *maxtlatl* blanco; pierna derecha semiflexionada hacia arriba y pierna izquierda un poco flexionada.

Interpretación:

Según Caso después de que el señor 9 Lagartija "Cara de fuego" emprendió una guerra florida, se casó, tuvo tres hijos y conquistó el Cerro de la garra y el fuego, "en el día 1 Casa, del año 7 Caña (1331) toma el *Cerro del hombrecillo que baila*, de donde habían sido señores sus abuelos maternos.¹⁰

Descriptores referenciales: Antropónimos, Topónimos, Yaa (danza), Netotiliztli, Macehualiztli, Danza, Señor 9 Lagartija "Cara de fuego", Cerro del hombrecillo que baila, Año 7 Caña día 1 Casa.

Descriptores no referenciales: Señor 5 Perro Tigre-cojo, Señora 7 Movimiento Joya Telaraña.

⁸ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 103.

⁹ "Dança o baile". Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México, Porrúa, fol. 35.

¹⁰ Caso, Op. cit. pag. 41.

Clasificación:	Hab S4
Título:	El señor 5 Perro "Tigre-cojo" (<i>Tezcatlipoca</i>) y la señora 7 Movimiento "Joya-telaraña" señores del Cerro del hombrecillo que baila. ¹
Localización:	Códice Selden, p. 11-II.
Soporte:	Cuero. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: Vertical de abajo hacia arriba. ³ Reverso: Borrado. Horizontal con dirección indeterminada.
Contenido:	Anverso: Genealogía de la Montaña que escupe. ⁴ Reverso: Borrado. Es posible que haya contenido genealogías. ⁵
Sección:	Los hijos del señor 6 Caña "Tigre-sol".
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De abajo hacia arriba: 4 renglones horizontales en bustrófedon de izquierda a derecha; renglón 2 en medio.
Dimensiones:	9.8 x 6.4 cm.
Color:	Para los colorantes se empleó carbón para el negro y otros de origen orgánico. ⁶ Se aprecian dos tonos de café, rojo, blanco, gris.
Descripción formal:	

Es un topónimo y dos antropónimos pintados sobre fondo blanco. De izquierda a derecha aparece un cerro con un danzante en la punta. El cerro es café oscuro con la ladera izquierda vertical y la derecha vertical e inclinada. En el perímetro muestra dos franjas delgadas. De afuera hacia adentro se encuentra primero una franja café con cinco pares de especies de dientes. La segunda franja es roja. En el centro muestra tres grupos de líneas negras alternados en diagonal. De arriba hacia abajo dos hacia la derecha y uno hacia la izquierda. En la falda aparecen dos franjas horizontales, una roja y otra amarilla con la línea inferior con pequeñas ondulaciones.

Unida a la ladera derecha del cerro aparece una mujer sentada que muestra los siguientes atributos: tocado formado por el pelo trenzado con cintas de colores; cabello gris; orejera circular blanca con una cinta bicolor blanco con rojo; pintura facial café; collar circular café con tres pequeños círculos pendientes cafés; *xiquhu* o *huipil*⁷ o blusa roja con una franja café en el extremo inferior; *siyo* o *cueitl* o falda blanca, con dos franjas horizontales en el extremo inferior, una franja café y otra roja; muestra el brazo rojo hasta la muñeca y sin mano; la muñeca está unida a una telaraña que forma medio círculo con el centro rojo; la telaraña está unida a un adorno circular; y pies cafés.

¹ Caso, Alfonso (1964), *Interpretación del Códice Selden 3135 (A.2)*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 38.

² *Ibidem*, p. 13.

³ *Ibidem*, p. 16.

⁴ *Ibidem*, p. 21.

⁵ *Ibidem*, p. 16.

⁶ *Ibidem*, p. 18.

⁷ *Loc cit.*

Los pies están unidos por una línea negra a un signo de movimiento color café y rojo con el centro café oscuro; a su vez el signo de movimiento está unido también por una línea negra a siete círculos juntos en sentido horizontal de color rojo, blanco, café y café oscuro.

A la derecha aparece un hombre con traje de algún tipo de férido. Sobre la frente muestra un segmento rojo con blanco; orejera circular blanca con un listón bicolor rojo con blanco; pintura facial dividida diagonalmente en dos partes, una café u otra roja. Uno de los pies está hundido en una figura café con forma circular con un lado recto. La otra pierna está flexionada sobre el cuerpo y la garra está unida a la cabeza de un perro color gris, que a su vez está unida por otra línea negra a cinco círculos juntos en sentido vertical de los siguientes colores: rojo, gris, blanco y café.

Abajo a la derecha aparecen dos huellas humanas negras con dirección hacia la derecha.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

La *yaa*⁸, *netotiliztli*, *macehualiztli*⁹ o danza, es representada por el danzante colocado sobre la punta del cerro. Presenta los siguientes atributos: cabello gris; orejera circular café; pintura facial café; al parecer el tronco del cuerpo está pintado de rojo hasta las muñecas de las manos cafés que sujetan flores cafés; *maxtlatl* café oscuro; y piernas cafés abiertas.

Interpretación:

Según Caso un "segundo hijo de [el señor] 6 Caña "Tigre-sol" es [el señor] 13 Viento "Tlachtli-guerra" (que casa con [la señora] 12 Lluvia "Mariposa, quetzales sangrientos"), señor de *Serpientes entrelazadas-boca que escupe*, quizá otra forma de indicar *Montaña que escupe*, aunque el glifo es bastante diferente. Ella era hija de [el señor] 5 Perro "Tigre-cojo" (*Tezcatlipoca?*) y de [la señora] 7 Movimiento "Joya-telaraña" señores de *Cerro del hombrecillo que baila*. Aquí también creemos que el señorío no pasó al primogénito.¹⁰

Descriptores referenciales: Antropónimos, Yaa (danza), Netotiliztli, Macehualiztli, Danza, Señor 5 Perro Tigre-cojo, Cerro del hombrecillo que baila, Señora 7 Movimiento Joya Telaraña.

Descriptores no referenciales: Señor 6 Caña Tigre-sol, Señor 13 Viento Tlachtli-guerra, Señora 12 Lluvia Mariposa quetzales sangrientos, Serpientes entrelazadas-boca, Montaña que escupe.

⁸ Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin, p. 103.

⁹ "Dança o baile". Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*, México, Porrúa, fol. 35.

¹⁰ Caso, Op. cit. p. 38.

Clasificación:	I C4
Título:	La Ceiba blanca sobre bolas de copal ardiendo de la que salen un hombrecillo desnudo, con el cuerpo pintado de rojo, la cara a fajas rojas y amarillas y la boca blanca como <i>Xochipilli</i> ; y una mujercilla también desnuda. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p. 37 no.15. ²
Soporte:	Piel de venado. ³
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ⁴ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁵
Sección:	La época de la fundación (pp. 38-35).
Subsección:	Se preparó el Árbol de Origen y nacieron los primeros señores (p. 37).
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 3 renglones verticales en bustrófedon de arriba hacia abajo; renglón 2 abajo.
Dimensiones:	10.9 x 12.7 cm.
Color:	Negro, blanco, dos tonos de rojo, azul, amarillo, café. ⁶
Descripción formal:	

Es un topónimo escrito sobre fondo blanco. De abajo hacia arriba está compuesto por los siguientes elementos: tapete de plumas blancas y café que significan llano⁷; dos círculos blancos con puntos negros con figuras de llamas de color rojo azul y al parecer amarillo; cabeza humana sobre el tapete de plumas con la cara hacia abajo a modo de raíz del tronco de un árbol, con las siguientes características: cabello rojo y negro largo, oreja café, orejera azul con forma de hacha, pintura facial amarilla, ojo blanco, lengua roja, dientes blancos; collar blanco, rojo y azul con círculos amarillos.

¹ Caso, Alfonso (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v.2 p. 62.

² Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 115.

³ *Ibidem*, p. 17.

⁴ *Ibidem* p. 75.

⁵ *Ibidem* p. 187.

⁶ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde, en *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv. 60306 y 60307* (1964), México, INAH, p. 9.

⁷ Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Códice Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, p. 18; y (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1 lám. XVIII.

Dos hombres que graban con utensilios el tronco del árbol. El de la derecha muestra los siguientes atributos: sandalias blancas con correas rojas; pulseras para las piernas azules con dos círculos amarillos y cordones rojos con amarillo; paño de caderas rojo; *maxtlatl* blanco; pulseras azules con dos círculos amarillos; manos café; en una tiene una herramienta azul con dos puntas café con forma de hacha y la otra está recargada sobre el tronco del árbol; pectoral con forma de "U" azul y negro con seis círculos amarillos, cinco chicos y uno grande y una faja roja pendiente; pintura facial negra con dos rayas negras verticales sobre el ojo blanco; orejera blanca rectangular con dos listones rojos con amarillo; cabello negro lacio con un mechón arriba de la cabeza; penacho café, rojo y azul en la nuca.

El hombre de la izquierda presenta los siguientes atributos: sandalias blancas con correas rojas; pulseras para las piernas azules con dos círculos amarillos y cordones rojos con amarillo; paño de caderas rojo oscuro; *maxtlatl* blanco; pulseras azules con dos círculos amarillos; manos café; en una tiene una herramienta azul con dos colmillos blancos en las puntas y la otra está recargada sobre el tronco del árbol; pectoral con forma de "U" azul y negro con seis círculos amarillos, cinco chicos y uno grande y una faja roja pendiente; pintura facial negra, con una figura negra con tres especies de pétalos sobre el ojo blanco; orejera blanca rectangular con dos listones rojos con amarillo; cabello negro lacio con un mechón arriba de la cabeza; penacho café, rojo y azul en la nuca.

El árbol tiene forma de "T". En la unión de los segmentos presenta una abertura de la cual sale un hombre. En la base muestra una especie de abertura y una línea roja que divide el tronco a lo alto en dos partes. La de la derecha muestra el dibujo de un tapete rojo con flechas que bajan de las ramas. La de la izquierda presenta también un tapete rojo con círculos blancos. En los extremos del segmento superior de la "T" aparecen ramificaciones que dibujan hacia arriba y hacia abajo pequeñas "T", con motivos florales circulares café que presentan especies de rayos de color café, rojo y amarillo.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

En la parte superior del tronco del árbol rojo sale la figura de un hombre que muestra los siguientes atributos: pies y manos amarillos, cuerpo desnudo rojo con el glande al parecer blanco; pintura facial roja con el área de la boca blanca y una franja amarilla horizontal a la altura del ojo blanco; orejera circular azul; cabello negro rizado con mechón largo sujetado una especie de dona amarilla.⁸

Interpretación:

Según Caso en el año 13 Conejo, día 2 Venado, Quetzalcoatl conversa con 12 individuos que representan árboles, piedras, montes y plantas. Después dos de esos individuos que llevan los nombres calendáricos, 7 Lluvia y 7 Agua, tallan con cinceles de uña de tigre o de cobre, la *Ceiba blanca sobre bolas de copal ardiendo* de la que salen un hombrecillo desnudo, con el cuerpo pintado de rojo, la cara a fajas rojas y amarillas y la boca blanca de *Xochipilli*; y una mujercilla también desnuda.⁹ Anders, Jansen y Pérez Jiménez dicen que en ésta fecha sagrada, [9 Viento] Quetzalcoatl habló con los Espíritus de la naturaleza. Luego los Sacerdotes-Guerreros Señor 7 Lluvia y Señor 7 Águila trabajaron y rayaron el Gran Árbol de tronco grueso, Mujer Joven, en el Valle del Tabaco Ardiente, el Valle Sagrado. Usando un cincel de cobre y un raspador de uñas largas, dibujaron en la corteza las flechas y los anillos [los signos de conquistas y poder, los signos de riqueza]. El Gran Árbol se abrió. De su tronco procedieron los Señores. El Árbol era el Padre Divino y la Madre divina, y procreó a 51 personajes.¹⁰

⁸ En la cultura náhuatl *Xochipilli* "Está teñido de rojo claro" y *Macuilxuchitl* "Alrededor de sus labios tiene impresa una mano de color, su rostro pintado de rojo fino". León-Portilla, Miguel (1992), *Ritos, sacerdotes y atavíos de los dioses*, 2a. ed., México, UNAM, Instituto de Investigaciones Estéticas, p. 145, 149.

⁹ Caso, Op. cit. p. 62.

¹⁰ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 114.

Descriptores referenciales: Xochipilli, Ceiba blanca sobre bolas de copal ardiendo, Gran Árbol de tronco grueso Mujer Joven en el Valle del Tabaco Ardiente, Señor 7 Lluvia, Señor 7 Águila.

Descriptores no referenciales: 9 Viento Quetzalcoatl, Año 13 Conejo día 2 Venado.

Clasificación:	I V5
Título:	El Viejo Coyote [Ueuecoyotl], dios de la Discordia y los Engaños. ¹
Localización:	Códice Nuttall, Reverso, p. 78 no.1.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: La historia antigua de <i>Teozacualco</i> y <i>Zaachila</i> (pags. 1-41). ³ Reverso: La vida del Señor 8 Venado, Garra de Jaguar (pags. 42-84). ⁴
Sección:	Visita al Templo del Sol (págs. 76a-80).
Subsección:	Visita al Templo del Sol.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 3 renglones verticales en bustrófedon de arriba hacia abajo; renglón 1 arriba (← : ↓↑↓ ; 1 arriba).
Dimensiones:	7.2 x 7.6 cm.
Color:	Negro, blanco, azul, café y rojo. ⁵
Descripción formal:	

Es un personaje zooantropomorfo escrito sobre fondo blanco. Las líneas que dibujan sus contornos son negras. Está compuesto por los siguientes elementos: figura de hombre de perfil con brazos abiertos y piernas en actitud de caminar hacia la derecha, pintura del cuerpo blanca con cuatro manos negras pintadas (en un brazo, tronco y espinillas.); tocado constituido por un penacho que al parecer tiene ala plana de sombrero de color café, rojo, azul, blanco y gris; cabeza de coyote blanca con una franja café a modo de antifaz, ojo blanco con una área roja, nariz roja, labios del hocico cafés y dientes blancos; orejera azul con forma de hacha con dos listones rojos con café; pectoral redondo azul y café con caracolitos blancos pendientes; trompeta de caracol pendiente; en una mano presenta un escudo circular blanco con un listón rojo anudado, un adorno rojo, azul y café con plumas cafés, en el centro muestra una figura que dibuja la punta de una flecha roja; en la otra mano muestra dos flechas color rojo, blanco azul y café; lanza dardos café, rojo blanco y azul; pulsera azul, rojo, blanco con dos pequeños círculos cafés pendientes; paño de caderas blanco; *maxtlatl*

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Códice Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, p. 232 p.

² *Ibidem*, p 11.

³ *Ibidem* p.83.

⁴ *Ibidem* p.175.

⁵ Una diferencia técnica separa las pinturas de ambos lados: en el Anverso el color verde se ha conservado, mientras que en el Reverso este color se ha desteñido, convirtiéndose en un pardo tenue. Anders, Jansen y Pérez Jiménez, *Ibidem*, p. 13.

blanco, rojo y azul; adorno para las piernas azul, rojo, blanco con tres pequeños círculos cafés pendientes; y sandalias blancas con correas rojas.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto y la danza:

El *yee* (caracola)⁶, *tecciztli*, *atecocoli*⁷ o trompeta de caracol (aerófono insuflado de caracol⁸) está colgando horizontalmente de dos listones rojos que parecen rodear el cuello del personaje antropomorfo armado con lanza dardos, escudo y flechas. Mide 12 mm de largo por 9 milímetros de diámetro. Es blanco con rojo. No presenta la espira⁹. La cámara constituida por el cuerpo del caracol, tiene forma circular como de voluta. Del centro de la cámara nace una especie de voluta roja, que sigue la forma de la misma cámara, y señala la abertura de la valva que funciona como pabellón.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez, el año 9 Caña, "día 11 Conejo se conquistó el Templo de Jade: se tumbó y se quemó. El Señor 8 Venado, el Señor 12 Movimiento y el Señor 4 Jaguar lograron llegar hasta allí [donde ningún mortal ha llegado] y lucharon contra los centinelas, los guerreros espectrales, contra el Viejo Coyote [Ueuecoyotl]¹⁰, que es el dios de la Discordia y los Engaños, y contra el mismo Dios de la Muerte.

Descriptores referenciales: Aerófonos, Yee, Tecciztli, Atecocoli, Trompeta de caracol, Viejo Coyote [Ueuecoyotl].

Descriptores no referenciales: Señor 8 Venado, Señor 12 Movimiento, Señor 4 jaguar, Dios de la Muerte, Templo de Jade, Año 9 Caña día 11 Conejo.

⁶ Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca (1593)*, ed. facsimilar, México, INI, INAH, fol. 199, 44.

⁷ Molina, Alonso de (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa, fol. 24.

⁸ Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta, p.64.

⁹ Suárez Díez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS, p. 26.

¹⁰ Entre los nahuas, *Huehucoyotl* "coyote viejo", junto con *Macuilxóchitl*, es el dios del canto y de la danza. Se le representa con una máscara de coyote y preside la cuarta trecena del *tonalpohualli*. También lo es entre los otomíes. González Torres, Yolotl (1991), *Diccionario de mitología y religión de Mesoamérica*, México, Larousse, p. 81.

Clasificación:	J R4
Título:	Ritual del maíz presentado como himno. ¹
Localización:	Códice Vindobonensis, Anverso, p. 27 nos. A136-139, 7-41, letras a-i.
Soporte:	Piel de venado. ²
Forma:	Biombo.
Sentido de lectura:	Anverso: De derecha a izquierda. Reverso: De derecha a izquierda.
Contenido:	Anverso: Origen de los reyes mixtecos (pp.51-1). ³ Reverso: La dinastía de <i>Tilantongo</i> (pp. I-XIII). ⁴
Sección:	La primera ceremonia del Fuego Nuevo.
Subsección:	Rituales en Apoala.
Sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación:	De derecha a izquierda: 2 renglones verticales en bustrófedon de abajo hacia arriba; renglón 1.
Dimensiones:	21.5 x 19.5
Color:	Negro, blanco, rojo, azul, amarillo y dos tonos de café. ⁵

Descripción formal:

Siete renglones horizontales en bustrófedon de derecha a izquierda y de arriba hacia abajo. Están compuestos por imágenes relativas a fechas, lugares, rituales, objetos rituales, signo del canto, elementos de la naturaleza, personas.

Descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de la música:

Para la descripción del signo del canto véase Fb E5.

Interpretación:

Según Anders, Jansen y Pérez Jiménez, en el Año 3 Casa, día 1 Serpiente fue la fecha sagrada del ritual en Río de Manojó de Plumas [Apoala]: Se celebra un ritual con procesión en el adoratorio. Año 9 Conejo, día 5 viento fue la fecha sagrada del ritual en el pozo sagrado: se saca el

¹ Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Códice Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica p. 139.

² *Ibidem*, p. 17.

³ *Ibidem* p.75.

⁴ *Ibidem* p.187.

⁵ Nowotny dice que en la primera parte del Códice Vindobonensis se usan los colores amarillo, azul, rojo y verde, en *Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv.60306 y 60307* (1964), México, INAH, p. 9.

agua. Se celebra el ritual encima de la montaña que vive y cuida. Año 13 conejo, día 2 Venado fue la fecha sagrada del ritual para los huesos, atrás del monte. Año 5 Caña, día 7 Hierba fue la fecha sagrada del ritual en el adoratorio de los colmillos, en el adoratorio de la tierra: se coloca la leña amarrada en el adoratorio, ante la casa de la iguana. Ofrenda al árbol que florece, ofrenda para los muertos. Del primer tiempo, de la época primordial. Sopla el viento donde sale el Sol, sopla el viento que quema. Se dobla la milpa, por el calor del Sol. Se consulta el libro calendárico; los sacerdotes ancianos deliberan. Los sacerdotes queman teas bajo el cielo y en las cuevas. Con las mazorcas que se cortaron [de la milpa] del Ñuhu, con zacate, espigas y mazorcas, los sacerdotes hacen ofrendas en las cuevas. En la Llanura se oye el canto a los difuntos y se ve el envoltorio del dios de la Lluvia. Así es como sale el agua. El dios de la Lluvia habla y se sienta sobre palmas y hojas. El Ñuhu llora: la lluvia cae, y las plantas brotan de la tierra. Hay agua para lavarse y bañarse. El Ñuhu 7 Movimiento y la Señora Lluvia 7 Hierba reciben sus ofrendas: montoncillos de tabaco y una cazuela con pozole, (?) vasijas con sangre y pulque, ala y cola de pájaro, jade y plumas de quetzal, un corazón sangriento. Es el rito y la cuenta. Sube el humo de la ofrenda, como lo ordenan los Ñuhu, y ellos lo reciben. Están cortados los mecates que entran en los terrenos, que miden los terrenos, el mecate grueso y el mecate delgado. Para el Ñuhu 7 Movimiento y para Maíz de Lluvia 7 Hierba, se celebra un ritual, que consiste en la comida del Ñuhu”⁶

Descriptores referenciales: Topónimos, Yaa (canto), Cuicatl, Canto, Llanura en donde se oye el canto a los difuntos y se ve el Envoltorio del Dios de la Lluvia, Serpiente Río de Manojó de Plumas [Apoala], Señora Lluvia 7 Hierba, Ñuhu 7 Movimiento, Año 3 Casa día 1, Año 9 Conejo día 5 viento, Año 13 conejo día 2 Venado, Año 5 Caña día 7 Hierba.

⁶ Anders, Jansen y Pérez Jiménez, Op. cit. p. 139-142.

Conclusiones.

El proceso de investigación que culminó con el diseño de este método de análisis documental para los Códices Mixtecos prehispánicos (Nuttall, Vindobonensis, Bodley, Selden, Colombino y Becker I) en el área de los instrumentos musicales, el canto, la danza y los dioses de estas expresiones artísticas, nos permite llegar a las siguientes conclusiones:

La producción de obras en el campo del análisis documental musical en México apenas ha comenzado. En el 2001 el Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Musical "Carlos Chávez" (CENIDIM), puso en marcha un proyecto cuyo objetivo es realizar el análisis documental las publicaciones musicales sobre la música en el país. Y en el 2003, tres bibliotecólogos presentaron –como tesis de licenciatura en bibliotecología- un *abstrac* que comprende los artículos publicados por la revista Heterofonía de 1968 a 1995.

La producción de estudios sobre las imágenes musicales en los códices prehispánicos ha sido escasa. Trece investigadores musicales han publicado entre 1928 y 1997, al menos una cantidad igual de obras históricas u organológicas, que ilustran su texto sólo con algunas imágenes musicales de dichos códices.

Aunque los académicos dedicados al estudio de los códices prehispánicos no han abordado específicamente su aspecto musical, sus estudios nos han permitido conocer y descubrir las imágenes asociadas a la música y emprender su análisis documental, que constituye la primera etapa para su estudio sistemático.

En el contexto de la bibliología musical prehispánica este método de análisis documental sistematiza los documentos iconográficos-músicos-dancísticos-componentes (*dimdacos*) en los Códices Mixtecos prehispánicos, para coadyuvar al estudio de los escritos musicales pintados de las culturas mesoamericanas desde el siglo I d. c. en el periodo Clásico hasta el siglo XVI, en todas sus modalidades, cualquiera que sea su soporte: el *amatl*, el tule y posiblemente la piedra y la madera; cualquiera que sea su forma física además de la de biombo; cualquiera que sean las características de su *tlahcuilolli* o escritura pintada para la transmisión del canto del hombre mesoamericano; las técnicas para elaborarlos; las relaciones del *cuicapicque*, *cuicamatini*, *cuicani*, es decir, los autores del *cuicatl*, con los estudiantes lectores (receptores); y las *amoxcalli* o lugares en donde se acopiaban, escribían pintando, organizaban y se tenían a disposición de los usuarios, bajo la administración de los *tlatinime amoxoaque* o sabios poseedores de los códices.

La lectura de los textos pintados de los Códices Mixtecos, con instrumentos de índole filológica, utilizando la lingüística y la semiología como herramientas hermenéuticas, nos permitió crear este método de análisis documental para los documentos iconográficos-músicos-dancísticos-componentes (*dimdacos*).

En el ámbito de la definición conceptual podemos decir que el análisis documental es el conjunto de operaciones, conocimientos, principios, métodos y técnicas, para analizar, describir y representar de modo condensado la forma y el contenido temático de uno o más documentos, y con ello, identificarlos, distinguirlos e indizarlos, con el objeto de almacenarlos, buscarlos, recuperarlos y consultarlos, en función de determinada necesidad de información y bajo la forma de documentos secundarios.

Puesto que el análisis documental puede ser aplicado a la imagen estática, también puede ser aplicado a los sistemas de registro (compuestos de figuras, caracteres, imágenes, pinturas, letras, caracteres abreviados, que permitían notar, contar, comunicar, entender, enseñar, memorizar, conservar, y escribir, para registrar cualquier cosa, el tiempo, hazañas, historias, las cosas de los mayores, lugares, nombres de los dioses, ceremonias, sacrificios y victorias) creados a través del tiempo en Mesoamérica y que podemos denominar colectivamente como "escritura mesoamericana". En consecuencia una variable del método de análisis documental, puede ser aplicable a la escritura pintada de los Códices Mixtecos prehispánicos.

Dado que los Códices Mixtecos prehispánicos expresan el pensamiento de los antiguos mixtecos, sobre su genealogía e historia escrita por medio de imágenes o signos gráficos en piel de venado, consideramos que constituyen un tipo de documento que podemos denominar "documento iconográfico".

El sistema de Hornbostel y Sachs para clasificar y describir los instrumentos musicales, basado en la Clasificación Decimal de Dewey, y retomado por Contreras Arias, entre otros, para clasificar y describir los instrumentos musicales prehispánicos, es útil y facilita la clasificación de

las imágenes de estos instrumentos contenidas en los Códices Mixtecos prehispánicos. Asimismo aporta terminología organológica para su descripción documental y la elaboración de descriptores que hacen posible el desarrollo de un lenguaje documental para su indización. Esto mismo sucede con la descripción de los cronistas sobre la música, el canto, la danza y los dioses de estas expresiones artísticas en la cultura náhuatl, que aplicamos por extensión a la mixteca precolombina.

La parte componente de la escritura mesoamericana, del documento iconográfico prehispánico denominado código mixteco, que contiene signos gráficos de instrumentos musicales y/o el canto y/o la danza y/o *Macuilxóchtli-Xochipilli* y/o *Xochiquetzal* y/o *Huehucoyotl* y/o alguno de sus atributos, constituye un tipo de documento que denominamos "documento iconográfico-músico-dancístico-componente" (*dimdaco*). Conformar una unidad documental y es susceptible de análisis documental.

Dadas las características del "documento iconográfico-músico-dancístico-componente" (*dimdaco*), fundamentamos su análisis documental como un proceso en el cual el análisis del contenido y la forma es sincrónico. El análisis documental está compuesto de siete segmentos de descripción que son: clasificación, título, elemento de enlace, identificación del código y ubicación, datos contextuales de la ubicación, descripción e indización. Cada segmento está compuesto a su vez de uno o varios elementos de análisis que conforman la sinopsis de su registro documental: número de clasificación o signatura topográfica; título; localización (título del código, lado, página, ubicación); soporte, forma, sentido de lectura, contenido, sección, subsección, sentido de lectura de la(s) página(s) y ubicación; dimensiones, color, descripción formal, descripción de los instrumentos musicales, el canto, la danza, los dioses de la música; interpretación; descriptores referenciales y descriptores no referenciales.

El método de análisis documental para los documentos iconográficos-músicos-dancísticos-componentes (*dimdacos*) en los Códices Mixtecos (Nuttall, Vindobonensis, Bodley, Selden, Colombino y Becker I) es un sistema de reglas, que establece un orden en su descripción a fin de hacerla homogénea y sistemática, al organizar los integrantes característicos que constituyen su tipología. Esta tipología conforma un sistema de enunciados lingüísticos, que sirven de referencia para identificar, las posibles partes que pueden aparecer o componer un *dimdaco*. Asimismo la tipología distingue las posibles relaciones entre lo que está pintado o escrito (el significante) y el mensaje que se quiere comunicar (el significado). En otras palabras: se trata de explorar cuáles son los diferentes significados que una imagen o signo gráfico puede tener y cuáles son las diferentes formas en que una información se puede expresar.

En el contexto de la documentación de la iconografía musical prehispánica, este método de análisis documental es un instrumento que permite iniciar la conformación de un *corpus* sistemático de los documentos iconográficos-músicos-dancísticos-componentes (*dimdacos*) en los códices prehispánicos, con el objeto de facilitar su identificación, localización, consulta y construir un marco para su interpretación. Asimismo establece los elementos de análisis documental, que pueden ser la base en el diseño de variantes del método de análisis documental, para la recopilación y el tratamiento continuo y sistemático, de los *dimdacos* registrados en las diferentes expresiones artísticas prehispánicas, tales como el arte rupestre, la cerámica, la pintura mural, arquitectura, instrumentos musicales, objetos de hueso, y cualquier otro tipo de fuente de iconografía musical, de forma que permitan su almacenamiento, recuperación, utilización y transmisión, como una etapa indispensable para la integración de un método de análisis documental, que haga posible el desarrollo de la iconografía musical prehispánica. Con esto, los investigadores musicales estaremos en condiciones de recorrer el largo camino que nos conduzca a tener un conocimiento más amplio y más profundo, de la historia de la música prehispánica.

Obras consultadas.

Códices.

Código Becker 1.
 Código Bodley.
 Código Colombino.
 Código Nuttall.
 Código Selden.
 Código Vindobonensis.

Fuentes secundarias.

- Alcina Franch, José (2000), *Temazcalli: higiene, terapéutica, obstetricia y ritual en el Nuevo Mundo*, Sevilla, Escuela de Estudios Hispano-Americanos de Sevilla, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Alvarado, Francisco de (1962), *Vocabulario en lengua mixteca: reproducción facsimilar [de 1593] con un estudio de Wigberto Jiménez Moreno y un apéndice sacado del Arte en Lengua Mixteca de Fray Antonio de los Reyes*, México, INI, INAH.
- Anders, Ferdinand, Jansen Maarten y Luis Reyes García (1991), *El libro del Ciuacoatl: homenaje para el año del Fuego Nuevo: libro explicativo del llamado Código Borbónico*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México Fondo de Cultura Económica. + facímil del código.
- Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992), *Crónica Mixteca: el Rey 8 Venado, Garra de Jaguar, y la dinastía de Teozacualco-Zaachila: libro explicativo del llamado Código Zouche-Nuttall*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria, Akademische Druck-und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, 256 p.
- Anders, Ferdinand, Maarten Jansen y Gabina A. Pérez Jiménez (1992a), *Origen e historia de los reyes mixtecos: libro explicativo del llamado Código Vindobonensis*, España, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Austria Akademische Druck und Verlagsanstalt, México, Fondo de Cultura Económica, 258 p. + facsimil.
- Andión Gamboa, Mauricio, Walterio Beller y Heinz Dieterich (1983), *Guía de investigación científica*, 2a. ed., México, UAM-Xochimilco.
- Ayala Falcón, Maricela (c1993), "El nacimiento de la escritura", En: *Atlas histórico de Mesoamérica*, Linda Manzanilla y Leonardo López Luján (coords.), México, Larousse.
- Bitrán Goren, Yael, "Incorporación del CENIDIM al proyecto internacional de documentación musical RILM: un primer paso en la vinculación del Centro con proyectos de documentación musical internacionales", mecanoscrito, 6 h.
- Campos, Rubén M. (1928), *El folklore y la música mexicana*, México, Publicaciones de la Secretaría de Educación Pública.
- Caso, Alfonso (1960), *Interpretación del Código Bodley 2858*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, 85 p. + facsímil del código.
- (1964), *Interpretación del Código Selden 3135 (A.2)*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, 100 p. + facsímil del código.
- (1966), *Interpretación del Código Colombino*, México, Sociedad Mexicana de Antropología, 189 p. + facsímil del código
- (1977), *Reyes y reinos de la Mixteca*, México, Fondo de Cultura Económica, v.1.
- (1979), *Reyes y reinos de la Mixteca: diccionario biográfico de los señores mixtecos*, México, Fondo de Cultura Económica, v.2.
- Castellanos, Pablo (1970), *Horizontes de la música precortesiana*, México, Fondo de Cultura Económica.
- Código Alfonso Caso: la vida de 8-Venado, Garra de Tigre: Colombino Becker I* (1996), introd. Miguel León-Portilla, México, Patronato Indígena.
- Códices Becker I/II Museo de Etnología de Viena No. de inv. 60306 y 60307* (1964), comentario, descripción y corrección de A. Nowotny, México, INAH.
- Contreras Arias, Juan Guillermo (1988), *Atlas cultural de México: música*, SEP, INAH, Planeta.

- Corona Nuñez, José (1964), *Antigüedades de México: basadas en la recopilación de Lord Kingsborough*, México, Secretaría de Hacienda.
- Dahlgren, Barbro (1990), *La Mixteca: su cultura e historia prehispánicas*, 4a ed., México, UNAM.
- Diccionario de la lengua española* (1992), 21a. ed, Madrid, Real Academia Española, p.370.
- Diccionario Maya Cordemex : maya-español, español-maya* (1980), Alfredo Barrera Vázquez (dir.), Mérida, Yuc., Cordemex, 948 p. [350] p.
- Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones Bibliotecarias (1993), *ISBD (G): Descripción bibliográfica internacional normalizada general: texto anotado*, Madrid, ANABAD, ARCO LIBROS.
- (1994), *Pautas para la aplicación de las ISBD a la descripción de partes componentes*, Madrid, ANABAD, ARCO LIBROS.
- Galarza, Joaquín (1996), *Tlacuiloa, escribir pintando: algunas reflexiones sobre la escritura azteca: glosario de elementos para una teoría*, México, Tava.
- (1997) "Los códices mexicanos", pp. 6-15, en *Arqueología Mexicana: códices prehispánicos* (enero-febrero).
- Galindo, Miguel (1933), *Nociones de historia de la música mejicana* [sic], Colima, El Dragón.
- Garibay, Angel María (1958), *Veinte himnos sacros de los nahuas: los recogió de los nativos Fr. Bernardino de Sahagún, franciscano*, México, UNAM.
- (1987), *Historia de la literatura nahuatl: primera parte (etapa autónoma: de 1430 a 1521, 3a. ed, México, Porrúa, p.81-82.*
- Gil Urdiciain, Blanca (1996), *Manual de lenguajes documentales*, Madrid, Noesis, p.69.
- Gilberti, Maturino, *Diccionario de la lengua de Mechuacán*, México: Balsal, 1983, 520 p. Edición impresa del manuscrito de 1540.
- Glosario ALA de bibliotecología y ciencias de la información* (1988) / editor Heartsill Young, Madrid, Díaz de Santos.
- Gómez, Luis Antonio (2001), *El libro de música mexicana a través de los Cantares Mexicanos*, México, Colegio Nacional de Bibliotecarios, Información Científica Internacional.
- (2002) "La naturaleza de la bibliología musical prehispánica", pp.27-33, en *XXXI Jornadas Mexicanas de Biblioteconomía: memoria 31 de mayo, 1 y 2 del 2000, Querétaro, Qro., México, AMBAC, ICI.*
- González Castillo, Alejandro A., Beatriz M. Hernández Gutiérrez y Rocío Mireya Hidalgo (2002), *30 Años de Investigación Musical en México: la revista Heterofonía, México, Los autores, Tesis de Licenciatura en Bibliotecología, UNAM.*
- González Torres, Yolotl (1991), *Diccionario de mitología y religión de Mesoamérica*, México, Larousse.
- Gran diccionario de la lengua española* (1996), Barcelona, Larousse, p. 351.
- Guzmán, José Antonio [et al], "Glosario de instrumentos prehispánicos", en: *La música de México : I. Historia 1. Periodo prehispánico (ca. 1500 a 1521 d.C.)*, Julio Estrada, ed., México, UNAM, Instituto de Investigaciones Estéticas, 1984.
- Hernández de León-Portilla, Ascensión (2001), "El corpus filológico mesoamericano, una mirada desde nuestro tiempo", pp. 335-381, en Clark de Lara, Belem y Fernando Curiel Defossé (coords), *Filología Mexicana; México, UNAM, [separata]*.
- Iguíniz, Juan B. (1987), *Léxico bibliográfico*, México, UNAM.
- Jansen, Maarten E.R.G.N. (1982), *Huisi tacu: estudio interpretativo de un libro mixteco antiguo: Codex Vindobonensis Mexicanus 1*, Amsterdam, Centro de Estudios y Documentación Latinoamericanos, vol. 1.
- Johansson; Patrick (1993), *La palabra de los aztecas*, México, Trillas.
- El juego de pelota: una tradición prehispánica viva* (1986), México, INAH, Museo Nacional de Antropología, Sociedad Amigos del Museo.
- Lafuente López, Ramiro (2001), "Sobre el análisis y representación de documentos", p.163-193 en *Investigación Bibliotecológica: archivonomía, bibliotecología e información*, México (enero-junio, v.15 no.30)
- León-Portilla, Miguel (1992), *Ritos, sacerdotes y atavíos de los dioses*, 2a. ed., México, UNAM, Instituto de Investigaciones Estéticas.
- (1993) *La filosofía náhuatl estudiada en sus fuentes: con un nuevo apéndice*, México, UNAM.
- (1999), *Los antiguos mexicanos a través de sus crónicas y cantares*, México, FCE.

- Library of Congress. Subjet Cataloging División, (1979), "Book number", p. 19-20, en *Cataloging Service Bulletin*, no. 3 (winter).
- Maniez, Jacques (1993), *Los lenguajes documentales y de clasificación: concepción, construcción y utilización en los lenguajes documentales*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruiperez.
- Marcus, Joyce (1979), "Orígenes de la escritura mesoamericana" En: *Ciencia y Desarrollo*, no.24, enero-febrero.
- Marquina, Ignacio (1951), *Arquitectura prehispánica*, México, INAH, SEP.
- Martínez de Souza, José (1993), *Diccionario de bibliología y ciencias afines*, 2a. ed. aum. y actua., Madrid, Pirámide.
- Martínez Marín, Carlos (1996), "El registro de la historia" En: Sonia Lombardo y Enrique Nalda (coords.), *Temas mesoamericanos*, México, INAH, CNCA.
- Mendieta, Gerónimo de (1997), *Historia eclesiástica indiana*, México, FONCA, v.1. p.265.
- Microsoft Bookshelf en Español [disco compacto].
- Molina, Alonso de, Fray (2001), *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana (1571)*, México, Porrúa.
- La música de México: I.1. periodo prehispánico* (1984), ed. Julio Estrada, México, UNAM.
- Nowotny, Karl (1961), *Codices Becker I/II: Museum für Völkerkunde Wien Inv. Nr. 60306 und 60307: kommentar und beschreibung*, Austria, Akademische Druck-u. Verlagsanstalt, 27 p. + facsímil.
- Oliveros, Arturo (1997), "La música y los instrumentos musicales antiguos", en *Historia de arte de Oaxaca: 1. Arte prehispánico*, Gobierno del Estado de Oaxaca, Instituto Oaxaqueño de las Culturas.
- "Onda" en: *Enciclopedia Universal Ilustrada europeo-americana* (c1964), Madrid, ESPASA-CALPE, t.29.
- Orta Velázquez, Guillermo (1970), *Breve historia de la música en México*, México Librería de Manuel Porrúa.
- La pintura mural prehispánica en México: I Teotihuacán: tomo I catálogo* (1995), coord. Beatriz de la Fuente, México, UNAM.
- Reuter, Jas (1982), *Los instrumentos musicales en México*, México, Fondo Nacional para el Fomento de las Artesanías, Fondo Nacional para Actividades Sociales.
- Reyes, Antonio de los (1962), *Vocabulario en lengua mixteca*, facsímil de 1593, México, Instituto Nacional Indigenista, INAH, 204 p.
- Rivera y Rivera, Roberto (1980), *Los instrumentos musicales de los mayas*, México, Secretaría de Educación Pública, Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Sachs, Curt (1947), *Historia universal de los instrumentos musicales*, Buenos Aires, Centurión.
- Saldívar, Gabriel (1934), *Historia de la música en México*, México, Secretaría de Educación Pública, Departamento de Bellas Artes.
- Santamaría, Francisco J.(1959), *Diccionario de mejicanismos: razonado; comprobado con citas de autoridades; comparado con el de americanismos y con los vocabularios provinciales de los más distinguidos diccionaristas hispanoamericanos*, Mejiico, Porrúa.
- Seler, Eduard (1988), *Comentarios al Códice Borgia*, México, Fondo de Cultura Económica, 2 vol. +facsímil del Códice.
- Siméon, Remi (1977), *Diccionario de la lengua náhuatl: redactado según los documentos impresos y manuscritos más auténticos y precedido de una introducción*, México, Siglo XXI, 782 p.
- Spranz, Bodo (1993), *Los dioses en los códices mexicanos del Grupo Borgia: una investigación iconográfica*, México, Fondo de Cultura Económica.
- Stanford, Thomas (1968-69), *A linguistic analysis of music and dance terms from three sixteenth-century dictionaries of mexican indian languages*, Institute of Latin American Studies, The University of Texas at Austin.
- Robert Stevenson, *Music in aztec & inca territory*, Berkeley, Universtiy of California, 1976.
- Suárez Diez, Lourdes (1991), *Conchas y caracoles: ese universo maravilloso*, México, BANPAIS.
- Tonalámatl de los pochtecas (códice mesoamericano "Fejérváry Mayer")* (1985), ed., estudio y comentarios Miguel León-Portilla, México, Celanese Mexicana.
- Torres Vargas, Georgina Araceli (1998), *Lineamientos para el análisis de términos en bibliotecología*, México, UNAM.
- Uriarte, María Teresa (1992), "Introducción: el concepto primordial" en *El juego de pelota en Mesoamérica: raíces y supervivencia*, México, Siglo XXI.

Valle Gastaminza, Felix del (1993), "El análisis documental de la fotografía", en *Cuadernos de Documentación Multimedia*, Universidad Complutense [publicación seriada en línea], Vol.2.
Westheim, Paul (1988), *Arte antiguo de México*, Madrid, Alianza, 439 p.

Anexo

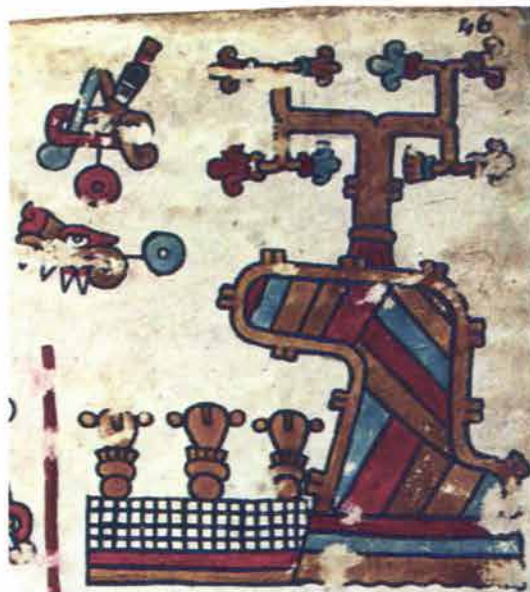
Los documentos iconográficos-músicos-dancísticos- componentes (*dimdacos*)
en los Códices Mixtecos.





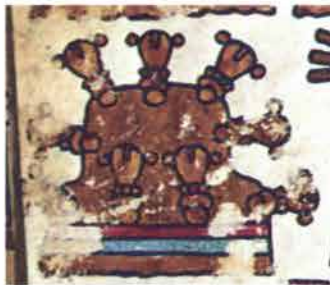
B1.10b S4

El Señor 8 Venado; Garra de Jaguar [conquistó el señorío del *Teponaztli*].



B1.15b LI3

Los llanos que brillan, ricos en oro [representado por cascabeles].



B1.15b S5

La Sierra de Oro [representado por cascabeles].



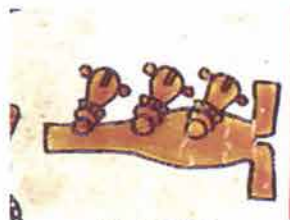
B1:15d X6
Xolotl de Oro [representado por cascabeles].



B1:15f B3
El bastón con cascabeles de oro.



B1:15f N8
El nudo de oro [representado por cascabeles].



B1:15f O7
El ornamento de oro [representado por cascabeles] en la inauguración de Señoríos y Dinastías en el Sur



B1:30b C4

El Cerro del Tambor en donde se inició la guerra contra la Gente de Piedra, en el Año 3 Caña, día 6 Perro.



B1:30b C8

4 Tigre "Serpiente-nudo de guerra" que casó con la señora 13 Flor "Adorno de Xolotl", fueron señores de Boca y Huehuettl.



B1:30b C82

4 Lagartija "Serpiente que sostiene el cielo" y su esposa llamada 8 Casa "Tlaltecuhlli", señores del lugar Templo del Huehuettl



B1:30b L8
 El lugar del Rio Huehuetl-Trono de Tigre y Pierna de Piedra



B1:30b P7
 La princesa 5 Aguila "Serpiente de flores", se casa con 2 Zopilote "Aguila-mano resplandeciente"
 señor del lugar *Boca-huehuetl*

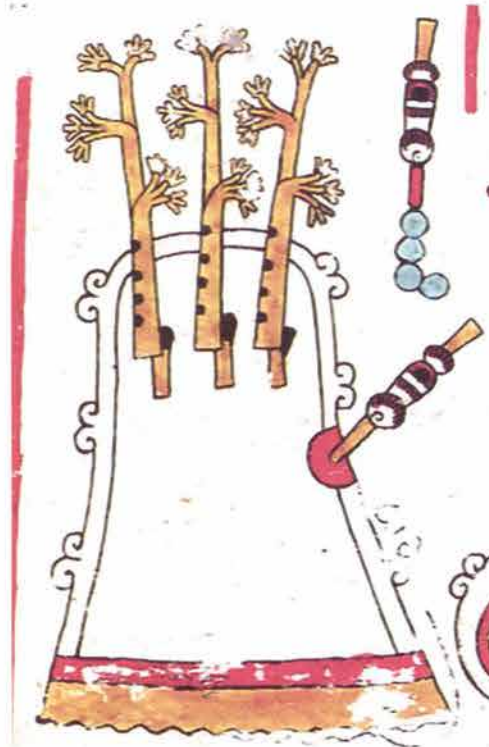


B1:30b R5

El Río de la Cinta Roja, del Adorno de Flores, de la Piedra de Jade, donde terminó el Hombre de Piedra, (?) donde está el Tambor.



B1.30d C6
 El comerciante que lleva la carga o bulto [el huehuettl],

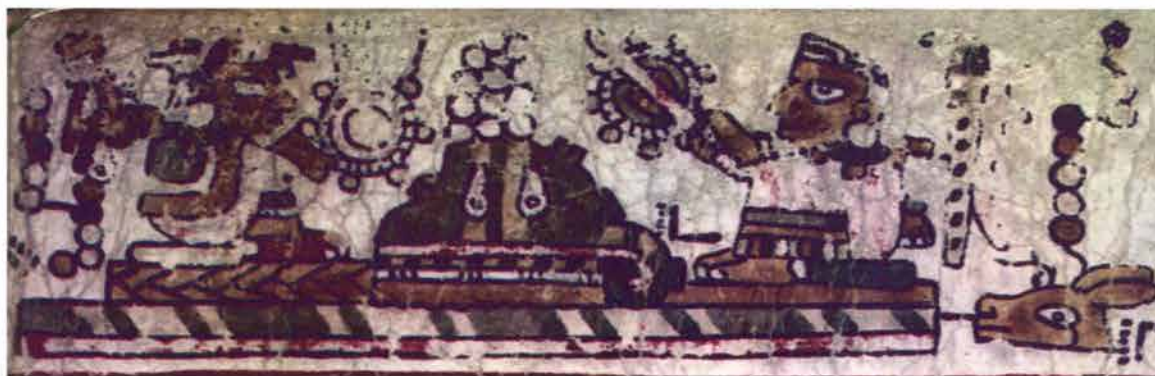


B1.35b S4
 El Señor 8 Venado, "Garra de Tigre", conquistó el Cerro de la Flauta, en el año 5-Caña, día 4-Caña.



B1-35b S43

El señor 8 Venado [Garra de Tigre] y su medio hermano 12 Movimiento "Tigre Sangriento" conquistaron el lugar del Cerro de la flauta.



B1-35c S4

[La Señora] 10 Lagarto "Joya" se casa con [el Señor] 9 Venado "Flauta sangrienta" o "Bastón con Joya" del Cerro de los puntos blancos.



B1-45a A2

La Abuela Señora 1 Águila y el Abuelo señor 1 Hierba en el Río de Ceniza, en el Poniente. Año 10 Pedernal, día 1 Águila, recibieron el saludo ceremonial del Señor 11 Lluvia y el Señor 12 Flor, que tocaron caracoles.



B1:45a A5

Ante el pasaje con los cuatro muros, el Señor 4 Movimiento recibió el saludo ceremonial del Señor Cuatro Ojos, que tocó el caracol.



B1:45a A6

El Año 5 Pedernal, día 5 Pedernal, la Señora 5 Pedernal, Flor de Maiz, y la Señora 7 Pedernal, Flor de Maiz recibieron el saludo ceremonial del Señor 7 Zopilote, que tocó un caracol.



B1:45a E5

En la aclamación del Señor 8 Viento como soberano, el Señor 6 Agua, Cuchillo de Pedernal, tocó el caracol.



B1.45a E53

En el Año 7 Caña, día 4 Lagarto, el Señor 4 Lagarto y el Señor 11 Lagarto, recibieron el saludo ceremonial del Señor 4 Casa, que tocó un caracol.



B1.45a H6

El Hombre de Piedra, el Señor 5 Flor, tocó el caracol durante el nacimiento y aclamación del Señor 8 Viento.



B1.45a P4

Personaje cuyo sobrenombre es "Venus" toca una trompeta de caracol ante el Señor 4 Viento "Xiuhtcoatl" rey de Pedernal.



B1.45a S2

El sacerdote 10 Caña llamó a la gente haciendo sonar el caracol durante la ceremonia en la que tomó el poder como reina la Señora 3 Pedernal.



B1.45a S4

El Señor 7 Caña "Venus" que toca un caracol.



B1.45b C4

El Cerro de la Trompeta [de caracol]



B1:45d A5

Año 10 Casa, día 12 Lluvia fue la fecha sagrada en que el Señor 9 Viento, Quetzalcoatl [con su trompeta de caracol colgante] se encargó del cielo con agua.



B1:45d S2

El sacerdote "Trompeta de caracol" que incienso en la noche.



B1.45d S46
El Señor 8 Venado camina con la trompeta de caracol



B1 45de D5
Los dioses entregan a 9 Viento "Quetzalcóatl" la trompeta de caracol.



B2:1545ac S4
 El Señor *Xalotl* de Oro [representado por cascabeles] que tocó el caracol.



B2:1545e S4
 Los Señores 8 Venado "Garra de tigre" y 5 Lluvia *Popocatepetl* reciben de la reina o diosa 9 Hierba la trompeta de caracol y el adorno de jade con cascabeles de oro.



B2:2045a S6
 El Señor 9 Flor, que hacía sonar el caracol, el anciano cargador del Bule de Tabaco, el Señor 7 Flor, con un incensario y una sonaja.



B5 0510203040 O7

Orquesta formada por 5 hombres y una mujer, decorados todos ellos con guirnaldas de flores y mariposas



C1:20ab C4

[El cerro de piedra del Ñuhu que canta con sonaja]



C1:25a Q4
 Quetzalcoatl canta acompañándose con un omichicahuaztli.



C2: 1020a S4
 El Señor 8 Hierba "Joya Coyote" toca el *teponaztli* [y canta] y su medio hermano 1 Lagartija "Tigre Sangriento" toca la sonaja.



D1:10a B3

Baile en el que intervienen 3 mujeres y 4 hombres y un varón toca el *teponaztli*.



D1-15c N8

9 Viento Quetzalcoatl, Señor de Oro [representado por cascabeles] y Señor que baila con una pierna cortada.



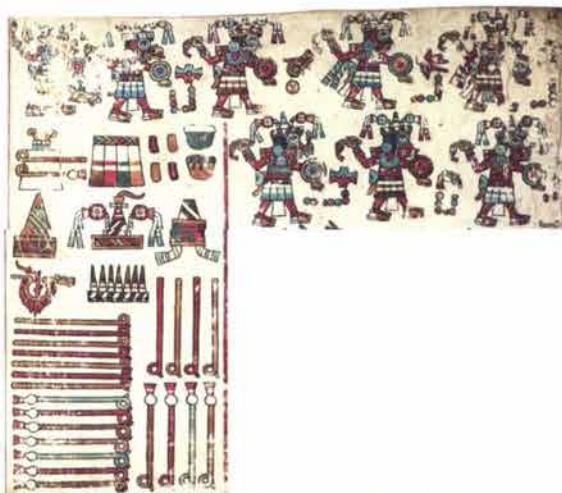
D1.20a D6

Dos personajes ricamente ataviados [danzan] con bastones o sonajas en al mano.



D1 20a P6

El portador de las sonajas [que va danzando].



D1 20e O3 (imagen reducida)

Ocho de los primeros Señores hicieron el baile para agradecer al dios de la Lluvia por la cosecha con doce sonajas como objeto ritual.



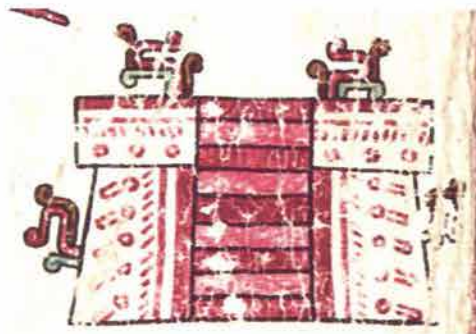
D1.30a G8

Guerrero tocando *huehuell* y guerrero danzando en la ceremonia en honor del príncipe sacrificado 12 Movimiento.



E2.2030ab C4

El Cerro del músico con cabeza de llamas.

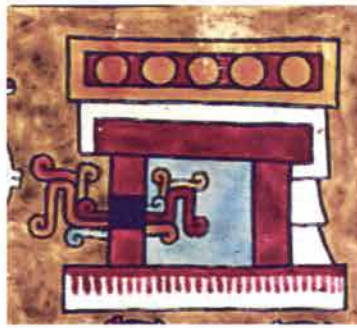


Fb A4

El Altar de Muchos Cantos.



Fb C3
[La Casa del Canto]



Fb C37
[La Casa del Canto] en la Región de la Montaña de la Lluvia (la Mixteca).



Fb C4
[El Cerro de los Cantos] en la Región de la Montaña de la Lluvia. (la Mixteca).



Fb E5

En la llanura se oye el canto a los difuntos y se ve el Envoltorio del Dios de la Lluvia.



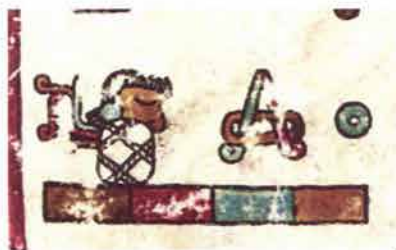
Fb F3

El famoso Pasajuego de Piedra [de muchos cantos] donde la gente corre hacia las cuatro direcciones.



Fb J8

[El Juego de Pelota de la Noche en donde se entonan cantos]



Fb L8

El lugar del Primer Año, de la época primordial [de los cantos mortuorios]



Fb P3

El Pasajero de Fama [azul, rojo, y dos tonos de café en donde se entonan cantos].



Fb P33

El Pasajero de Fama [rojo y azul en donde se entonan cantos].



Fb S4

El Señor 9 Viento, Quetzalcoatl fundó e inauguró el Temazcal de Muchos Cantos.



Fb T4
El Temazcal de Muchos Cantos del Poniente.



Fc D6
12 Jaguar. Jaguar de los Cantos. recibió el sobrenombre Coyote Cuchillos.



Fc N8
9 Viento. Señor de cuyo pecho brotan cantos.



Fc S4

El Señor 2 Perro, Serpiente de la Hierba *Malinalli*, recibió los sobrenombres Temblor y Fuego, Bule de Tabaco Precioso y Famoso [de los muchos cantos]



Fc S46

El Señor [8 Hierba] Águila recibió el sobrenombre Águila de Muchos Cantos [Famosa] y el Señor [9 Perro] Jaguar recibió el sobrenombre de Jaguar de Muchos Cantos [Famoso].



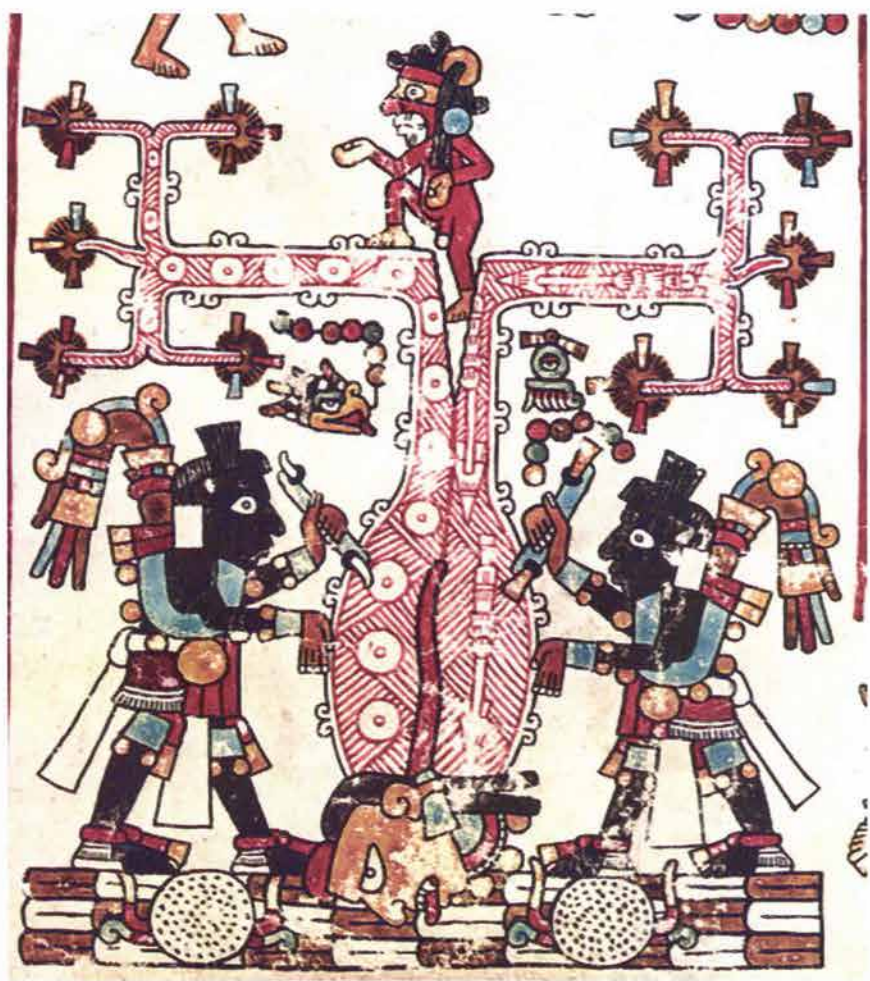
Hab A5

Año 7 Caña, día 1 Casa, el señor 9 Lagartija "Cara de fuego" toma el Cerro del hombrecillo que baila.



Hab S4

El señor 5 Perro "Tigre-cojo" (Tezcattlipoca?) y la señora 7 Movimiento "Joya-telaraña" señores de Cerro del hombrecillo que baila.



I C4

La Ceiba blanca sobre bolas de copal ardiendo de la que salen un hombrecillo desnudo, con el cuerpo pintado de rojo, la cara a fajas rojas y amarillas y la boca blanca como *Xochipilli*; y una mujercilla también desnuda.



I V5
 El Viejo Coyote [Ueuecoyotl] Dios de la Discordia y lo sEngaños.



J R4 (imagen reducida).
 Ritual del maíz presentado como himno.